UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228622

UNIVERSAL
LIBRARY

DUP—881—5-8-74—15,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. ۴۹۱۵۵۳ ع ن Accession No. Ps 382

Author عبدالحلیم شاوش

Title نقش بدیع

This book should be returned on or before the date last marked below.

*

نقش بدیع

تقریباً چھ ہزار ایسے جدید لغات و محاورات
پارسی کا گنجینہ جو مروّجہ کتب لغات میں نہیں
ملتے مگر ایران میں عام طور پر مستعمل ہیں۔

مؤلفہ

جناب مولوی وجاہت حسین صاحب عندلیب شادانی (منشی فاضل) رامپوری

بتصحیح و نظر ثانی

عالیجناب پروفیسر سید اولاد حسین صاحب شادان بلگرامی

حسب فرمایش

شیخ مبارک علی تاجر کتب اندرون لوہاری دروازہ لاہور

سنہ ۱۹۲۳ء

مطبع کریمی لاہور میں میر امیر بخش کے اہتمام سے چھپی

قیمت عدد رقم اعلےٰ

طبع اوّل

مطبوعات دوکان

شیخ مبارک علی تاجر کتب اندرون لوہاری دروازہ لاہور

فریاد امت - از ڈاکٹر اقبال قیمت ۳ر

نالہ یتیم ، ، ، ، ۲ر

عروض تسکینی .. .. قیمت ۴ر

رباعیات ابوسعید ابوالخیر مشمولہ امتحان منشی فاضل وایم - اے قیمت عہ ر

رباعیات سحابی استرآبادی - جو بی اے فارسی کورس کا ایک حصہ ہے قیمت ۸ر

مرد حسیس مشمولہ امتحان منشی فاضل وایک حصہ بی - اے فارسی کورس قیمت .. ۱۲ر

انتخاب مخزن حصہ دوم - رسالہ مخزن کی دوسری نو جلدوں کا انتخاب ..... عہ ر

بحر المعروض مشمولہ امتحان پروفیشنسی اردو ۶ر

ابوالفضل - دفتر اوّل و سوم مشمولہ امتحان منشی فاضل قیمت .. .. .. عہ ر

ترجمہ ابوالفضل - دفتر اول از مولنا وجاہت حسین صاحب عندلیب شادانی رامپوری - قیمت عہ ر

مائد ذوق ردیف الف و ب مشمولہ امتحان منشی فاضل عہ ر

تاریخ جہانکشائے ناوری مشمولہ امتحا منشی فاضل قیمت .. .. .. عہ

سہ نثر ظہوری - ظہوری کی نثر بہت مشہور ہے ضرور ملاحظہ فرادیں قیمت ۵ر

مخزن اسرار نظامی مشمولہ امتحان منشی فاضل وایم - اے - حضرت نظامی گنجوی کی مشہو مثنوی ہے - قیمت کاغذ سفید ... ۱۲ر

گلدستہ محسن کاکوروی .. ۶ر

مقامات حمیدی مشمولہ امتحان منشی فاضل قیمت ..... عہ ر

اردو ترجمہ مقامات حمیدی مشمولہ امتحان منشی فاضل قیمت ... ... عہ ر

غزلیات نظیری مشمولہ امتحان منشی فاضل نظیری نیشاپوری کا کلام قیمت عہ

مثنوی زہر عشق - مرزا شوق لکھنوی کی مشہور و معروف مثنوی قیمت ۴ر

اردوئے معلی - ہر دو حصہ مع ضمیمہ مکمل مجمو رقعات اردو غالب ..... عہ

نقش بدیع

یعنی

تقریباً ساڑھے چھ ہزار ایسے جدید لغات و محاورات پارسی کا گنجینہ جو مرجہ
کتب لغات میں نہیں ملتے مگر ایران میں عام طور پر مستعمل ہیں،

مولفہ

جناب مولوی وجاہت حسین صاحب عندلیب شادانی (منشی فاضل) رامپوری

بتصحیح و نظر ثانی

عالیجناب پروفیسر سید اولاد حسن صاحب شادان بلگرامی

بفرمائش

شیخ مبارک علی تاجر کتب اندرون لوہاری دروازہ لاہور

مطبع کریمی لاہور باہتمام امیر بخش پرنٹر کے اہتمام سے چھپی

طبع اول — سنہ ۱۹۲۳ء

هوالجلیل

پیشکش

لایق نبود قطرہ بہ عمان بردن　　خار و خس صحرا بگلستان بردن
اما چہ کنم کہ رسم موری باشد　　پائے ملخے پیش سلیمان بردن

میں اپنی ناچیز مساعی کے اس سبک مایہ نتیجہ کو انتہائے نیاز و ارادت اور غایت خلوص و عقیدت کے ساتھ عالی جناب صاحبزادہ عبدالجلیل خاں صاحب ڈپٹی کلکٹر جنکا بیکران تلطف دائمی میرے لئے کونین کی بہترین نعمات میں سے ہے۔ اور جن کی تحریکات معنوی" طلب علم پر میری آمادگی اور مشاغل علمیہ میں انہماک و شغف کا باعث ہوئیں، کے حضور میں پیش کر کے اپنے لئے طمانیت و مسرت اور نازش و مباہات کا سرمایہ بہم پہنچاتا ہوں۔

این ہدیہ ناچیز اگر افتد قبول خاطرش
باشم عزیز و مفتخر نازم نصیب خویش را

(عندلیب)

خاکنشین عندلیب شادانی

"ہوالجلیں"

تعارف

کائنات میں کوئی شئے ایسی نظر نہیں آتی جسمیں امتداد ایام سے تغیر نہ واقع ہوتا ہو چنانچہ السنہ انام بھی اس کلیہ سے مستثنیٰ نہیں۔ اگرچہ ہر زبان کی قدیم وجدید صورتیں اس دعوے پر شاہد عادل ہیں مگر اسموقعہ پر میں صرف فارسی زبان سے بحث کرنی چاہتا ہوں۔ شاہنامہ۔ درہ نادرہ۔ سکندر نامہ۔ انشائے ابوالفضل۔ نثر ظہوری وغیرہ وغیرہ کتب فارسیہ جن کا درسیات میں شمار کیا جاتا ہے اور قدیم فارسی لٹریچر کا بہترین نمونہ ہیں اگر ایران کے دور حاضر کی فارسی سے ان کا مقابلہ کیا جائے تو زمین و آسمان کا فرق نظر آتا ہے۔ اکثر لغات عربیہ جن کا استعمال قدما کے یہاں بکثرت پایا جاتا ہے۔ اب ٹکسال باہر خیال کئے جاتے ہیں اور ایک بڑی حد تک وہ درجہ اعتبار سے ساقط ہو چکے ہیں مرادف فقرے۔ طویل اور دقیق جملے پیچیدہ اور دشوار ترکیبیں اب نامطبوع خیال کی جاتی ہیں اور ان کے بجائے سادگی سلاست اور بیساختگی کو مستحسن سمجھا جاتا ہے۔ گویا تحریر و تقریر دونوں میں یکرنگی اور مطابقت پیدا کرنے کی کوشش کی جارہی ہے۔ اور سادگی و سلاست کی طرف یہ میلان کچھ اس بنا پر نہیں کہ قدما کا تتبع ممتنع اور محال ہے بلکہ ارتقائے تمدن اور اشاعت علوم نے اس ضرورت کو محسوس کرادیا ہے کہ علوم کو سہل الحصول بنانے کے لئے لٹریری مشکلات کو کم کرنا لازمی ہے۔

علاوہ بریں تہذیب و تمدن کی ترقی کے باعث چونکہ فی زمانہ آئے دن نت نئی ایجادات و اختراعات ہوتی رہتی ہیں اس لئے کم از کم ہر اس زبان میں جو کسی حکمران قوم کی زبان ہے ہزاروں اسماء اور اُن کے ضمن میں سیکڑوں افعال اور متعدد حروف کا اضافہ ہوتا رہتا ہے چنانچہ فارسی بھی اس اثر سے خالی نہ رہی اور اس طرح ہزاروں نئے الفاظ اور محاورات اس کے اندر پیدا ہو گئے۔

کثرت تداول اور امتداد ایام سے بعض الفاظ کے معنے اس طرح بدل گئے کہ قدیم و جدید معنی کے مابین غایت درجہ تباین پایا جاتا ہے اس کا اندازہ اس طرح ہو سکتا ہے کہ فارسی کے متعدد الفاظ ہندوستان میں جس معنی پر بولے جاتے ہیں۔ ایران میں انہی الفاظ کا مفہوم ہمارے مفہوم سے قطعاً متغایر ہوتا ہے۔ چنانچہ جدید فارسی میں نذر بمعنی نیاز۔ محاورہ بمعنی گفتگو

باہمی - دائی بمعنی ماموں - ماما بمعنی دائی - ناخوش بمعنی بیمار - شیر بمعنی ببر - صورت بمعنی کلہ - آشنائی بمعنی ابتدائی ملاقات وغیرہ وغیرہ سیکڑوں اس قبیل کے الفاظ موجود ہیں -

ماسوائے ازیں فارسی زبان کے انقلاب میں سیاسی حالات کو بھی بہت کچھ دخل ہے - شمالی ایران پر روس اور جنوبی ایران پر برطانیہ کے تسلط کے باعث فارسی میں سیکڑوں بلکہ ہزاروں یوروپین اور خارجی زبانوں کے الفاظ داخل ہو گئے - مگر بہ نسبت انگریزی کے فارسی میں فرانسیسی الفاظ کی آمیزش بہت زیادہ ہوئی - اس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ اہل ایران فطرتاً یوروپین اقوام میں فرانسیسی تہذیب و تمدن اور معاشرت کی طرف زیادہ مائل ہیں اس کے علاوہ انگریزی اور دیگر یوروپین زبانوں کی بہ نسبت فرانسیسی زبان میں بہت زیادہ گھلاوٹ - شیرینی اور لوچ ہے اور یہی فارسی زبان کے خصائص ہیں - بنا بریں فرانسیسی زبان کے بیشتر الفاظ بغیر کسی تکلف اور سعی کے خود بخود فارسی میں جذب ہو گئے - غرضکہ ان حالات کے ماتحت فارسی زبان میں ایسا زبردست انقلاب ہوا کہ اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا - یہ سب کچھ ہوا - فارسی زبان گویا ایک نئی زبان بن گئی اور اس نے اپنا کہنہ و فرسودہ عربی چغہ اُتار کر متمدن دنیا کا جدید ترین لباس زیب بدن کیا لیکن ہندوستان کی فارسی پر اس انقلاب عظیم کا کوئی اثر مترتب نہ ہوا یا بالفاظ دیگر ہندوستان نے اس معاملہ میں بھی اپنی قدامت پرستی کے اصول کو ہاتھ سے نہ دیا نتیجہ یہ ہوا کہ آج جو فارسی ہم لکھتے پڑھتے اور بولتے ہیں، وہ "تقویم پارینہ" کا حکم رکھتی ہے اور "ناید بکار" کی مصداق ہے - کیونکہ بسا اوقات ایرانی اس کو نہیں سمجھتے یا کبھی کچھ کا کچھ مطلب سمجھ جاتے ہیں - وہ ہندوستانیوں کی فارسی تحریر و تقریر پر ہنستے اور اس کا مضحکہ اُڑاتے ہیں - اور سچ یہ ہے کہ اس معاملہ میں وہ ایک حد تک حق بجانب بھی ہیں -

اگر یہیں پر انتہا ہو جاتی تو بھی خیریت تھی قیامت تو یہ ہے کہ ہم میں سے وہ افراد جو درسیات مروجہ کی تکمیل کر چکتے ہیں ایران کے کسی روزنامہ کی چار سطروں کا صحیح مطلب ادا نہیں کر سکتے - بیسویں صدی کی تصنیف کوئی کتاب اُن کے سامنے آجائے تو اُنہیں وہ ایک اجنبی زبان معلوم ہوتی ہے - اور با ایں ہمہ دانی اگر ظاہر میں نہیں تو کم از کم اپنے دل میں ضرور اپنی نافہمیدانی کا اعتراف کرنا پڑتا ہے -

غالباً اس کمی کو محسوس کرتے ہوئے ملک کے بعض فارسی لٹریچر کا ذوق اور اس سے مناسبت رکھنے والے علم دوست اصحاب نے جدید لغات و محاورات فارسی کے متعلق چند رسالے تالیف کئے لیکن افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ ان کی سعی مشکور نہ ہوئی اور کیونکر ہوتی اس لئے کہ اوس سے پیاس نہیں بجھا کرتی۔

اوائل سنہ ۱۹۲۰ء میں میرے مرحوم دوست سردار ہرگوردیال سنگھ صاحب بی۔اے نے جنہیں فطری طور پر فارسی لٹریچر سے حد درجہ مناسبت اور محبت تھی اور اس میں کامل دستگاہ رکھتے تھے۔ مجھے اس امر پر آمادہ کیا کہ جدید لغات و محاورات فارسی کا ایک ایسا مجموعہ مرتب کیا جائے جس سے موجودہ مشکلات کا استیصال ہو جائے۔ اس لئے کہ لغت کی مروجہ اور متداولہ کتب محض پرانے ہی لٹریچر کے سمجھنے میں مدد دے سکتی ہیں بیسویں صدی کی فارسی کے لئے ان کا وجود کان لم یکن ہے۔ چنانچہ چالیس ماہ کی مسلسل محنت کے بعد تقریباً چھ ہزار جدید لغات و محاورات فارسی کا یہ مجموعہ جو اس وقت آپ کے پیش نظر ہے مدون ہو گیا۔

میرا ارادہ تھا کہ لغات کی تعداد کو انتہائی وسعت دی جائے لیکن افسوس ہے کہ اس ارادہ کی تکمیل نہ ہو سکی کیونکہ ہندوستان میں اس قسم کی کوشش میں کامیابی کے وسائل نہایت ہی محدود ہیں پھر بھی میرا خیال ہے کہ اس قدر مواد کی فراہمی بھی میری خوش قسمتی اور حسن اتفاق کا نتیجہ ہے حسن اتفاق سے میری یہ مراد ہے کہ گذشتہ چند سال میں مجھے دارالسرور ریاست رامپور میں رہنے کا اتفاق ہوا اور چونکہ ریاست مذکور اہل عراق و عجم کے لئے ملجا و ماوے ہے۔ اس لیئے مجھے لغات کی تدوین میں اہل زبان سے بے انتہا مدد ملی۔

اس موقعہ پر مجھے اس امر کا اظہار کر دینا بھی لازمی ہے کہ اس مجموعہ کی ترتیب میری واحد کوششوں کا نتیجہ نہیں بلکہ یہ تالیف ایک بڑی حد تک میرے فاضل ہمدرس اور محب قلبی مولٰنا میرزا ہادی علی بیگ صاحب دامق شادانی و مشفقی مولٰنا اسحٰق البنی صاحب برجیس علوی (علیگ) اور محترمی سردار ہرگوردیال سنگھ صاحب شادانی بی۔اے۔ (بنگوی)

کی شرمندہ احسان ہے۔

اگرچہ اس مجموعہ کو مفید اور کارآمد بنانے کی انتہائی کوشش کی گئی ہے اور اُسے اغلاط سے پاک رکھنے کی ہر سعی ممکن عمل میں لائی گئی ہے لیکن چونکہ میں انسان ہوں اور سہو و خطا لازمۂ بشریت ہے۔ لہذا مجھے خود اعتراف ہے کہ اس میں اغلاط و اسقام کا احتمال و امکان ہے اور اس لیئے میں ہر جائز اصلاح اور مناسب صلاح کو ماننے کے لئے ہر وقت تیار ہوں۔

ایک فرانسیسی شاعر کا مقولہ ہے کہ جہاں اور مصنفین و مولفین کو اپنی جگر کاوی اور مساعی کے صلہ میں خراج تحسین کی توقع ہوتی ہے وہاں ایک مؤلف لغات کے لئے یہی بڑی خوش نصیبی ہے کہ وہ ہدف ملامت نہ بنے۔ لہذا اگر میں اپنی مساعی کا یہ نتیجہ پبلک کی خدمت میں پیش کرنے کے بعد لومۃ لائم سے محفوظ رہا تو میں سمجھوں گا کہ میں بڑا خوش قسمت ہوں۔ اور میری سعی مشکور ہوئی۔

خاک نشین۔ عندلیب شادانی

"ملاحظات لازمہ"

(ف) - فرانسیسی -

(ی) - یورپین -

(ت) - ترکی -

(م) - مقامی -

(ب) - بازاری یعنی سوقیانہ وعامیانہ زبان -

(شیرازمیں) - یعنے یہ محاورہ یا لفظ شیراز میں بولا جاتا ہے علیٰ ہذا القیاس "بصرہ میں" "بغداد میں" وغیرہ -

بسم اللہ الرحمن الرحیم

باب الف ممدودہ

آ	حرف مذبہ ٭
آب آخرت	غسلِ میت ٭
آب انبار	پانی کا خزانہ۔ مینہ کا پانی جمع کرنیکا پٹا ہوا یا ڈھکا ہوا خزانہ ٭
آباد	ایران میں بمعنی سرسبز استعمال ہوتا ہے ٭
آبادی حوالی شہر کمہ	شہر کے گرد کھیت بہت کم ہیں ٭
آب باز	غوطہ خور ٭
آب بازی کردن	بغرض تفریح نہانا ٭
آب بطری	سوڈا واٹر۔
آب جَو	بیر یعنے جو کی شراب ٭
آب جائیدہ	ٹھنڈا پانی ٭
آب چین	نہا کر اوڑھنے یا بدن خشک کرنے کا تولیہ ٭
آب جوش	سوڈا واٹر ٭

آبخست	جزیرہ ٭
آبخوار	مونچھوں کی لبیں ٭
آبخوری	ایک طرح کی لگام ٭
آب دار	واٹر بیرر یعنی پانی پلانیوالا ٭
آبدار باشی	کمسریٹ کا افسر ٭
آب وزدک	پچکاری ٭
آبدزدک دادن	پچکاری دینا۔ انجکشن کرنا ٭
آبدست	چست آستینوں کا پیروں تک کا جبہ پہلے اس کی آستینیں ڈھیلی ڈھالی ہوا کرتی تھیں۔ لبادہ کو بھی کہتے ہیں ٭
آب ریختن	ذلیل کرنا ٭
آب ریز	لوٹا۔ پرنالہ ٭
آب زیر پنیر	لھستی ٭
آب زیرکاہ	گرہ مسکین۔ بگلہ بھگت ٭
آبشان	ایک قسم کا خوشبودار پودا ٭
آب شان بیک جوب	نمرود۔ وہ کبھی متحد نہیں ہو سکتے ٭

آب آبشی	بدر رو ۔	آبلہ کوبک	چیچک ۔
آبشین کردن	پھٹکنا ۔ سلانا ۔	آبِ مردہ	رُکا ہوا پانی (آب جاری کی ضد)
آب کردن	پتہ لگانا ۔ شکل بنانا ۔ ہرچہ کہ بہ دزدی آب کردنش پائے نست ۔ جو کچھ تو چرا کر لائے اسے نکلوا دینا (یعنی اُسے بکوا دینا) میرے ذمہ ۔ یا ۔ جو کچھ تو چوری کر کے لائے اس سے صاف بچانا میرے ذمہ ۔	آب مرواربد	موتیا بند ۔
		آب یزید	سہراب ۔
		آتش کردن	آگ جلانا ۔ فیر کرنا ۔
		آتش باکردن	برافروختہ کرنا ۔
		آتش خانہ	میگزین ۔ بندوق کا پیالہ ۔
		آتموسفور(ری)	کرۂ ہوا ۔ ایٹماسفیر ۔
		آتیہ	آنے والا ۔ آیندہ ۔
آب کشیدن	تر ہو جانا ۔ بھیگ جانا ۔	آجل	اخروٹ وغیرہ جو بچے اوقاتِ غذا کے درمیان کھاتے ہیں ۔ ٹنگار
آبکی	(رقیق چیزیں رنگ یا چاشنی میں) ہلکی ۔ سیال ۔	آجودان (رف)	ایڈجوٹنٹ ۔ جیٹن ۔ ایڈی کانگ
این شیر آبکی است	اس دودھ میں پانی ملا ہوا ہے	آجودان باشی	ایڈجوٹنٹ جنرل ۔ ہیڈ ایڈی کانگ
آب گردان	بڑا چمچہ ہانڈی کے لئے ۔	آجیل	"آجل" دیکھئے ۔
	این مسئلہ خیلے آب مے گیرد ۔	آچار	تیج کشن ۔
آب گرفتن	اس مسئلہ میں یا اس معاملہ میں بہت غور و خوض کی ضرورت ہے ۔	آخ واُوخ	ہائے وائے گڑی ہوئی نامہ ۔
آب گوشت	شوربا ۔ یخنی ۔	آخور	اصطبل مویشیوں کو گھاس دانہ وغیرہ ڈالنے کے لئے ۔
آب گیر	وہ شخص جو حمام میں نہانے کا پانی ٹب میں لاکر رکھتا ہے ۔	آخورچی	گھوڑوں کو گھاس دانہ وغیرہ ڈالنے والا لڑکا اصطبل کا ملازم
آبلہ	چیچک ۔	آدرس	ایڈرس ۔ سپاسنامہ ۔ پتہ (خطکا) یہ لفظ بالعموم اخبارات میں استعمال ہوتا ہے ۔
آبلہ کوبیدن	چیچک کا ٹیکہ لگانا ۔		
آبلہ کوبی کردن	چیچک کا ٹیکہ لگانا ۔		

آدیجہ دوختن	لڑھیانا - اور ماکرنا شلنگا دینا کچا کرنا۔
آرام	ساکن - بے موج - مردِ آرامی ست صلح پسند آدمی ہے۔
آرام! آرام!	چپو! چپو - خاموش!!
آرام کردن	اصلاح اُمور - تسکین دینا - جوش وبیما کرنا۔
آردابہ	سہیلا (گھوڑے کی غذا) اردادہ
آروق	(آروغ) ڈکار۔
آزمون	امتحان - آزمایش۔
آس	تاش کا اِکّا (کھیلنے کا) ایرانی تاش
آسک	ہاتھ کی چکّی۔
آس کردن	چکّی میں پیسنا۔
آسمان چفتہ چفتہ	ایک قسم کی چھوٹی سمندری مچھلی جس پر نیلے چمکدار دھبے ہوتے ہیں - جب آسمان پر کسی جگہ سفید بادل ہوں اور کہیں سے آسمان دکھلائی دیتا ہو تو تشبیہاً اس مچھلی سے ایسے آسمان کو کہتے ہیں
آسیا	ایشیا۔
آش انتظاری خوردن	مطلق کھانا نہ کھانا یا محض خیالی کھانا کھانا۔
آشپز خانہ	باورچی خانہ۔
آشنائی	فارسی میں شناسائی یعنی ابتدائی دوستی کے معنی میں استعمال ہوتا ہے
آش ہر کاسہ	ایسا شخص جو بہت سے کاموں کی سطحی واقفیت رکھتا ہو۔ لیکن ماہر کسی فن کا نہ ہو۔
آش ہمہ آجیل	ہر بات میں دخل دینوالا۔
آغا	ایران میں عورت کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
آغرِ تاغ	کوہِ ارارات۔
آغشقہ	ایسا دروازہ جس میں اوپر کے حصّہ میں شیشے لگے ہوں۔
آغل	مویشیوں کا باڑا۔
آغول	رات کو بھیڑیں بند کرنیکا باڑا۔
آفتاب پرست	سورج مکھی - سورج کو پوجنے والا
آفتاب خوردہ	دھوپ میں سکھایا ہوا گوشت یا مچھلی وغیرہ۔)
آفتاب سایہ	ایسی جگہ جہاں تھوڑی تھوڑی دھوپ بھی آتی رہے اور سایہ بھی ہو جسمیں نئے اور نازک پودے پرورش پاسکیں۔
آفتاب گردان	سورج مکھی - ٹوپی کا چھجا یا وہ کپڑا جو آنکھوں پر سایہ رکھنے کیلئے استعمال کرتے ہیں چھوٹی چھتری جو میمیں اکثر استعمال کرتی ہیں۔ چھوٹا سا خیمہ شامیانہ

آفتابی نمودن — اعلانِ عام کرنا۔
آق پر — سفید پتی کی چینی چائے
آقا پر — سفید پتی کی چینی چائے
آقازادہ باشی — حوالدار نائک یا نعدار
آگاسی — "صفحہ" دیکھئے۔
آگیرہ — کوئی شئے جس سے شعلہ اُٹھ کھڑا ہو
آش کردن — تبدیل کرنا۔
آشمہ وشمہ کردن — "بشت ومشت کردن" دیکھئے۔
آلو — آلو بخارا۔ جیری۔ آڑو۔
آل وشنجال — "شنجال" دیکھئے
آلو بارقانی — سیاہ رنگ کا ترش آلو بخارا
آلو بالو — چیری۔ آلو بخارا۔ گہرے رنگ کا ترش شاہدانہ۔
آلہ پاچہ — ایسا گھوڑا جس کے چاروں پاؤں گھٹنوں سے نیچے سفید ہوں۔
آلہ حفظ صوت یا آلہ جس صوت — لاخباری لفظ) فونوگراف
آلہ کرگنہ دت — ایک خونخوار پرند۔
آلہ گزینہ دت — ایک خونخوار پرند۔
آمادہ — تیار۔ موجود۔ مہیا۔
آمادہ کردن — تیار یا مہیا کرنا۔
آوار — کھنڈرات۔ پہاڑ گرنا۔
آواز — سرود۔ نغمہ۔

آوازخوان — گویا (پیشہ ور)
آوخ جان! — اُوی!
آورد ہا (ب) — (بجائے الوار ہا) رخسار کا وہ حصہ جس میں بڑھاپے میں گڑھے پڑ جاتے ہیں۔
آویزہ ہا — لٹکنے والے لیمپ۔
آہار — لیئی۔ کلف۔
آہار زدن — کلف دینا۔
آہن بخاری — بھٹی۔ چولھا۔ اسٹوو۔
آہینہ زانو — گھٹنا۔
ابداً — ہرگز۔
ابر — ابر مردہ۔ اسفنج یا اسپنج۔
ابرک — جھولا۔
ابرک خوردن — جھولا جھولنا۔
ابروہا چہ بزی — گھنی موٹی بھنویں (بری صورت)
ابری — مسافر (صرف کشتی کا)
آبینہ دولتی — بلک بلڈنگ یعنی کاری یا پبلک عمارات افسری۔
ابواب الجمعی — وہ لوگ جو براہ راست ایک افسر کی کمان میں ہوں۔
ابوالعباس — بہت بڑا آلۂ تناسل
ابوالہول — ایک خیالی جانور جسکا چہرہ مثل عورت کے اور جسم مانند شیر کے ہے۔

آبونہ (ف)	سالانہ چندہ (کسی رسالہ وغیرہ کا)

باب الف مقصورہ

آپیماری	اوپیرا یعنی گانا گانا۔
آپیکا	"جوہر قے" دیکھیئے۔
آتازونی (ف)	ریاستہائے متحدہ امریکہ۔
آتاگی (ت)	ایک قسم کا باز۔
اُتوکردن	استری کرنا۔
آتوموبیل ری	موٹر۔
اجارہ	زمین کا محصول۔
اجارہ کار	زمین یا مکان وغیرہ کرایہ پر دینے والا۔
اجارہ نامہ	کرایہ نامہ۔
اجازہ گرفتن یا خواستن	چھٹی لینا یا مانگنا۔
اُجاق	چولہا۔
اجاق شان کور یا خاموش شد	اُن کے نصیب سو گئے۔
اجزا	ممبران اراکین۔
اجزائے اُردو	"سپاہی لشکر" دیکھئے۔
اجودان	ایڈی کانگ۔
اجودانِ صدارت	وزیر اعظم کا ایڈی کانگ
آجیر کردن	مزدور کرنا۔

احیا کردن	ایں فقیر را احیا کنید۔ اس غریب کو کچھ دے دو۔
آخ	آہ۔ ہائے۔
اخبار	اعلان۔
اخبار رسمی	سرکاری گزٹ۔
اُخت اُفتادن	بروقت واقع ہونا۔
اختلاط	گفتگو۔
اخرو کردن	منہ بنانا۔
اِخطار	نوٹس۔ نوٹ۔ اطلاع۔
اخم ریختن	تیوری چڑھانا۔
اِدارہ	محکمہ۔ آفس۔
اِدارۂ بلدیہ	میونسپلٹی۔
اِدارۂ تنظیفیہ	میونسپلٹی۔
اِدارہ دادن	انتظام کرنا۔
ادارہ قلمی	سول ڈپارٹمنٹ۔
ادارہ نظامی	ملٹری ڈیپارٹمنٹ یا فوجی محکمہ
ادائے کسے را درآوردن	کسی کی نقل کرنا۔
اِدوارڈ	ایڈورڈ (اسم)
ادویہ	مصالحے۔
آرابچی	گاڑی بان۔
آرابہ	گاڑی۔
اَراجیف گفتن	لغو بات کہنا۔

ارامنہ	(ارمنی کی جمع) آرمینہ کا باشندہ۔
اَرتُور	آرتھر (اسم)
اَرج	"ذرع" دیکھئے۔
اَرجُوحہ	بچوں کا ایک کھیل۔ جھولا جھولی۔ جھولا۔
اَرخالُق	نیچے پہننے کا ایک لمبا کوٹ۔
اُردَک	بطخ۔
اُردُو زدن	چھاؤنی یا پڑاؤ ڈالنا۔
اَرسنال ری	توپ خانہ
اُرسی ساز	بڑھئی۔
اَرغلی	پاڑا۔ سامر۔ چیتل جنگلی بھیڑ۔ نیل گا سُرخ۔
اَرقالی	دو۔
اَرق و برق (ب)	بجائے زرق و برق۔
اَرک	گڑھی گورنر کا محل۔
اَرکاتی (ب)	بجائے "حرکاتی" بولتے ہیں۔
اَرگ لیک (ت)	کبک۔
اَرگ	ارگن باجہ۔ گڑھی۔ گورنر کا محل
اَرگلی	"ارغلی" دیکھئے۔
اِرمنستان	آرمینیہ۔
اَروار	کلّہ۔
اُرُدب (ب)	کج۔ ٹیڑھا۔
اُرُدب رفتن	ٹیڑھا چلنا (جیسے شطرنج میں فیل)

اُرُدپا	یُورپ۔
اُرُوسی	کھڑکی جس میں روغنی آئینے لگے ہوتے ہیں اور جو ریل کی کھڑکی کی طرح نیچے یا اوپر کی طرف کھلتی ہے۔ فل سلیپر۔ پسپ
از پیشِ خود	خود بخود۔
از جادر رفتن	غصہ میں بھر جانا۔ طیش آجانا
از چاپ افتادن	رودِ از جادر نمی رود۔ وہ برداشت سے باہر ہے
از خندہ روندہ	بکتے بکتے کتاب کا ختم ہو جانا۔
برشدن	ہنستے ہنستے پیٹ میں بل پڑ جانا یا پیٹ دُکھنے لگنا۔
از خواب پا کردن	سو کر اُٹھ بیٹھنا۔
از خود	اپنی خوشی۔ خود بخود۔ تنہا۔
از خود راضی	خود پسند۔
از درخت معلق کردن	درخت میں لٹکا کر پھانسی دینا۔
از دست بوسی میل به پابوسی کردن	ترقی معکوس کرنا۔
از دل گذرانیدن	یاد کرنا۔
از راہ و نیمہ راہ	راستہ بھر۔
از رو برداشتن	(تصویر کی) نقل اُتارنا۔
از رو نوشتن	(تحریر کی) نقل کرنا۔
از سر ما بیات شدہ	جاڑے میں اینٹھ گیا۔
از شادی پرزد	خوشی سے چلّا اُٹھا۔

امذقرار یکه	بموجب ۔ مطابق
ازگیل	ایک پھل دار درخت
ازمن کارے ساختہ نمیشود	مجھ سے تو کچھ ہو نہیں سکتا حسن کی
حسن را نمیدانم	بابت میں کہہ نہیں سکتا۔
ازمیان افتادن	دریں سواد چیزے ازمیان افتادہ است ۔ اس کاپی میں غلطی سے کچھ چھوٹ گیا ہے
اُزو	گوند کو کہتے ہیں۔
اُستا	پیش اُسارنتہ است ۔ وہ بیت الخلا گیا ہے
اسباب بازیچہ	کھلونے۔
اِسپانیول	اسپین ۔ ہسپانیہ ۔ اُندلس۔
اِسپانیہ	" " "
اسپ تخمی	نسل لینے کیلئے بغیر آختہ کیا ہوا گھوڑا
اسپ شرط	گھوڑ دوڑ کا گھوڑا۔
استاد	حمام کا مالک یا مہتمم۔
اِستادگی کردن	مقابلہ کرنا۔
اِستاسیون	ریلوے اسٹیشن۔
اِستاستک (ی)	حال ملک وغیرہ نقشہ کیفیت عالم
استخوان از جوڑ بند چٹخانا ۔ جسم کو توڑنا ہم باز کردن	مروڑنا۔
اَستر	خچر۔
اِستِسن	ریلوے اسٹیشن۔
اِستِشہادنامہ	ڈپلومہ۔

اِستقراض دولتی	سرکاری قرضہ یعنے جو گورنمنٹ قرض لیتی ہے۔
اِستکان	چائے کی چھوٹی پیالی دستہ دار گلاس۔
اَستلخ	تالاب۔
اِستنبول	قسطنطنیہ۔
اِستنطاق	فوجداری کی عدالت جرح
اِستنطاق کردن	جرح کرنا۔
اِستہلال نمودن	چاند دیکھنا۔
اِستیکان	"اِستکان" دیکھئے
اِستیناف (دت)	اپیل۔
اَسکلہ (دف)	گھاٹ۔
اَسکملہ	اسٹول۔
اِسکناس	نوٹ (بنک کا یعنی روپیوں کا)
اسم از سر خود برداشتن	اگر کامیاب نشوم اسم از سر خود برمیدارم اگر کامیاب نہ ہوں تو اپنا نام بدل ڈالوں
اسم شب	پولیس ہر رات کے لئے ایک اسم مقرر کرتی ہے جس شخص کو رات کے معینہ وقت (تقریباً ۸ بجے) کے بعد گھر سے نکلنا ہو تو اسکو چاہیے کہ کوتوالی سے اسم شب حاصل کرے اور راستہ میں پہرہ داروں کو بتلاتا جائے ورنہ صبح تک قید رہتا ہے ۔ پردیسی۔

اسم ورسم	نام۔عزت۔
اسمی	برائے نام۔
اِسنادِ بد بر و می بندد	اس پر تہمت لگاتا ہے۔
اُشتر زیر ازمین	بونا۔
اُشپل	مینڈک یا مچھلی کا انڈا۔
اشتباہ	مغالطہ۔غلطی۔
اشتباہ کردید!	آپ کو دہوکا ہوا۔
اَشتخال	کوڑا کرکٹ۔
اِشتغال	کوڑا کرکٹ۔
اشقال	کوڑا کرکٹ۔
اشک کباب	چکنائی اور پانی کی بوندیں جو سیخ پر سنکتے وقت کباب سے گرتی جاتی ہیں۔
اِصطخر	مصنوعی تالاب جس میں چشمہ سے پانی آتا ہے۔
اُطاق	کمرہ۔
اُطاقِ پذیرائی	ڈرائنگ روم یعنی ملاقات کا کمرہ۔
اطاق نشیمن	نشست کا کمرہ۔
اطاق یزک	سونے کا کمرہ
اطالیائی	اطالوی۔اٹلی کا
اُطراق (یا اتراق)	کردن یا نمودن۔کوچ یا سفر میں ٹھہر جانا

اُطریش	اسٹریا۔
اظہار نامہ	سمن۔
اعتبار نامہ	سرٹیفکیٹ۔
اعتماد نامہ	بادشاہ کا خط بادشاہ کے نام
اعلان	اشتہار
اُغروق	خیمہ۔کیمپ۔
اُغور	شگون۔علامت۔
اُغور باشد!	(کرمانیں) دوست جو اتفاقاً راستہ میں مل جائے اس سے کہتے ہیں۔گویا یہ جملہ آداب و تسلیمات یا "مزاج شریف" کا مرادف ہے۔
اَفزار	آلات۔اوزار۔
افسانہ گو	دروغگو کے لئے ایک شائستہ اصطلاح
افشان	دو یا زیادہ دانتوں کا کانٹا گھاس الٹ پلٹ کرنے کے لئے۔کھرچال
اَفشُرہ	آبشورہ۔
افلاطونی کردن باکسے	کسی پر زور یا داؤ ڈالنا۔
اَفیققونہ	"جوہر قے" دیکھئے۔
اقامت شہود کردن	گواہ دینا۔
اَکاکیا	ببول۔
اکت	ایکٹ۔

اکسپوزیشن (ی)	نمایش گاہ۔
اکواریم	اکوئریم۔ جل گھر یا جل محل۔ پانی کا مکان خواہ حوض ہو یا بڑا تالاب یا چھوٹا شیشہ کا ظرف جس میں دریای جانور پالتے ہیں اس ظرف یا مقام کو اکواریوم کہتے ہیں عام حوض وغیرہ کو نہیں کہتے۔
اکوسی	اسکاٹ لینڈ کا۔
اکول	اسکول۔
اگاسی	برساتی۔ گیلری
اگرچنانچہ	بالفرض۔
الاچیق	صحرانشین قبائل کا ٹاٹ وغیرہ سے چھایا ہوا خیمہ۔ ڈیرا۔ سرکی۔
اَلارم	گجر۔ خطرہ کی اطلاع۔
اُلاغ	گدھا۔
اَلامان	دھاوا۔
الآن	ابھی۔ فوراً۔ اب
اَلتمام (ی)	الٹی میٹم۔
الجبر	الجبرا۔ جبر و مقابلہ۔
اُلجہ کردن	ٹکا کہ مارنا۔ لوٹنا۔
الدنگ	اجڈ۔ کندۂ ناتراش۔
اِلصاق	"ایلصاق" دیکھئے۔

الف داغ کشیدن	چنان بیرحمانہ چوب زد کہ دستم الف داغ کشید۔ ایسی بیدردی سے لکڑی ماری کہ میرے ہاتھ میں بادھی پڑ گئی۔
اَلک	تار۔ کپڑے یا بالو نکی بنی ہوئی باریک چلنی۔ ہانگی۔
اَلکٹریسیتیہ	بجلی۔ الکٹریسٹی
الکیچی	چھلنی بیچنے والا۔
اَلکُحُول	الکوہل۔
اَلمان	ملک جرمن۔
اَلنگو	کمنچ کی چوڑی۔
اَلوَرب)	الاؤ۔
اَلوار یا اِلوار	کلہ۔ رخسار کا گڑھا۔
الوارش درگودی	اس کے گالوں میں گڑھے پڑ گئے۔
فرورفت	
اَلواط	بدمعاش۔ گنڈا۔
اَلوزدن	آگ لگا دینا۔
اُلوک	بیچا جس سے بچوں کو ڈراتے ہیں۔
اَلی صابات	(ملکہ) الزبتھ۔
امام زادہ	امام کا مقبرہ۔
امانت	پارسل۔ زر مرسلہ۔ ایمان۔
امانت یا امانہ دادن	قرض دینا۔
اِمپراطور	شہنشاہ۔ قیصر۔ امپرر۔

امپراطریس	قیصرہ۔ ملکہ۔ امپرس۔
امپریال طلا	شہنشاہی سکے کی اشرفی۔
امتیاز	تمغہ۔ سرکاری ٹھیکہ۔ حق مخصوص جو سرکار کی طرف سے کسی چیز کے بنانے میں یا تیار کرنیکے متعلق عطا ہو
امتیاز نامہ	لائسنس۔
امثالِ تقمان	ایسپئس فیبلس۔
امرائے درخانہ	تعلقہ دار۔ ملک التجار۔
امضا شدہ	دستخط شدہ۔
امضا یافتہ	مصدقہ بل وغیرہ جو پاس کیا جا چکا۔
امیرال (ری)	امیر البحر۔
امیر پنج	جرنیل جو پانچ ہزار کا کمان افسر ہو۔
امیر نظام	فوج کا سردار۔
امین خلوت	ملازم خاص خلوت یعنے شاہی چوبداروں کا افسر۔ چیف گروم
امین لشکر	بخشی فوج۔ جنرل پے ماسٹر
انبار	اکیلی کوٹھڑی۔
انبر	موچنا۔ چمٹی دست پناہ
انتباہ	"اخطار" دیکھئے۔
انتر	لنگور۔ بندر۔
انتیکہ (ف)	نادر۔ قدیم۔

انجبرہ	بچھو کا پیڑ۔
انجن (ری)	انجن۔
اندرون	زنان خانہ۔
اندرون (ب)	بیوی۔
انگارۂ توپ	توپ کا ڈھانچ۔
انفلوئنزا	انفلوئنزا
انگارہ زدن	رد شنائی یا پنسل سے خاکہ کھینچنا۔
انگارہ گرفتن	بلندی یا گہرائی وغیرہ کا ناپ لینا۔
انگشتر دست کسے بودن	کٹھ پتلی کی طرح کسی کے اختیار میں ہونا۔
انگشت کردن	جانور کو برانگیختہ کرنا۔ پٹنا مارنا
این شیر خوابیدہ است	یہ شیر سویا ہوا ہے اس کو نہ چھیڑو۔
انگشتش نہ کن	
انگشتش کردند تا	لوگوں نے اُسے مجبور کیا تو اُس
این کار را کرد	نے یہ کام کیا۔
انگلیز	انگریز۔
انگلیسی	انگریزی۔ انگریز۔
انگور عسکری	انگور بیدانہ
انورس	(قلعہ) اینٹورپ
آور (ب)	ہانی۔
او اللہ آوردم	میں ہارا
اوبہ	قریہ
اوپال (ری)	دودھیا پتھر۔

اُورچین	کمند۔
اَورک	"ارجوحہ" دیکھئے۔
اَوستریا	آسٹریا
اَوسی	"افشاں" دیکھئے۔
اَوشین	"آبشین" دیکھئے۔
اوضاع زندگی	فرنیچر
اوقات تلخ شدن	برہم ہونا۔ بگڑنا۔ جھلانا۔ رنجیدہ ہونا۔
اُولہ (ب)	چیچک۔
آھُرم	بیلن۔ لکڑی جو گاؤں والے کاندھے پر رکھ لیتے ہیں اور اس کے دوسرے سرے میں ان کی کپڑے کی گٹھڑی یا کمبل چادر وغیرہ آویزاں ہوتی ہے۔
اہل ظلمہ	حکام لوگ۔
اہل قلم	سونلین۔ سول آفیسر۔
اہل مجار	ہنگری کے باشندے۔
ایراد گرفتن	اعتراض کرنا۔
ایساپ (ی)	لقمان۔
ایست کردن	"اطراق نمودن" دیکھئے۔
ایستگاہ	(اخباری لفظ) ریلوے اسٹیشن۔
ایشک آکاسی	میر حاجب۔ ناظر دربان۔
ایشک آکاسی باشی	لارڈ چیمبرلین۔ ناظر دربار شاہی
	ناظر دیوان خانہ
ایلات یا ایلیات	(جمع ایل) قبائل صحرانشین۔
ایلچی کبیر	روس۔ ترکی۔ فرانس۔ برطانیہ ان چاروں سلطنتوں کے ایلچی ایلچی کبیر کہلاتے ہیں۔
ایلخانی	گورنر قزوین۔
ایلخی	نسل لینے کے لئے بغیر آختہ کیا ہوا گھوڑا۔ گھڑسال۔
ایلصاق	ریل کا جنگشن۔ دریا کا سنگم۔
ایں راباش!	ذرا یہ دیکھنا!
ایں سرآں سر	اِدھر اُدھر۔
ایوان	برساتی "تالار" کے اوپر کی پٹی ہوئی عمارت۔
ایودین (ی)	آیوڈن۔
ایہہ!	کلمہ تنبیہہ۔

ب

باب زدن	دریا وغیرہ سے پار ہونا۔ پایاب گذرنا۔ پانی میں کود پڑنا۔
باب نمک خوابانیدن	گوشت کو محفوظ رکھنے کے لئے اس میں نمک لگانا۔
باب و آتش کشیدن	برباد کرنا۔
با اہلیت	بال بچوں سمیت۔

باب	ایں قسم باب شما است۔ یہ قسم آپ کے مطلب کی ہے۔
	ایں مرد کہ باب من است۔ یہ مرد کہ میرا نوکر ہے۔
باب	گورنمنٹ۔
بابا	بٹوا۔ بچوا۔ (بچوں کے لئے پیار کی اصطلاح)
باباقوری	سنگِ سلیمانی۔ آنکھ کا ٹینٹ۔
باب دست	جو ہاتھ سے سنبھل سکے یا قابو میں رہ سکے۔
باب دندان	چبانے کے قابل۔
باجا قلو	ایک سونے کا سکہ۔ ولندیزی ڈالر۔
باجُغلی (ی)	سونے کا ایک سکہ جو قیمت میں تقریباً ایک تومان کے برابر ہوتا ہے۔
باجی (ت)	بہن۔
باد	جھولا۔
بادبان	کھڑکی بند کرنے کا کاغذ یا پردہ جو پہلے بجائے شیشوں کے لگاتے تھے تاکہ روشنی بھی رہے اور ہوا بھی نہ آئے
بادبدک	پتنگ۔ کنکوا۔ گڈی۔
بادبزن	پنکھا۔ فرشی پنکھا۔
بادتوپوست کسے کردن	چاپلوسی سے کسی کو محظوظ کرنا۔
بادِ خردسگ	گوز۔
بادخورک	ابابیل
بادادن	جھلانا۔ جھونکا دینا۔
بادزیرلغبش	وہ اکڑتا ہوا یا لاف زنی کرتا ہوا جا رہا تھا۔
اندختہ میرفت	
بادزیرلغبش داد	چاپلوسی کر کے اُسے خوب اُلو بنایا
بادقپک	ابابیل۔
بادکردن	گلویش بادکردہ است۔ اس کا گلا پھول گیا ہے۔
بادکردن	مغرور ہونا۔
بادکوبہ	باکو (قفقاز کا ایک مشہور شہر)
بادگیر	اونچا سا گنبد ہوا کے لئے ایک قسم کا روشندان۔
بادنجان دورقاب	تھالی کا بیگن۔
بادنجان فرنگی	ٹماٹر۔ ایک قسم کی ترکاری۔
بادو	شیخی خورا۔ دونگی لینے والا
بادوغیس داشتن	مغرور ہونا۔
باران بار	بارش کا ملک۔
بارانداز	پشتہ۔
باران طلبک	ایک چوٹی دار چڑیا۔ ٹیٹرھی۔
بارانِ گندہ بہار	ابر نیسان۔
بارانی	برساتی۔ بارش میں پہننے کا لبادہ
بارخانہ	گودام

بارکش	جھکڑا۔ لدّو جانور۔
بارفتن	غیر شفاف۔ اس طرح کا رنگین ہندلا شیشہ جسکے لیمپ کے گلوب بنائے جاتے ہیں۔ رنگین شیشہ کے برتن
بارفروش	تھوک فروش۔
بارو	فصیل شہر یا قلعہ۔ دُہس۔
بارون	باران کا تلفظ بارون کرتے ہیں۔
بارہ	"بارو" دیکھئے۔
باریجہ (م)	ہینگ۔
باریز	پیرس۔
باریک ردی	کفات شعاری۔
باریکہ	تنگ راستہ۔
بازارزدن	نفع اُٹھانا۔
بازارعام	میلہ۔
بازاری شدہ	استعمالی۔ پرانا۔
بازان	بیزن۔ (نام مقام)
بازدیدرفتن	جو لوگ ملاقات کو آئیں ان سے ملنے کے لئے اُنکے مکان پر جانا
بازدادن	مدد کرنا۔
بازوری (رت)	ایک خون خوار پرند۔
بازیچہ	ایک کھلونا۔
بازی درآوردن	اکٹر کا پارٹ کرنا۔
بازی گوش	کھلاڑ۔ شریر۔
بازی موش (ب)	کھلاڑ۔ شریر۔
باسان (رت)	بیخ و بن سے اکھیڑ دینے والا۔
باستیان (ری)	مورچہ قلعہ کا برج۔
باش!	سنو!
باش اچق!	سر برہنہ۔ ایک قوم کا نام جو زن و مرد کھلے سر رہتے ہیں۔
باشاہم فالود نمے خورد	وہ اس قدر مغرور ہے کہ کسی سے نہیں ملتا۔
باش جنگلی	داروغہ جنگلات
باش چاؤش	سارجنٹ میجر۔
باش قنات	زندہ چڑیا جو باز کے پنجوں میں دے دی جاتی ہے۔
باش لُق (ت)	باز کا کنٹوب۔
باطالیون (ری)	پلٹن۔
باطری (ری)	بیٹری۔
باطلاق (ت)	کیچڑ۔ دلدل۔
باغ دولتی	پبلک گارڈن یا پبلک پارک۔
باغ زمستانی یا باغ سرپوشیدہ	اُوپر سے پاٹا ہوا یا سقف پوش مکان جس میں نازک پودے موسم کی سختی سے محفوظ رکھنے کیلئے رہتے ہیں
باغ سبزی کاری	ترکاریوں کا باغ۔
باغ مشجری	درختوں کا باغ۔
باغ نباتات	بوٹیوں یا ترکاریوں کا باغ۔

باغ وحش	چڑیا خانہ۔
باقہ	پختہ تاج کے پودوں کا پولہ
باقری قرہ (رت)	جنگلی مرغ۔ جھیل۔ جوہڑ۔
باقسم وآیا	قسمیہ۔
باقلہ (ب)	(تسبیح کا) دانہ
باقلہ خوردن	او باقلہ خوردہ است۔ وہ احمق ہے
باکسے بودن	کسی کی طرف متوجہ ہونا۔ کسی سے مخاطب ہونا۔ آقا بمن باشید سرکار! میری سنئے۔ آیا بامن بودید کیا آپ مجھ سے کہہ رہے تھے۔
بال۔ بالہ	ایک طرح کا انگریزی ناچ رقص بے تکلم۔ بال
بالابان	بڑا ڈھول۔ بڑا طنبور۔ ایک قسم کا باجا
بالاپوش	اوورکوٹ۔ کمبل۔ لحاف۔ رضائی۔
بالاتر از سیاہ رنگی نیست	بدقسمتی سے بڑھ کر کیا ہے؟
بالائیدن	ملانا۔
بالشتک	پن کوشن یعنی آلپین رکھنے کا چھوٹا سا گدیلہ۔
بالکنی (ی)	بخارچہ۔ مہتابی۔
بال ماہی	ویل مچھلی کا پر۔
بالوں (ی)	غبارہ۔ بیلون۔

بالین	تکیہ۔
بامیل چیدن	کروشیا یا سلائی سے بُننا۔
بانک (ی)	بنک۔
بانگ قدم زدن	تیزی سے چلنا۔
بانگ زدن برکسے	چلّانا۔ خفا ہونا۔
باہ باہ	واہ وا۔ شاباش۔ مرحبا۔
بایر	بنجر زمین۔
بایہ گوش	ایک قسم کا چھوٹا اُلو
ببرزدن	جہاز کا ذرا سی دیر کے کسی بندر پر ٹھہر جانا۔
ببی	بچہ۔
بپا!	ہٹو! بچو! پوئیشا۔
بپائے خود	آپ ہی آپ۔ اپنی خوشی۔
بپف وباد راہ رفتن	اکڑ کر چلنا۔
بتاوی	بٹیو یا کا۔
بجا آوردن	پہچاننا۔ سمجھنا۔ درنظر اول جناب عالی را بعوض کسے دیگر بجا آوردم۔ پہلی نظر میں مجھے آپ پر کسی اور کا دھوکا ہوا۔
بجر انداختن	برافروختہ کرنا۔
بجور	اورا بجور بیار۔ اسکو ڈھونڈھ کر لا
بچاک قبا خوردن	آنچہ گفتم بچاکِ قبایش نخورد جو کچھ میں نے کہا وہ اس سے مطلق محظوظ نہ ہوا۔

بچراغ رسیدن	دولت پانا۔
بچوک	بچہ۔ بچوا۔ (پیار اور تصغیر کی اصطلاح)۔
بچہ باز	مُغلم
بچہ گردان	کھلائی۔ اتّا۔ دایہ
بچہ ہا!	کوئی ہے!
بچہ ہُوبَرہ	"چاخروق" دیکھئے۔
بچینے خوردن	کسی چیز سے ٹکرا جانا۔
بچُہُوحہ شہر	قلب شہر۔ وسط شہر۔
بحدِ تکلیف رسیدن	سنِ بلوغ یا تمیز کو پہنچنا۔
بحرالقرم	بحر کریمیا۔ بحر ازو۔
بحرِ زفت	بحر مردہ۔
بحرِ لوط	بحر مردہ۔
بحیرہ	چھوٹی جھیل یا تالاب کو بھی کہتے ہیں۔
بخار در کردن	اسٹیم نکالنا۔
بخاری	آتشدان۔
بخاری فرنگی	"آہن بخاری" دیکھئے۔
بخاریہ	انجن
بُخالت	کنجوسی۔
بخت بستہ بودن	تقدیر خلاف ہونا۔
بخشک در خواب آمدن	رات کو خواب میں بری بری صورتیں نظر پڑنا۔

بُخُو	بیڑی۔
بخود خریدن	کسی ایسی بات کا اپنے سے منسوب کرنا جو اپنی ذات سے متعلق ہیں۔
بُخُولُو	بیڑی۔
بخودی خود	اپنے آپ۔
بداُخت (ب)	بدمزاج آدمی۔
بداُغُر	نامبارک
با۔ ببار آوردن	بچہ کا برا اُٹھان اُٹھانا
بد بِدِہ	لے مار۔
	بلدرچین میگوید بد بدہ (بدبدا ست)
بد بَدَہ	بیڑ کہتی ہے بُرا کام بُرا ہوتا ہے یا بُرائی باقی رہتی ہے۔
بددرآمدہ	بُرا اُٹھایا ہوا۔
بددہن	بدزبان۔
بدرد خوردن	کام میں آنا۔
بدرفتاری کردن	بدسلوکی کرنا۔
بدرقہ کردن	مشایعت کرنا۔
بدرگ	کمینہ۔
بدشیر	بچہ جس نے کسی نیچ قوم کی اتّا کا دودھ پیا ہو۔
بدفہمیدن	مطلبم را بد فہمیدید! آپ میرا مطلب غلط سمجھے۔
بدگل	بدصورت۔

بدل	ایں مروارید اصل است نہ بدل ایں موتی اصلی ہے۔ نہ کہ نقلی۔
بدماغ خوردن	حرفم بدماغش خورد۔ میری باتیں اُسے سخت ناگوار ہوئیں۔
بدہ بستان	لین دین۔ خرید فروخت
بدہ	قرض۔
بدہ داشتن	مقروض ہونا۔
	من بشمادہ تومان بدہے دارم یا بدہ کارم۔ مجھ پر آپ کے دس تومان آتے ہیں۔
برآب آمدن	ظاہر ہونا۔
برآب گفتن	جلدی جواب دینا۔
برآمدگی	گلٹی
برآمدگی دماغ	ناک کا بانسا۔
برابر	گنا۔ دو برابر۔ دوگنا۔
برادر بطنی	جن کی ماں ایک اور باپ علیحدہ ہوں
برادر بلبل	بلبل کی طرح کی ایک گانیوالی چڑیا
برازندہ	شاندار۔ سجیلا۔
برازیدن	پھبنا۔ زیب دینا۔
برآشفتن	بل۔ بھیڑئے اور پیرو کا پھول جانا
برآقی	(ریشمین کپڑے کی) چمک یا جھلک
براندی (ی)	ایک قسم کی شراب۔ برانڈی۔
بربری	بربر کا باشندہ۔ وحشی۔ ناشائستہ

بربریت	وحشت ناشائستگی۔ جہالت۔
برجستہ	نکلا ہوا۔ ابھروان۔ ابھرا ہوا۔
برخوردن	ملنا۔ دفعتہً مل جانا۔
برداشت م	بیان۔ اظہار۔
بردوباختن	جنگ بردوباختنے کردند۔ فیصلہ کن جنگ کی۔
برز	"پرز" دیکھئے۔
برزخ	خانگنائے۔
برسرشیرہ مالیدن	ٹھگنا۔ اُلو بنانا۔
برش	وضع قطع۔ تراش خراش برش فرانسوی۔ فرنچ کٹ۔
برصحرا نہادن	ظاہر کرنا۔
برطاق نہادن	ترک کرنا۔ بھول جانا۔
برف	پالا۔
برق برق زدن	جگمگ جگمگ کرنا۔
برق ربا	وہ چیز جس میں سے بجلی کی لہر گذر سکے کنڈکٹر۔
برک	ایک قسم کا موٹا اونی کپڑا۔ ابرا۔
برکوفتن	پائے خود را برکوفت وزمین خورد اُس نے ٹھوکر کھائی اور گر پڑا۔
برگ کردن	پیڑ میں پتیاں پھوٹنا
برلنگ زدن	بھاگنا۔
برلیان (ی)	زرق برق کنول بنائے ہوئے

برماليدن برمال زون یا کردن	پہلو تراش۔ سہرے۔ نیز کنول کی شکل کا بھاگنا۔ آستین۔ یا پائنچے چڑھانا۔
برمجیدن	ہاتھ سے کسی عضو کو ملنا۔
برناخن ایستادن	فرمانبرداری کرنا۔ ادب سے کھڑا ہونا۔
بُرندہ	آب ایں رودخانہ خیلے برندہ است اس دریا کا پانی نہایت ہاضم ہے
بُرنز	برنج۔ پیتل۔
بروبرو	درایام بروبرو اُو۔ اس کی بنی کے زمانہ میں۔
بروجرام	پروگرام۔
بروزات	انکشافات۔
بروزدادن	ظاہر کردینا۔ آشکار کرنا۔
بروکسل	بروسلز پائے تخت بلجیم۔
بروے کسے ایستادن	اے دخترک بر روے من می ایستی؟ لڑکی! تو میرے منہ آتی ہے یا مجھے جواب دیتی ہے۔
بروے کہ بروے	اچھا اب ہمیں جانے دیجئے۔
بَرّہ دومادر	دو ماؤں کا میمنا یعنے جسے دونی مقدار میں دودھ ملتا ہے مجازاً خوش قسمت۔
بَرّہ شیر مست	بکری کا دودھ پیتا بچہ
بَرّہ گرفتن	عاجز سمجھنا۔
برہم نہادن	(آنکھیں) بند کرنا۔

برئی	بریت۔ بچت۔ پناہ۔
بریانی	قیمہ۔
بریخ سریدن	ایک قسم کا لکڑی کا جوتہ پہنکر برف پر پھسلنا۔
بُریدہ	معین۔ طے شدہ۔
بریم	بردیم کے بجائے بریم بولتے ہیں۔
بری گردانیدن	الٹ دینا۔ اوندھا کردینا۔
بزپیش آہنگ	وہ بھیڑ جس کے گلے میں گھنٹی بندھی ہوتی ہے اور وہ گلہ کے آگے آگے چلتی ہے اور باقی بھیڑیں اس کے پیچھے آتی ہیں۔
بُزتگہ	لوک۔
بزپاسنگ	پہاڑی بکری۔
بزدوش	چھپکلی کی قسم کا ایک جانور۔
بزرگ کشیدن	بہت کھانا۔
بزقندی	بکرا جو مداری لئے پھرتے ہیں اور جسکی داڑھی بالعموم سرخ رنگی ہوتی ہے
بُزمُو	پہاڑی بکری کے موٹے لمبے بال جس کے بوسے اور رسیاں بنتی ہیں۔
بزین رشوت دادن	کھادینا۔
بزن بہادر	بدمعاش۔ اوباش۔ گنڈا۔
بزن گاہ	موقع۔
بزیور رت	پرند کا بچہ جو گھونسلے میں ہو۔

بساطِ کتاب	بمعنی استال یعنی کتابوں کی اس قسم کی دُکان جیسی بالعموم سٹیشنوں پر ہوتی ہے۔
بَسان رت	"باسان" دیکھئے۔
بَست	پیٹی۔ جائے پناہ۔ پاک جگہ جہاں کسی کو قتل کرنا یا مارنا جائز نہ ہو شرفا کے طویلے انکے اپنے ملازموں اور انکی احباب کے ملازموں کیلئے جائے پناہ ہیں اور بادشاہ کے طویلے سب کیلئے۔
بست نشستن	پناہ گزین ہونا۔
بست و بند کردن	باندھنا۔ پیک کرنا۔
بستنی	(لیموں نارنگی آم وغیرہ کا) برف
بسته	پارسل۔ بنڈل۔ پیکیٹ۔
بسته بند	پیک کرنیوالے۔ باندھنے والا۔
بسرِ تیر آوردن	گھات میں منتظر رہنا تا آنکہ شکار زد پر آجائے۔
بسرِ خود باز آمدن	اپنے آپ میں آنا۔
بسرِ وقتِ کسے رفتن	ہیچ وقت بسرِ وقت مانمی آئی کیا ہم سے ملنے کبھی نہ آؤ گے۔
بسط	شمار کنندہ۔
بسکمات	بسکٹ (واحد نہیں بولا جاتا)
بستقباق واداشتن	گھات میں چھپا کر بٹھلانا۔
بسلام نشستن	فردا بسلام می نشیند۔ کل (بادشاہ) دربار کریگا

بسلانیدن	توڑنا۔
بسونم	"بستانم" کے بجائے بولتے ہیں
بشارت	اس انعام کو بھی کہتے ہیں جو خوشخبری لانے والے کو دیا جاتا ہے۔
بشخانیدن بشخودن	ناخن سے چھیلنا۔
بشقاب	چھوٹی پلیٹ۔ تھالی۔ رکابی۔
بشکن زدن	تال دینا۔
بطاطہ	آلو۔
بطاق ابروے کسے خوردن	کسی کا جام صحت پینا۔
بطالت	تعطیل۔
بطری یا بطری	بوتل۔ شیشہ۔
بطلی	بوتل۔
بطناب انداختن	پھانسی دینا۔
بطوا انت دادن	قرض یا مستعار دینا۔
بطهران طلبیدن	موقوف یا برخاست کر دینا۔
بع بع	"مَرمَر" دیکھئے۔
بعید العهد شدن	بعید العهد شدہ۔ تم تو بالکل اجنبی ہو گئے (تم تو عید کا چاند ہو گئے) میں نے تمہیں بہت دن کے بعد دیکھا۔
بغتتاً	دفعتہ۔ یک بیک۔
بغ بغ	سور کی آواز۔
بغدا	چاپڑ۔ قصاب کی قیمہ کوٹنے کی چھری

بغداساختن وزدن — خوب ڈٹ کر کھانا۔

بَغَل — خچر۔

بغل طاق — بندوق لے جانے اور کپڑے محفوظ رکھنے کی پیٹی۔

بغل کردن — لپٹ جانا۔

بغله — ایک یا دو مستول کا جہاز۔ چوبغلہ۔

بغل مهیب — ڈھالو زمین کرارا۔

بغلی — چپٹی بوتل۔

بُغَره — (بصرہ اور بغداد میں) "طبلہ" دیکھئے۔

بقدر راست دروغ میزنم — جیسے دام ویسے کام۔

بُقسُمات — بسکٹ (واحد نہیں بولا جاتا)

بقصد لشت خوابید — چت گر پڑا۔

بکار خوردن — کام میں آنا۔

بکس (ی) — صندوق۔

بکوچہ حسن یا علی چپ رو ی یا رفتن — بچ کر نکل جانا۔

او مرا دید و بکوچہ حسن چپ زد۔ اُسنے مجھے دیکھا اور بچکر یا کترا کر نکل گیا

او خود را بکوچہ حسن چپ می زند — وہ انجان بنتا ہے۔

بُگاره — سامان لادنے کی کشتی۔

بگیج گرفتن — زندہ دیوار میں چنوا دینا۔

بگده — خنجر۔ بُغدہ۔

بگذار باشد! — اس سے مت بولو۔ اُسے نہ چھیڑو۔

بگردن آمدن — ذمہ واجب ہونا۔

بگرس — دورُخی بناتات۔

بگم — بگویم کا تلفظ بگم کرتے ہیں۔

بگوشه گفتن — کنایہ یا رمز میں بات کہنا۔

بُل یا بُلبل — بچہ (لڑکے) کی پیشاب گاہ۔

بیا بلبلت را ببوسم۔ ایک پیار کا جملہ

بلادِ ارمن — آرمینیہ۔

بلا فاصله از پیغمبر می آید — براہِ راست اولادِ پیغمبر ہے۔

بلبل خرما — عام بلبل کو بلبل خرما بھی کہتے ہیں۔

بلبلش میخواند — اس کا طوطی بول رہا ہے۔

بُلبُلی — "بل" دیکھئے۔

بلجیک — بلجیم۔

بُلچاق — قبضہ شمشیر۔

بلدرچین (رت) — بھیڑ۔ پودنہ

بلدی کردن — رہنمائی کرنا۔

بلژیک — بلجیم۔

بلعیدن — نگل جانا۔ ہڑپ کر جانا۔

بُلغار — خوشبو میں بسا ہوا چمڑا۔ بلغاریہ۔ تہمد وغیرہ جو جوتہ صاف کرنے

	کے لئے دروازہ میں پچھا رہتا ہے
بُلغور(ت)	دلیا۔
بلغور کردن	بچہ کا آغون آغون کرنا۔ تتلائی زبان سے ایک دو حرف ادا کرنا۔
	چہ زبان بلغور مے کنی۔ کیا جھک جھک کرتا ہے۔
بلکہ	شاید۔ بالضرور
بلگہ (م)	مال مسروقہ یا نشان جس سے چوری کا پتہ لگ جائے۔
بلند شدن	کھڑا ہونا۔
بُلوط خور	نیل کنٹھ۔
بُلوک	ضلع۔
بلوک گردی کردن	حاکم کا اپنے حلقہ میں دورہ کرنا۔
بلور بے جیوہ	آئینۂ بے قلعی کا۔
بلور ساختہ	کنچ۔ شیشہ۔
بلور معدنی	اصلی بلور۔
بلیت (ف)	(ریل وغیرہ کا) ٹکٹ
بلیرد بازی	ایک انگریزی کھیل۔ بلیرڈ
بَلیُوزدت)	بالیوس۔ تو نصل۔ تو نصل جزل
بمباسی	ممباسہ واقع افریقہ کا باشندہ
بَمبُو	نل جو باہر نکلا ہوا ہو۔
بَمبوتی	جہاز پر مال لادنے یا اتارنے والا قلی

بنّائی	معماری۔
بنائے سرتیز	نوکدار مخروطی شکل کا مینار
بنا کار گذاشتن	کام میں لگ جانا۔ کام شروع کر دینا۔
بنائے کجا دارید؟	کہاں کا ارادہ ہے۔
بنت الجبل	صدائے بازگشت
بند	رِم۔ ۲۰ دستے (کاغذ کے)
بند انداز	وہ پیشہ ور عورت جو عورتوں کی پیشانی کے اوپر اور کنپٹی کے وہ بال جو بہت چھوٹے ہونیکی وجہ سے چوٹی کے ساتھ گوندھے نہیں جاسکتے اکھیڑتی ہے۔ مشاطہ۔
بند باز	نٹ۔
بندِ دست	کلائی۔ ساعد۔
بندِ رومی	زنجیرہ۔
بندق شکستن	بوسہ دینا۔
بندقہ	گولی۔
بند گردان	بند ترجیع۔
بند گاہ	چند بند گاہ زراعت دارید؟
بندِ گل	پھولوں کا گنٹھا۔
بندہ منزل	غریب خانہ
بنفشہ	بالعموم حبشی لونڈی کا نام ہوتا ہے۔
بن کار دیدن	عاقبت اندیشی۔

تمہارے پاس کتنے روپے ہیں؟

بُنگاہ	ترکمانوں کا جھونپڑا۔
بَنن (ی)	کیلا۔
بنہ	سامان۔ اسباب۔ جھاڑی۔
بنہارُ اقتادن	صبح کا کھانا کھانا۔
بنی اسرائیل می آید	بدمعاش یا لُچّا آرہا ہے۔
بُنیہ	زور۔ طاقت۔ جُثہ۔
بُوبُو	آنکھ کی پتلی۔
بوتری	بوتل۔
بُوتہ	(بُتّہ تلفظ کیا جاتا ہے) بوٹہ جھاڑی
بوتہ بخود	خودرو جھاڑی۔
بوتہ قہرواتشی	چھوئی موئی کا پودا۔
بُوجی	بہت چھوٹی نسل کا کتّا یا اور کوئی جانور۔
بوج	کاگ۔
بوچ	کاگ۔
بوچ کش	اسکرو۔ کاگ یا ڈاٹ نکالنے کا پیچ۔
بُوخار	انجن۔
بُودادن	(کسی قسم کا) اناج بھوننا۔
بُودجاری (ی)	بجٹ۔
بُودِنہ	بٹیر۔
بُوران	طوفانِ برف باری۔
بورس	صراف خانہ

بورہ زدن	بیل کا "ماں ماں" کرنا یعنے ڈکرانا۔
بُوغاز یا بُغاز	آبنائے دریا کے دہانہ کا چوڑا حصّہ۔
بوغازِ دریائے سیاہ	درّہ دانیال۔
بُوف	اُلّو۔
بُوفہ	"لیف" دیکھئے۔
بوق زدن	ٹپر پوٹ دینا۔ دیوالیہ ہوجانا۔
بوقلموں	پیرو۔ فیل مرغ۔ گرگٹ۔
بوکینگام	(قیصر) بکنگھم (انگلستان کا ایک مشہور شاہی محل)
بُول	"بُل" دیکھئے۔
بولیتن	خبر۔ کوائف حالات۔ سرگذشت۔
بوم بارد	گولہ باری۔
بومی	ہموطن۔ دیسی۔
بہ	بھی۔
بہار	نارنگی کے پھول۔
بَہ بَہ	(بجائے بہ بہ) مرحبا! واہ وا!
بَہلَہ	باز پالنے والوں کا وستانہ
بہ لیمو	سنترہ اور لیموں کا شربت بغیر قوام کیا ہوا۔
بہم خوردن	ٹکرا جانا۔
بے آبروئی	بے حیائی۔
بیات	ٹھٹھرا ہوا۔

بیارہ	کیاری - بیل -
بے امضاء	گمنام (خط وغیرہ)
بی بی رب بی بی متو یا موتو	وادی یا نانی کو کہتے ہیں - جسطرح ہندوستان میں "میاں مٹھو" اور "بی بی مینا" کہتے ہیں -
بہت الماء	پاخانہ
بے تعارفی	کج خلقی - بے تکلفی -
بتیوتہ کردن	رات بسر کرنا -
بیخرف	فوراً - بے چون وچرا - بیشک -
بیخ	از بیخ دم ندارد - سرے سے دم ہے ہی نہیں -
بیخ دمش سست است	اس پر آسانی سے اثر پڑ سکتا ہے وہ بڑا بزدل ہے -
بیخ قد	کمر - بیخ - قدش را گرفتم وداشتم - میں نے اس کی کمر پکڑ لی اور اس کو روک لیا -
بیخ کش	جنگھاسا -
بیخ گلو بستن	ایں سکہ را بیخ گلویش بستم میں نے یہ (کھوٹا) سکہ اسکے سر مڑھ دیا یا چیپ دیا -
بیخود	(چناں گفتن بیخود است) ایسا کہنا لغو ہے - بیخواہ مخواہ بیکار -
بیداد کردن	اد خیلے بیدادے کند - وہ بڑا مبالغہ کرتا ہے -
بیدار خوردہ	کیڑے کا کھایا ہوا - (اونی کپڑا)
بید ماغ	جھلا بھنا - غمگین -
بید ماغ شدن	(کسی بات پر) کھسیا جانا -
بیر (ری)	جو کی شراب -
بیرق خوابانیدن	جھنڈا سرنگون کرنا - بھاگ جانا -
بیرون ما میکنی	ہم کو نکالے دیتا ہے -
بیرونی	مردانہ نشستگاہ -
بیزدادن	جھلانا - جھونکا دینا -
بے سرحساب	ظاہر طور پر -
بے سواد	جاہل - گبڈ -
بیشترک	اک ذرا زیادہ -
بیشتر دوام داشتن	(کسی چیز یا کپڑے کا) بہت چلنا -
بے صورت کردن	عصمت دری کرنا -
بے طاقتی کردن	گھوڑے کا بھڑکنا یا اڑ جانا آدمی کا ہٹ کرنا - آگے نہ بڑھنا
بے عرضہ	ذلیل -
بے عرضگی	ناکارگی - نالایقی -
بیف	اُلّو
بیک آنجوردن	پلک مارتے - چشم زدن میں
بیک پلک زدن	" " "
بے کفایتی	ناکارگی - نالایقی -

بیگلر بیگی	پولیس سپرنٹنڈنٹ جو شہر کا انچارج ہوتا ہے۔
بیلہ	حیلہ کا تابع مہمل ہے۔
بے مبالاتی کردن	بے توجہی کرنا۔
بے نماز	حائض۔
بینہ	"جامہ کن" دیکھئے۔
بینی کوہ	پہاڑ کی باہر نکلی ہوئی چٹان۔
بے ہمہ چیز	ظاہر طور پر۔

پ

پا اُفتادن	گھبرا جانا۔
پا افراز	ایک قسم کا جوتہ۔
پا انداز	ایک ہدیہ جو دولھا دولہن کو نذر دیتا ہے جس روز وہ پہلی مرتبہ اُس کے گھر میں داخل ہوتی ہے۔
پا بر بخت (مقامی)	بیاہ کے قابل جوان
پا بند	زنجیر۔ جو آدمی یا جانور کے پاؤں میں ڈالی جائے۔
پاپ	پُوپ۔
پاپر	پاموز۔
پاپوش یا کفش پاک کن	نمدہ چٹائی یا دری کا ٹکڑا جو دروازہ میں پاؤں صاف کرنے کے لئے بچھا دیا جاتا ہے۔ پاوداں۔
پاپے کردن	ستانا۔
پاتابہ	پاؤں میں باندھنے کی پٹی۔
پاتلون	پتلون۔
پاتوئے کفش	منہ آنا۔
تسمے کردن	
پاتیل	پتیلا۔
پاچک	اُپلہ
پاچہ	(پیار کی اصطلاح) پاؤں۔ گائے بکرے کی نلی۔
پاچہ بزی	گھنی موٹی بھویں۔
ابروئے پاچہ بزی	
پاچہ بند	چمڑے یا ریشم کا تسمہ (بازو کے لئے)
پاچہ ور مالیدہ	اُجڈ۔ ہوش۔ جانگلو۔ لوطی۔ کیونکہ لوطی اونچے ڈھیلے ایرانی پاجامے پہنتے ہیں۔
پاچیدن	بکھرنا۔ چھڑکنا۔
پادو	وہ شخص جو حمام میں حقہ اور قہوہ وغیرہ لاکر دیتا ہے۔
پادوک جہاز	قلی لڑکا جو جہاز پر کام کرتا ہے۔
پادر کفش گذارد	اُسکو برطرف کرا کے خود اُس کی جگہ لے لی۔
پامر	فُٹ۔
پارادہ	پریڈ۔

پارُس کردن	بھوکنا۔
پارلمان	پارلیمنٹ۔
پارلمنٹ	〃
پارو	ڈانٹر
پاروزدن	کھیلنا۔
پارہ	اُس نے غیر متعلق یا مختلف باتوں کے بارہ میں سوالات کئے۔
ازورہ دپرسپارہ سوالات کرد	
پاریس	پیرس۔ فرانس کا پایۂ تخت۔
پازن	پہاڑی بکری۔
پاسبک کردن	اُس عورت کے بچہ پیدا ہوا ہے یا وہ عورت وضع حمل سے فارغ ہو گئی ہے۔
آں زن یاسبک کردہ است	
پاسپرت (ری)	پاسپورٹ (جہاز کے لئے)
پاسنجر	مُسافر (صرف جہاز کا)
پاسنگ	عقلش پاسنگ مے بُرد۔ وہ کوتاہ عقل ہے۔
پاسوز	شیفتہ۔ فریفتہ۔
پاشاہک	ایک قسم کا پرند۔ چہا۔
پاشدن	کھڑا ہونا۔
پاشنہ	لبلبی۔
پاشنہ بُریدہ (مقامی)	ڈاکو۔
پاشنہ خواب	بے ایڑی کے سلیپر جو بالعموم عورتیں اور دوکان دار پہنتے ہیں۔
پاشنہ در	کواڑ میں لگانے کا ولایتی قبضہ یا کواڑ کی چول۔
پاشنہ گرد	گُنڈلی۔ یعنی وہ سوراخ جس میں کواڑ کی چول رہتی ہے۔
پاصفحہ حاشیہ زیرین	فُٹ نوٹ۔
پاطوقی ہا	علم۔ ذوالجناح اور محملوں کے جلوس کے افسراد۔
پافیل (ب)	اڑنا جو گرتی ہوئی دیوار کے روکنے کے لئے لگا دیا جاتا ہے۔
پاکت	لفافہ۔
پاکردن	(جوتہ) پہننا۔
پاکش	اسٹاکنگ۔ یعنی گھٹنے تک موزے
پاک کن	تحریر مٹانے والی ربڑ۔
پاک نویسی کردن	خوشخط نقل کرنا۔
پاگرفتن	واقع ہونا۔
پالانش کج ست	وہ کجرفتار ہے (صرف عورتوں کی کجروی کے موقعہ پر بولا جاتا ہے۔
پالتو (ف)	اوور کوٹ۔ لبادہ
پالونہ۔	نرم۔ صافی۔ چہنّا۔
پائے پردہ دار	لبطخ وغیرہ جبلّی دار پاؤں۔
پائے پیچیدن	بھاگنا سر پھیرنا۔

پائیدن	ایک نظر دیکھنا۔ گھڑی دیکھنا چوکسی کرنا۔
پائے فروشیدن	توقف کرنا۔
پائے کشادن	کسی کو آنے دینا جو پہلے نہ آیا ہو۔
پائے مار دیدن	چیل کا موت ماہتنی کا انڈا پالینا
پائے من است	یہ میرا کام ہے۔ میرا ذمہ۔
پائین نشستن	بیٹھنا۔
پایاب	گھاٹ۔
پایہ	بازکا اڈا۔ لیمپ وغیرہ رکھنے کی تپائی۔ گرح (یہ معنے مقامی ہیں)
پتو	کمبل۔ پٹو۔
پتیارہ	لڑاکا۔ نٹ کھٹ عورت۔
پچ شدن	پھلوں وغیرہ کا دب جانا۔
پچل	گندا۔ کثیف۔
پخ پخ	لمبی ٹوپی جو فراش اوڑھتے ہیں
پخت	احمق۔ گھامڑ۔ کم سمجھ۔
پخشش	اس کی ڈاڑھی اُلجھی ہوئی یا پراگندہ ہے۔
پخت ست	پلٹس۔
پختنی	کوٹ کر چوڑا کرنا۔
پخچیدن	پگھلنا۔ اکٹھا ہونا۔
پخسیدن	دولتم بخش شدہ۔ میری دولت
پخش	تلف ہو گئی۔
پخشیدن	کوٹ کر چوڑا کرنا۔
پخش کردن	چھتر انا۔ بکھیرنا۔
پخمہ	دل مردہ۔ بدنما۔ بھونڈا۔
پدر زن	(بدون اضافت خسر (بیوی کا باپ)
پدر سگ صاحب	یعنی وہ جس کا مالک "پدر سگ" ہے جانوروں کے لئے ایک گالی۔
پدر سوختہ	حرامزادہ۔ ذلیل۔ کمینہ۔
پدر شو	(بدون اضافت) خسر (شوہر کا باپ)۔
پدر کسے را سوزانیدن	سخت سزا دینا۔
پراشیدن و پریشیدن	پریشان ہونا۔ چھڑکنا۔
پر پرک	پھرکی
پر پر کردن	پر پھٹ پھٹانا۔
پر پوک کردن	باز اور چھوٹے پرندوں کا پر پھٹ پھٹانا۔
پرتاب یا پرت شدن	(کسی بلندی یا ڈھال وغیرہ سے) گر پڑنا۔
پرتاب کردن	پھینکنا۔
پرتستان	پروٹسٹینٹ عیسائیوں کا ایک فرقہ۔

پُرت شدن از اسپ	گھوڑے سے گر پڑا
پُرتغال	میٹھا نیبو۔ سنگترہ۔
پرت کردن	پھینکنا۔
پرت گاہ	ڈھالو زمین۔ کڑاڑا۔
پرچانگی	ڈینگ۔ شیخی۔
پُرچپاندن	بیحد ٹھسا دینا۔
پُرچک	ہوائی رمیوے کی تراشی ہوئی
پرچین	پیڑوں پودوں اور جھاڑیوں وغیرہ کو پیراستہ کرنے کی قینچی یا آلہ۔
پرچین رب	کھونٹا میخ۔
پرّخوردن	چرخ کھانا۔ صوفیوں کا جھومنا لٹو کا گھومنا۔ پرندوں کا چکر کاٹتے ہوئے اڑنا۔
پردادن	گھمانا۔
پردماغ	موجی۔ موج میں۔ پُرکیف۔
پردہ	جالی دار نقاب جیسا میمیں اکثر استعمال کرتی ہیں۔ بادبان۔
پردہ پا	جھلی دار پاؤں والا جانور جیسے بطخ۔
پردۂ زنبورک	چق۔
پرزسک و شپش	"شپشو" دیکھئے۔

پُررو	بے شرم۔
پُرز	مخمل کا رُوان۔ دوات کا صوف جلدی سے آگ لینے والی کوئی چیز
پرستار	تیماردار۔
پرستیدیژری تاسیون	بازی گری۔ شعبدہ بازی۔
پروفیسر	پروفیسر۔
پُرفیس	مغرور۔ خود بین۔
پُرکردن	غصہ دلانا۔ برافروختہ کرنا۔
پُرکوت کردن	خوب کوٹنا۔
پُرگرفتہ این رنگ پرگرفتہ است	یہ رنگ بہت گہرا ہے۔
پُرمک	پھپھوندی۔ زنگ۔
پُرمک زدہ	پالے کا مارا ہوا۔
پُرملا	مرغابی۔
پرنس دی	شہزادہ۔
پرنس دُگال	پرنس آف ویلس
پروس	پروشیہ
پُروصلہ	"وصلہ دار" دیکھئے۔
پروغ رام	پروگرام۔
پروف	پرنٹر کا پروف۔
پرّہ	پھپھیہ کا آرا۔

پریدن	از اسپ پرید۔ وہ گھوڑے سے گر پڑا۔
شیرے باو پرید	اس پر شیر نے حملہ کیا۔
پریزانت کردن (ف)	تعارف کرانا۔
پریزیدان	پریسیڈینٹ۔
پُریوزت	کثیر المنازل۔ جس عمارت میں بہت سے درجہ ہوں۔
پُزّون	افریقہ اور امریکہ کا جنگلی بھینسا
پژولیدن	کملانا۔ بے آب ہونا۔
پسانیدن	سینچنا۔
پساویدن	ہاتھ سے ملنا۔
پس پس فردا (ب)	نرسوں یا ترسوں۔
پستانک	بندوق کا نپل۔ کلی (حقہ) کی ٹونٹی جسمیں نے لگائی جاتی ہے
پَست توے یا پَستو	چھوٹا سا بیک روم یعنی کمرہ جو پیچھے کی طرف بنا ہوا ہو۔
پسترفردا	نرسوں یا ترسوں
پس کوچہ	گلی۔
پس گردنت را مخاران	پس وپیش نہ کرو۔ دماغ سے حیلہ نہ تراشو۔
پُشت	پٹھا یا سنڈا۔ جو مابون یا لوحی رکھتے ہیں۔ گاؤ تکیہ۔
پُشت بام	کھلا ہوا چبوترہ کھلی ہوئی اوپر کی منزل

پُشت پازون	رد کرنا۔
پُشت پُشت	پے ہم۔ پے در پے۔
پا پُشت ہم	
پُشتِ سر حرزون (ف)	غلبت کرنا۔
پُشت سر رفتن	پیچھے پیچھے چلنا تعاقب کرنا۔
پُشت سر کردن	پیٹھ پیچھے ڈالنا۔
پُشت سر کی رفتن	بغیر پیٹھ پھیرے یعنے منہ سامنے کئے پیچھے ہٹنا۔
یا پس پسکی رفتن	
پشت سر ہم	متواتر۔
پشتک زدن	اُلٹی قلابازی کھانا۔
پُشت کسی شدن	از پُشت من مے شوید۔ کیا تم میری مدد کروگے۔
پُشت گردنی	دھول۔
پُشتِ گلی	ہلکا گلابی۔
پُشت گوش انداختن	کان نہ دھرنا۔
پشت ہم یا پائے ہم	پیہم۔ پے در پے۔
پُشتِ ہم رفتن	جانوروں کا جفت ہونا۔
پُشتی	مابون۔ گاؤ تکیہ۔
پُشک	بلّی۔
پشی کردن	بلّی کو بہکانا
پشکل	مینگنی۔

پشکلی دو پشکلی — دو میگنی کے برابر۔ حقیر۔
پشم اندر پشم — تانا بانا دونوادنی۔
پشمک — ایک عمدہ سفید قسم کی بالوں کی طرح کی مٹھائی "بڑھیا کا کاتا"
پشیم شدن — پشیمان ہونا۔ پرگندہ ہونا۔
پطر یا پطر کبیر — پیڑا اعظم۔
پف آب زدن — منہ سے کلی چھوڑنا۔
پفک — دھونکنی۔
پف کردن — منہ سے پھونک مارنا۔
پف کردہ — ہوا بھرا ہوا۔ جھلا یا ہوا یا ناخوش۔
پف کردہ نشستہ بود — ترش رو یا رنجیدہ بیٹھا ہوا تھا۔
پف پوزی — نمایش ظاہری دغابازی جھوٹی ظاہرداری
پق خندیدن — کھلکھلا کر ہنس پڑنا۔
پک (ب) — حقہ کا کش۔ (جو چھوڑا جائے)
پکیدن (ب) — شق ہونا۔
پگدا — بتکدہ۔
پلاس — خیمہ جو بالوں کا بنایا جاتا ہے۔
پلاس انداختن — پریشان کرنا۔
پلزاندن — جھلسنا۔ (بال وغیرہ)
پلستره (ی) — آبلہ
پلشت پلشته — زن پچل دیکھئے۔

پل شکستن — محروم رہنا بے طاقت ہونا۔
پلک زدن — دبکنا۔ جھجکنا۔
پل مان شکستہ — ہماری امیدوں پر پانی پھر گیا۔
پلنگک زدن — دونوں ہاتھوں سے تال دینا۔
پل و پاچہ بوسیدن — چاپلوسی کرنا۔
پلّہ — "کفہ" دیکھئے۔
پلّہ پلّہ — رفتہ رفتہ۔ بتدریج۔
پلّہ پیچ — چکّردار زینہ۔
پلّہ خوردن — سیڑھیاں ہونا۔
پلهم — ایک بوٹی جس سے بچھو کے کاٹے کو آرام ہوجاتا ہے۔
پلیس یا پولیس — پولس۔
پمپ یا پمپوری — پھپھوندی زنگ
پنبہ شدن — بھاگنا بھگانا۔
پنبہ کردن — خاموش ہونا۔ منکر ہونا۔
پنبہ نہادن — فریب دینا۔
پنجار گرفتن — نوچنا۔
پنج الّاسہ — پانچ نفی تین۔
پنجر۔ یک پنجر نمک — چٹکی بھر نمک۔
پنجره — جالی دار کھڑکی۔ جنگلے دار کھڑکی اس کھڑکی کو بھی کہتے ہیں جو مکان کی دیوار یا چھت میں ہوتی ہے
پنگ — ادن کی گچھی۔

پنینسولا	جزیرہ نما۔
پنیرک	خطمی۔ خبازی۔ گل خیرو۔
پنیر مایہ	شترمایۂ اعرابی۔
پنیرور	بعض جگہ نالوں یا دریا کے کنارے جو سرکنڈے اور قلم کے نیزے ہوتے ہیں اُن کو "پنیرور" کہتے ہیں۔
پوت	گلاسڑا (کپڑا چمڑا لکڑی وغیرہ)
پوتاس (ی)	پوٹاس۔
پوخ	پختہ۔ مضبوط۔
پودا	شورہ جو نم دیواروں وغیرہ پر جم جاتا ہے۔
پورتسموت	پورٹس ماؤتھ انگلستان کا مشہور بندرگاہ۔
پورتوگال	پرتگال۔
پورچک	دیمک۔
پوز یا پوزہ	جانوروں کی تھوتھنی۔
پوزیدن	عذر کرنا۔
پوست خانہ	ڈاک خانہ۔
پوست خندہ	تبسم زیرلب۔
پوست زخم	کھرنڈ۔
پوست سگ بر دیم نہ کش	غصہ میں آپے سے باہر ہوگیا
پوست سگے را بروے خود کشیدہ	غصہ سے بے قابو ہوکر گالیاں بکنے لگا۔
پوستہ	ڈاک۔
پوستہ بردن	کیا محصول لگے گا۔
چہ قدر پوستہ میبرد	
پوستین کردن	بدگوئی کرنا۔ عیب جوئی کرنا۔
پوش	ایک کم قیمت سکہ۔ گھاس کا تنکا
پوشال	گھوڑوں کے لئے پیال وغیرہ کا بچھونا
پوک (ب)	خالی۔
پول۔ باپول	پیسہ۔ نقدی۔
نقد بالائے سبیل شاہ	
نقارہ توان زد	روپیہ سے سب کچھ ہوسکتا ہے
پول بزرگ	ریالِ سلطانی۔
پول پیدا کن	کماؤ۔
پول خودرا بہ دائرہ زد	اُس نے اپنا روپیہ ناچ رنگ میں اُڑا دیا۔
پول سفید	چاندی کے سکے۔
پول سیاہ	تانبہ کے سکے۔ لیکن نکل کے نئے سکوں کو بھی "پول سیاہ" کہتے ہیں۔
پول سیاہ صرف دارد	تانبہ کے سکہ پر بٹہ لگتا ہے۔

پول شلوار چکمہ	سفر پر روانہ ہونے سے پیشتر ملازموں کی زادراہ۔
پولک	مچھلی کا سِنّہ۔ باز کے پاؤں کا چھلکا۔ ہڈی یا دہات کا ولایتی بٹن۔
پول کاغذی	نوٹ۔
پولک پیچ	ڈھبری۔
پول پگّہ زیاد دارد (ب)	وہ بڑا دولت مند اور معزز ہے۔
پولیتیک	خودغرضانہ۔ حکمت عملی۔
مرد پولیتیکی ست	وہ پولیٹیکل یعنے خودغرض آدمی ہے۔
پُلیتیک دان	مُدبر۔
اُمور پولیتیک	اُمور سیاسی۔
پونہ	ایک دوا کا ست۔
پہ	حرف انبساط کبھی طنزاً استعمال ہوتا ہے
پہلوبندی بمن دہید	کیا تم میری مدد کروگے۔
پہلو سائیدن یا زدن	برابری کرنا۔
پہن	کسی جانور کی لید بالخصوص گھوڑے کی۔
پہن شدن در خارج پہن شد	عام طور پر مشہور ہوگئی۔

پہناک	فیتہ (خواہ کسی چیز کا بنا ہوا ہو)
پہنہ	رزمگاہ۔
پئین	کُوڑا۔
پیادہ شدن	آپ نے کہاں قیام کیا ہے
کجا پیادہ شدید	
پیادہ شو تا	غرور سے باز آتا کہ ہم تجھے اپنی صحبت میں شریک کریں۔
ہمراہ بریم	
پیادہ نظام	فوج کا پیدل سپاہی۔
پیادہ نہادن	عاجز سمجھنا۔
پیانو (ی)	پیانو۔ باجہ۔
پیپ	پیپہ۔
پیپر منت	پودینے کا ست۔ پیپر منٹ
پیچ	موچ۔
پیچ پیچی	اُلجھاؤ۔ لپیٹ۔ وقت۔
پیچو۔ ایں نہال	یہ درخت پر چڑھنے والی بیل ہے
پیچو ست	اِسکی بیل پھیلتی ہے۔
پیختن	پکانا۔ پیچ دینا۔
پیدا کردن	تلاش کرنا۔ ڈھونڈھنا۔
پیراہن کش	بنیائن۔
پیرزادہ	سوتیلی اولاد۔ (لڑکا ہو یا لڑکی)
پیزُر۔	گھاس۔ پھوس پرال۔ حقارتاً کمزور بیوقوف آدمی کو بھی کہتے ہیں۔

پیزر بہ پالانش چیپوند (ب) — اُسے خوب اُوبنایا۔
پیزری شل — سُست۔ کاہل
پیسیہ — ابلق۔
پیش اُفتادن — آگے بڑھنا۔
پیش بند — وہ کپڑا جو پوشاک کو صاف رکھنے کے لئے کام کرتے وقت پہنا یا سامنے باندھا جاتا ہے
پیش تختہ — ڈیسک۔
پیشتو (ی) — پستول۔
پیش خانہ — اسباب۔
پیش خدمت — ملازم۔ پرائیویٹ سکرٹری۔
پیش خدمت باشی — نوکروں کا داروغہ۔
پیش دست — پیش اندیش۔
پیش رفت — (کاروبار کی) ترقی
پیش سینہ — قمیص کا سامنا۔
پیش طُرہ — چھجا۔
پیشفنگ دادن — فوجی سلامی دینا۔
پیش قراول — ہراول۔
پیش کردن — بند کرنا (دروازہ)
پیش گاہ — برساتی۔
پیش گیر — مُنہ ہاتھ پوچھنے کا کپڑا رومال۔ تہ بند۔
پیشواز — استقبال۔
پیغورت) پیقورت) — شکرہ۔
پی کسے بلند شدن — پیچھا لینا۔ پیچھے پڑھنا۔
پی کسے فرستادن — بُلانا۔ طلب کرنا۔
پی کور شدن — راہ بھٹک جانا گمراہ ہو جانا۔
پیل افگندن — عاجز کرنا۔
پیلہ کردن — اصرار کرنا منت کرنا۔
پیلہ کن — بہت زیادہ سماجت کرنے والا پیچھے پڑنے والا (فقیر)
پیلہ ور — پھیروی والا جو دیہات وغیرہ میں جا کر سودا بیچتا ہے۔ نیز دھوکہ باز جعلیا۔
پینہ — کُہنی۔ گھٹنا۔ ایڑی۔ گھٹا۔ ٹھیٹ۔
پینہ دوز — مُوچی
پینہ زدن — بغیر سئے پیوند لگانا۔

ت

تار — مادۂ باز (جُرّہ کی ضد)
تابیدن — پھسلانا۔ بہکانا۔
تابین (ب) — سپاہی۔
تاپو۔ اورتاپو فرستادند — اُسے کالے پانی بھیج دیا۔

تاپو	کوٹھی (اناج کے لیئے)
تاپوخ	کھریرا۔
تاپول پیدا میکند خرچ میکند	اِدھر کمایا اُدھر اُڑایا۔
تاپیر	جنوبی امریکہ کا ایک حیوان۔
تاتو	ٹٹو۔
تاج خروس	ایک قسم کا پھول۔ کلغہ۔
تاج گذاری	تاج پوشی۔
تار	سارنگی۔ دوتارہ۔
تار و مار کردن	
ملک را تار و مار کرد	مُلک کو تاراج کر دیا۔
تازہ بنوا رسیدہ	نئے رئیس۔
تاغ	پہاڑ۔ کوہ
تالار	ہال نشست کا بڑا کمرہ۔
یا	بڑا برآمدہ۔ برآمدہ۔ کھلا ہوا کمرہ جو ستونوں پر قایم ہو کرسی دار بڑا دیوان خانہ صدر کمرہ
تالار سلام	دربار کا دیوان خانہ۔
تالار سوپہ	دعوت کا کمرہ۔
تبدیل گردی	بھیس بدل کر گشت کرنا۔
تبر	کلہاڑی۔
تب مخملک	سُرخ بُخار۔
تپلہ	موٹا بھدا آدمی مٹھس چلنے میں سست

تپلہ	اُپلا۔
تپہ	ٹیلا پشتہ۔ ٹیکرا۔ چبوترہ۔
تتن	تمباکو۔ (سگرٹ یا پائپ کا)
تجاہل و ندانم کاری مفروش	انجان نہ بنو۔
تجیر	قنات یعنی دیوار خیمہ۔
تجملات	عیش و عشرت کا ساز و سامان۔
تحت القہوہ	بسکٹ جو چائے یا کافی کیساتھ پیئے جاتے ہیں۔
تحریر اقلیدس	جیومیٹری۔
تحصین	مورچہ۔
تحویل	ہُنڈی۔
تختہ کردن	سراون چلانا۔
تختہ اُردسی	جوتی کا تلا۔
تخش	سنجیدہ طبیعت (عورت یا بچہ)
تخشیدن	اوپر بیٹھنا۔
تخفیف کردن خود تان را تخفیف کنید	آرام سے بیٹھیئے۔ (یعنی عمامہ کوٹ وغیرہ اُتار کر)
تخم عنقا پیدا کردن	چیل کا موت پالینا۔
تخم کدو	کدو دانہ (ایک قسم کی بیماری)
تخم گذاشتن خرس من میدانم کہ کجا خرس خرس تخم میگذارد	میں خوب سمجھتا ہوں۔

تخم تق توئے ودہنش شکستند	(گندہ انڈا اُس کے منہ میں توڑ دیا) یعنے جھوٹے وعدوں سے اُسے خوب دھوکہ دیا۔
تخم نیم رو	مکھن میں تلا ہوا انڈا۔ نیم برشت
تدارک دیدن	انتظار کرنا۔ اہتمام کرنا۔ تیاری کرنا
تذکرہ	پاسپورٹ۔ پروانہ راہداری (آدمی کیلئے)
ترا بخدا	تمہیں خدا کی قسم
تراجدی	ٹریجڈی۔
ترازو شدن	برابر ہونا۔
ترازو مثقالی	کانٹا۔
تراشہ	کھورا۔ چھیلن
تراق	تڑاق۔
تراموہ	ٹراموے۔
تراموے	ٹراموے۔
تراوہ کردن	رِسنا۔ چونا۔ ٹپکنا۔
ترائیدن وترابیدن	ٹپکنا۔
تُربچہ یا تُربزہ	مُولی۔
ترتیزک	ایک قسم کا پودا جو مرطوب مقامات میں اُگتا ہے۔
ترخون یا طرخون	ایک قسم کا پودا۔
تُرد	خستہ۔ خُرد۔ (کچوری یا سموسہ) لغوی معنے کمزور نازک جیسے شیشہ)

تردستی	ہاتھ کی صفائی۔ دستاوی۔
تَردہ	دیمک۔
ترسو	ڈرپوک۔ بودا نامرد۔
ترسوک	ڈرپوک۔
ترش بالا۔	"چلو صافی" دیکھئے۔
ترشدن	شرمندہ ہونا۔
تُرشی	اچار۔
تُرشی آلات	جمع ترشی۔ اچار
تُرشی سینہ	صفرا۔
تُرغہ	"طورغہ" دیکھئے۔
ترقانک	بندوق کی ٹوپی۔
ترقہ	پٹاخہ۔ چھچھوندر۔ تومڑی۔
ترقہ انداختن	شور وغل کرنا۔
تَرک	زین یا گھوڑے کی پشت کا پچھلا حصہ
تُرک	اُس نے تجاہل عارفانہ کیا۔
او پاک تُرک شد	وہ گھامڑ ہے یعنے موٹی عقل کا
او ترک است	آدمی ہے۔
ترک خوردن	پھٹنا۔ شق ہونا۔
ترک نشستن	سوار کے پیچھے سوار ہونا۔
ترکمان چاء	نام مقام۔
ترکہ	ڈنڈا۔ قمچی۔ بالخصوص انار کی بچوں کو مارنے کے لئے۔
ترکیب خرق عادت	عفریت۔ دیو۔ عجیب الخلقت

ترمتی	"مروارید چشم" دیکھئے
ترمہ	شال جو کشمیر اور کرمان میں بنتی ہے
ترنجیدن	شکن پڑنا۔ کوفتہ ہونا۔
ترنگ	"جرنگ" دیکھئے۔
ترنگانیدن	کمان کے چلہ کا آواز دینا۔
ترن وائی	ٹراموے۔
تریاک	افیون۔
آب ست وتریاک	رمضان میں "امساک" سے پہلے یعنی انگریزی ٹائم سے تین بجے رات کے قریب ایک مزدور چھت پر کھڑے ہو کر پکارتا ہے "آب ست و تریاک" آخری مرتبہ پانی پی لو یعنی افیون کی آخری گولی کھالو۔
تریشہ	کپڑے کاڈورا یا کترن۔
تریکات اشیاء	اشیاء کی نشانی۔ یادگار۔
تزلزل	بھونچال۔ دل کانپنا۔
تسلط داشتن در دواسازی	دواسازی میں اُستاد ہے
تسلط دارد	
تسلیت	تشفی۔ دلاسا۔ تعزیت۔
تسلیم شدن	ہتھیار ڈال دینا۔
تسلیم کردن	اُسنے خود کو مجسٹریٹ کی حوالہ کردیا
او خود را تسلیم کرد	یا وہ عدالت میں حاضر ہوگیا۔

تسمہ	
این نان تسمہ است	یہ روٹی کچھ چمڑا (چمڑی) ہے
تسمہ از گردہ اش	میں مار کے اُس کا بھس کردوں گا
برمے آرم	
تشخیص	تھیٹر میں ایکٹ کرنا۔
تشر	دھمکی
تشر زدن	(الفاظ کے ذریعہ سزا سی) ڈرانا
تشریح میت	مردہ کی چیر پھاڑ بغرض تجربہ۔
تشریفات	جلوس۔
تشریفاتچی باشی	داروغہ توشہ خانہ۔
تشک	(ترکی) توشک۔ گدا۔
تصادف	تصادم۔ دو چیزوں کا بہم ٹکرانا۔
تصرفات کردن	نکتہ چینی کرنا۔
تصنیف	گیت۔ راگ۔
تصنیف خواندن	گانا۔
تطعیم الجدری	ٹیکہ لگانا چیچک کا ٹیکہ۔
تطہیر (بغداد میں)	ختنہ کرنا۔
تطیر گرفتن	پرندوں سے فال لینا۔
تعارف	تکلف۔ خاطر مدارات۔ آؤ بھگت اخلاق۔ تحفہ جو ہم مرتبہ احباب ایک دوسرے کو بھیجتے ہیں۔
تعارف نمی شود	اخلاق تو اُنہیں چھو نہیں گیا۔

تعارف کردن	تکلف کرنا۔ سلام کرنا یا لینا۔
	کوئی چیز پیش کرنا۔
تعریفہ (ی)	مال کے محصول کی فہرست۔
	نرخ نامہ۔ نرخ۔
تعزیہ گردان	وہ شخص جو علم ذوالجناح اور محلوں
	کے جلوس کا اہتمام کرتا ہے۔
تعظیم	سر جھکانا۔
تعفین بود	ٹنکچر آیوڈن۔
تعلیقہ	خط۔ عنایت نامہ۔
تعلیمی	قمچی۔ مداری کی لکڑی۔ بید
تعمید	بپتسمہ دینا۔
تعمیر	عمارت کی مرمت۔
تغار	ناند۔ (مٹی کی)
تُفالہ (ب)	بجائے سُفالہ۔ پھوکس یعنی فُضلہ جو
	کوئی چیز نچوڑنے کے بعد رہ جائے
تُف بالا طاق	ملامت و سرزنش ہمدگر۔
	(گرتا ہے مُنہ پہ آکر سچ ہے
	فلک کا تھوکا۔)
تفنگ انداختن یا	بندوق چلانا۔
خالی کردن	
تفنگ تہ پُر	برج لوڈر بندوق۔
تفنگ سر پُر یا	مزل لوڈر بندوق۔
دہن پُر	

تفنگ سوزنی	نیڈل گن۔ برج لوڈر۔
تفنگ شاسپو	کوٹھی دار بندوق۔
تِق تِق	کھٹ کھٹ۔
تقلید	نقل سوانگ بہروپ۔
تقلید چی	ایکٹر۔
تقلید در آوردن	نقل کرنا۔
تکان	جھٹکا۔ دھکا۔ صدمہ۔ دھچکا
	ضرب ٹکر۔
تکان نخور	حرکت نہ کر۔
تکان خوردن	پہ رہتے ہیں ہلنا۔ کانپنا۔
تکان دادن	دھکا دینا۔ جھٹکا دینا۔
	جھٹکنا۔ جھاڑنا۔
تک بند	چیپراس۔
تکت	ٹکٹ (ڈاک کا)
تک تک	یہاں۔ وہاں۔ جا بجا۔ منتشر
	کہیں کہیں۔ اِدھر اُدھر۔
تِک تِک	(گھڑی کی) کھٹ کھٹ
تکلتو	چارجامہ یا گدی۔ (گھوڑے کے لئے)
	زین کے گدے میں جو کچھ بھرا ہوتا
	ہے اُسے بھی تکلتو کہتے ہیں۔
تکلیس کردن	کشتہ کرنا۔
تکلیف	فرض۔ ہندوستان میں بمعنے
	زحمت مستعمل ہے۔

تکلیف شدن — بُلائے جانا۔
تکمہ — بند کلی۔ غُنچۂ ناشگفتہ۔
تک و بالا — اُلٹ پلٹ۔ گڑبڑ۔ تتّر بتّر
تکہ — قطعہ۔ (زمین وغیرہ کا)
تکیہ — ٹیکی اُڑانا۔ امام باڑہ
تکیہ گاہ — تکیہ۔
تلاش — بمعنی پریشانی بولتے ہیں۔
تل خاک ریز — کوڑے کا ڈلاؤ۔
تلسکوب (ی) — ٹیلسکوپ۔ دوربین۔
تل کود — مزبلہ ڈلاؤ۔
تل گراف — تار برقی۔
تلگراف بے سیم — بے تار کی برقی خبر رسانی
تلگرافاً — بذریعہ تار برقی۔
تلگراف چی — تار بابو۔
تلگرافی — تار برقی کے متعلق۔
تلمبار — ریشم کے کپڑوں کیلئے ایک چبوترہ یا مچان۔
تلمبہ — آگ بجھانے کا انجن۔
تلمبہ چی — فائر پمپ والا۔ فائر بریگیڈیر۔
تلموذ۔ (ی) — یہودیوں کے قواعد اور روایات مذہبی کی کتاب۔

تلنگ زدن — تال دینا۔
تلنگش — اچانک اُس کا گوز صادر
دررفت — ہوگیا۔
تلنگہ — خوشہ انگور کا ایک ٹکڑا۔
تلوارہ — ایک نیچا چبوترہ جس پر ریشم کے کیڑے پالے جاتے ہیں۔
تلہ۔ یا تلّہ — جال۔ (جانور پکڑنیکا) پھندا۔
تلہ نہادن — جال لگانا۔
تلیفون (ری) — ٹیلیفون۔ کانا باتی
تلیگرام — تار برقی۔
تلیمار — "تلوارہ" دیکھیئے۔
تمارض کردن — بیماری کا بھانا کرنا۔ بیمار بننا۔
تماشاخانہ — تھیئٹر
تماشاچی — تماشائی۔ نقال۔
تمام فروش — تھوک فروش۔
تمبر یا تمر — ڈاک کا ٹکٹ۔
تمثال — بادشاہ کی تصویر
تمثیل محبت — کومیڈی۔
تمثیل مصائب — ٹریجیڈی۔
تمرین — ڈرل۔ قواعد۔
تمرینات عسکریہ — فوجی ڈرل۔
تمغاچی — محرر چنگی۔
تمیز (ات) — صاف ستھرا۔

تنبل	سست - کاہل -
تنبل بغداد	بیحد کاہل - احدی -
تنجہ زدن	پیڑ میں کلّے پھوٹنا -
تنخواہ	سامان تجارت - مال
تن زن!	خاموش!
تنزہ	روئی وغیرہ کا ٹینٹ -
تنزیل	ڈسکونٹ - دستوری -
تنقلات	مٹھائیاں اور مغزیات "جو مجلس" میں کھائے جاتے ہیں -
تنک اندام	نازک اندام -
تنکہ	دہات کی چھوٹی چادر یعنی تختہ یا تختی -
تنگ	شیشہ - مینا - گنڈ - پانی کا برتن مٹی یا شیشہ کا پیالہ شراب پینے کے واسطے - صراحی - دمّہ -
تنگی نفس	
تنگہ	پہاڑوں کے درمیان کا تنگ راستہ کہاڑ نالہ - خاکنائے آبنائے -
تنہ زدن	مجمع میں شانہ سے ریلا دینا - کاندھے پر رکھنا -
تنبیدن	تننا - خاموش رہنا -
تواضع	کسی کے لئے کھڑا ہونا - ہندوستان میں بمعنی مہمان نوازی
توانبار کردن	مستعمل ہے -
اورا توانبار کردہ اند	اُس کو حوالات کر دیا ہے -
تو بمیری	تیری جان کی قسم -
تو بند انداختن	قید کرنا -
توپ	گنجان - گھنا - تھان -
توپ خاندار	توپ جس میں خار بنے ہوں -
توپہ	ٹھوس -
توپ ریش	بڑی - گھنی داڑھی والا -
توپ زدن	بہت زیادہ قیمت مانگنا -
توپ صحرائی	گھوڑ نال - میدانی توپ -
توپہ	"طوپہ" دیکھئے -
توپہ بازی کردن	گیند - کھیلنا -
توپی	گنجان - گھنی -
توت خرمائی	بڑی قسم کا عمدہ شہتوت -
توت فرنگی	ایک مشہور انگریزی درخت اور اُس کا پھل - اسٹرابیری -
توت کش	بینا کی طرح کی ایک چڑیا
توتول - یا تتلی	چھوٹا مسہ - یا تل -
تو - توئے	میں - اندر
توزک	(زر دغلیوں کی اصطلاح) روپیہ یا اُس کی قیمت کا گیہوں جو ممتاں

	کیلئے یا لکڑی کی ایک معینہ مقدار مقدس آگ کے لیئے اگر قصوروار خود اپنے قصور کا اعتراف کرے تب تو یہ مقدار موبد مقرر کرتا ہے ورنہ انجمن اُس کا مقدمہ کرتی ہے اور اُس پر اثبات جرم کے بعد یہ مقدار معین کرتی ہے۔
توجیہہ بدہ	محصول ادا کرنے والا۔
توچین کردن	چُن لینا۔
توخالی شدہ	بچکا ہوا۔ بیٹھا ہوا۔ تقریر کرتے میں روک دینا۔
توذہنی زدن	اور مقرر کو بھلا دینا کہ وہ کیا کہہ رہا تھا۔
تور	جال۔
توریا توری	کپڑوں میں لگانے کی بیل چین وغیرہ۔
تورنج۔ (گیلان من)	قمری۔
تورکاہ کشی	گھاس باندھنے کی جالی۔
تورنس	ٹرنس۔ سورج مکھی۔
تورو	سرزنش۔ ملامت۔
تورہ	بُرج۔ گنبد۔ قلعہ کا بُرج۔ گیدڑ۔
توری	جالدار۔
توزلفی	بالوں میں لگانے کا نٹا۔
توسری	دھول۔
توس کردن (ی)	توس کی طرح آگ پر سینکنا یا پکانا۔
توس کردن یا تست کردن	تعظیم کرنا کسی کا جام صحت پینا۔
طوغ (ت)	گھوڑے یا بیل کی دُم کے بال جو ترک اپنے عہدے کے بلّے کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔
توغلو یا تُغلی	بھیڑ کا بچہ جس کی عمر تین سال کی ہو۔
توفیر۔ آیا توفیر مس و برنج را نمیدانید	کیا تم تانبہ اور پیتل میں فرق نہیں کر سکتے۔
توفیق قہری	ایسا نفع کہ جسے پہنچایا جائے یا ایسی عنایت کہ جس کے ساتھ کی جائے اُس کی مرضی کے بالکل خلاف ہو۔
تُوق مُق کردن	دو چیزوں کے درمیان سر پھنسا کر تھوڑا سا دھیجا نکال دینا۔
توقیف کردن	نوکری سے موقوف کر دینا۔
توگوشتی	طمانچہ۔

تُول - یا تاویل دستم تول یا تاویل زدہ است	میرے ہاتھ میں چھالے پڑ گئے ہیں۔
تُولیر	پیرس میں ایک محل کا نام ہے۔
تُوما	ٹامس (نام)
تومان	چونی کے برابر ایک سونیکا سکہ بحساب ہندوستان کچھ آنے اوپر چار روپیہ کا ہوتا ہے للیعہ سے لے کر للیعہ تک ہوتا ہے اور سفرنامہ کے انگریزی مترجم نے تومان کی مقدار آٹھ شلنگ لکھی ہے۔
تُون تاب یا تون سوز	بھٹ بھونجہ۔ حمام کی بھٹی جھونکنے والا۔
تونل	سُرنگ۔ سوراخ کوہ ریل کے گذرنے کے لئے۔
تون وطبس	
بروبہ تون وطبس	جا جہنم میں۔
توئے باغ شدی	آپ میرا مطلب سمجھے۔
توئے حرفم نیائید	میری بات نہ کاٹئے۔
توئی طغلی (ت)	شتر مرغ کی قسم کا ایک جانور۔
توئے کوک کسے رفتن	چھیڑنا۔ نبانا۔ چڑھانا۔
توئے ہم کردن	سب خشک چیزوں کو باہم ملا دینا۔
تہ جوش سماور حالا	سماور سنسنا رہا ہے۔
تہ جوش شدہ است	
تہ دن (ب)	بیلن۔
تہ سکہ	سکہ کی پشت۔
تہ سوزن	سوئی کا ناکہ
تہ کشیدن کیسہ تہ کشید	جیب یا تھیلی خالی ہوگئی۔
تہ گیری	کُہر چن
تیاتر۔ (ری)	تھیٹر۔
تیپ	صف۔
تیپ بستن	صف آرائی کرنا۔
تیپہ زدن	لات یا ٹھوکر مارنا۔
تیت پیت	تتر بتر
تیر	تیر۔ سپاہی کا کانٹا۔ جہاز کا مستول۔ تار کا کہنہ۔
تیر آتش فشاں	شہابہ
تیر افگندن	بدوعا کرنا۔ طعنہ مارنا۔
تیر انداختن	بندوق مارنا یا چلانا۔

تیر بتاریکی انداختن یا تیر توئے بتہ زدن — ہوائی فیر کرنا۔ اٹکل پچو غیر مقام تقریر کرنا یا نشانہ لگانا۔

تیر پشت — ساہی۔ خار پشت ریڑھ کی ہڈی۔

تیر تفنگ — کارتوس۔

تیر خالی کردن — تیر چلانا۔

تیر کشیدن یازدن — سیخ کشیدن دیکھئے۔

تیر مار — ایک زہریلا سانپ جو تیر کیطرح اُڑتا ہے۔

تیر و تختہ — بیلن پٹڑہ۔

تیر و کمان — قوسِ قزح

تیرہ — پہیہ کا ارا۔

تیر ہوا — نڑی۔ بان۔

تیز — گوز

تیزک — چنڈول۔

تیغ — اُسترہ۔ گھاس کی نوک دار پتی۔ چھری یا تلوار کا پھل۔

تیغ دلاکی — اُسترہ

تیغہ — چوئی۔ پھنگی۔ تلوار کا پھل۔ پشتہ۔ بلندی۔

تیغۂ گردن — کنڈا گردن کا۔

تیفوس — ایک قسم کا مسلسل بخار۔

تیفون — موتی جھلا۔

تیہقون — سفید باز۔ نیز شکاری پرند۔

تیل کردن (مقامی) — گاڑھا کرنا۔

تیماج — بھیڑ یا بکری کا چمڑا۔

تیمار کردن — گھوڑے کی کھریرا کرنا۔

تیمچہ — چھوٹی دکان۔ چوک۔

تیول — وہ زمین جو ایک معینہ محصول پر بادشاہ کی طرف سے دیا جائے رسد۔ خوراک۔

تیولی — زمین۔ یا گاؤں جو سرکار سے عطیہ کے طور پر ملا ہو۔

ج

جار — جھاڑ۔

جارچی — ڈھنڈورا پیٹنے والا۔

جار زدن — چلانا۔ منادی کرنا۔ ڈھنڈورا پیٹنا۔

جاروب — جھاڑو۔

جاروب زدن — کتابوں دیواروں وغیرہ کو جھاڑنا۔

جاسنگینی	بزرگ مرتبگی۔
جاشو	(خلیج فارس کا لفظ) ملاح جہازران۔
جاکش	قرم۔
جام	عدد۔ دہ جام شیشہ دس عدد شیشے
جامہ دار	وہ شخص حمام میں کپڑے جس کے سپرد رہتے ہیں اور نہا کر جانے والوں کو چلتے وقت آئینہ دکھاتا ہے۔
جامہ دان	کپڑوں کا بیگ۔
جامہ درآوردن	کپڑے اُتارنا۔
جامہ کن	حمام میں وہ جگہ جہاں کپڑے اُتارے جاتے ہیں۔
جامہ وجیرہ	روٹی کپڑا۔
جان	بمعنی بدن بولتے ہیں۔
جانباز	گھوڑے کے سوداگر۔
جان خریدن	جان بچانا۔
جان راشستن	(حمام میں) نہانا۔
جان شستن	نہانا۔
جاویدن	آں دو ہمیشہ دست وپائے یک دیگر رامے جاوند۔ وہ ہمیشہ باہم دگر دست وگریبان رہتے ہیں۔ کُھسر پُھسر کرنا۔ اسطرح بات کرنا کہ صاف طرح سے سمجھ میں نہ آئے۔ کُترنا۔ چبانا۔
جاے شما سبز بود	آپ کی جگہ خالی تھی۔
جبار مرادم بدہ	کرمان کے لوگ سیاہ تیتر کی آواز کو اس جملہ سے تعبیر کرتے ہیں جیسے ہندوستان میں "سبحان تیری قدرت" سے یا فاختہ اور لال کی صدا کو۔ حق سرّہٗ اور صُمٌ بکمٌ سے تعبیر کرتے ہیں۔
جبر ظلم کردن	فریادرسی کرنا۔
جبون	نامرد۔ بزدل۔
جبہ خانہ	سلح خانہ۔
جبیرہ	موچ۔
جبیرہ گرفتن	(وضو سے قبل) زخم کو ڈھک لینا تاکہ اُسے پانی نہ لگے۔
جتک	گوند۔
ججک	سیئی۔ خارپشت۔
جدول الضرب	پہاڑے۔
جدید	رنگروٹ۔
جذب کردن	فریفتہ کرنا۔ بوعدہ ہائے شیریں اُورا جذب کردہ بخانہ اش بُردہ

جذبہ روحانی کردن	مسمریزم کرنا۔
جراحت آوردن	پیپ پڑنا (کھلے زخم میں)
جرار	ڈرائر۔
جرآمدن	غصہ میں بھر جانا غصہ میں آپے سے باہر ہو جانا۔
جرآوردن	رنجیدہ کرنا۔ ناخوش کرنا پریشان کرنا۔ چڑھانا۔ (متعدی)
جرب	کُھجلی کا کُھرنڈ۔
جربزہ	استعداد اور لیاقت کے معنے ہیں۔ بولتے ہیں۔
جربوع (بجائے یربوع)	جربوا۔ موش دوپا۔
جرجرو	تنگ مزاج۔ چڑچڑا۔
جرجک	ایک پردار کیڑا۔
جرودعوی کردن	کاٹ کوٹ کرنا۔
جُردہ	نالی۔
جَردہ	کاسنی بگلہ۔
جُرفتی	ہندوستان کا خاکی رنگ کا تیتر۔
جرکو	پہاڑ کی درار۔
جرنال	جرنیل۔ جنرل۔
جرنگ	دہات کی جھنکار۔
جرنگا جرنگ جرس	بہت سی گھنٹیوں کی جھنکار۔

جرنگ کردن یا جنگ	یا آواز۔ کسی چیز میں سے جھنکار نکلنا۔
جنگ کردن	چھن چھن بجنا۔
جرنگیدن	تلوار وغیرہ کا لگنے میں آواز دینا
جریمہ	تاوان جرمانہ
جریدہ	اخبار۔ فوج کی تنخواہ رجسٹر۔
جزائل	بندوق۔ رائفل۔
جز جز	چھُن چھُن (گھنگھرو بجنے کی آواز) چھُن مُن۔
جزجز کردن	کیتلی کا سن سن بولنا۔
جزدکش	جزدان۔
جزیرہ مشجری	دریا کے بیچ میں درختوں کا جھنڈ۔
جستہ جستہ	بچے کا باتیں کرنا جس نے ابھی بولنا سیکھا ہے۔
حرف زدن	
جستہ جستہ راہ رفتن	بچے کا چلنا جس نے ابھی چلنا سیکھا ہے۔
جصّ	گچ۔ چونہ۔
جعبہ	صندوقچہ۔ میز کی دراز۔
جعبہ شکلی	تصویروں کا صندوق جسمیں تصویروں کو رکھ کر دیکھا جاتا ہے۔ سیر بین۔

جعبہ میز	میز کی دراز یا خانہ۔
جعبہ دزک	سنگاردان۔
جعفری	گملہ میں لگانے کا ایک پودا۔ گیندہ۔
جفت	جوڑ۔ جفت شیر دودھ کی مانند سفید۔
جفت شدن	من در راہ با او جفت شدم میں راستہ میں اُسکے ساتھ ہو گیا۔
جفنگ انداختن	دلتے مارنا۔
جفنگ گفتن	لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔
جفنگیات حرف زدن۔	واہیات بکنا۔
جقیدن (ب)	کودنا۔
جقید بآب	نہانا اور پانی میں کود پھاند کرنا۔
جک	ایک پردار کیڑا۔
جک زدن	جھک مارنا۔
جکول	ایک پردار کیڑا۔
جگارہ یا جیگرہ	سگار۔ سگریٹ۔
جگر پارہ کردن	کسی کے دل کو سخت تکلیف دینا۔
جل	"کہنہ"
جولاغی یا جلاغی (ترکی)	فریبی دلگی باز۔ انٹی باز مثلاً دوست کی کوئی چیز چرالی اگر اُسے معلوم ہو گیا تو کہہ دیا کہ مذاق سے ایسا کیا تھا ورنہ ہضم کر لی۔
جل انبار	پُرانے پھٹے ہوئے کپڑے دھجیاں۔ چیتھڑے۔
جلب	رکھا ہوا۔ پرانا۔ (دوکان کا مال)
جل بندی	تھیلہ۔ جھولا۔ فقیروں کا بستر اجھولی۔
جل جل کردن	(انگلیوں کا) سنسنانا۔ جھنجھنانا۔
جلجلہ	جھنجھنا۔
جلدقہ	واسکٹ۔
جلد متکا	تکیہ کا غلاف۔
جلقو	باز کی ڈوری۔
جل کہنہ	گودڑ۔
جلگہ	گھاٹی میدان مسطح۔
جلم بر	گودڑ پوش چیتھڑے لگائے ہوئے
جلو روشنای را باز کنید	روشنی چھوڑو۔
جلو	باگ۔ لگام۔
جلو استادن	رافع ہونا۔
جلو افتادن	شما جلو بیفتید من ہم میرسم آپ آگے چلئے میں بھی آیا۔
جلوہ خرج دادن	ظاہر کرنا۔

جلوتر	مرتبہ یا عہدہ میں بڑا۔
جلوخیال روان کردن	خیال یا ہوا کے گھوڑے دوڑانا۔
جلودار	ہیڈ خچر والا یا ہیڈ کوچوان جو سوار ہو کر آگے آگے چلتا ہے سائیسوں کا جمعدار۔ بادشاہ کو گھوڑے پر سوار کرنے والا شاہی گھوڑا تھامنے والا۔
جلورفتن	پیشوائی کے لئے کچھ دور جانا۔
جلوریزرفتن	سرپٹ جانا۔
جل وزغ	کائی۔
جلوکش	لگام۔
جلوکشیدن	اسپ را جلوکشید۔ گھوڑے کی لگام کھینچ لی۔
جلوگرفتن	مقابلہ کرنا۔ مخالفت کرنا۔ آگا گھیرنا۔ روکنا۔
جلوگیری کردن	روکنا۔ مزاحم ہونا۔
جلتقہ	واسکٹ۔
جمباز	سانڈنی۔
جمرک۔ گمرک	چنگی۔
جمشت	نیلم کی طرح کا ایک قیمتی پتھر۔
جمع آوری کردن	بھرتی کرنا۔
جمعیت	دولتی کا نفرس۔
جملہ فروش	"تمام فروش"
جملہ کل	میزان کل
جملی	جڑواں۔
جنازہ ات را روے اب ندیدیم	ایک کوسنا ہے (اللہ کرے تیرا جنازہ نکلے)
جناغ شکستن	یعنے "پرند کے سینہ کی تیڑھی ہڈی" لے کر غیر شادی شدہ شخص اپنی اپنی طرف کھینچتے ہیں جس کے ہاتھ میں بڑا ٹکڑا ٹوٹ کر رہ جاتا ہے اُس سے یہ شگون لیتے ہیں کہ دونوں میں پہلے اُس کی شادی ہوگی۔
جنباتی	جڑواں۔
جنبار	گھوڑے کے سوداگر۔
جن بہ بوتین	آسیب یا جن بھوت کا
افتادن	خلل ہونا۔
جنتیانہ	ایک قسم کا پودا۔
جنجال	بھیڑ۔ انبوہ۔ اژدہام۔
جنجال مکن	جھگڑا مت کر۔
جندہ	بیسوا۔ کسبی۔ رنڈی۔
جندہ بازی	رنڈی بازی۔
جندہ ہزار عیب دار	ٹکیائی رگالی کی ایک اصطلاح)
جن داشتن	آسیب زدہ ہونا۔

جنرال	جرنیل۔
جنس دوپا	ایک قسم کا دو پاؤں کا گدھا۔
جنقولہ باز	رزنگولہ باز کا بگاڑا ہوا ہے جو ایک ذلیل فرقہ ہے۔ یہ لوگ اپنی کمر ہاتھوں اور پیروں میں گھنگرو باندھ کر ناچتے اور گاتے بجاتے ہیں۔ بدمعاش۔
جنگ بر دوباختی کردند	اُنہوں نے فیصلہ کن جنگ کی۔
جنگ جنگ کردن	کسی چیز میں سے جھنکار نکلنا جھُن جھُن بجنا۔
جن گرفتہ	جس پر آسیب کا خلل ہو۔
جنندہ	زندہ۔
جنینہ	باغ۔
جواب خوش وخالی	ٹکہ سا جواب
جواب کردن	انکار کرنا۔
جواز نامہ	لیسنس۔
جوال دوز	سوا۔
جوانک شدنی	ہونہار نوجوان
جوانکے ست	لڑکا ہے۔
جواہر آلات	جواہرات۔
جوب	چشمہ۔

جوجک	سائیس۔ خارپشت۔
جوجہ	چوزہ۔
جوخ	بانات کا تھان۔
جور	قسم طریقہ۔ انداز۔
جوراب گل بند (ب)	"پاکش"
جوزبندی	جھولی۔ فقیروں کی جھولی جو کاندھے پر لٹکی ہوتی ہے۔
جوش	وانہ جو ہونٹوں کے قریب نکل آئے۔ باچھیں آجانا۔
جوش کردن	ٹانکہ لگانا۔ جھالنا۔
جوشیدن بہ کسے	ملتفت ہونا۔ اختلاط کرنا۔
جوغ	جوار (بیلوں کا)
جوغن	ہاون (جسے بگاڑ کر آون کہتے ہیں)
جوف	درجوف گذاشتن۔ ملفوف کرنا۔
جوکردن	گھوڑوں وغیرہ کو دانہ دینا۔
جوکوب	درر (ا) (قیمہ)
جولاجیادان (ری)	علم جیالوجی یعنی معدن شناس
جولیدن (ژولیدن)	اولجھنا۔
جون	جان کا تلفظ۔
جوہر قے	مقیی۔ قے آور دوا۔
جوہری	رنگش جوہریست۔ کیا وہ اُڑ جانے والا رنگ ہے۔

جویدن	چبانا - جاویدہ حرف میزند - وہ منہ میں یا چبا کر بولتا ہے (قدرتی عیب)
جہاز	جہیز - اونٹ کا پالان -
جہالت (ب)	ناتجربہ کاری -
جہل (ب)	تکرار کرنا -
جیران (ت)	غزال - آہو -
جیر	ربر - ایک قسم کا نرم چمڑا - گتا - پارچہ -
جیرت غوز	بے ڈول - بھونڈا -
جیرزدن	چلانا - منادی کرنا - ڈھونڈورا پیٹنا (پیٹتے ہوئے بچہ کا) شور مچانا
جیرہ	روزانہ یا ماہواری راشن یا اُس کے دام -
جیق	عورت یا بچہ کی چیخ -
جیق جیق	چڑیوں کی چوں چوں -
جیق وجاق زدن	چل پکار - مچانا -
جیقہ	جیغہ - کلغی -
جیک جیک	چین چین - کنجشک ہا جیک جیک میکنند - چڑیاں چوں چوں کرتی ہیں -
جیل	جہابہ -

چ

چاپ کردن	چھاپنا - طبع کرنا -
چاپ	چھاپہ -
چاپار	وہ آدمی جو ڈاک کے تھیلوں کے ہمراہ سوار ہوکر جاتا ہے -
چاپار دولتی	سرکاری ڈاک -
چاپار گذاشتن	گھوڑوں کی ڈاک لگا لینا -
چاپاری رفتن	ڈاک کی گاڑی سے جانا -
چاپچی	پرنٹر - طبع کرنے والا -
چاپزن	پرنٹر - نیز ٹھگ - دغاباز - فریبی
چاپل	چست - وچالاک -
چاپ وجول زدن	باتوں میں دھوکہ دینا -
چاپ وچوپ زنی	الفاظ کے ذریعہ مغالطہ دینا -
چاپ وچوپ وحیلہ بیلہ	وکیلش با چاپ وچوپ و حیلہ بیلہ - ہبہ نامہ درست کردہ است - اُس کے وکیل نے جعل وفریب اور دھوکہ دہڑی سے بیعنامہ تیار کر لیا ہے -
چاتمہ زدن	چند سنگینیں ایک دوسرے کے سہارے لگا کر کھڑی کر دینا -

چاچل بازی	جھوٹی خوشامد۔ دھوکہ بازی
چاچلو	نغو خوشامد۔
چاچلو بانی	چکنی چپڑی باتیں۔
چاخروق (ت)	ایک طرح کا پرند۔
چادر	خیمہ۔
چادر پوش	شامیانہ۔ ایک چھوٹا گول
قلندری	خیمہ۔
چادر پیچہ	ایک قسم کا برقعہ۔
چادر تاق	تختوں کا جھونپڑا۔
چادر عربی	ایک قسم کا برقعہ۔
چادر نشین	صحرانشین۔
چادر نماز	سفید ڈوپٹہ۔
چار بوسہ	ایک ہی جگہ کے ایسے دو بوسہ جو چٹاخ پٹاخ لے لئے جائیں
چار پارہ	ایک قسم کا چوکھونٹا پھرا۔
چار پایہ	چار پائی۔ میز۔
چار تاق	جھونپڑا۔
چار چشم	"سگ چار چشم"
چار روز	چاروں طرف۔
چار سو یا	چوپڑ کا بازار۔ چوک۔ بازار
چار سوق	چوراہہ۔
چار شقہ کردن	چونگ کرنا۔
چار طاق	کنج۔ جو باغوں میں درختوں

	سے بنایا جاتا ہے۔
چار فصل	"گرم خانہ"۔ جو چار دروازہ رکھتا ہے اور ہر فصل میں ایک دروازہ کھلا رہتا ہے۔
چار قد	عورتوں کا سر کا رومال۔
چاق وجاوق	چپلی۔ بے ایڑی کا جوتہ۔
چارک یا چہاریک	چوتھائی۔
چار گوشہ	چوگھاٹ۔
چار وایا	گھاٹ۔ چوپایہ۔
چار پا	
چاشنی	بندوق کی ٹوپی۔
چاشنی گذاشتن	"داخلی گذاشتن"
چاق چوریا	بنیان اور پاجامہ سب ایک
چاق شور	میں جوڑا ہوا عورتیں پہنتی ہیں،
چاق شدنی	قابل علاج۔
چاق ماق	بندوق کا گھوڑا۔
چاق وچلہ	کاروبار شش چاق وچلہ است
	اس کا کاروبار خوب چل رہا ہے
	یا اس کا کاروبار بنا ہوا ہے۔
چاق وگندہ	موٹل۔
چاک (مقامی)	ٹوکرا (صرف پھولوں کیلئے)
	لودہ دیکھئے۔
چاکش	بندوق کا گھوڑا۔

چال توز انداختن	بیٹ کرنا۔
چال کردن	چھتا بنانا۔
چالہ	گوشک۔ دیکھے انکھ کا کویا۔ اناج کا کہتا۔
چانہ اش لق است	وہ لغو بکتا ہے۔
چانہ زون	فضول بکواس کرنا۔ فضول باتیں کرنا۔
چانگی کردن	بکواس کرنا۔
چاو	پرامیسری نوٹ۔
چاروادار	خچر یا گدھے والا (خود مالک یا اُس کا ہیڈ ملازم)
چاؤش	قافلہ کا رہنما نیز وہ سوار افسر جو بادشاہ کی گاڑی کے آگے آگے چلتا ہے۔
چاویش (ت)	سارجنٹ۔
چاووش	درویش فقیر جو اہروں کے قافلہ کا رہنما ہوتا ہے اور بالعموم جھنڈا ہاتھ میں لیکر آگے آگے چلتا ہے۔
چاویدن	فریاد کرنا۔
چاہ پاک کن	میلا اُٹھانے والا۔ سنڈاس صاف کرنے والا۔
چاہش	سردی۔ زکام۔
چاہیدہ شدم	مجھے زکام ہوگیا۔ یا سردی لگ گئی ہے۔
چاہیدہ است	زکام ہوگیا ہے۔
چاہ	ندی کو کہتے ہیں۔
چاہے طلائی	ایک قسم کی چائے۔
چپ	دہانہ کی زنجیر کی (اٹھی ہوئی لکڑی) ایسا گھوڑا جسکے دونوں پچھلے پاؤں اور اگلا دہنا سفید ہو۔ ایسا گھوڑا منحوس خیال کیا جاتا ہے بیت دو پائے سفید و یکے دست راست سواری براں اسپ کردن خطاست دو پائے سفید و یکے دست چپ سواری شاہانِ عالی نصب (نیچے کو) دبانا ٹھوس دینا۔
چپانیدن	لوٹ کا دہاوا۔ حملہ۔ چھاپہ۔
چپاؤ	لوٹنا۔ چھاپہ مارنا۔ (لوٹ کا)
چپاؤ کردن	لوٹ کا دہاوا۔ حملہ۔ چھاپہ۔
چپاول	بوسہ لینے یا کھانے کی آواز۔
چپ چپ	فریب دینا۔ ترک کرنا۔
چپ دادن	چھپر۔
چپر	

چپ راہ	پگڈنڈی - بٹیا -
چپک زدن	تالی سے تال دینا -
چپکی	اوندھا - کروٹ کے بل - تہ و بالا زیر و زبر - اُوچپکی کار میکند یا چپ است - وہ بنیہتا ہی چپکی افتاد - کروٹ کے بل گر پڑا
چپلو	بنیھتا -
چپ و راست کردن	بایاں پاؤں اور دہنا ہاتھ کاٹ لینا - یا اُس کے برعکس -
چپوق	ایک قسم کا پائیپ -
چپہ (ب)	ٹیڑھا -
چپہ زدن	دہما چوکڑی مچانا -
چپیدہ شدن	دب جانا - پچک جانا -
چت چت	چڑیوں کی چوں چوں -
چتر	چھتری -
چتر مار	کوکرمتا -
چترم رادر خانہ جا گذاشتم (ب)	میں چھتری گھر چھوڑ آیا -
چتہ؟ (ب)	تمہیں کیا ہُوا -
چتہ (بوشہر میں)	بتہ - اُجھینا -
چجن	بقیہ - چنگیزی قوم -
چچل بازی کردن	چیلے حوالہ کرنا -

چخماق یا چقماق	بندوق کا گھوڑا -
چخیدن	دم لینا - کوشش کرنا - لڑنا -
چراغ پایہ	چراغ دان -
چراغ بانی کردن	چراغان کرنا -
چراغچی	مسجد یا شاہی محل کا چراغ جلانے والا -
چراغ دُودی	گیس کا لیمپ -
چراغک	جگنو کرم شب تاب -
چراغ گاز	گیس کا لیمپ -
چراغ موش	جلانے کی ڈبیہ -
چربایندن	قدرے بچربان (خریدار دوکان سے کہتا ہی) ذرا سا اور بڑھا دو -
چرتی زدن	(چرت زدن - اونگھنا) اونگھتے میں سر کا جنبش کرنا -
چرچاول	کرکاول - دیکھئے -
چرخ	پہیا - چکّر - بیلن
چرخاب	بھنور -
چرخ الماس	برقی کل - بجلی کی بیٹری -
چرخہائے ساعت	گھڑی کے پُرزے -
چرخ چی	طلایہ - سفرنیا -
چرخ خیاطی	سینے کی مشین -

چرخ گر	اوزار سان کرنے والا۔	چشم باباقوری	جس کی آنکھ میں پھلی ہو۔
چرقہ	شرارہ۔	چشم بچیزے تیز کردن	کسی چیز پر مائل ہونا۔
چرک (ب)	کان کا میل۔ مادہ۔ رطوبت نزلہ۔ زکام۔	چشم ببلے	سرخ یا گلابی آنکھوں والا۔
چرک آوردن	پیپ پڑ جانا (کھلے زخم میں)	چشم بند	نظر بندی کرنے والا۔
چرک چرک کردن	کسی پکتی ہوئی چیز کا چھن چھن یا چھن من ہونا۔ آگ کا بھڑ بھڑ جلنا۔	چشمۂ تور	جال کا سوراخ۔
چرک چشم	چیپڑ۔	چشم چرانی	بے توجہی۔ اِدھر اُدھر دیکھنا۔
چرکس	دامن قاف ملک سرکیشیا کے باشندے مسلمان۔	چشم چیپان	دفع نظر بد کیلئے کسی سے کچھ لینا۔
چرگی وخرگی	بدمزاجی۔	چشم دیدن کسے نگذاشتن	کسی سے گریز کرنا۔ آن بارسا چشم دیدن گناہ را ندارد۔
چرند گفتن	لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔	چشم۔ آب دادن	تماشہ دیکھنا۔
چرویدن	چارہ ڈھونڈھنا۔	چشم رسیدن	نظر لگنا۔
چریک	بیگاری فوج۔ پیادے وانڈیر اور ہتھیار اور وردی دی جاتی ہے جنہیں جبراً بھرتی کیا جاتا ہے	چشم سفید	گستاخ۔
		چشم سفید شدن	ناامید ہو جانا۔
		چشم سفیدی یا چشم دریدگی	گستاخی۔
چسپناک	چپکنے والا۔ چپچپا۔	چشم شدن	ظاہر ہونا۔
چسپلور (ب)	〃 〃	چشم شور	بُری نظر۔
چشم	بہت اچھا۔	چشم قاج	ترچھی آنکھ۔
چشم انداز	منظر۔ نظارہ۔ جھروکہ۔	چشم کتو	چھوٹی آنکھ والا۔ گل ودّا
چشم اوکاج یا چپ یا کج است	وہ بھینگا ہے۔	چشم کردن	نظر لگانا۔ نظر بد لگانا۔
		چشم کسی بودن	کسیکی رہنمائی کرنا کسیکی چیز ڈھونڈھکر دینا

چشم کسے را ترسانیدن — دھمکانا۔ چشم نمائی کرنا۔

چشم گرم کردن — عاشق ہونا۔ سونا۔

چشمہ — سنڈاس۔

چشمۂ پل — پل کا در۔ پل کی محراب

چغالہ — کچا بادام۔

چغول — چنڈول۔

چف (بصرہ اور بغداد میں) — دستانہ

چفت و ریزہ — ٹٹی۔ زنجیر یا کنڈی۔ بلّی کھٹکہ۔

چفت کردن یا زدن — چٹکنی یا کنڈی لگا دینا۔

چفتہ — کرکٹ کا بیٹ۔ بلا (گیند کھیلنے کا)

چق کردن — کتے کو بھگانا "اوپ ادب" کرنا

چقماق سرپا کشیدن — بندوق کا گھوڑا چڑھانا۔

چکابہ — شیرہ۔

چکا چک — (تلواروں کی) خچاخچ۔

چکش — ہتوڑا۔ بندوق کا گھوڑا۔

چکش کاری کردن — کڑھ کر یا پیٹ کر ملانا۔

چکش کردہ — جوڑنا۔

(لوہے یا کسی دوسری دھات کی کوئی چیز) گڑھ کر بنائی ہوئی (ریختہ کی ضد)

چکہ کردن — رِسنا۔ چونا۔ ٹپکنا۔

چک کردن — کُتے کو دھتکارنا۔

چکلہ — قطرہ۔ یک چکلہ آب۔ گھونٹ بھر پانی۔

چکمہ — فل بوٹ۔ موزہ۔

چکہ چکہ در قلب ریختن — رفتہ رفتہ دل نشین کرنا۔

چکۂ شبنم — اوس کی بوند۔

چکیدہ کار — آزمودہ کار۔

چل — جرفتی۔ دیکھیے۔ ایک قسم کا چکور۔

چلاق — ٹنٹا۔ ڈنڈا۔ لولا۔ اوچلاق دست است وہ جس چیز کو چھوتا ہے توڑ دیتا ہے۔

چلاندن — نچوڑنا۔

چلایندن — ایں را قایم بہ چلان۔ ان میں سے پانی نچوڑ ڈالو۔

چل چل زبان — باتون (خصوصاً بچہ)

چلزاندن — پلزاندن۔ دیکھیے۔

چلشتہ کردن — پیاسا رکھنا۔

چلغوز — بیٹ۔

چلفتی — دست و پا چلفتی ست۔ وہ

	بیڈول یا بھونڈا ہے۔
چلک مسہ	گلی ڈنڈا۔
چلکہ	بتہ۔ اُجھینا۔
چلو	بے گوشت کا پلاؤ۔
چلوار	لنکلاٹ۔
چلواری	لٹھا۔ لنکلاٹ
چلوصافی	تانبے کا بڑا چھنا چانولوں کیلئے
چلوق (ب)	ایک قسم کا پرند جس کا شکار کرتے ہیں۔
چلیدن	چلنا۔
چلیک	گملہ پھولوں کا۔ یا پایہ دار گملہ بڑا گملہ۔
چم	میلان طبع۔ ہر کس چمے دارد ہر شخص میں کوئی نہ کوئی خامی ہوتی ہے۔
چماق	لٹھہ۔
چمباتمہ زون	پالتھی مار کر بیٹھنا۔
چمباتمہ نشستن	اوکڑوں بیٹھنا۔
چموس (ب)	سرکش۔ منہ زور۔ شریر (گھوڑا خچر یا گدھا)
چموش	ایسا گھوڑا جو الف ہو کر یا کود کر سوار کو گرا دینا چاہے۔ خف چمڑے کا موزہ۔
چنبرہ	پہیے کی نال۔ ایں طناب را چنبرہ کن۔ اس سی کو لپیٹ لو۔
چنبرہ	رسی کا چھنیکا جس میں نیچے اوپر کئی درجہ ہوتے ہیں۔
چنپور	باگ ڈور۔
چنتہ	فقیر کی جھولی۔
چندسال داری	تمہاری کیا عمر ہے۔
چندمردہ حلاج	نشان شان میدہم کہ چند مردہ حلاجم۔ میں انہیں دکھلادوں گا کہ میں کیا ہوں۔
چنگ	چونچ۔
چنگاک	مچھلی کا کانٹا ڈور۔
چنگال	پنجہ اور وہ کانٹا جس سے کھاتے ہیں۔
چنگال کردن	پکڑنا۔
چنگلوک	پیچک۔ دھاگے کا ریل۔
چنگی	چنگ بجانیوالی۔ لیکن بعض مقامات پر یہ لفظ بطور گالی کے استعمال ہوتا ہے کیونکہ چنگ بجانے والیاں بالعموم کسبیاں ہوتی ہیں۔
چوب	جانوروں کا آڈا پنجرے کے اندر۔

چوب یا سر	ڈاٹ۔
چوب بست	پاڑ۔
چوب پنبہ (ب)	کاگ۔ ڈاٹ۔
چوب پوش	میوہ فروش کی دوکان کھجور کے پتوں سے چھائی ہوتی ہے۔
چوب ترکہ	قمچی۔
چوب جیگرہ	سرسگار۔ "دیکھیے"
چوب چیوق	پائپ کی نگالی۔
چوب خط	لکڑی کا اسکیل۔
چوبدار	پھانسی۔
چوب کالسکہ	گاڑی کی بم۔
چوپ	چاپ کا تابع مہمل ہے۔
چوپوق (ترکی)	چرٹ۔ پائپ۔
چوپوق لو	ایک قوم کا نام ہے۔
چوچو	دانہ کی شکر۔
چوچہ	مٹھائیاں بنانے کی ایک قسم کی سیخ جو درمیان سے موٹی ہوتی ہے۔
چوخا۔	ایک طرح کا اودا رکوٹ۔
چوخک یا چوغک	نانبائی اور قصابوں کے گاہکوں کے پاس ایک لکڑی رہتی ہے جتنی مرتبہ خریدار سودا قرض لیتا ہے بیچنے والا اس لکڑی پر ایک نشان بڑا دیتا ہے۔
چودن	کانسی یا پیتل۔
چوری	چھوٹے چھوٹے چوزے۔
چورہ کردن	چرنا۔
چوشیدن	چوسنا۔
چوغول	مخبر۔
چولہ (ب)	ساہی۔ خارپشت۔ گڑھا۔
چون (ب)	مقعد۔
چونکہ	جدید محاورہ میں بمعنی "اگر" استعمال ہوتا ہے۔
چہار باغ	دوطرفہ درختوں کے درمیانکی سڑک کا چوراہا۔ نیز اصفہان میں ایک مشہور شاہی باغ کا نام ہے۔
چہار برابر یا چہار مقابلہ	چوچنہ۔
چہار پارہ	چھرا۔
یا چہار پارہ	چھرا بندوق کا۔ گراب۔
چہار چوب	چوکھٹا۔
چہار نعل	سرپٹ۔
چہل ستون	بارہ دری۔
چہیدن	ٹپکنا۔
چی	مخفف چیز۔

چیت	چھینٹ۔
چیز فہم	دانشمند۔
چیلاق (ترکی)	چیل۔
چیں چیں	پرشکن۔ پلیٹ دار۔
چیلک	عناب۔ اسٹابری۔
چینی	چینی کے ظروف
چیہ	شور وغل۔ فریاد۔

ح

حاجب الدولہ	دربار کا داروغہ یا ناظر۔
حاجی طرخاں	استرخان (بحر اسود پر ایک بندرگاہ)
حاذق باش	چوکیدار کی آواز۔ جاگتے رہو ہوشیار رہو۔
حار	مَیل (زرگروں کی اصطلاح)
حاشا زدن	انکار کرنا۔
حاشیہ دوزی کردن	کنارہ پر سوئی کا کام کرنا۔
حاشیہ نشین	پچھلگو۔ خوشامدی ٹٹو۔
حاشیہ نشین محکمۂ مرافعہ	اسیسر
حاصل	زراعت۔
حاصل دِہ	(بدونِ اضافت) زرخیز۔
حاصل کاشتن	کھیتی کرنا۔
حاضر وغائب کردن	سپاہیوں کو جمع کرکے حاضری لینا۔
حافظیہ	خواجہ حافظ کا مزار۔
حاکم	لارڈ میر۔ ضلع کا حاکم۔
حاکم بسلامتی ما نوش کرد	حاکم نے ہماری سلامتی کا جام پیا۔
حالی شدن	سمجھنا۔ مطلع ہونا۔
حالی کردن	سمجھانا۔ بتلانا۔ ظاہر کرنا۔ اطلاع دے دینا۔
حجام	فصاد۔ پچھنے لگانے والا۔
حجامت کردن	سینگی یا پچھنے لگانا۔
حُجت	معاہدہ۔
حُجرہ	(اخباری لفظ) دُکان۔
حجری	جواہرات وغیرہ کا ڈبہ۔
حجری پولی	کیش بکس
حراج	نیلام۔ درحراج امروز پنج قلم چیزہا خریدم۔ آج میں نے نیلام میں مال کی پانچ لاٹیں خریدیں۔
حرّاج	نیلام کنندہ۔
حراج چی	"
حرارت	درد۔ تکلیف
حرّاف	اچھی طرح گفتگو کرنیوالا۔ بہت بولنے والا

حُراقہ	تار پیڈو۔
حرص زن (ب)	کھاؤ۔
حرف بگلہ خوردن	بُرا ماننا۔ ناگوار ہونا۔
حرف بود کہ فردا بریم	بہ بات طے پا گئی تھی کہ کل ہم روانہ ہو جائیں گے۔
حرف بہم بافتن	گفتگو کو غیر ضروری طول دینا۔
حرف دوتا شدن	بات رد ہونا۔
حرف شب صبح ندارد	رات کی بات کا اعتبار نہیں۔ کلام اللیل یمحوہ النہار۔
حرف شق	سخت و درشت کلام۔
حرفِ مُفت زدن	لغو بکنا۔ جھک جھک کرنا۔ بکواس کرنا۔
حرف وِل گفتن	واہیات بکنا۔ لغو بکنا۔
حرف یومیہ	روزمرہ
حَرکاتی	مانجھی۔
خرکاتی گری	رہنمائی کرنا۔
حروف مقطعات	اسمش را نوشتہ حروف مقطعات دادہ کہ اُس نے اپنا نام نہیں لکھا صرف نام شروع کے حرف لکھ دیئے۔
حزب الاحرار	لبرل پارٹی۔
حساب بردن از کسے	ڈرنا۔
حساب برگرفتن	ملل اطراف از وے حساب برگرفتند یا مے بُردند۔ آس پاس کی قومیں اُس سے تھراتی تھیں۔
حس حس کردن	ہانپنا (جانوروں کا)
حشری (ب)	نفس پرست۔
حَفہ کُن	بند انداز دیکھئے۔
حَقار	بگلہ۔
حق الزحمت	کمیشن۔ فیس
حق السعی	
حق السکوت	مُنہ بھرائی۔
حق القلام یا حق النفس	وکیل۔ مختار وغیرہ کا محنتانہ یا فیس۔
حق القدم	خبر پہنچانیکی اُجرت۔ ڈاکٹر کی فیس
حق القلم	محرر وغیرہ کا حق۔
حکایت عزامیہ	ناول۔
حلبی	ڈبہ۔ ٹین۔
حلبی نفتی	مٹی کے تیل کا پیپہ۔
حلقہ شیطانک	(تار کا بنا ہوا) گورکھ دھندا۔
حلوائے درختی	کیلا۔
حِلّہ	بابل۔
حِلیت	اِجازت۔ رخصت

حماۃ	خوشدامن۔
حمام دستی	ٹب۔ غسل کرنے کا بڑا برتن۔
حمام زنانہ	آنجا حمام زنانہ بود۔ وہاں ایک شور مچا ہوا تھا۔
حمامش عرق پس نمی دہد۔	اُس سے پھوٹی کوڑی بھی وصول نہیں ہوسکتی۔
حمرہ مغربی	شفق شام۔
حنابندان	وہ دن جب باہمد گر دولہا دولہن کے یہاں مہندی بھیجی جاتی ہے اور مخصوص رسوم کیساتھ دونوں کے ہاتھ پاؤں میں لگائی جاتی ہے۔
حنالیش رنگے ندارد	لوگ اُس کا ذرہ بھی رعب نہیں مانتے
حو	کتے کی بھوں بھوں۔
حوالہ	بل۔
حوصلہ ام سررفت یا آب شد	اب مجھ میں صبر کی تاب نہیں۔
حوصلہ بکن	بیتاب نہ ہو۔
حولہ	منہ ہاتھ پونچھنے کی تولیہ۔
حیاط	دالان۔ احاطہ صحن۔ آنگن۔
چیزی کہ نکردم وزدی کہ نکردم	ڈاکہ تو نہیں ڈالا چوری تو نہیں کی ہے۔
حیض	امروز از حیض فارغ شدم رصرف عورتیں بولتی ہیں آج مصیبت سے نجات ملی۔
حیف پول	بیکار شے۔
حیف نان	حرامخور۔ (ملازم)
حیوان الیف	پالتو جانور۔
حیوان دودو	دودھ پلانے والا جانور

خ

خاتون شرور	"زن پچل" دیکھئے۔
خاج	صلیب
خاخو۔ خیز	پھسلوان جگہ۔
خاربن	کانٹے دار جھاڑی۔
خاربند	خاردار درختوں کی باڑہ۔
خاخار کردن	گُدگُدانا۔ جیسے ناک اور کان میں پر وغیرہ گھسیڑنے سے ایک قسم کی کھجلی اور گدگدی ہوتی ہے۔
خارشتر	اونٹ کٹارا۔
خارطہ	نقشہ۔
خارطہ تاریخ	کلینڈر۔
خارک	خشک چھوارہ جس کا اچار بناتے ہیں۔

خارکش	(دو ہے کا) کھڑچال - پنج شاخہ
خارنہادن	نافرمانی کرنا ظلم کرنا۔
خاصہ تراش	بادشاہ کا حجام۔
خاصہ چین و خلا پاک کُن	جو رات کو پاخانہ صاف کرتا ہے
خاطر آمدن	یاد آنا۔
خاطر کوفتہ	ملول غمگین۔
خاک دادن	خرمہ کے نر درخت کا زیرہ۔ مادہ درخت کے زیرہ سے ملانا گویا اس طرح درختوں کو جفت کرنا کیونکہ اس عمل کے بغیر درخت پھل نہیں دیتا۔
خاک ریز	پُشتہ بند۔
خاک ریزہ	دُھس۔
خاک زدن	جھاڑو دینا۔
خاکک	پپڑی - میل۔
خاک کردن	دفن کرنا۔
خاک کش	"افشان" دیکھئے۔
خاکہ اڑہ	بُرادہ۔
خاکہ ریختن	کوئلے سے خاکہ کھینچنا۔
خاگ	انڈا۔
خالصہ تیولی	زمین یا گاؤں جو حسن خدمات کے صلہ میں گورنر کو عطا ہوا ہو۔

خالو	ماموں - ترچھ - بھالو۔
خان	سرائے۔
خان کشی	توپ یا بندوق کی نال میں خار بنانا۔
خانہ داری	کفایت شعاری۔
خانہ دو آشیانہ	دو منزلہ مکان۔
خانہ شاگرد	گھر میں اوٹھا بیٹھی کا کام کرنے والا۔ ملازم لڑکا
خانہ کپری	چھت دار مکان۔
خانہ کوچ	زن و بچہ۔
خایہ چپ اوست	وہ بالکل اُس کے اختیار میں ہے
خایہ غُلامان	انگور جن کا صرف شربت ہی بنتا ہے۔
حجالت بکش	تُف ہے تجھ پر۔
خداشترا رحم کند	پایش بہ بیں خداشترا رحم کند (حاسد عورت اپنی رقیب عورت کی شان میں کہتی ہے) یعنی تم نے کبھی ایسا نامعقول پاؤں دیکھا ہے۔
خداگردنش را بشکند۔	اُس پر خدا کی لعنت۔
خداویش کردن (ب)	جُگالی کرنا

خدا ہیچ نیست (ب)	خدا مادّی نہیں ہے۔
خدشہ	موچ۔
خدمتِ چندانی نبود	وہ بات ہی کیا تھی وہ کام ہی کون ایسا بڑا بھاری تھا۔ اجی کوئی بات بھی ہو۔
خدمتِ دیوان	سرکاری نوکری۔
خراب	منہدم۔
خرازہ	چمار۔
خرازی	چھری۔ کانٹے۔ چمچے۔ بساط خانہ۔ کٹلری۔
خراس	گدھے سے چلنے والی چکی
خرانشہ	چھپٹیاں۔
خرباتشدید	سخت احمق۔ پورا گدھا۔
خربق	ایک قسم کا پودا۔
خربوزہ آب است	برو بہ بادشاہ بگو فکر نون خود کن کہ خربوزہ آب است جا بادشاہ سے کہہ دے کہ اُس سے جو ہو سکے سو کرے ہیں اُس کی پرواہ نہیں کرتا۔
خربوزہ گورگابی	ایک عمدہ قسم کا بڑا خربوزہ
خرپشت	ماہی پشت۔
خرپشتہ	بڑا ٹیلہ۔

خرت وپرت	چھوٹی موٹی چیزیں۔ انگڑ کھنگڑ۔
خرخر خرخر کردن	دانت پیسنا۔
خرخر خرخر کردن دندان	سوتے میں دانت پیسنا یا کاٹنا۔
خرحمالۃ الحطب	اور کے بدلے تکلیف اُٹھانے والا۔ بھینٹ کا بکرا۔
خرخاکی	سوار الکڑی کا کیڑا۔
خرخر کردن	(بلّی کا) غُرغُر کرنا۔ خراٹے لینا۔
خرخشہ کردن	جھنجھٹ کرنا۔
خرخود را از پُل گذرانید	اُس کا مقصد حاصل ہوگیا۔
خردو پا	گالی۔ جس طرح ہم کسی آدمی کو کہتے ہیں "گدھا"
خردو خمیر کردن	با شتلاق خردو خمیر کرد۔ مائے کوڑ و نکے نیل ڈالدیئے۔
خردہ خردہ	بتدریج۔ آہستہ آہستہ۔
خُردہ دخل	اوپر کی آمدنی۔ فروہی۔
خُردہ ریز	چھوٹی موٹی چیزیں۔
خردہ کردن	توڑنا۔
خرسک	دری۔ نمدا۔ موٹا کمبل۔ موٹا غالیچہ۔
خرش کشیدن	خراٹے لینا۔

خرصالح یا خر مقدس — ایسا شخص جو دینی امور میں سخت متعصب ہو۔
خرقہ — صافی۔
خرقہ انداختن — کپڑا بخشنا۔ اقرار کرنا۔ عاجز ہونا۔
خرقہ ساختن — کپڑے پھاڑنا۔
خرک — گھوڑچ۔
خرکچی — گدھے والا۔
خرکسے بودن — من کہ خرادستم۔ میں تو اُس کے اشارہ پر کام کرنے والا ہوں انگارہ۔
خرگ — میں باز آیا۔ میں ہارا۔ اچھا
خرِ مادم ندارد — اب میں اس معاملہ میں بات نہیں کرنا چاہتا۔
خرمگس معرکہ — بیجا دخل دینے والا۔
خرنازکشیدن — خرّاٹے لینا۔
خروار — ایک وزن تقریباً ساڑھے نو من ۹½
خروجی — "صفحہ" دیکھئے۔
خروس میخواند — اُس کا طوطی بول رہا ہے۔
خروسک — بندوق کا گھوڑا۔ گوز۔
خرد و فر — چھوٹی موٹی چیزیں۔
خرہ — سامی۔ خارپشت۔ ناسور نیز آتشک کی بعض حالتوں اور

خرہ کردن — صورتوں پر اطلاق ہوتا ہے۔ بلی کا خُرخُر کرنا جب اس پر پیار سے ہاتھ پھیرا جائے۔
خریطہ — نقشہ۔ جغرافیہ کا نقشہ (خارطات جمع ہے)
خز — نیولا۔
خزانہ — بندوق کا وہ حصّہ یا خانہ جہاں کارتوس رکھے جاتے ہیں۔
خزندہ — تمام رینگنے والے کیڑے۔ پھیلنے والی بیلیں۔
خزیدن (مقامی) — پھسلنا۔
خستگی دراندختن — تازہ دم ہونا۔
خستگی گرفتن — سستانا۔
خشانیدن — دانتوں سے کاٹنا۔
خشت مال — اینٹیں پاتھنے والا۔
خشت مالیدن — ازیں جور گِل خشت می مالند۔ کیا اِس قسم کی مٹی کی اینٹیں پتھ سکتی ہیں۔
خش خش — ریشم یا کسی نئے کپڑے کی آواز (سانپ کے گھانس میں رینگنے کی) سرسراہٹ۔
خش خشے — چہ صدائے خش خشے می آید۔ جانورے باید باشد۔ یہ کھر کھر کاہے کی

	آواز آرہی ہے؟ کوئی جانور ہوگا۔
خشک آوردن	بددماغی کرنا۔ بات نہ کرنا۔
خشک مقدس	زاہد خشک۔ سرکہ جبین مولانا
خشن	سخت۔ (مزاج۔ لہجہ۔ کپڑا وغیرہ۔)
خشن پوشیدن	نفاق کرنا۔
خشودن	شاخوں کا چھانٹنا۔
خشۂ رفتن	پاؤں کی آہٹ۔
خطا کردن	(بغیر مفعول) ٹرین مس کر دینا گاڑی نہ ملنا۔
خط آہن	لوہے کی پٹڑی۔
خط ایلغار	وہ راستہ جس سے فوج دھاوا کرتی ہے۔
خط تلگراف	تار برقی کی لائن۔
خط چلیپا	درمیان صفحہ بھر جانیکے بعد جو تحریر حاشیہ پر ترچھی سطروں میں درج کی جاتی ہے۔ خط شکستہ۔
خط خط است	مخطط یعنی دھاری دار ہے۔
خط خوابیدہ	خط افقی یعنی پڑا خط۔
خط راہ آہن	ریل کی پٹڑی۔
خط راہ مکہ	کہکشاں۔
خط رمز	شارٹ ہینڈ۔ مختصر نویسی۔
خط کش	اومرا خط کش کرد۔ اُس نے مجھ پر خطوں کی بوچھار کر دی۔ اُس نے خطوں کا ڈھیر لگا دیا۔
خط کش	رول۔ مسطر۔
خط نہضت	وہ راستہ جس سے فوج بازگشت کرتی ہے یا پسپا ہوتی ہے۔
خطوط مینخی	وہ تحریر جو زردشتیوں سے پہلے کی ہے اور پرانے کتبوں میں ہنوز ملتی ہے۔
خفت	شکر پھندی۔
خفتان	کفتان۔ عبا۔
خفتو	ڈراؤنا خواب۔
خفتیدن	لیٹنا۔ دودھ کا دہی ہونا۔
خفگی	دم گھٹنا۔
خفہ	ہوا خفہ بود۔ ہوا دم گھونٹنے والی تھی۔
خفیدن	خفا ہونا۔
خل	اوخل است۔ بھوبل جسمیں چنگاریاں بھی ہوں۔
خلا	پاخانہ۔
خلا پاک کن	جو رات کو پاخانہ صاف کرتا ہے
خلال کردن	کھانے سے بس کرنا۔

خُل و مَنگ	احمق - گٹھل -
خِلط و پِلط	گڈ - مڈ - خلط ملط ہم بھی بولتے ہیں -
خلعت پوشان	شہر کے باہر ایک خاص مقام جہاں حاکم شہر بادشاہ کے بھیجے ہوئے خلعت کی پذیرائی کی غرض سے جاتا ہے وہ جگہ یا ہال جہاں بادشاہ کی طرف سے گورنر کو خلعت مرحمت ہوتا ہے -
خلوتی	تنہائی میں -
خلیفہ	مانیٹر -
خُلیلی	ہتھکڑی -
خُمام	خاک دُھول - کوڑا کرکٹ -
خمپارہ	گولہ - زنبور -
خُمرہ	شراب کا بڑا ظرف - شراب کی چھوٹی صراحی -
خُمک زدن	تالی بجانا -
خم گِرد	گوشہ - کونا -
خم و چم بر می دارد	لچکدار ہے -
خمیر مایہ کردن	خمیر اُٹھانا -
خَن یا انبار	جہاز کا پیندا - جہاز کا اندرونی حصہ -

خِنّا	بونا -
خندہ توقیی کردن	دبی دبی ہنسی ہنسنا -
خنبک زدن	تالی بجانا -
خوابانیدن	(اونٹ وغیرہ کو بٹھلانا - خیمہ اُکھیڑنا - جھنڈا نیچا کرنا یا اُتار لینا مُرغی کو انڈوں پر بٹھانا لٹانا - (فتنہ) فرو کرنا (آگ) بُجھانا -
خواب بودن	خواب است - سو رہا ہے -
خوابیدن	ساختم خوابید - میری گھڑی بند ہو گئی - دبک کر بیٹھنا - لیٹ جانا -
خواجہ کردن	خصّی کرنا -
خواننده	گویّا - گانیوالا -
خواہران ترحم دینی	نننز - یا نینین -
خوب جا گرفتن	کافی اثر پیدا کر لینا -
خودب کردن	غصہ ہونا -
خودداری کردن	از خوشی خودداری نمیکند - خوشی سے پھولا نہیں سماتا -
خودرا بدیوانگی زدن	پاگل بن جانا -
خودرا سخت گرفتن	تن کر کھڑا ہونا - اپنے جسم کو

	پورے طور پر پھیلانا۔
خودرا در باختن	گھبرا جانا۔ بدحواس ہو جانا۔
خودرا شناختن	او خودرا شناختہ است۔ وہ سن تمیز کو پہنچ گیا ہے۔
خودرا گم کردن	گمراہ ہو جانا۔
خودش را نگاہ داشتن	باز اور چھوٹے پرندوں کا پر پھیپھنانا۔
خور	چھاڑ۔ خلیج جو کسی دریا کے دہانہ پر واقع۔ دریا کا تنگ دہانہ۔
خوراکی شدن	کھانیکے لایق ہونا۔
خوردوخمیر کردن	کوٹنا۔ پیٹنا۔
خوردہ	"خوردہ است" کا مخفف ہے
خورشدن با کسے	ہم پیالہ و ہم نوالہ ہونا۔ دوست ہونا۔
خوسانیدن	تر کرنا۔
خوش باش زدن	کھانے کی تواضع کرنا۔
خوش رگ	اچھی نسل کا۔ اصیل (صرف جانوروں کے لئے)
خوشگل کشیدن	کسی بات کو اچھا سمجھنا پسند کرنا
خوش گریستن	زار و قطار رونا۔
خوشگل	خوب صورت
خوش مرگی	زندہ دلی۔ لطیفہ گوئی۔ بذلہ سنجی
خوش مکست	ہشاش۔ بشاش۔
خوشوب	خوش۔
خوشہ برچین	خوشہ چین۔
خون را باخون مے شویند	جان کے بدلے جان لیتے ہیں۔
خون نمیخوابد	خون نہیں چھپتا۔
خونہ	خانہ کا تلفظ۔
خویش کردن	زمین جوتنا۔ ہل چلانا۔
خیابان	پارک نیز وہ سڑک جس کے دونوں طرف درخت بھی ہوں اگر درخت نہ ہوں تو "کوچہ" کہتے ہیں۔ لمبا چوڑا راستہ۔
خیابان دولتی	شاہی سڑک جس کے کنارہ پر پیڑ بھی ہوتے ہیں۔
خیّال	نائٹ۔
خیارک	گلٹی۔
خیالاتش بہ ہوا در رفت	اُس کے منصوبے خاکمین مل گئے اُسکی اُمیدوں پر پانی پھر گیا
خیالش بجائے بند نہ شد	وہ فیصلہ نہ کرسکا۔
خیّالہ	رسالہ گھوڑوں کا۔
خیر	نہیں۔

خیزی	تھوک۔
خیس بردا شتن	تر ہو جانا۔
خیگ	چمڑے کا کپا۔
خیلو	چھوٹی کھال۔
خیلہ	بڑی کھال۔
خیلے	بہت۔ زیادہ۔ کثیر۔
خیلے آدم	یساول حاکم یعنی خیلے آدم است؟ اچھا! کیا حاکم کا گارڈ کوئی معزز آدمی ہے
خیلے باریدن داشت	بارش کا اندیشہ تھا۔
خیلے خیلے	زیادہ سے زیادہ۔
خیمہ شب بازی	چھوٹے چھوٹے تماشوں کا منڈوا۔
خیولہ	شہسواری

د

داخل آدم شدن	نبض شناسی۔ مزاج شناسی تشخیص۔
داخلی گذاشتن یا کردن	کسی کی چلتی گاڑی میں روڑا اٹکانا میل کھبیل کر دینا۔
دادا۔ (ر ب) داوزدن۔	بڑا بھائی۔ شور مچانا۔ چلّانا۔
داد کردن	شور مچانا۔ چلّانا۔
داد و بیداد کردن	غصہ میں چلّانا۔
دارا بودن	قابض ہونا۔
دارالشورے	کونسل۔
دارالضرب	ٹکسال
دارالعیار	ٹکسال۔
دارائے شئونات	صاحب القاب یعنی تمغہ ہائے اعزاز حاصل کئے ہوئے۔
دارغہ	داروغہ کا مخفف ہے۔
دارکتان	ہُدہُد۔ ہُدہُد کی طرح کا ایک پرند
دارکوب	
دارمک	
دارموش	گلہری
دارُوگر (ر ب)	آنکھوں کا علاج کرنے والا۔
داس کردن	دروکردن۔ غلّہ کاٹنا۔
داش مشتی	چھیل چکنیا۔
داعی۔ دائی	ماموں۔
داغ (ت)	پہاڑ۔
داغ دل	رنج۔ غصہ۔ صدمہ۔
داک	دوک دیکھتے۔
دالان	پٹا ہوا راستہ۔

دالان دار	کاروانسرائے کا تُلی۔
داماد	دولھا۔ نوشاہ۔ داماد۔ (مقابل عروس یعنے دُلھن)
دام دُنورہا	ڈیمس آف آنر۔ مقصود از دام دنورہا زنہائے معتبر انگلستان ہستند کہ محض افتخار خدمت اعلیحضرت بادشاہ انگلستان را مے کنند۔
دامن دامن	دامن بھر۔ گود بھر۔
دانہ	عدد مثلاً دو دانہ کبک شکار کردم۔
دانہ انگور آن	انگور آنا یا لگنا۔
دائرۃ الرسومات	چنگی خانہ
دائرہ	محکمہ۔ صیغہ۔ خنجری۔ دف۔ پہیے کی پٹھی۔
داء شکری	پیشاب میں شکر آنیکی بیماری۔
دائی	ماموں۔
دَبّاش	خلیج فارس میں سٹیمر کے قلیوں کے جمعدار کو کہتے ہیں اور عربی میں بمعنی قلی بولا جاتا ہے۔
دُبَرار	ایک قسم کا عقاب۔
دِبِش	تلخ رپھل۔ چائے)
دِبِق	چیلنپ۔ لاسہ۔

دَبنگ	دیوانہ۔
دَبنگ گوزرب	گنوار
دبوش	جہاز کا کمرہ۔
دبّہ	بارود کی کچی نیز گھی رکھنے کیلئے تانبہ کا برتن۔
دبہ آوردن	خریدا ہوا مال واپس کرنا اس غرض سے تاکہ دوکاندار کچھ قیمت کم کردے ایسا کرنے والے کو دُکان دار "دبہ چی" کہتے ہیں۔
دبّہ چی	خریدا ہوا مال (قیمت کم کرانے کی غرض سے) (پھیرنے) واپس کرنے والا۔
دبیر	اوڈیٹر۔
دپلوماتست	سند یافتہ۔
دِجِتال	ایک قسم کا پودا۔
دخالت داشتن	دخل رکھنا۔
دُخانیات	افیون۔ تمباکو۔ گانجا۔ چرس وغیرہ جو چیزیں سلگا کر پی جاتی ہیں۔
دُخترخانہ	بن بیاہی لڑکی۔
دخل (رب)	(بجائے صندوقِ دخل) دُکاندار کا روپیہ پیسہ کا صندوقچہ۔
دخول	مداخلت کرنے والا۔ نیز وہ شخص

	جو پناہ کے لئے گھس آئے۔
دخیل !	امان۔ رحم۔!
دخیل آوردن	رحم کا طالب ہونا۔
دخیل مرا بہ بخش !	رحم ! رحم !! مجھے بخشدو۔ معاف کردو۔
درآب نمک خوابانیدن	اچار ڈالنا۔
درآستین کردن	تصرف کرنا۔
درآوردن	انتخاب کرنا۔ چُرانا۔
درازکشیدن	پورے طور پر پھیل کر لیٹنا۔
درافتادن	جھگڑنا۔ لڑنا۔
دراکون یا دراقون	ترکی سپاہ
درانگشت کردن	حساب کرنا۔
دراویدن	درو کرنا۔ غلہ کرنا۔
درایں جعبہ را بلند کن	اس ڈبہ کا ڈھکنا کھولو۔
درب	بڑے لوگوں کا گھر کا دروازہ
دربانی شدن	تمام ہونا۔
دریچہ	دریچہ یا چور دروازہ۔ پھاٹک کی کھڑکی۔
دربرائے ایں	اس بارہ میں۔
دربلوقیدن	پھولنا۔ اُبھرنا۔
درپشم کشیدن	پوشیدہ کرنا۔
درپئے جفت و جلا بودن	کسی کو نقصان پہنچانے کی تدبیریں کرنا۔
درجا انداختن	کسی کو کام پر لگانا۔
درجوال شدن با کسے	موافقت کرنا۔
درجوال کردن	فریب دینا۔
درجوف فرستادن	کاغذ مرا در جوفِ کاغذ خود تاں بگذارید۔ میرے خط کو اپنے خط میں ملفوف کر دیجئے۔
درحالت بے چیزی افتادن	مفلس ہونا۔
درخت جہاز	جہاز کا مستول۔
درختستان	درختوں کا کُنج جو بیلوں کے چڑھنے کے لئے بنایا جاتا ہے۔
دارلبست	
درخت کت کن	
درخت نان	(اخباری لفظ) ایک درخت جو بحرالکاہل کے جزائر میں پیدا ہوتا ہے جس کا پھل جو بچہ کے سر کے برابر ہوتا ہے بھون کر کھایا جاتا ہے۔
درخرج وقیق بودن	بہت زیادہ کفایت شعار ہونا۔

درخط شدن	بگڑنا۔
در	ایران میں شہر کے دروازہ کو "دروازہ" اور باقی دروازوں کو "در" کہتے ہیں مثلاً دراطاق در کوچہ۔
درداشتن	حاصل کرنا۔
در را پیش کن	دروازہ بند کردو۔ کواڑ بھیڑ دو۔
دررفتن	چھپ جانا۔ پایم دررفتہ میرے پاؤں میں موچ آگئی یا اُتر گیا رو پوش ہوجانا۔ فرار ہونا۔
دررفتہ	نکالا ہوا۔
دررو	نکاسی۔ مہری۔
درس را پس دادن	سبق پھیرنا۔ سبق سنانا۔
درس را پس گرفتن	درس را پس بگیر۔ اس کا سبق سُن لو۔
درشکہ (روسی)	پالکی گاڑی۔ ایک قسم کی گاڑی
درشیر	دودھ پیتا۔ شیر خوار۔
درصدد یا شرف حرکت بودیم	ہم روانہ ہونے ہی والے تھے۔
درکشیدن	پینا۔
درکردن یا بردن	باہر نکالنا۔ اندر کرنا۔ نکال دینا

درنوبہ سیر کردن	کسی کا عیش مکدر کردینا۔
دُرمان	ایک مشہور درخت جو جلانے کے کام آتا ہے۔
درمیان بودن	ضامن ہونا۔ رہن ہونا۔
درنا	کُلنگ۔ سارس۔ (لفظ ترکی طرنا سے بنایا ہے)۔
درناوار	قطار باندھے ہوئے۔
درنگیدن	ڈھیل کرنا۔ تاخیر کرنا۔
دروازہ	گول۔ (فٹ بال پولو وغیرہ میں)
دروغگی	جھوٹ۔ موٹ۔
درویدن	درو کرنا۔ کھیتی کاٹنا۔
درہ و تپہ	"پارہ" دیکھئے۔
دریابیگی	امیر البحر۔
دریاچہ	جھیل۔ خوض۔ تالاب۔
دریں تازگی	حال میں۔
دریں حرف	اسی اثنا میں۔
دریں خصوص	اس بارے میں۔
دریائے احمر	بحر قلزم۔
دریائے مانش	انگلش چینل۔
دریائے مرمرہ	بحر مارمورہ۔
دریز خوردن	سونے میں چونک پڑنا یا ڈر جانا۔
دُزدکی نگریستن	دُزدیدہ نظر سے دیکھنا۔
دسامبر	دسمبر۔

دست	سِسٹ۔
دستِ آخر مرا مے کشند	بہت سے بہت مجھے مار ڈالیں گے۔
دستاچہ ساختن	تحفہ دینا۔ ہدیہ دینا۔
دست از بستگاہ بریدہ شدن	برطرف یا معزول ہوجانا۔
دستاق خانہ	جیل خانہ۔
دستاق نظر کردن	حراست میں رکھنا۔
دست انداز	تختہ جو دکان کے دروازہ میں لگا ہوا ہوتا ہے جس پر چڑھ کر آنیوالا داخل دوکان ہوتا ہے۔ وہ بارجہ جو سیڑھیوں کے ایک یا دونوں جانب ہوتا ہے جس پر ہاتھ رکھ کر چڑھتے ہیں۔ بارجہ جو دروازہ یا کھڑکی کے تھوڑے حصّہ میں لگا ہوتا ہے نیز وہ بارجہ جو چھت وغیرہ کے گرد ہوتا ہے۔
دست انداختن	پیرنا۔ ظلم کرنا۔
دست بترکیب کسے زدن	بکارت توڑنا نیز پریشان کرنا۔ ستانا۔
دست بند	ہتھکڑی۔ پہونچی۔
دست بہ سر زدن	کسی آدمی سے چھٹکارا پانا۔
دست بہ کار بند شدن	کام۔ روزگار یا ملازمت میں جانا۔
دست بہ یکی کردن	مل جانا۔ ساز کر لینا۔
دست پاچہ شدن	"ہاج واج شدن" دیکھئے۔
دست پاول کردن	اندھیرے میں ٹٹولنا۔
دست پر	باؤلی۔
دست پرورده	نازوں کا پالا۔ بھونرے میں پلا ہوا
دست پلنجو	آلودہ۔ ملوّث
دست پلکو	وہ چیزیں جنہیں کسی نے چھوا چھڑا ہو وہ لڑکی جس کا کوئی عاشق ہو۔
دست پلماس کردن	اندھیرے میں ٹٹولنا۔
دست تنوئی دل کسے بردن	کسی کا استمزاج کرنا عندیہ لینا۔
دست تہی کردن	ہاتھ خالی دینا۔ داؤ خالی دینا۔
دست جائے دیگر بند کردن	کسی دوسری جگہ ملازمت یا کام مل جانا۔
دست جلو(رب)	باگ۔ لگام۔
دست چپی	بینتا۔
دستخط	بادشاہ یا کسی بڑے حاکم کے دستخط عوام کے دستخط کو امضا کہتے ہیں۔ فرمان شاہی۔

دست درآمدہ	آلودہ - ملوث ۔
دست دست او ست	وہی وہ ہے ۔
دست زنی	چیرز - تالیاں بجانا ۔
دست زین	زین کاسٹ ۔
دست صلیب کردن	لوگوں کے آگے ہاتھ باندھنا ۔
دست فروش	جو چھوٹی موٹی چیزیں ہاتھ میں لئے بیچتا پھرتا ہے - پھیری والا
دست قے	ہیضہ - کارہ ۔
دستک	لیسنس ۔
دستکاری	جراحی ۔
دست کج	ہاتھ لپک - چور - (ملازم)
دستک جستر	لائسنس ۔
دستک کردن	(داستانے) پہننا ۔
دست کسے بدنش رسیدن	مشکل یا تنگی سے بسر ہونا ۔
دست کسے زیر سنگ داشتن	کسی کو اپنے ہاتھ میں رکھنا ۔
دست کسے گرفتن	شادی کرنا ۔
دست کسے گیر بودن	ہاتھ گھرے ہونا ۔
دست کش	دستانہ ۔
دست کشی کردن	ہاتھ پھیرنا - سہلانا ۔
دست کم	کم سے کم - لااقل ۔
دست کندن	افسوس کرنا ۔
دستگاہ	کارخانہ - خدم وحشم وساز و سامان وغیرہ - ورکشاپ لشکرگاہ - پڑاؤ - کل - خاصکر دخانی - کل ۔
دست گزیدن	صدر پر بیٹھنا ۔
دستگیر	گرفتار ۔
دست مالی کردن	ہاتھ پھیرنا - سہلانا ۔
دست مزد	وہ انعام جو ملازموں وغیرہ کو دیا جاتا ہے ۔
دست نشان دادن	اپنے مخالف کہلاڑی کو پتے دکھا دینا ۔
دست نشستن	ترک کرنا ۔
دست نماز	وضو ۔
دست نماز گرفتن	وضو کرنا ۔
دست نمودن	قوت ظاہر کرنا ۔
دست واز	کشادہ دست ۔
دست وپا کردن	کوشش کرنا ۔
دستور گرفتن	عمل لینا ۔
دستہ	تاش کے پتوں کی گڈی نیز شکاری کتوں کا گروہ - تعزیہ

	وغیرہ کا جلوس۔ گھڑی میں بارہ بجے کا وقت (بارہ کا ہندسہ) جو غروب آفتاب سے شمار ہوتا ہے اور وہاں اسی وقت گھڑی کو کی جاتی ہے۔
دستہ کوک	کی لس یعنے بلا کنجی کی (گھڑی)
دست یکہ	تنہا۔
دستی گفتن	عموماً یا جان کر کہنا۔
دشپل	پھوڑا۔ گٹھلی۔ دنبل۔ گلٹھی۔
دشت	بوہنی یا بہنی۔
دشت شما	تمہارے ہاتھ بہنی بھاگوان
کورنشود	ہے۔
دشت کردن	بھنی کرنا۔
دشمن تراشیدن	دشمن پیدا کرنا۔
دعوائی	لڑاکا۔
دعوے کردن	لڑنا۔
دفتر	رجسٹر۔
دفتر یومیہ	روزنامچہ۔
دف زدن	بھیک مانگنا۔
دفیلہ کردن (ی)	چکر دینا۔ فوج کا قطار میں چلنا۔

دق زدن یا کردن	بھیک مانگنا۔
دک	ڈوک۔ "دک" حوضے ست کہ دستے ور کنار دریا ورود خانہ برائے تعمیر کشتی ہائے بزرگ ساختہ اند
دک یا دکہ	"سردم" دیکھیئے۔
دکان آشپزی	کھانے کی دکان۔
دکان براہ انداختن	دکان کھولنا یعنی جاری کرنا۔
دکانش تختہ است	اسکی دکان بند ہے۔
دکتور (ی)	ڈاکٹر۔
دکتوکسیش مسلک	مشنری ڈاکٹر۔
دکل دبولی	باولی۔
دکمہ	گھنڈ۔ ریشم کا بٹن بجلی جلانے کا بٹن۔
دکمہ مانند	گرہ دار۔
دکل	جہاز کا مستول۔
دگزہ	ایک چھوٹا سا جال۔
دگنک	لٹھ۔ لکڑی جس سے بیل وغیرہ ہانکتے ہیں۔ پنیا۔
دل	پیٹ۔ شکم

دَلار	ڈالر۔
دُلاغ	"چاقچور" دیکھئے۔
دلّاک	حجام۔ نائی۔
دل بدل کردن	متردد ہونا۔
دل تنگ	ناخوش۔ رنجیدہ۔
دل جوش خوردن	دلش برائے پسر جوش مے خورد بیٹے کیلئے اُس کا دل تڑپتا ہے۔
دُلچہ (ب)	ڈوبچی۔
دل خور	رنجیدہ خاطر۔
دل خور بودن	خفا یا رنجیدہ خاطر ہونا۔
دل خور کردن	رنجیدہ ہونا۔ غم کرنا۔
دل دادن	دلیر کرنا۔
دل در دادن	ہمت ہار جانا۔
دل دل زدن	زخم میں ٹیس ہونا۔
زخم یا دل زدن	زخم دل میزند۔ یا زخم دل دل میزند۔
دل دل کردن	پس و پیش کرنا۔ شش و پنج میں مبتلا ہونا۔
دل را بہم زدن	کلامش دل را بہم میزند۔ مجھے اُسکی باتوں سے قے آتی ہے۔
دل شورہ	حاملہ عورت کی کھٹائی وغیرہ کھانیکی خواہش کے پورا نہ ہونے پر اُس کا قے کرنا۔
دُلفین (ری)	ایک قسم کی سمندری مچھلی۔
دل گرم کردن	عاشق ہونا۔
دل گرمی	ترغیب تحریک جوش سرگرمی شوق۔
دُلماج (ت)	ترجمان۔
دُلمہ	گوبھی یا بیگن میں گوشت کا قیمہ۔ لیموں کا عرق اور شکر وغیرہ ڈالکر بنایا جاتا ہے۔
دل نگرانی	رنج۔ تاسف۔
دل نمودن	مہربانی کرنا۔
دل واپسی	رنج۔ تاسف۔ پچتاوا۔
دلواز	دلپسند۔ کشادہ دل۔
دَلہ (رب)	ناقابل وقعت۔ او دلہ است۔ وہ قابل عزت نہیں۔
دِلہ	بدمعاش۔ گنڈا۔
دلہ یا دلک	ایک قسم کا نیولا۔
دَلی۔ (ت)	پاگل۔
دلیجہ ناخون سفید	ایک قسم کا باز۔
دلیجہ ناخون سیاہ	"
دلیل	سڑک وغیرہ کا راستہ بتانیوالا رہنما

دم	دھونکنی پر۔ فریب۔ برابر۔ دھار۔ کنارہ۔
دماغ	ناک۔ از دماغ حرف زدن ناک میں بولنا۔
دماغ بارو	بھدی۔ یہودی یا ارمنی کی سی ناک والا۔
دماغِ برگشتہ	اوپر کو اٹھی ہوئی ناک۔ ٹیڑھی ناک۔
دماغ پخ	چپٹی ناک۔
دماغ پہن خوابیدہ	چوڑی چپٹی ناک
دماغ چاقی	بعد از دماغ چاقی گفتم میں نے مزاج پرسی کے بعد کہا۔
دماغ خم رودی	موٹی۔ بھدی گول ناک۔
دماغ درست	بڑی یا موٹی ناک۔
دماغ را بالا کشیدن	اے بچہ ایں قدر دماغت را بالا نہ کش برو فینش کن۔ اے لڑکے اس قدر سڑسڑ نہ کر جا ناک صاف کر آ۔
دماغم سوختن	دماغم سوخت۔ میں نا امید ہو گیا میں مایوس ہو گیا۔
دماغش چاق است	وہ ہٹا کٹا ہے بالکل تندرست ہے۔
دماغ فروختن	مغرور ہونا۔
دماغ فین کردن یا تکاندن	ناک صاف کرنا یا چھنکنا۔
دماغ قلمی	سیدھی عمدہ ناک۔
دماغہ	راس۔
دماغۂ افریقہ	راس گڈ ہوپ۔
دمامہ	ڈھولکی یا ترہئی۔
دم بریدہ	حرام زادہ۔ ذلیل۔ کمینہ۔ بدمعاش
دم جنبانک یا دم چاہ	ممولا (جو ہر وقت دم ہلاتا رہتا ہے)
دم چوب گرفتن	لکڑی سے پیٹنا۔
دم خوردن	دم کھینچنا۔ ذلت۔ نفرت اور حقارت کے طور پر یہ لفظ شیعہ لوگ سنیوں کو کہتے ہیں جس طرح ہندوستان میں شیعوں کو سُنّی۔ کھٹمل۔
دم دار	
دم در	دروازہ پر۔
دم دست	ہاتھ کے پاس۔
دم رو	منہ کے بھل۔ دم رو خوابیدن پٹ سونا۔
دم روشنا در اُفتادن	منہ کے بھل گر پڑنا۔

دُم سیجہ	ممولا۔
دم صبح	علی الصباح۔
دم قلعہ چاتمہ زدن	محاصرہ کرنا۔
دم کشتن	فریب دینا۔
دم گرفتن	چُپ رہنا۔
دمبر دزِ ناک	ایک قسم کا عقاب۔
دنبالہ سخن کشیدن	بات کو بڑھانا۔
دُنبک	طبلہ۔ بایاں۔
دُنبکی	حقارت کے طور پر شیعہ یہ لفظ سنیوں کیلئے استعمال کرتے ہیں
دنبلان	گکڑ متا کھمبی۔
دندان آسیائی	ڈاڑھیں۔
دندان بکام فرو بُردن	دانت پیسنا۔
دندان تختۂ سنگی	وہ پتھر جس پر مدفون کا نام وغیرہ لکھدیتے ہیں لوح مزار۔
دندان داشتن	اُمید کرنا۔
دندان دن	برابری کرنا۔
دندان سفید کردن	ڈرنا۔ عاجز ہونا۔ ہنسنا۔
دندان شو	دانت مانجھنے کا سفوف۔ منجن۔
دندان طفلان	بیرون آوردن یا
دندان طفولیت	بہت بوڑھا ہوجانا۔
درآوردن	اہل ایران کا عقیدہ ہے کہ بہت زیادہ عمر میں بار دگر دانت نکل آتے ہیں۔
دندان عاریہ	مصنوعی دانت۔
دندان فرو بُردن	خام طمعی کرنا۔ غصہ ہونا۔
دندان کردن	دریغ کرنا۔ منہ پھیرنا۔
دندان گرد	نہایت گران فروش۔
دِندِل	گٹھلی۔ بیج۔
دَندہ	پسلی۔
دندیدن	بڑ بڑانا۔
دِنگ	بندوق کا گھوڑا
دِنگ شدن	زور کی آواز سے کانوں کا گُنگ یا بہرا ہوجانا۔ سنسنانا
دنگی	چقماق دار بندوق۔
دو۔ (ب)	دھواں۔
دوار سر	دوران سر۔ چکر۔ گھومنی۔
دوازدہ ماہی	دوامی بارہ ماسی۔
دواسپش خوب است	اُس کا گھوڑا سرپٹ خوب جاتا ہے۔
دوالک	ایک قسم کی کائی۔
دوال کشادن	اُڑنا۔

دوام	صبر۔ تحمل۔
دوان دوان	سرپٹ۔
دوباسی رب	ترجمان۔ (عدالت میں)
دوبُوسہ	بُوسہ جو چٹاخ سے لے لیا جائے
دوبہ	سامان لادنے کی کشتی۔
دوپشکل	بونا۔ نہایت کوتاہ قامت اور نحیف الجثہ آدمی۔
دوجاکردن	چیرنا۔ دو ٹکڑے کرنا۔
دوچرخہ	سائکل۔
دوچشم	پورا چھرا۔
دوخت	ٹانکا۔
دوددادن	دھونی دینا۔
دوددستی	ایسا آدمی جس کا بایاں ہاتھ بھی دہنے ہاتھ کی مثل کام دیتا ہو۔
دودُوم	کن سلائی۔
دُور	گرداگرد۔
دُورادُور	چاروں طرف۔ گرداگرد۔
دُورباش	ایک نیزہ جو بادشاہ کی سواری کے آگے ہوتا ہے اُسے دیکھکر راستہ سے ہٹ جاتے ہیں۔
دورخودگشتن	چکر لگانا۔ گھومنا۔
دُوردادہ	چکر دیا ہوا
دُورگرفتن	گھیرنا۔
دورگہ	دوغلا۔ ٹینی (جانور)
دورو برمن منزل وارد	وہ ہمارے پڑوس میں مقیم ہے۔
دُورہ	چٹنی مربہ وغیرہ ڈالنے کا مرتبان یا گھڑا۔
دُوری	تھالی۔ چھوٹی پلیٹ۔
دوری چوبی	خوان کشتی۔
دوری کردن	باز کو شکار کی گھات میں لگانا۔
دوساغ خانہ	جیل۔
دُوشک فنری	اسپرنگدار گدا۔
دوطلب	والنٹیر۔
دوقلی	جُڑواں۔ توام۔
دُوک	ڈاک یعنی وہ تالاب جہاں جہاز اور کشتیاں بنتی ہیں۔
دوکمہ	گھنڈی۔
دُول	ڈونگل
دُول	اُچکا۔
دولاب	الماری۔
دولاب بازی ورآوردن	چال بازی کرنا۔
دولا بچہ	چھوٹی سی الماری۔
دولابی (مقامی)	گاجر۔

دولت	سرکار۔ گورنمنٹ۔
دولتی	سرکاری گورنمنٹ کا۔
دولشمہ شدن	کسی عضو کی مستقل گرفت کے بغیر ہاتھا پائی کرنا۔
دولولہ یا تفنگ دولولہ	دونالی بندوق۔
دولہ کشیدن	بھونکنا۔ گیدڑوں کا چلانا۔
دولیہ	بین الاقوامی۔
دوندگی	سعی کرنا۔ دوڑ دھوپ کرنا۔
دوئی داغ دت	شتر مرغ کی قسم کا ایک پرند
دہ باشی	دس پر افسر
دہ برو!	جا۔ چلا جا۔ بھاگ جا۔
دہ پیش	آگے بڑھ۔
دہ پنج تا پنجاہ	پانچ دہائی پچاس
دَہرہ	درانتی۔
دہ گیر کردن	گاؤں میں شر جانا۔
دہ ملیون	کرور۔
دہن بین	ہاں میں ہاں ملانیوالا۔ منہ دیکھی کہنے والا۔ ابن الوقت۔
دہن دَرہ کردن	جمائی لینا۔
دہنش گرم است	اُس کی تقریر لوگوں پر اثر کرتی ہے۔
دہن تفلک	جموگا۔

دہن لق	راز فاش کر دینے والا۔
دہنہ اسپ	گھوڑے کی باگ۔
دہنہ بازار	بازار کا نکاس۔
دَہہ	عشرہ۔
دیابطوس	ذیابیطس کی بیماری تسلسل بول
دیپلوماتست	سند یافتہ
دیپلوماتیک	معاملہ فہم۔
دیدہ	بندوق کی پچھلی نظر۔
دیدن کردن	سرسری ملاقات کرنا۔
دیدنی کن رب	ملاقاتی۔
دیدہ بر داشتن	انتظار کرنا۔
دیدگاہ	دیدبان کی جگہ جسے غلطی سے اُردو میں دیدبان بھی کہتے ہیں۔
دیر باز است کہ او را دیدم	مجھے اُس سے ملے مدت ہوئی۔
دیرک	خیمہ کا ستون۔ جہاز کا مستول۔
دیرک تور	ڈائرکٹر۔
دیزو دیزی	ہانڈی مٹی کا برتن۔ گہرا۔
دیگ بر	بڑی دیگ۔
دیگبر	بڑی دیگ جس میں سفر کیلئے اور برتن وغیرہ رکھتے ہیں۔
دیلم	کرڑی یا لوہے کا بیلن۔

دیم	باران۔ مینہ۔
دیمقراطیت	ڈیموکریسی۔ حکومت جمہوری
دیمہ کار است؟	کیا اس کا بارش پر انحصار ہے؟
دینامو ت(ری)	ڈائنمو میٹر۔
دنیدن	بڑبڑانا۔
دینہ شب	شب گذشتہ۔
دیوار حاشا بلند است	اُس نے قطعی یا صاف انکار کر دیا۔
دیوار کوب	دیوار گیر لیمپ۔
دیوارہ	کٹہرہ۔ جہاز کا بارجہ۔
دیوان۔	گورنمینٹ۔
دیوان اعیانِ مملکت	سینیٹ۔
دیوان البلدیہ	میونسپلٹی۔
دیوان تمیز	نظر ثانی کا محکمہ۔
دیوان ہمایوں	کونسل آف اسٹیٹ
دیوانۂ خسابی	پورا پاگل۔

ذ

ذات الجنب	نمونیہ۔
ذات الریح	نمونیہ۔
ذرع ذرع کن	گز سے ناپنے والا بزاز۔
ذرّہ بین	آتشی شیشہ۔ خردبین۔
ذکر	وظیفہ۔ مقدس گیت۔ مناجات یادِ الٰہی۔
ذیابا طوس	سلسلۃ البول۔
ذی جاقی	مستعدی۔ (کام کرنے میں)

ر

راپورت (ری)	رپورٹ۔ دستور ہے کہ مہمان بادشاہ کو لشکر کی رپورٹ اور خزانہ وغیرہ کی اطلاع اس طرح کرتے ہیں جیسے اپنے بادشاہ کو جس سے غیریت نہ معلوم ہو رپٹ۔
راپورت رسمی	سرکاری یا باضابطہ رپورٹ۔
رادّہ	ترک۔ (آئندہ صفحہ کا ابتدائی لفظ جو ترک ملانے کیواسطے صفحہ ختم کرکے حاشیہ پر لکھدیتے ہیں۔
رادیہ	پکھال۔
رازدانہ	(بجائے رازیانہ) سونف۔
رازرتابہ خانہ	وہ پیٹ کا ہلکا ہے۔
رسانمے رساند	
راس	داہنا۔ داہنی طرف۔
راست	(داہنا کی زنجیر کی) چپٹی اور چکنی (کڑی) اور انگلیس مروہا راست

	وزن ہا یکوری سوار اسپ بیشوند۔ انگلستان میں مرد دونوں جانب ایک ایک پاؤں لٹکا کر اور عورتیں دونوں پاؤں ایک جانب لٹکا کر گھوڑے پر سوار ہوتی ہیں۔
راستی	سچ مچ۔ واقعی۔
راس وعدہ	وقت معہودہ۔ یا موجودہ۔
ران افشردن	گھوڑے پر جم کر بیٹھنا۔
ران کشادن	سوار ہونا۔ گھوڑے سے اترنا
راہ آہن	ریل کی سڑک۔
راہ افتادن	راستہ چلنا۔
راہ انداختن	راستہ بتانا۔
راہ بدہ بردن	صورت معقول پیدا کرنا۔
راہ بردن	انتظام کرنا۔
راہ برو	چال چلو (شطرنج میں)
راہ پائیدن	منتظر ہونا۔ راہ دیکھنا۔
راہ پیش پا گذاشتن	طریقہ بتلانا۔
راہ دار	دھاری دار کپڑا۔
راہ داری	(سامان کے لئے) پاسپورٹ
راہ رو	راستہ (گھر میں) مکان کے چاروں طرف کا برآمدہ۔

راہ صاف کن	سفر مینا کی پلٹن۔
راہ نمے برم نبولیسیم رب	میں لکھنا نہیں جانتا۔
راہ و چاہ	(اونچ نیچ) فریاد رسی کرنا۔
رائیل	ریل
رب النوع حسن	حسن کا دیوتا (اپولو۔
ربان	جہاز کا کپتان
ربط الرقبہ	نکٹائی۔
ربیب	بیوی کا بیٹا پہلے شوہر سے۔
رجالہ (جمع)	شاگرد پیشہ۔ سپاہیوں کے علاوہ لشکر کے باقی ہمراہی۔
رخت تمیز	صاف ستھرا بچھونا۔
رخت خواب	بچھونا۔ بستر۔
رخت شور (گاذر)	کپڑے دھونیوالا۔ (مرد یا عورت) (واضح ہو کہ ایران میں دھوبی نہیں ہوتے)
رخت نظامی	فوجی وردی۔
رخشیدن	چمکنا۔
رخصت	اجازت۔
رخ گو	منہ پر کہنے والا۔
رخوت	(جمع رخت) لباس
رخیدن	بوجھ کے اٹھانے سے کانپنا۔
رد پا برداشتن	پاؤں کا نشان ڈھونڈھنا
رد دادن	رد کرنا۔

رتیل ← ایک قسم کی بڑی زہریلی مکڑی

رزان	سُراغ لگانیوالا۔
ردشدن	از ورد شدم۔ میں اُس کے پاس سے گذرا۔
ردکردن	واپس کرنا۔
ردنیش	دوڑ۔ ڈنک کا نشان۔
رُدّہ اُروسی	جوتہ کا پنّا۔
ردیف	ضرورت کیلئے پس انداختہ فوج
رزبندی	انگوروں کی ٹٹی۔
رژان	ریجنٹ۔
رسالہ	چھوٹی کتاب
رستاق	گاؤں۔
رسدبندوقیقہ یاب	کامل نجومی۔
رسمانہ وارد نہ شد۔	وہ سرکاری طور پر نہیں آئے۔
رسم قائم	حق تصرف۔
رسمی	یونیفارم۔ فل ڈریس۔ یا جنگی وردی جو اعلیٰ درجہ کی ہو۔
رسن	نسل (صرف گھوڑے کی)
رسن تاب	رسی بٹنے والا۔ حبال۔
رسیدیدچہ عرض کردم	میں نے کیا عرض کیا آپ نے غور فرمایا۔
رسیدگی	کام کا معائنہ۔ رسیدگی کردن

	جانچنا۔ نگہداشت یا نگرانی کرنا۔
رسیدگی نمودن	خبر گیری کرنا۔
رسیلہ	خط۔
رشت	بہارا ہوا کوڑا۔
رشت بان	کوڑا ڈالنے کا کھسا۔
رشد کردن	جوان ہونا۔
رِشک	چھوٹے کیڑوں کا انڈا۔ لیکہ۔
رِشک	دھک۔ اگاڑی پچھاڑی۔ کردھنی۔ باگ ڈور۔
رِشمہ	نیز اونٹ کے بالوں کی ایک بل کی رسی جو درویش کمر یا کلاہ کے گرد باندھتے ہیں۔
رصاصہ	بندوق کی گولی۔
رطل	پونڈ (وزن آدھ سیر)
رف	کارنس جو ایران میں کمرہ کے اندر چھت کے قریب چاروں طرف بنی ہوتی ہے۔
رفتہ	رفتہ است کا مخفف ہے۔
رفیق ابدی	ہمیشہ کا ساتھی مُراد بیوی۔
رقم	حرف یا عدد۔
رگ بَرگ شدن	موج آجانا۔ مرک جانا۔
رُمیدن	(دیوار کا) گر پڑنا۔
رنج باریک	تپ دق۔
رَموہ	بھڑکنے یا جھجکنے والا (گھوڑا)

رندیدن	رندہ کرنا چھیلنا۔ اُگنا۔		(استعارۃً) ہرا دینا۔
رنگ پشت	گلابی رنگ۔	رُودہا پیچ اُفتادن	ہنستے ہنستے پیٹ میں بل پڑ جانا۔
برگ گل		رُودہ دراز	پُرگو۔ بڑ بڑیا۔
رنگ زدن	فریب دینا۔	رُور فتن	ٹھوکر کھانا۔
رنگ شکری	خفیف زرد۔	روز	سورج کو بھی کہتے ہیں۔
رنگ شیر شکری	زردی مائل سفید۔	روز تنگ	بارش یعنی کیچڑ پانی کا دن
رنگ کردن	رنگش کرد یا خوب رنگے زد۔	روز کور	چمگادڑ۔
یازدن	خوب لوٹا۔ خوب ٹھکا خوب سر مونڈا۔	روز مبادا	کیچڑ پانی کا دن۔
رو	پر یا اوپر۔	رُوزن	کھوجی کھوج لگانیوالا۔
رو اکردن	فرمایش کرنا۔ ایک طرح کا چھوٹا	روزنہ شنبہ عید نہ	یعنی کبھی نہیں۔
روبند	سفید نقاب۔	رو ساختن	شرمندہ ہونا۔ منہ بنانا۔
روبہ برفتن	خشکی کے نزدیک پہنچ جانا۔	رو سفید شدن	الزام سے بری ہونا۔
	جالی جسے اکثر میمیں نقاب کی	رو سفید گردانیدن	بری کر دینا۔
روپوش	طرح استعمال کرتی ہیں۔ نیز ہلکی چادر جو گرمی کے موسم میں شکوا اوڑھتے ہیں۔ برقعہ۔	روش زدن	بھیس بدلنا روپ بھرنا۔
		روشنائی	روشنی۔
روتر	رائٹر۔ یا ریوٹر۔	روشور خانہ	ریل میں منہ ہاتھ دھونیکا کمرہ
رودادن	ہمت دلانا یا بڑھانا۔ منہ چڑھانا بچے کا لاڈ کرنا۔	روغن آوردن	اسپ روغن آوردہ است۔ گھوڑے کے موتھڑا نکل آیا ہے۔
رودخانہ	دریا چشمہ۔ نہر۔	روغن چراغ	کسٹر آیل۔ انڈی کا تیل
رُودست	کشتی میں ایک داؤ کا نام	روغن گرچک	
رُودست زدن	کشتی میں پچھاڑ دینا۔	روغن کنا تورن	

روغن گیری یا روغن کشی کردن	پروں پر تیل ملنا۔
روکش	غلاف (تکیہ کا)
روکند کردن	رفتہ رفتہ کم کر دینا۔
روگرفتن	منہ ڈھانکنا۔
رِوتُور	روالور۔ طہران کے اخبارات میں یہ لفظ استعمال ہوتا ہے۔
روم اطالیہ	روم (اٹلی کا پایۂ تخت)
رومالی	رومیلیا۔ (ملک کا نام ہے)
رومان (ف)	ناول۔
روے پستان داشتن	پسر ہفت ماہہ روئے پستان دارد۔ سات مہینے کا بچہ گود میں ہے۔
روے دل نمودن	مروت کرنا۔
رویہ	غلاف (تکیہ کا)
روئے ہوا گفتن	بے سر و پا باتیں کہنا۔
روئے ہم رفتہ	سب ملا کر۔
رئیس احتساب	انسپکٹر پولیس۔
رئیس الضابطہ	کوتوال۔
رئیس العتاب	انسپکٹر پولیس۔
ریال	ڈالر۔
ریپانیدن	ویران کرنا۔

ریپہائے درکہ	کوڑے کپڑے۔
ریچار	خشک سیاہ شاہدانہ۔
ریخت (ب)	نسوں کا درد۔ (آدمی کی) بناوٹ۔ ساخت۔
ریختہ	نزلہ۔ (بیماری) ڈھلا ہوا۔
ریزادہ	گھروں میں بونے کا ایک قسم کا پودا۔
ریزریز	پارہ پارہ۔
ریزریز کردن	ٹکڑے ٹکڑے کر دینا۔ قیمہ کر دینا۔ دھجیاں اڑا دینا۔ مار ڈالنا۔
ریزوپاش	اوڑھنا۔ بچھونا۔
ریزہ خوانی کردن	ریز کرنا۔ چھکنا۔
ریس	سوت کی اٹی۔
ریس سوا و پیادہ	تانے کے سب تار یکساں
نہ باید باشد	ہونے چاہئیں۔
ریسمان باز	نٹ۔
ریش بابا	سیاہ انگور جس کی شراب بنتی ہے
ریش توپی	گاؤدم داڑھی۔
ریشش دم خط است	(اُس کے) سبزہ آغاز ہے۔
ریش گاؤ	احمق۔ بے وقوف۔
ریشہ را تا آب رساندن	بالکل جڑ سے اکھاڑ ڈالنا۔

ریشۂ قلم	نب۔
ریگ فرش	بچھوا کنکر کٹا ہوا۔

ز

زارو	پیلی بھر۔
زاغ چشم	کنجا۔ ہلکی نیلگون یا کتھئی آنکھ والا۔
زاق سفید (ب)	پھٹکری۔
زاکون (روسی)	قانون۔
زانو انداختن	جونک لگانا۔
زانو گرفتن	سمندر کی گہرائی ناپنا۔
زانو بند	گیٹس۔
زانو زدن	دو زانو بیٹھنا۔
زانی محصن	وہ زانی جس کی شادی ہو چکی۔
زبان شکستہ	ہکلا۔
زبان تر کردن	بات کرنا۔
زبان چرب	(لیسا کنجوس جو) ناپے سو گز نہ پھاڑے ایک گز۔
کاسۂ خشک	
زبان ریزی کردن	زبان درازی کرنا۔
زبان زدن	بات کرنا۔
زبان شل	پیٹ کا ہلکا۔ راز فاش کر دینے والا۔
زبان گچیکو	حلق کا کوا۔
زبان گنجشک	لسان العصافیر۔ ایک دوا کا نام
زبانہ	چٹکی سگنٹی۔ چٹخنی۔ کنجی یا تالے کے آگے کو نکلے ہوئے حصے
زبانہ قلم	نب یا نوک قلم کا ہر پہلو یعنی شگاف سے جو نوک قلم کے دو ٹکڑے ہو جاتے ہیں ان میں سے ہر ایک۔
زبانہ میز	میز کا خانہ یا دراز۔
زبان یافتن	بات کرنے کی اجازت پانا۔
زبر	موٹا۔ بھدا۔ سخت۔ کھرکھرا (صرف کپڑا یا کاغذ)
زدوخورد	دھینگا مشتی۔ ہاتھا پائی۔
زدوخورد کردن	مار پیٹ کرنا۔ سر پستول کھینچا تانی۔ چھیں جھپٹ۔
زراعت	فصل۔
زراعت قشلاق	فصل خریف جاڑے کی پیداوار
زراف	زرافہ۔ شتر گاؤ پلنگ
زرد چشم	باز جس کی آنکھیں زرد اور بازو چھوٹے ہوتے ہیں۔
زرج	ایک قسم کا چکور ہے۔
زردک	گاجر۔

زردوزہ	برکل جنگلی مرغ۔
زردی بیرُں آوردن	او زردی بیروں آوردہ است اسے یرقان ہوگیا ہے۔
زرع	کہنی سے لے کر درمیانی انگلی کے سرے تک کی لمبائی عوام الناس زرع گو گز کی جگہ استعمال کرتے ہیں۔
زرمدی	(لغوی معنے زرہ پوش کا رہنے والا) جو کابل اور ہرات کے درمیان واقع ہے۔ مجازاً بزدل نامرد
زرنگ	چلتا پرزہ چست وچالاک۔
زعیم (ب)	کسان۔
زفیر	گدھے کی آواز۔
زکام فرنگی	انفلوئنزا۔
زکیدن	خود بخود غصہ سے باتیں کرنا۔
زلق	سینگوٹی۔ دوہرن کے سینگوں کی نوکوں پر لوہے کی بھال چڑھا کر اُن کو نیچے کی طرف باہم جوڑ دیتے ہیں اور جوڑ پر چھ انچہ قطر کی فولادی سپر لگاتے ہیں یہ ہتھیار فارسی میں زلق کہلاتا ہے
زمزمہ درمیان مردم افتادہ کہ	لوگوں میں افواہ ہے کہ

زمین بایر	غیر مزروعہ زمین۔
زمین بخش	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار بارش پر ہو۔
زمین پاریاب یا فاریاب	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار آبپاشی پر ہو۔
زمین خوردن	زمین پر گر پڑنا۔ کسی بلند جگہ سے گر پڑنا۔
زمین دوزشدن	گھوڑے کا اڑ جانا۔
زمین زدیدن	قے کرنا۔
زمین دیمی	وہ زمین جس کی زراعت کا انحصار بارش پر ہو۔
زمین زدن	زمین پر ٹیک دینا۔
زمین زیر زمینیت	زمین دوز کوٹھڑی ہے۔
زمین سرکوبی	اونچی زمین۔
زمین گیر ساختن	اس طرح گرانا یا ٹپکنا کہ نقش زمین ہوجائے۔
زمین مردہ	ناقابل زراعت زمین۔
زمینہ	زمین (تصویر یا قالین وغیرہ کی)
زمین ارہابی	بنج کی زمینیں۔ لگانی زمینیں۔
زنار	پیٹی۔
زنبیل	کھجور کی پلکوں کی چھوٹی ٹوکری گہری ٹوکری۔
زن پچل یا پلشت	اگھوری۔ گندی بسل بلی یا پھوہڑ عورت

زنجفیل	ادرک۔
زنجیر	ہاتھی کے ساتھ استعمال ہوتا ہے اور عدد کے معنے دیتا ہے مثلاً وہ زنجیر فیل یعنی دس عدد ہاتھی۔
زنجیرہ	لہریں۔ موج۔
زنخ زدن	بیہودہ باتیں کرنا۔
زن وریائی	بنت البحر۔ ایک خیالی دریائی جانور۔
زندی زندی حرف زدن	طہرانی لہجہ کی نقل کرنا۔
زندہ زندہ	جیتے جی۔
زن زاہو	زچہ۔
زن کُستہ	بہاڑو (جورو کا)
زنگ ساعت	کلاک۔
زنگ اخبار	کالنگ بیل ملازم کو بلانے کی گھنٹی
زنگاخوردہ	"پرمک زدہ" دیکھئے۔
زنگ خوردہ	فارسیم زنگ خوردہ است میری فارسی پرانی ہے۔
زنوبیدن	کُتے کا بھونکنا۔
زن وزندگی	گھر بار۔
زودزود	بہت جلدی۔
زورآمدن	مجبور ہونا۔
زُورکون خر حساب راپارہ میکند	جسکی لاٹھی اُسکی بھینس
زوری کی	جبراً۔
زوزہ کشیدن	گیدڑوں کا چلانا۔
زوغال	زُغال۔ کوئلہ۔
زہر	ڈنک کو بھی کہتے ہیں۔
زہراب کردن	پیشاب کرنا۔ عوام اس کو ایک اچھا اور شایستہ لفظ سمجھ کر بولتے ہیں۔
زہرہ ام رابرد	اُس نے مجھے ڈرا دیا۔
زہرہ چشم ندارد	لوگ ذرہ بھی اس کا رعب نہیں مانتے۔
زہرہ رفتن	زہرہ ات نرود۔ خوفزدہ نہ ہو۔
زہ زدن	باز رہنا۔
زیبر	گورا سپ۔
زیبق کردن	نابود کرنا۔
زیر	پیندی۔ پیالہ دان یعنی پیندا۔ رسم ہے کہ پیالے کے نیچے ایک نصف پیالے کے برابر جسمیں پیالا سما جائے بناتے ہیں اس میں رکھ کر چائے پیش کرتے ہیں۔
زیراب	(باخانہ کا) پرنالہ۔ نالی۔

زیرآب اورا	پوشیدہ طور پر اس کی
زدند	رپورٹ کی گئی۔
زیرآب کردن	بنیاد کھوکھلی کرنا۔ یا مرنگ
	لگا دینا۔
زیرانداز	قالین۔
زیربغل	بغل۔
زیربند	ازاربند۔
زیربنیان	بنیان۔ جرسی۔
زیرچشم	کنکھیوں سے دیکھنا۔
نگاہ کردن	
زیرورو کردن	کاغذات وغیرہ کو اُلٹ پلٹ
	یا گڑبڑ کر دینا۔
زیرزدن	شکست دینا۔
زیرزمینی	تہ خانہ۔
زیرزن زدن	کڑی کے نیچے ٹیک لگانا۔
زیرشلوار	ڈرایرز
زیرفراخ	ایسا برتن جس کا پیندا چوڑا ہے
زیرفرش دادن	رشوت دینا۔
زیرگلو	آویزہ (ایک قسم کا زیور) جو اس
	پن یا بروچ سے آویزاں ہوتا ہے
	جس سے چار قدر اٹکا ہوتا ہے۔
زیرفرشی	وہ تومان زیرفرشی دادم
	دس تومان میں نے اس کے
	ہاتھ دھرے۔ رشوت۔
زیرورو	اُلٹ پلٹ زیروزبر کرنا۔
زیرہوا	کھلے میدان میں۔
زیروزردچوبہ	آں شخص بہ زیروزردچوبہ
	مے رسد۔ وہ شخص (آقا)
	رتی رتی چیز کو دیکھتا بھالتا
	ہے۔
زیق زیق	(کوے کی) کائیں کائیں۔
زیگ	(چوہے کی) چیں چیں۔
زیل	چھوٹے گھنگرو جو باز۔ بلی۔
	وغیرہ کو نیز دیگر جانوروں کو
	پہناتے ہیں۔
زیلو	ایک قسم کا سوتی کپڑا یکتبوں
	اور مسجدوں میں جس کا فرش
	کیا جاتا ہے (دوبرا)
زیناسٹک	جمناسٹک۔
زین دارباشی	داروغہ بگھی خانہ۔
زین راتوے	من ایں زین راتوے بردم
بردن	میں نے ایسی بہت جھیلی ہے
زین یکبری	ایسی زین جس میں دونوں پیر
	ایک طرف لٹکا کر سوار ہوتے
	ہیں۔ بالعموم عورتیں استعمال
	کرتی ہیں۔

زیرجلکی کارکردن۔ پوشیدہ طور پر کام کرنا۔ زین راتوے بردن۔ تکلیف اُٹھانا۔

ژ

ژاپون	جاپان۔
ژارتیر	(آرڈر آف دی) گارٹر۔
ژاردان	گارڈن۔ باغ۔
ژارژ	جارج۔
ژاکوار	ایک قسم کا شیر۔ گلدار۔
ژامانیک	جمیکا۔ ایک جزیرہ ہے۔
ژاندرام	شریف سپاہیوں کا بیڑا۔
ژاولت	جیو بلوٹ۔ برچھا۔
ژرمانیا	ملک جرمن۔
ژرلتکہ	واسکٹ۔
ژرندہ	گودڑ۔
ژنرال	جرنیل۔
ژورژ	جارج۔
ژولائی (ف)	جولائی۔
ژون	جون۔
ژوہیدن	چھت سے بارش کا ٹپکنا۔
ژیمناستیک	جمناسٹک۔

س

سابقہ	بدوں سابقہ گفت۔ بغیر کسی تمہید کے بیان کیا۔ بدوں سابقہ مرا زد
	اُس نے بلا کچھ پوچھے کچھے یا آگاہ کئے مجھے مارا۔
سابیدن	پیسنا۔
ساج	(تواہ)
ساچمہ	چھرا۔
ساختن	مرا نہ ساز۔ مجھے نہ بنایئے۔
ساخلو یا ساخلودت	فوج جو قلعہ یا شہر کی حفاظت کیلئے متعین ہو۔ گارڈ۔
ساخلوکشیدن	انتظار کرنا۔ دیکھنا۔
سار	سارس۔ چوہے مار (ایک جانور ہے) بالعموم مختلف چھوٹی چڑیوں کو کہتے ہیں۔ شکرا۔
سارروج	فرش کے لئے مصالحہ۔
سازتدارک چمیدن	انصرام۔
سازران	باجہ بجانے والا۔
سازشدن	مہیا ہونا۔ تیار ہونا۔
سازگار	جانوروں کا فضلہ۔ لید۔ گوبر وغیرہ
ساطور	قصابوں کی چھری۔
ساعت	گھڑی ایران میں غروب آفتاب کے وقت گھڑی کو کی جاتی ہے اور اسی وقت وہاں ۱۲ بجتے ہیں۔

ساعت بغلی	جیب گھڑی۔
ساعت بیدار کن (ب)	الارم بجانے والی گھڑی۔
ساعت زنگدار	ریپیٹر۔
ساعت شماتہ	الارم بجانے والی گھڑی۔
ساعت مجلسی	کلاک۔ گھنٹا۔
ساعت نجومی	ایک ساعت نجومی منتظر شما بودم ہیں پورے ایک گھنٹے تمہارا انتظار کیا۔
ساغری	سبز رنگ کا چمڑا۔
ساقہ	ڈنٹھل۔ پھول کی ڈنڈی۔
ساقیہ	نہر۔
ساگو ری،	ساگو دانہ یا سابو دانہ۔
سالدات (ی)	سولجر۔ پیادہ سپاہی۔
سالل	ایک سفید رنگ کی دوا کا سفوف جو آنتوں کے لئے مقید ہے۔
سالن	سیلون۔ ایک کمرہ۔
سالنامہ	کلینڈر۔
سان	سارجنٹ۔
سان	ملاحظہ۔
سان دیدن	ملاحظہ۔ یا معائنہ کرنا۔ جایزہ لینا (فوج کا)
سان کردن	گذرتی ہوئی فوج کا ملاحظہ کرنا۔
سایہ	از من گذشتہ سایہ ام راہم نمے توانی دید۔ مجھے تو کیا تو میرے سایہ کو بھی نقصان نہیں پہنچا سکتا۔
سایہ اورا نمے توانم دید	مجھے اسکی صورت سے نفرت ہے۔
سایہ بان	شامیانہ
سایہ کش	چھتری۔
سایہ کوہی	دھوپ چھاؤں کا کپڑا۔
سایگی	کشمش جس کے خوشے سایہ میں رکھکر خشک کئے جائیں۔
سبز شدن	سامنے آنا پیش ہونا۔ بیج پھوٹنا۔
سبز قبا یا سبزک	دھانی رنگ کی ایک چڑیا کا نام ھریل۔
سبزی آلات (جمع سبزی)	ترکاریاں
سبزی پاک کردن	چاپلوسی کرنا۔
سبزی پاک کن	چاپلوس۔ خوشامدی۔
سبک	طرز فیشن۔ انداز۔ پرواز۔ روش
سبک مغز	سنکی۔ احمق۔ خبطی۔
سبیر	سائبریا۔

سبیل	مونچھ۔
سبیل چقماقی	اوپر کو اینٹھی ہوئی مونچھ۔
سپاسنامہ	ایڈریس۔
سپاہی شکر	سپاہیوں یعنی لڑنیوالوں کے علاوہ فوج کے دیگر ہمراہی مثلاً شاگرد پیشہ۔
ستارہ	رولر۔
ستارہ کاواں کش	ستارہ صبح۔
ستل	کیچڑ۔
ستمی	بلٹی۔
ستون جراید	اخبار کا کالم۔
سیتیہ	شہر (سٹی)
سجائیدن یا سجائیدن یا سجیدن	ٹھنڈا کرنا۔ سردی پڑنا۔
سخت دست	کنجوس۔
سخنش درروست	اُس کی باتیں موثر ہیں۔
سخنم زیر پوزش خورد	میری بات اُس کو بُری لگی۔
سد البحر	قسطنطنیہ میں ایک قلعہ کا نام ہے
سدہ (مقامی) (ب)	سرم سدہ کردہ است۔ مجھے زکام ہوگیا۔
سدلیس	سیڈلیس پوڈر۔
سراب رفتن	رفع حاجت کے لئے جانا۔ چوکی پر جانا۔
سرآزیر	ڈھال۔ ڈھالو۔ سرنگون۔
سرآشیب	ڈھلوان۔ سلامی۔
سرآں بوتری را بگیر	اس بوتل میں ڈاٹ لگادو۔
سرآوردن	ختم کرنا۔
سراجہ	گھوڑوں کی ایک بیماری جو ہوا سے پھیلتی ہے۔
سراز شاخ دبن چیزے درنیاوردن	کچھ سمجھ نہ سکنا۔
سراشیوہ (ب)	ڈھلوان۔ سلامی۔
سرانداز	نمدے کا ایک بڑا ٹکڑا جو کمرے کے سرے یا خاتمے پر بچھا ہوتا ہے۔ اوڑھنی۔
سرائیدار باشی	داروغہ ڈیوڑھیات۔
سرب (ب)	شاقول۔
سرباز	سپاہی۔
سرباز خانہ	سپاہیوں کی بارگیں۔
سرباز سوارہ	لشکری۔
سربالا	چڑھائی۔ صندوق کا ڈھکنا۔
سربال زدن	پر کاٹنا۔ تیج کرنا۔
سربرسر ہم نہادن	مشورہ کرنا۔ سر جوڑنا۔

سر بر کمر زدن	دیوانہ ہونا۔
سر بسر گذاشتن	باتوں سے کسی کو پریشان کرنا۔
سر بر گرفتن	خواب سے بیدار ہونا۔
سر پا ایستادن	کھڑا ہونا۔
سر پا باش	کھڑے ہو جاؤ۔ (مار رسہ کی سزا)
سر پاکت را غلط نوشتم	میں نے لفافہ پر پتہ غلط لکھ دیا۔
سر پرک (ب)	گھومنی۔ چکر۔ دوران سر۔
سر پوش	پرند کے بازو کی کلیاں
سر پیچاندن از	اغوا کرنا۔
سر تراش	فریبی۔ ٹھگ۔ دغاباز۔ جعلیا۔
سر توئے حساب	دار وغہ تا سرش تو بحساب نباشد	نمیتواند ایں کار را پیش ببرد	جبتک دار وغہ اس کام کو اچھی طرح سمجھے گا نہیں اُسے چلا نہیں سکتا۔
سر تیپ	تقریباً۔ ایکہزار سپاہیوں کا افسر۔ کمان افسر۔
سر تیز شاخہا	سینگوں کی نوکیں۔
سر جفت کردن	نافرمانی کرنا۔
سر جنگ	فوجی افسر۔
سر جوغہ	جمعدار دس سپاہیوں کا افسر
سر جوقہ	سرغنہ۔ سرگروہ۔

سر چسپان	لیبل۔ لئی۔ گوند۔
سر چنگو نشستن	اُکڑوں بیٹھنا۔
سر چوں نشستن	ایضاً۔
سر حالت	موجی۔ پرکیف۔ مزہ میں۔
سر حساب	ہوشیار۔ خبردار۔
سر حساب شدن	خیال رکھنا۔ توجہ کرنا۔
سر حمام	حمام کا گرم گمرہ۔
سر خ آب	غازہ۔ سُرخ پوڈر۔
سر خا	مداخلت کرنے والا۔
سُرخچہ	خسرہ۔
سُرخ شدن	سوجنا۔
سر خط جہازی	جہاز کے پیچھے۔
سر خک	خسرہ۔ نیز کھٹمل۔
سر خود	آپ ہی آپ۔ خود بخود۔
سر خودی	خود اختیاری۔ اُو سر خود ست	وہ خود مختار ہے۔
سر خونگ	سر خنک۔
سر خویش	ہل کی پھاڑ یا پینڈ۔
سُرخی	ورم۔ سوجن۔ این کاغذ بر بہ سرخی میزند۔ اس کاغذ میں سرخی کی جھلک ہے۔
سر داب	تہ خانہ۔
سر داری	سنگل بریسٹ۔ فراک کوٹ۔ نپولین کٹ۔

سردر	سر دل۔
سردر بردن	واقف ہونا۔ علم ہونا۔
سردرمی آوردن یا کشیدن	ایں راہ کجا سردرمے آورد۔ یہ سڑک کہاں ختم ہوتی ہے۔
سردر نشیب کردن	شرمندہ ہونا۔ کام کا زوال پذیر ہونا۔
سردست	ساز (لباس کا)
سردست افشاندن	ناچنا۔ غصہ ہونا۔ ترک کرنا۔
سردسیر و گرم سیر کردن یا ییلاق و قشلاق کردن	قبایل صحرانشین کا موسم تبدیل ہونے پر ایک مقام سے دوسری جگہ جانا۔
سردکردن	افسردہ کرنا۔ غمگین کرنا۔
سردکہ	اکٹھا ہونے کی جگہ۔ ٹھیکہ
سردم یا سردم	جوا کھیلنے یا شراب وغیرہ پینے کے لئے اکٹھا ہونے کی جگہ۔ ٹھیکہ۔
سردماغ یا منوجی	ایں بلبل سردماغ است میخواند۔ یہ بلبل مزہ میں ہے چھک رہا ہے۔ پرکیف
سردوز	بھدی موٹی اونی سیاہ ستلی۔
سردوش سردوشی	

سر	پر یا اوپر۔ پانچ راس گھوڑیاں۔
سِر	تو سرہستی۔ کیا تم راز کو پوشیدہ رکھ سکتے ہو۔
سُر	از یخ سرتر چیزے نیست۔ برف سے زیادہ پھسلوان چیز نہیں۔
سررشتہ	قابلیت۔
سرسال می آیم	میں اس سال کے خاتمہ پر آؤں گا۔
سرسختی	ضد۔ ہٹ۔
سرسرک	بچوں کا برف پر چلانے کا گنڈولنا جسے آدمی کھینچتا ہے۔
سرسکہ اورتہ سکہ	سکہ کا چت پڑنا (صرف اچھالنے میں) ٹاس۔
سرسگار	سگریٹ کا پاتپ۔ ماؤتھ پیس۔
سرسلامتی	تعزیت (محض اعزہ کی موت پر)
سرسم رفتن	گھوڑے کا ٹھوکر کھانا۔
سرسینہ داشتن	نوک زبان ہونا۔ ازبر ہونا۔
سرسینہ کردن	رٹنا۔ ازبر کرنا۔
سرشام	رات کا کھانا۔
سرش توئے سیاہہ آمد	وہ بھرتی کرلیا گیا۔
سرشدن	ترکی سرت۔ مے شود۔ تم ترکی سمجھتے ہو۔

سرش رابی کلاہ گزاشت — اُس کے پاس کچھ بھی نچھوڑا۔ اُسے بالکل ننگا کر دیا۔

سرشکن — سر شکن ہر یک نفر بجہت ضیافت بال دہ روپیہ اُفتاد — بال کے جلسے کے لئے ہر شخص کے حصّے میں ۱۰ روپیہ چندہ کے پڑے۔

سرشمار — محصول جو آدمی کی ذات پر مقرر ہو جس طرح اور محصول آمدنی پر لئے جاتے ہیں۔

سرشماری کردن — مردم شماری کرنا مندرج فہرست کرنا

سرشناسہائے — عمائدین۔ سرشناسہائے

سشہر — شہر۔

سرشیر — بالائی۔

سرقلم فولادی — نب۔

سرقلیان — چلم۔

سرقول ایستادن — بات پر قائم رہنا۔

سرقول خود ایستادن — قول پورا کرنا۔

سرکار — اوورسیر۔ چھوٹے موٹے کام کا منصرم۔ انجنیر۔

سرکج — تالی سرکج ندارد آقا حضور قالین کے کونے صحیح نہیں ہیں یعنی باہم متوازی

یا زاویہ قائمہ نہیں ہیں۔

سرکردن — (ٹوپی) پہننا۔

سرکسے را پیچانیدن — دماغ چاٹنا۔ مغالطہ دینا۔

سرکشی — خبر گیری۔ انتخاب کرنا۔ جایزہ لینا۔

سرکشیدن — پنجرہ آنقدر تنگ است کہ بمشکلے میتواں سر کشید۔ کھڑکی اتنی چھوٹی ہے کہ بمشکل اُسمیں سے سر نکالکر دیکھا جا سکتا ہے۔ ایک سانس میں پی جانا۔

سرکلہ زدن — کسی کے مخالف کھڑا ہو جانا لڑنا۔ جھگڑنا۔

سرکمند حاکم نشستن — حاکم کے طویلہ میں پناہ لینا۔

سرکمند کسے نشستن — من سرکمند شاہ نشستم۔ میں بادشاہ کے طویلہ میں پناہ گزین ہو گیا۔

سرکوب — مورچہ۔ دمدمہ۔

سرکہ شیرہ — ایک طرح کا اچار یعنی سرکہ اور عرق انگور کے مرکب میں پتیاں ڈبو ڈبو کر کھائی جاتی ہیں۔

سرکہ فروختن یا خیفہ کردن — خفا ہونا۔

سرگاز	(پولو میں) گول۔
سرگرفتن	انجام پانا۔
سرم	وہ مادہ جس سے چیچک کا ٹیکا لگاتے ہیں۔
سرماریزک	اولا۔ ژالہ۔
سرماریزہ	اولا۔
سرماشدن	سردی سے اینٹھ جانا۔
سرمایہ	جوتیاں۔
احتیاطی	سرمایہ محفوظ۔
سرمائے پیزن کش	شدید سردی۔
سرمشق	نمونہ ایں خانم سرمشقے برائے ہمہ است۔
سُرنا	الغوزہ۔
سرنامہ	پتہ۔
سربخاری	آتشدان کا کنارہ۔
سرند	اڑنگا (کشتی کی بانی کی اصطلاح)
سرنہار	صبح کا کھانا۔
سرتیزہ	سنگین۔
سرنیم پا	(بندوق کا گھوڑا) نصف چڑھا ہوا۔
سرہم بندی کردن	اپنا عیب چھپانا۔ قصور سے چشم پوشی کرنا۔

	"سرتیپ" دیکھئے یعنے کمان افسر کے نیچے کا عہدہ دار جو سپاہیوں کے ساتھ مارچ کرتا ہے اور قدم ملانے کے لئے یک۔ دو اور مڑنے کے لئے چپ۔ راست کہتا جاتا ہے۔ میجر یا لفٹنٹ کرنل کے برابر کا عہدہ دار۔
سرہنگ	
سرپاچوب	ڈاٹ۔
سریانی	ملک شام کی زبان۔
سریدن	پھسلنا۔
سریر	چارپائی۔
سریشم یا سریش	
سرشام	
سطل	ڈول یا بالٹی جس میں دو دستے ہوتے ہیں۔
سطل چوبی	لکڑی کی ناند جو بالعموم لکڑی کے پیپے کا ایک حصہ ہوتی ہے۔
سعدیہ	شیخ سعدی کا مزار۔
سفارشی	رجسٹری شدہ (خط وغیرہ)
سفارشی کردن	خط کو رجسٹری کرنا۔
سفالہ	کھپریل۔

سفال بہ پالان کسے کردن	کسی کی خوشامد کرنا۔
سفال توے پالان کردن	چاپلوسی کرنا (استعارہ)
سفت	چوڑی کہلی ہوئی ٹوکری۔ چھوٹی ٹوکری۔
سفت	سخت۔ گاڑھا مضبوط (گرہ وغیرہ)
سفت زبان (رب)	فاسق۔ (یار راشنا۔ دھگڑا)
سفت شدن	دودھ کا جمنا۔
سفت کردن	کس دنیا۔ پیچ را سفت کن۔
سفت کشیدن	زور سے کھینچنا۔
سفرخانہ	ٹفن روم۔ کھانے کا کمرہ۔
سفرہ اش رنگین است	اُس کا دسترخوان پر نعمت ہے۔
سفرہ چی	بیرا۔
سفید آب	سفید پوڈر۔
سفیدار	چنار یا اسی قسم کا ایک درخت جسکی لکڑی سفید ہوتی ہے۔
سفید کردن	مانجھنا۔
سقاب	سقا۔ بہشتی۔
سقط شدن	مرنا۔
سقط فروش	پنساری۔ کرانہ بیچنے والا۔ جو شکر چائے اور مصالحے بیچتا ہے۔
سقف خرپشتی	سقف ماہی پشت۔
سقف دندان	تالو۔
سقف دہنش سیاہ است	اسکی زبان بڑی منحوس ہے۔
سقف کمانی	محراب دار چھت۔
سقناق بستن	مورچہ بندی کرنا۔
سقناق کردن	کمین گاہ میں بیٹھنا۔
سقف ہلالی	محرابدار چھت۔
سک	باڑے میں راستہ۔
سکاکی در جنابت گیر افتاد (مثل)	مجازاً اُس کا مفہوم یہ ہوتا ہے کہ میں ایک ایسی مصیبت میں پھنس گیا ہوں جس کا گمان بھی نہ تھا کیونکہ سکاکی کو بھی اس امر کا مطلق خیال نہ تھا کہ اسطرح خلاف امید اُس کے غسل کا پانی ضائع کر دیا جائے گا۔ اور وہ مار ڈالا جائے گا۔
سکۃ الحدید	ریلوے۔
سکریہ	قندوان۔
سک زدن	(مجازاً) انکس مارنا یا دہانی کر دینا
سکیز یدن	کودنا۔ دولتے لگانا۔
سکسکہ	سسکی۔ ہچکی۔

سکنجیدن	کھانسنا۔
سکندی خوردن	گھوڑے کا ٹھوکر کھانا۔
سکنی گزیدن	قیام کرنا۔
سکو	گھاٹ۔ چبوترہ۔
سکورہ	بیمہ کرنا۔
سکوے دریا	گھاٹ۔
سگ آبی	اُود بلاؤ۔ افغان سگ لوبھی کہتے ہیں۔
سگ پدر	"پدر سوختہ" دیکھئے۔
سگ جان	سخت جان۔
سگ چار چشم	وہ کتا جس کی آنکھوں کے اوپر دو سیاہ ٹیکے ہوتے ہیں۔ ٹیپو۔
سگ انگور	خشک انگور۔
سگک	بکسوا۔ کنڈا۔ انکڑا۔
سگ گرگ	شراب اور عرق کا مرکب۔
سگ گزی	وہ مرض جو باولے کتے کے کاٹنے سے پیدا ہوتا ہے۔
سگ لاس	سگ مادہ۔ یعنی کتیا۔
سگ ماہی	سیل مچھلی۔
سگوچہ	کتے کا پلہ۔
سگودہ	بازاری کتا۔
سگونہ	کتیا۔
سلات (ی)	کچے ساگ کا اچار (جیسے دھنیے یا پودینہ کی چٹنی۔)
سلام علیک	ایک طرح کی گھاس جس سے کسان بہت پریشان ہوتے ہیں کیونکہ ادھر کاٹی اُدھر یہ اُگ آئی۔
سلانہ راہ رفتن	اٹھلا کر چلنا۔
سلطان	ایک فوجی افسر جو نہایت ادنیٰ درجہ کا عہدہ دار ہوتا ہے۔
سلفہ (ب)	بجائے سرفہ۔ کھانسی۔
سلمانی (ب)	نائی۔
سلۂ مرغی	کھانچا۔
سلیطہ	جھگڑالو عورت۔ چنڈال۔ چڑیل۔ قطامہ۔ علامہ۔ فاحشہ۔
سم افگندن	لنگڑانا۔
سماق	ایک قسم کا پودا۔
سمانی	بٹیر۔
سمسار	کباڑی۔ دلال۔
سمنو	دلیہ۔ لپسی۔
سنبلہ	(لغوی اناج کی بالی) عورت جو بڑی قد آور قوی اور دلیر ہو۔
سن پترلبورغ	سینٹ پیٹرسبرگ۔

چراخود را مثل سگ چار چشم کردی (عورت سے) اسقدر کثرت سے سرمہ کیوں لگایا ہے؟

سن پل	سینٹ پال۔
سنج یا سَنج	جھانجھ۔ یا مجیرے۔ ایک قسم کا عقاب۔
سنجابی	بھورا۔
سنجافِ قبایش پہن است	دنیا کی تمام بہترین چیزیں اُس کے پاس موجود ہیں۔
سنجاف قبا پہن شدن	بہت مالدار ہونا۔
سنجاق	پن۔ آلپن۔ حمائل۔ بروچ۔
سنجاق زدن	آلپن سے نتھی کرنا۔ یا اٹکانا
سنجود و سنجو	آں شخص سنجود سنجو وامے رود وہ شخص ہر شے کی خوب دیکھ بھال یا جانچ پڑتال کرتا ہے۔
سنجیدہ و گنجیدہ بودن	مختصر و مفید ہونا۔
سنخ	قسم
سندات استقراض	سرکاری قرضہ کے نوٹ۔
سندلہ	گھامڑ۔ خردماغ۔
سن ژامر	سینٹ جیمس۔
سنگ	بقدر یک سنگ آب جاری بود۔ ایک پنچکی کے قابل پانی جاری تھا۔
سنگ آب	مویشیوں کے پانی پینے کے لئے کنوئیں سے ملا ہوا جو ایک چھوٹا سا حوض بنا ہوتا ہے۔ پیاو۔
سنگ پا	جھانواں۔
سنگ جہنم	کاسٹک "قلم جہنم"
سنگ چاپ کن	لیتھو گرافر۔
سنگ چین	پتھر کی عمارت۔
سنگر	مورچہ۔ (سینہ تک بلند)
سنگ روکاغذ	پیپر ویٹ
سنگ ساب	سان کا پتھر۔
سنگ قیراط	چار گرین کا وزن۔ ایک رتی۔
سنگک	شکرہ کی طرح کا ایک جانور۔ ایک قسم کی روٹی۔
سنگ معدن طلا	کچا سونا۔
سنہ میلادی	سنہ عیسوی۔
سو یا صورت	پانی۔
سواد برداشتن	نقل کرنا (کسی تحریر وغیرہ کی)
سوادداری	کیا تم لکھ پڑھ سکتے ہو۔
سوار	جڑا ہوا۔ (انگوٹھی پر نگینہ)
سوارکار	شہسوار۔
سوارہ خاصہ	باڈی گارڈ کا رسالہ۔
سوارِ خفیف	سوار (سپاہی) جو ہلکے ہتھیاروں سے مسلح ہو

سوا کردن	علیحدہ کرنا۔ چھانٹ لینا۔
سوپ (ی)	یخنی۔ شوربا۔
سوپر	سپر ایک دعوت کا نام۔
سوت زدن	زفیل دینا۔ انگلیوں سے سیٹی بجانا۔
سود	سوئیڈن۔
سودا (ی)	سوڈا۔
سودا	خارشت۔
سور	دیوار فصیل۔
سوراخ دررو	انجن کا ایک پرزہ۔
سون تندوکند	گھڑی کا ریگولیٹر یعنی وہ پرزہ جسے آگے پیچھے ہٹانے سے گھڑی تیز یا سست ہوجاتی ہے
سوزن رانخ کردن	سوئی میں ڈورا پرونا۔
سوزنک	سوزاک۔
سوسک	کاکروچ۔ جھنگیر تل چٹا۔ لکڑی کا کیڑا۔
سوغان کردن	گھوڑ دوڑ کے لئے گھوڑوں کو تربیت کرنا۔
سوگلی	معشوقہ۔ چہیتی۔
سوگند یاد کردن	قسم کھانا۔
سول (روسی)	نمک۔
سولہ	گہن۔
سوپا دیدن	شرمندہ ہونا۔
سوے خود تیشہ زدن	جس شاخ پر بیٹھنا اسی کو کاٹنا۔
سویس	سویز۔ سویٹزرلینڈ۔
سہ بند	دم گزہ۔
سہرہ (کرمانیں)	ایک قسم کی چڑیا۔
سہ شش	(پانسے کے) تین چھکے۔
سہل الباب	ایسا شخص جس تک بآسانی پہنچ ہو سکے۔
سیاسیون	پالیٹکس۔
سیاق	موری۔ بدرو۔
سیاہ چشم	باز جس کی آنکھیں سیاہ اور بازو لمبے ہوتے ہیں۔
سیاہ چال	کال کوٹھری۔
سیاہ سینہ	ایک قسم کا جنگلی پرند یا مرغ۔
سیاہہ	حوالہ۔ بیچا۔ فہرست اشیا۔
سیب زمینی	آلو۔
سیبہ بندی کردن	ناکہ بندی۔ محاصرہ۔
سیبہ کردن یا بردن	شکار کا پیچھا کرنا۔
سیچیدن	مہیا کرنا۔
سیخ	کبوتروں نیز مرغیوں وغیرہ کی

	ایک بیماری - کانٹا - آگ گرمدینکا کرچھا - بننے کی سلائی -
سیخ پاشیدن	گھوڑے کا الف ہونا -
سیخر	ساہی - خار پشت -
سیخ زدن	ٹیس ہونا -
سیخ شدن	(گھوڑے کا) چراغ پا ہونا -
سیخ کشیدن	دندانم سیخ کشید یا تیر کشید میرے دانت میں دفعتہً درد ہوا
سیخ گاو یافتن	کسی کی چڑھ معلوم کرنا -
سیخو	ساہی -
سیدی	سوڈان کا باشندہ -
سیر	رنگش سیر است - اُس کا رنگ گہرا ہے -
سیر زبان داشتن	ہمیں بود سر زبان داشتم میں بھی یہی کہنے والا تھا -
سیسل	جزیرہ سسلی -
سیم	تا - اگر سیم تلگراف خوابیدہ است اگر کھمبے گر پڑے ہیں (یعنی تار بگڑا ہوا ہے)
سیمبر شدن	جوان ہونا -
سیم پے	بکری کی آنت کا تانت -
سینہ پہلو	سینہ نکالکر چلنے والا -
سینہ کشادن	خوش وقت ہونا -
سینہ کشیدن	زور کرنا -
سیلورسات	رسد -

ش

شات و شوت	بوڑھا جو بچہ بنتا ہی (پیر نابالغ) شور وغل - غوغا (بالخصوص عورتوں کا)
شاخ بشاخ پریدن یا رفتن	طالنا -
شاخچہ بناری کردن	تہمت لگانا -
شاخ و برگ نہادن	تقریر میں کلی پھندنے لگانا -
شاخ و ساق زدن	درخت کی شاخیں تراشنا -
شاخ و شانہ کشیدن	ڈرانا -
شاخہ یا شعبہ	دریائے یا جگذار
شادروان	جھاوٹ -
شادی	خوشی - جشن - بندر -
شادیچہ	سوتے وقت اوڑھنے کا کپڑا -
شارل	چارلس -
شازدہ	شہزادہ -
شاشو	متوڑا -
شاطر	چوبدستی لے کر یا اُس کے بغیر

	بادشاہ کی گاڑی کے ہمراہ دوڑتا ہے۔ نوکر جو گھوڑے کے آگے آگے دوڑتا ہوا چلتا ہے سائیس
شاطر باشی	سائیسوں کا جمعدار۔
شاط و شوط	جھک جھک و بک۔ بک۔
شاقوت زدن	ہونٹوں سے سیٹی بجانا۔
شاقول	پٹیلا۔
شاکول	جبڑے کی ہڈی جس میں دانت لگے ہوتے ہیں۔
شاگرد	پولیسمین۔ اپرنٹیس۔ امیدوار۔ وہ انعام جو ہیڈ مستری یا ٹیلر ماسٹر وغیرہ گاہک کی چیز اچھی تیار ہونے پر کاری گر کو دیتا ہے۔
شاگردانی	
شاگرد چاپار	چاپار کا نائب یا ماتحت۔
شاگرد چوبکی	پولس مین جس کے پاس ڈنڈا ہوتا ہے۔
شال (ب)	گدھے کا بورا۔
شال بزرگ	بڑا رومال جو سموسہ کر کے اوڑھتے ہیں
شالدہ انداختن	بنیاد رکھنا۔
شال عزا بگردن بستن	مرد ایک سیاہ شال ماتمی لباس کے بطور سر پر ڈال لیتے ہیں اور اُس کا ایک سرا گردن میں

	لپیٹ لیتے ہیں عورتیں سیاہ چادر اوڑھ لیتی ہیں۔
شال مالیدن	گھوڑے کو دستانے یا کسی سخت کپڑے سے ملنا۔
شالودہ ریختن	بنیاد رکھنا۔ مشورہ کرنا۔ تجویز کرنا۔
شام	عشا۔ شام کا کھانا جو عام لوگ غروب آفتاب سے ایک یا دو گھنٹے بعد اور خواص بالعموم چار گھنٹے بعد کھاتے ہیں۔
شامات	ملک شام۔
شاماکچہ	انگیا۔
شامبرلان	چیمبرلین۔
شام پین	انگوری شراب۔
شام رسمی	شاہانہ دعوت۔
شانہ	چھاج۔ آبشین۔ پرندوں کا تاج۔
شانہ خالی کردن	اوزار تکلیف خود شانہ خالی میکند۔ وہ اپنے کام سے بھاگتا ہے یا کاندھی دیتا ہے۔
شاہ آلو	آلو بخارا۔
شاہ اندازی	شیخی۔ (جس کا اظہار الفاظ کے

	ذریعہ نہیں بلکہ عملاً کیا جائے)
شاہ بندر	بندرگاہوں کا کمشنر (ترک بمعنی متصل بولتے ہیں)
شاہ بوف	ایک قسم کا اُلو۔
شاہ پرہ یا شاہ پرک	تیتری۔
شاہ بازی	ایک کھیل کا نام جو کپڑے کی گڑیوں سے کھیلا جاتا ہے
شاہد	فال میں نکلنے والی غزل کی بعد کی غزل۔
شاہزادہ خانم	شہزادی بیگم۔
شاہ شہید	مراد شاہ ناصرالدین شاہ قاچار
شاہ کاسہ	بڑا کاسہ
شاہول	شاقول۔ سہول۔
شاہی	تانبے کا ایک سکہ۔ قرآن کا بیسواں حصہ۔
شاہیدن	بادشاہی کرنا۔ پرہیز کرنا۔
شاہین	ترازو کی ڈنڈی۔
شاہین دوری	ایسا شاہین جیسے گھات لگانا سکھایا گیا ہو۔
شائے	چائے۔
شباط	ماہ فروری۔
شب چرہ	رات کا کھانا۔
شب خوان	صبح صادق سے قبل مسجدوں میں نعتیں پڑھنے والے (ایران میں یہ رواج عام ہے)
گلدستہ	
شب خوش گفتن	الوداع کرنا گڈ نائیٹ۔
شبر	بالشت۔
شبری	جہازی پلنگ۔ پالنا۔
شب زندہ دار	رات کو جاگنے والا کتا۔
شبستان	کوٹھی۔
شب کردن	رات بسر کرنا۔
شب کلاہ	نائیٹ کیپ۔
شبکہ	ایک قسم کا روشندان یا کھڑکی جو چھت میں بنائی جاتی ہے جالی دار کھڑکی۔
شب گز	رات کو کاٹنے والے کیڑے۔
شب نشینی	ایوننگ پارٹی۔
شبھوق	چمڑے یا ریشم کا تسمہ (بازو کیلئے)
شبیہ درآوردن	تھیٹر میں کسی کا پارٹ کرنا۔
شبیہ	اکٹر۔
شپا شپ	چمچی یا تماچہ کی آواز۔
شپشو	وہ آدمی جس کے جوئیں بہت ہوں جس میں جوئیں بہت ہوں۔
شپلیدن	دیوانہ ہونا۔ پنجوڑنا۔ کبوتر اڑانے کے لئے سیٹی بجانا۔

شپوختن	صدمہ پہنچانا۔
شتر بزر دبان	بھونڈا۔ بے تک۔
شتر میچراند	عبث کام کرتا ہے۔
شتر نقار خانہ	گرگ باران دیدہ۔ گھاگ (سپاہی)
شچانیدن	سردی کھانا۔
شخشیدن یا شخیدن	پھسلنا۔
شخطورہ	چھوٹی کشتی۔
شخم کردن	زمین جوتنا۔
شخودن	زخمی کرنا۔ نوچنا۔
شُدرُنگ	ایک قسم کی گلہری۔
شدیب	شکر۔
شراب کفش کہنہ	بُری شراب کے لئے ایک ظریفانہ اصطلاح۔
شراب مُنوم	خواب آور دوا۔
شراع کشیدن	لنگر اُٹھانا۔
شربت خانہ	آبدار خانہ۔
شربت دار	وہ ملازم جو مشروبات کا انچارج ہوتا ہے۔
شرتی	چھٹک پٹک۔ پھینک پھانک کا آدمی
شرور	"زن بچل" دیکھیئے۔
شُرشُر	شَرشَر۔ (پانی کی آواز) برسات میں چھت ٹپکنے کی آواز۔
شرع پسند	جایز۔ حلال۔ مباح۔
شرف	درشرف وقوع بودن قریب الوقوع ہونا۔
شرفہ	کنارہ۔
شرق شرق	مینہ برسنے کی آواز۔ شراٹا۔ تمانچے مارنے کی آواز (کوڑے مارنے کی آواز شڑاق شڑاق۔
شرم سفرہ	بچا کھچا کھانا۔ پس خوردہ۔
شَریدن	ٹپکنا۔
شُریدن	پے در پے گرنا۔
شست	انگوٹھا۔
شست و شو کردن	نہانا۔
شش پستان	کُتیا۔
شش دانگ	کوئی چیز کل کی کل۔
شِش گرفتن	صحیح طور پر نشانہ باندھنا۔
ششلول یا شش میل	ریوالور۔
شصت کسے	قیاس سے کسی بات کو سمجھ
خبر شدن	جانا۔
شعور فطری	عقل حیوانی۔
شغل	بھوک۔
شِفاہی	زبانی۔

شِفت (ب)	گندہ۔
شفتن یا شفتیدن	زخمی کرنا۔ ٹپکانا۔ ٹپکنا۔
شق	بے لچک۔
شقال	یقال کا تابع مہمل۔
شقہ	(قصابوں کی اصطلاح) جانور کے پورے جسم کا قطع کیا ہوا نصف حصہ۔
شقہ کردن	لمبائی میں دو ٹکڑے کر کے پھاٹک میں لٹکا دینا۔
شکار	ہرن۔
شکاربان	شکاری۔
شکارگراز کردن	محض بیکار چیز حاصل کرنا۔
شکارگردان	شکار کو گھیر کر شکاریوں کی زد میں لانے والا۔
شکاری	ہرن کے رنگ کا۔
شکاک	شکی۔
شکرآب	خفیف سی شکر رنجی۔
شکریدن	شکار کرنا۔ دشمن کو شکست دینا۔
شکستہ دلی	اسہال۔ ہیضہ۔
شکم پری کردن	رشوت دینا۔
شکم داشتن	حاملہ ہونا۔
شکم شل	بہت کھانے والا۔ پیٹو۔
شکم کلفت	بڑا پیٹو۔
شکم گندہ	توندل۔
شکمو	بہت کھانے والا پیٹو۔
شکنبہ	اوجھڑی۔
شکنج	شکن۔ سکڑن (شطرنجی وغیرہ میں)
شکن شکن	گھونگرو والے۔
شکولیدن	پریشان کرنا۔
شکوہیدن	اظہار بزرگی کرنا۔ ڈرنا۔
شکہیدن	بیقرار ہونا۔
شگوفہ	استفراغ۔ قے۔ کلی۔ غنچہ۔
شگفتن یا شگفتیدن	تعجب کرنا۔
شل	ڈھیلا۔ (کپڑا یا رسی وغیرہ)
شلاب شلاب کردن	پانی میں شپ شپ کرنا۔
شلاقہ (مقامی)	جھگڑالو عورت۔
شلاق زدن	کوڑے مارنا۔ بید لگانا۔
شلاق کاری کردن	کوڑے مارنا۔
شلال	لمبے بالوں والی بلی جو ایران میں ہوتی ہے
شلباش	ایک قسم کی مرغابی یا بطخ جسے مرغابی سرسبز بھی کہتے ہیں۔
شلتوک	دھان۔

شلختہ — سل بلا - گندا - اگھوری - پھوہڑ - بچونکی کود پھاند - چلبلا پن -

شلختہ راہ رفتن — بازار میں بیکار اور آوارہ پھرنا -

شلختہ زدن — پھدکنا - کودنا - چھلانگ مارنا -

شلغم شوربارب) — کار را شلغم شور باکردہ است - اس نے کام کا ستیاناس مار دیا -

شُل کردن — رسی وغیرہ کو ڈھیلا کرنا -

شلین — شلنگ -

شلنگ تختہ — بکریوں وغیرہ کی اُچھل کود کلیل -

(ب) شِلنگ یا شِلنگ — ڈگ - قلانچ -

شلوار — پتلون کو بھی کہتے ہیں - گھوڑے یا باز کی ران -

شلوق یا شلق کاری — بدنظمی - گڑبڑی - لوگوں کا ہنگامہ - شور وغل -

شُلہ — شولہ - لٹھے وغیرہ کی قسم کا کپڑا -

شلی — ڈھیلا پن -

شلیک یا شلک — فیر - باڑھ - توپوں کی سلامی -

شلیل — شفتالو کیطرح کا ایک پھل شبفتالو -

شمارۂ دوئمی — (اخبار کی) دوسری اشاعت -

شمالیدن یا شمانیدن — پریشان کرنا - ہانپنا -

شمامہ دم است — لوگوں کا منظور نظر ہے کہلونا -

شمایل — کسی بزرگ کی تصویر -

شمپانزہ — میموں بزرگ -

شمخال — بندوق - رائفل - لبلبی - ٹریگر -

شمد — گرمی میں رات کو اوڑھنے کی ہلکی چادر -

شمران — طہران کے قریب بادام اور انگورونکے باغات کا ایک گاؤں ہے اُس کے حوالی کے باغات کو شمرانات کہتے ہیں - (شمران کی جمع) کوہ دماوند کے ڈھالوں پر گاؤں یا دیہات جو طہران سے چند میل کے فاصلہ پر شمال کو واقع ہے ایران کے حکام نیز سفرا وغیرہ ایام گرما یہیں بسر کرتے ہیں

شمرہ خواندن — آہستہ آہستہ پڑھنا -

شمس طلا یا نقرہ — سونے یا چاندی کی اینٹ -

شمسیہ — چھتری -

شمش — سونے یا چاندی کا ڈلا -

شمشیر — تلوار تھا مناجب کوئی سفیر یا بڑا سردار غیر ممالک کا شاہ کجکلاہ کی ملازمت حاصل کرتا ہے تو دربار کے دروازہ پر اندر کی

شمشیر نگاہداشتن —

	طرف تخت کے مقابل چار آدمی ننگی تلواریں بلند کیئے ہوئے کھڑے رہتے ہیں جن کے سایہ میں گذر کر آگے بڑھ کر بادشاہ کو تسلیم اور مجرا ادا کیا جاتا ہے۔
شمع آجین کردن	مجرم کے جسم میں زخم لگا کر ان میں شمع رکھدینا جسکے وہ اس تکلیف سے مرجائے۔
شمع احمر	لاکھ جس سے مہر کرتے ہیں۔
شمعچہ	مومی دیا سلائی۔
شمع کافوری	موم بتی۔
شمع گچی	شمع کافوری۔
شمندفر	ڈاک گاڑی۔ ریل گاڑی۔
شمیدن	بیہوش ہونا۔ پریشان ہونا۔ ڈرنا۔ ابتنا۔ حنا سونگھنا۔
شن	لنگر۔ سنگریزہ۔ پیبل۔
شنبلیلہ	ترکاری۔
شنجرف	سرخ روشنائی۔
شنقار	ایک قسم کا باز۔
شنگول	بانکا۔ چھیلا۔ خوش پوشاک۔
شنگول	شنگ۔ خوب صورت۔
شنگول منگول	ایں براق خیلے قشنگ است دوتا بچہ شنگول منگول دارد مثل خودش۔ یہ ایرانی بلی بڑی خوبصورت ہے اور اُسکے دو ننھے منّے خوبصورت بچے بھی ہیں۔ اسی جیسے خوبصورت (چھوٹی چیزیں یا جانور) نیز عورت۔
شنگی	اچپلاہٹ۔ تعشق امیز۔ نیز تعشق انگریز شوخی۔
شنل	لبادہ یا اُور کوٹ۔ فرگل۔
شنوار افتادن	اوندھا گرنا۔
شو (ب)	رات۔
شوالیہ	جوانمرد۔
شوبک	رولر۔
شوتک زدن	زفیل دینا۔ انگلیوں سے سیٹی بجانا
شوخیدن	میلا ہونا۔
شوخی شوخی	مذاقاً۔ ہنسی سے۔
شورانیدن	برانگیختہ یا برافروختہ کرنا۔
شورزدن	دیم برایش شور میزند۔ میں اُسکے لئے نہایت پریشان ہوں۔ مجھے اس کی وجہ سے نہایت فکر ہے۔
شورواشور	تتر بتر۔ اولٹ پلٹ۔
شوسہ (ف)	راہ شوسہ۔ سڑک جسپر پتھر کٹا ہوا ہو

شوشہ زدن	کسی کی چلتی ہوئی گاڑی میں
بکارِ کسے	روڑا اٹکانا۔
شوکا	جھانک۔ ہرن۔
شوکہ	کانٹا جس سے انگریز لوگ کھانا کھاتے ہیں۔
شوہرخواہر	نند۔ شوہر کی بہن۔
شوہرشنیدنی	زن مرید۔
شوہرمردہ	بیوہ۔
شہاب ہوا	نڑی۔ بان۔
شہادت نامہ	سند۔ سرٹیفکیٹ۔
شہپرہ۔ یا شہپرک	تتلی
شہرحاکم نشین	دارالحکومت۔
شہریہ	مشاہرہ۔
شہلیدن	پریشان ہونا۔
شہنہ (ب)	ہنہناہٹ۔
شہود اقامہ کردن	گواہ پیش کرنا۔
شہیق	گدھے کی آواز۔
شیارکردن	زمین جوتنا۔
شیب	نشیب۔
شیپور	بگل۔
شیخک	تسبیح کا امام۔
شیخ منصبی	بوڑھا جو بچہ ننھا ہے (پیرنابالغ)
شیر (ی)	حصہ۔ کمپانی۔ دو ہزار۔ شیر زیردست و پائے مردم انداختہ است۔ کمپنی نے دو ہزار حصہ فروخت کیلئے رکھے ہیں۔ نل کی ٹونٹی۔
شیرآویز	لکڑی یا رسی کا چھینکا جسمیں ایک ہی درجہ ہوتا ہے۔
شیرآب	پانی کی ٹونٹی۔ براسکاگ۔
شیرترش است	دودھ پھٹا ہوا ہے۔
شیرچی	شراب بیچنے والا۔
شیرخام خوردن	غفلت کرنا۔ خام طمعی کرنا۔
شیرمور	ایک قسم کا کیڑا۔
شیرنی خوران	منگنی۔
شیردانی	سقف ماہی پشت۔
شیروخورشید	ایران کا شاہی نشان۔
شیروربریدہ است	دودھ پھٹا ہوا ہے۔
شیربسرش مشت	خوب لوٹا یا ٹھکا۔ خوب مونڈا۔
شیرہ خانہ	وہ مقام جہاں شراب کشید کی جاتی ہے۔
شیرین	دلچسپ۔ خوب صورت۔
شیرین بار	(اعلیٰ سوسائٹی کی اصطلاح) قرم
شیرینی	رشوت۔
شیرینی آلات	(جمع شیرینی) مٹھائیاں۔

شیشک	قریباً چھ مہینہ کا بھیڑ کا بچہ۔ مینڈھا۔
شیشہ	بمعنی صد۔ عکس یعنی فوٹو کیساتھ استعمال ہوتا ہے۔
شیشہ قاب	گھڑی کا شیشہ۔
شیشہ (ب)	پیرو میٹر۔
شیطان مرا	شیطان نے مجھے لالچ دے دیا۔
تجربہ کرو	
شیطانی شدن	احتلام ہو جانا۔
شیطنک یا شیطانک	لبلبی۔
شلیطہ	(رگالی) "پھوہڑ" پلشت دیکھئے۔
شیفور	بگل۔
شیلان	تھوڑے عرض کا لمبا دسترخوان۔
شیلان کشیدن	ضیافت کرنا۔ عام دعوت کرنا۔
شیوہ خوب	خوشخط لکھنے والا ہونا۔
داشتن	
شیوانیدن	آٹا گوندہنا۔

ص

صاحب خون	مقتول کا وارث۔
صاحب دیوان	رجسٹرار۔ جنرل پے ماسٹر۔
صاحب قران	ایران کا ایک سکہ جسے صرف "قران" بھی کہتے ہیں اور قران کو ہزار اور ہزار دینار بھی کہتے ہیں۔
صاحب مردہ	مُردہ کے پس ماندگان۔
صاحب نفوذ	بارسوخ۔
صاری اصلان	(یعنی شیر زرد) بادشاہ کے میر شکار کا نام۔
صاغری	ایک قسم کا چمڑا جو عموماً سبز رنگ کا ہوتا ہے۔
صافی کردن	کپڑے میں چھاننا
صبایا	لڑکیاں۔
صبحک اللہ بالخیر	گڈ مارننگ۔
صبح کور	صبح کاذب۔
صحاف	جلدساز۔
صحبت کردن یا داشتن	بات چیت کرنا۔ گفتگو کرنا۔
صحرا	شہر کے باہر کا حصہ۔
صحن	رکابی۔
صدارت	وزارت۔
صدارس	وہ جگہ جہاں تک آواز پہنچ سکے۔
صدائے جنگل	صدائے بازگشت۔
صدا کردن	آواز دینا۔ بلانا۔

صدائش بادرو دیوار می جنگد	اُسکی آواز بڑی درست ہے۔
صدائے عیش و عشرت و تمبک	دھوم دھام۔
صد پا	کھنکھجورا۔
صد پر	صد برگ۔ گیندا۔
صد شاخ شدن	سو ٹکڑے ہو جانا۔
صدمہ سنگین	ضرب شدید۔
صد یک	ایک فی صدی۔
صرافت	از صرافت انداختن۔ کسی خیال سے باز رکھنا۔ نظر سے گرا دینا۔ دل سے اُتار دینا۔
صربستان	سرویہ۔
صرف بات صدے یک روپیہ ہست	بل پر ایک فی صدی چھوٹ ہے۔
صرف شب چرہ	رات کا کھانا۔
صرف شدن	غذا کا کھایا جانا۔
صرفہ	نفع ایں کار صرفہ ندارد۔ اس کام میں نفع نہیں ہے۔
صرفہ جوئی یا صرفہ بینی	کفایت شعاری
صف	کلاس۔
صفرا کردن	غصے ہونا۔ قے کرنا۔
صفر کردن	خالی کرنا۔
صفحہ	"رواق" کے سامنے کا صحن۔
صف سلام بر پا کردن	بادشاہ کا دربار کرنا۔
صلوات	ایران میں دستور ہے کہ جب کسی کے یہاں موت ہو جاتی ہے تو ایک مُلّا اُس کے مکان کی چھت پر کھڑا ہو کر کچھ دعائیں پڑھتا ہے جو درحقیقت متوفے کی موت کا اعلان ہوتا ہے اسی کو صلوات کہتے ہیں۔
صلوات کش	مُلّا جو چھت پر کھڑے ہو کر کسی کی موت کا اعلان یا منادی کرتا ہے۔
صلبی	ٹھوس۔
صندلی	کُرسی۔
صندوق اعانتہ	وہ صندوق جس میں چندہ ڈال دیا جاتا ہے۔
صندوق پوستہ	لیٹر بکس۔
صندوق خانہ	کمرہ جس میں روپیہ زیورات اور کپڑے وغیرہ رہتے ہیں۔

صندوق دار	جس شخص کے کپڑے سپرد رہتے ہیں۔
صندوق سوزیک	ہارمونیم۔
صنیع الدولہ	پرائیویٹ سیکرٹری۔
صوت	آواز۔ ووٹ۔
صورت	چہرہ۔
صوت الکسر	شمار کنندہ۔
صورت بہم پیچیدن	پیچ وتاب کھانا۔
صورت دادن	عمل میں لانا۔ بنانا۔
صورت سبز رنگ	سانولا۔
صورت کشیدہ	کتابی چہرہ۔
صورت مجلس	جلسہ کی روئداد۔
صوصوری	اودبلاو۔
صہریج	تالاب۔
صیدلیہ	دوافروشی کی دوکان۔ دواخانہ۔
صیغہ	متعی بیوی۔
صیغہ پدر	اُس نے (اُسے) متبنّٰی کرنیکی
فرزندی خواند	رسم ادا کی۔
صیغہ جاری کردن	نکاح پڑھنا۔
صیفی کاری	گرمیوں کے موسم میں باغبانی نیز
صیینیہ	مجازاً بے وقت کوئی کام کرنا ہے۔ سیینی

ض

ضابطہ	ایک یا کئی گاؤں کا چودھری افسر پولس۔
ضرّاب خانہ	ٹکسال۔
ضرب گرفتن	مذاق بنانا۔
ضربیہ	ٹکس۔
ضروری میروم	رفع حاجت کے لئے جاتا ہوں۔
ضعف بنیہ	ضعف جسم۔
ضعف کردن	نیم بیہوش ہونا۔
ضعیفہ	عورت۔
ضوء	لیمپ

ط

طابور	پلٹن۔
طاس	تانبڑا۔ گنجا۔ نمدے کی بنی ہوئی ٹوپی۔
طاس کلاہ	نمدے کی ٹوپی جبکہ وہ نئی ہو اور اُس کی وضع نہ بگڑی ہو۔
طاس گردان	گولیوں کے ذریعہ فال کھولنے والا

طالش — ایک قوم ہے۔

طاعون کوبی کردن — ٹیکا لگانا۔ (پلیگ کے لئے)

طاقت آوردن — غصہ کو پی جانا۔ تحمل کے قابل ہونا۔

طاق نصرت — تہنیت ورود کے لئے پھول پتوں کا بنایا ہوا دروازہ۔ منڈوہ

طاقہ — تھان۔

طالبی — ایک قسم کا خربزہ۔

طاؤلہ — میز۔

طباشیر — چاک۔ (ایک قسم کی سفید مٹی)

طبس — "نون وطبس" دیکھئے۔

طبق کش — ٹوکری میں رکھ کر میوہ بیچنے پھرنیوالا۔ حمّال۔ مزدور۔

طبقہ — ڈیسک۔ مکان کی منزل۔

طبل برچین — سورج غروب ہونے کے دو گھنٹے بعد نقارہ بجایا جاتا جس کا یہ مطلب ہوتا ہے کہ دوکانیں بند کردو۔

طبل بگیرو بیہ بند — سورج غروب ہونے سے تین گھنٹے بعد نقارہ بجاتے ہیں۔ اُس کے بعد پولس کو اختیار ہے کہ جو شخص اسم شب کے بغیر ملے اُسے پکڑ لیا جائے۔

طبل خوردن — بھاگنا۔

طبل درزیر گلیم زدن یا نواختن — ظاہر بات کو پوشیدہ کرنا۔

طبل درزیر گلیم ماندن — بے نام ونشان ہونا۔

طبل دوتا — آدھی رات کے وقت۔

طبلہ — شکاری لوگ باز کو سدھانے کے لئے بہت سے پر ایک جگہ باندھ کر چڑیا کی سی شکل بنا کر اُس میں ایک ڈوری باندھ دیتے ہیں اور اُس کو اُچھالتے ہیں جس پر باز دوڑتا ہے۔

طپانیدن — ٹھونسنا۔ بھرنا۔

طرخون — "ترخون" دیکھئے۔

طرح ریزی کردن — کسی امر کے متعلق تدبیر وتجویز کرنا۔

طرف بادپناہی — مخالف ہوا کی طرف۔

طرف ظہر — بعد وقت ظہر

طرق طرق دراز دادن — جھڑ جھڑیا دھڑ دھڑ لیعنی زور زور سے دروازہ کھٹکھٹایا۔

طرلان — ایک قسم کا باز۔

طرہ — جھاوٹ کھڑکی یا دروازہ پر جو ٹین

	وغیرہ کا چھجہ سا لگا دیا جاتا ہے۔
طُغرل	ایک قسم کا باز۔
طغرہ	ابہام۔ مغالطہ۔
طغرہ زدن	ٹالنا۔
طغرہ زنی	دھکم دھکا۔ ٹالنا۔
طفل پیر	ایں چہ قدر طفل پیر یست۔ یہ لڑکا کیسا پیر منش ہے یہ لڑکا کس قدر جلد جوان ہوا ہے۔
طفل بہ شیر رجوع میکند	(مثل) بچہ اپنی ماں پر جاتا ہے۔
طِق طِق زدن	انگلی کے پوروں سے میز کو بجانا یعنے کھٹ کھٹ کرنا۔
طِلا	سونے کا سکّہ۔
طلا کوب کردن	کندن کرنا۔
طلب	روپیہ جو واجب الادا ہو۔
طلبگار اجواب	رفتہ است طلبگارش را جواب
دادن (ب)	بدہد۔ وہ پاخانہ گیا ہے۔
طلب مواظبت	معجل۔
طلبہ	اعلےٰ درجہ کا شخص۔
طلمبہ	فائر پمپ۔ آگ بجھانیکا انجن۔
طلمبہ چی	فائر پمپ والے۔
طلیحہ	تختۂ بورڈ۔
تامیز یا تمیز	دریائے ٹیمس۔

طناب انداختن	گلے میں شال کی پھانسی ڈالنا (ایک سزا)
طنبک	ڈھولک۔
طناف (ب)	طناب۔
طُوار	مادہ باز۔ (مُجرّد کی ضد)
طوائفی	خوانچہ والا۔
طُوپہ	گیند۔
طُور	جالی۔
طُور سفید	ابریشم۔ جالی لوٹ۔
طورغہ	ایک قسم کی چڑیا۔ طوطی۔
طور ماہی	مچھلیاں پکڑنے کا جال۔
طولک کردن (ت)	گریز کرنا۔
طولہ	کُتے کا پلّہ۔ درندہ کا بچہ۔ تازی یعنے گرے ہاونڈ کے سوا ہر قسم کا شکاری کُتا۔
طونو لاتہ	ٹن ۲۸ من کا ایک انگریزی وزن۔
طوئے گرفتن	شادی کرنا۔
طیارہ	پتنگ۔ گڈی۔ کنکوا
طیسہ	پلیٹ۔
طیمس	دریائے ٹیمس

ظ

ظرف	لفافہ۔

ظرفیت نداشتن۔ کم ظرف ہونا۔

ظہار	ایک قسم کی طلاق۔

ع

عابرین	راہگیر۔ راہرو۔
عادت	حیض۔ ایام ماہواری۔
عادت داشتن	عورت کا حائض ہونا۔
عارضین	مدعی مدعا علیہ۔
عاصمہ	دارالسلطنت۔
عباسی	گلابی کی ایک قسم۔ ایک سکہ جو شاہ عباس نے جاری کیا تھا
عبری	عبرانی زبان۔
عثمان لو	مغربی ترک۔
عجلہ	گاڑی۔
عدل	کپڑے کی گٹھری۔
عدیم المعروف	خشک مزاج۔
عرابہ	عرادہ۔ دیکھیئے۔
عرادہ۔	چھکڑا گاڑی۔ رہکلہ۔ پھڑپھیا تانگہ
عرادہ چی	چھکڑے والا۔
عرشش	چھت جہاز کی چھتری۔
عرشہ	جہاز کا پچھلا حصہ۔
عرض لشکر	فوج کا جائزہ
عرضہ	او عرضہ ندارد۔ وہ بارعب نہیں ہے
عرضہ داشتن	پیش کرنا۔
عرضہ داشتن	تو عرضہ ایں را نداری۔ یہ کام تمہاری لیاقت سے باہر ہے۔
عرعر	ہینگ۔ گاہان عرعر میکنند گائیں ماما کرتی ہیں یا ڈکراتی ہیں۔
عرعر کردن	گدھے کا رینکنا۔
عرفان باقی	علم حقیقت کی گفتگو کے متعلق ایک کلمہ تحقیر۔
عرق	شراب۔
عرق چین	سر پر چسپت منڈھی ہوئی ٹوپی کلاہ۔ یعنی وہ ٹوپی جس پر پگڑی باندھی جاتی ہے۔
عرق چین مودار	ایک قسم کی بالدار ٹوپی یا مصنوعی بال جو گنج کی بیماری والے بچے استعمال کرتے ہیں۔
عرق سوز	گنجھی گرمی۔
عرق گیر	(زین کے نیچے ڈالنے کا) نمدہ۔
عروتیز(ب)	ہنگامہ۔ شور وغل۔
عروس چاہ	زردی مائل سفید رنگ کا اُلو
عروس خالہ	"دم سیجہ" دیکھئے۔
عروسک	گڑیا۔
عروس کشاں	وہ رات جب کہ دولہن دولھا کے گھر لائی جاتی ہے۔

ہ عالم ذرات۔ از عالم ذرات دشمن یکدیگر اند۔ ازل ہی سے ایک دوسرے کے دشمن ہیں۔

عزب	ایسا شخص جس کی کافی عمر ہوا اور اُس نے ہنوز شادی نہ کی ہو اور نہ آیندہ ارادہ ہو۔
عساکر نظامیہ	باقاعدہ فوج۔
عشق بازی	اعلےٰ طبقہ کے عشاق کے مابین مخصوص چیزیں استعمال ہوتی ہیں جس کے مختلف معنے ہوتے ہیں مثلاً اگر عاشق اپنی معشوقہ کو جوز بھیجتا ہے تو اُس کے یہ معنے ہیں کہ وہ معشوقہ کے لئے اپنا سر پیش کرتا ہے اور اگر وہ ہیل یعنی الائچی بھیجتا ہے تو اُس کے یہ معنے ہیں کہ وہ بہت بری طرح اپنی معشوقہ کے عشق میں مبتلا ہے اور اگر وہ لوبیا بھیجتا ہے تو اسکے یہ معنے ہیں کہ وہ غایت بیتابی سے اپنی معشوقہ کو طلب کرتا ہے۔
عشور	چنگی کا محصول۔
عصابہ	پٹی۔ (جو زخم وغیرہ پر باندھی جاتی ہے۔)
عصائے موسیٰ بچشم تو	لڑکے "فنجان بازی" کے کھیل میں یہ جملہ کہتے ہیں معنی یہ ہیں کہ خدا کرے تم سمجھ نہ سکو۔
عصرانہ	ٹفن۔
عصرانہ صرف کردن	لنچ کھانا (تقریباً دو بجے)
عصر بلند	بعد دوپہر۔
عصر تنگ	شام کے وقت دن چھپے۔
عضدالدولہ	شاہی مہردار۔
عضو	ممبر رکن۔
عطف کردن	منہ پھیرنا۔
عظم ذورقی	پرند کے سینہ کی ہڈی۔
عفت لخرج دہ	نخرے باز عورت۔
عقاب آئینہ لی	عقاب جس کی پیٹھ پر چند سفید پر ہوتے ہیں۔
عقاب بوق خورہ	عقاب جو بینڈک اور مردہ مچھلیاں کھاتا ہے۔
عقاب فرانسہ	سلطنت فرانس کا مارک۔
عقاب قراقوچی	عقاب جو بینڈک اور مردہ مچھلیاں کھاتا ہے۔
عقاب کوچی گان	عقاب جس کی دم سفید ہوتی ہے ایک قسم کا پہاڑی عقاب جسکی دم کا سرا سفید ہوتا ہے جو تیتروں لووں اور میمنوں وغیرہ کا شکار کرتا ہے لیکن مچھلی کا شکار نہیں کرتا۔
عقاب ماہ دم	

عقار	بگلا۔
عقد انقطاعی	متعہ عارضی نکاح۔
عقد شان پاے عرش خدا بستہ است	جن چچازاد بہن بھائیوں کی آپس میں شادی ہوتی ہے۔ اُن پر اس مثل کا اطلاق ہوتا ہے اور اس بنا پر میاں بیوی ایکدوسرے کو "دختر عمو" وغیرہ کہکر پکارتے ہیں۔
عقرب جرارہ	وہ بچھو جسکی دم ہمیشہ زمین پر گھسٹتی ہوتی چلتی ہے۔
عقرب زیر حصیر	گربہ مسکین بگلہ بھگت۔
عقرب شیالہ	وہ بچھو جس کی دم ہمیشہ اوپر کو مڑی رہتی ہے۔
عقربہ	گھڑی کی سوئی۔
عقل را عیوض کردن	برو عقلت را عوض کن۔ جا اپنے حواس درست کر۔
عقل گسے دزدیدن	بہکانا۔ اُلو بنانا۔
عقیر	بانجھ۔
عکاس باشی	چیف فوٹو گرافر۔
عکس انداختن	فوٹو لینا۔
علاف	پرچونی۔ بنیا۔ چارہ۔ جو غیرہ بیچنے والا۔
علامت امتیاز	بلّا۔
علامت شیرو خورشید	سلطنت ایران کا مارک۔
علبہ	ڈبیہ۔
علف	بوٹی۔
علف تنگ	(بدوں اضافت) اٹڈے۔ آنکھ پھوڑے۔
علف بُر	گھسیارہ۔ گراس کٹ۔
علف چمنا	خودرو گھاس۔
علف ہرزہ	خودرو گھاس جو اناج کی کھیتوں میں اُگ آتی ہے۔
علم انداختن	مرادف سپر انداختن عاجز ہونا۔
علم فزیک (ی)	علم طبیعیات و موجودات۔
علم لاہوت	علم کلام۔ عیسائیوں کی اصطلاح۔
علم یزید (مجازاً)	دُبلا پتلا اور لمبا آدمی یا ستون
علو چک (ب)	گڑیا۔
علیق	گھاس دانہ چارہ۔
عمارت ییلاق	ایام گرما بسر کرنے کے لئے کسی شخص کا نج کا مکان۔
عماره	جہازات کا بیڑہ۔
عماری	چارپائی جس پر مردہ کو رکھ کر قبرستان لے جاتے ہیں۔
عمده	کمیٹی۔

عمر درشدن	بوڑھا ہونا۔
عمل آمدن	پیدا ہونا۔ گندم در ایران خوب عمل مے آید۔ ایران میں گیہوں خوب پیدا ہوتا ہے۔
عملہ	اجرت پر کام کرنیوالا (اگرچہ یہ عامل کی جمع ہے لیکن بمعنی واحد استعمال ہوتا ہے۔)
عملۂ احتساب	پولیس گارڈ۔ پولیس کا عملہ۔
عملۂ قسم	وہ لوگ جو بیگار میں پکڑ لیئے جائیں۔
عملہ وفعلہ	راج مزدور۔
عملی	مصنوعی۔
عمو (ر)	چچا (ہر بیگانہ کے لیئے)
عمولہ	کمیشن۔
عمومیہ	پبلک۔
عموئے تنی	رشتہ کا چچا۔
عنات	سامان والی۔
عنان اہل سبک کردن	مایوس ہونا۔
عنان تافتن	عاجز ہونا۔ منہ پھیرنا۔
عنتر	لنگور۔ بندر۔
عنقود	ایک قسم کی مرغابی یا بطخ۔
عنوان	پتہ (خط کا)
عوارض	ٹیکس۔
عوام	جہال۔
عورت	مرد یا عورت کی شرم گاہ
عورت مرد	مرد کا عضو تناسل۔
عوینات	عینک۔
عویل کردن	نوزائید بچہ کا رونا۔
عہدہ گرفتن	ذمہ دار بننا۔
عیار کردن	سکے ڈھالنا۔
عیال	بیوی۔
عید العنصرہ	یہودیوں کا ایک تہوار۔
عیش	روٹی۔
عیش فرنگی	ڈبل روٹی۔
عین الناس	انسان۔

غ

غالاتی	قفل ساز۔
غال کردن	چھتہ یا گھونسلا بنانا۔
غالی	نیل گائے۔ غالیچہ۔
غائط	گوہ۔
غدغن	قدغن۔ ممانعت۔ حکم امتناعی۔
غدہ	گومڑا۔
غذا بہ اش افتاد	غذا نے اس کے مزاج سے موافقت کی

غُراب — دو یا تین مستولوں کا جہاز۔
غُرابی (ب) — غرور۔
غرانیدن — جھلانا۔ غصہ ہونا۔
غراماطیق — گریمر۔ نحو۔
غرچہ کردن — بندر وغیرہ کا کیں کیں کرنا۔ دانت نکالنا۔
غُرغُرہ — ڈور کا ریل۔ گھرّی۔ پھرکی
غُرغُر کردن — کوے کا کائیں کائیں کرنا۔
غرقاب شدن — شرمندہ ہونا۔ پانی میں ڈوبنا۔
غرنبیدن — شور کرنا۔ گلے سے آواز نکالنا۔
غُری — پھوٹ۔ بگاڑ۔
غریب گز — کھٹمل
غریچہ کردن — بسورنا۔ ناز سے رونا۔
غریدن — شور کرنا۔
غزلاغ (ترکی) — لوا چنڈول۔
غزمہ — رات کو پہرہ دینے والا۔ پولیسمین چوکیدار۔
غزمہ باشی — پولس انسپکٹر۔
غزمہ چی — پولس افیسر۔
غشیدن — گھٹنوں چلنا۔
غسل مس میت — شیعوں میں اگر لاش کو کوئی شخص غسل میت سے پہلے چھوئے تو اُس پر غسل واجب ہوتا ہے اُس غسل کو غسل مس میت کہتے ہیں۔
غسول — "گردکِ دندان" دیکھئے۔
غسیل — کپڑوں کی دھلائی
غشیم (مقامی) — ناتجربہ کار۔
غُصّہ — غم۔ تاسف۔
غُصّہ خورک (نظم میں) — بگلہ۔
غُصہ مرگ — ضد شادی مرگ۔
غطاء — میز پوش۔
غفر اللہ — ایک نظم ہے جو جنازہ کے ساتھ پڑھتے ہیں۔
غفلتاً — دفعتہً۔ یک بیک۔
غلاف — پلک۔
غلافہ کردن — کسی دوات کا پتر کسی چیز پر منڈھنا۔
غلام چاپار — ڈاکیہ۔ پوسٹمین۔
غلبیر — چھلنی۔ (تانت کی بنی ہوئی)
غلیچماق — گنڈا۔ بدمعاش۔ لٹھیت۔
غلط — لوٹنی۔
غلطِ آواز — گیٹکری۔
غلط انداز — بھول بھلیاں۔
غلط خوردن — گر پڑنا۔ لوٹ جانا۔

غلطک	لوٹنی۔
غلط کردن	گناہ کرنا۔ ارتکاب جرم کرنا۔
غُلفہ (طبی اصطلاح)	پوست سر خشفہ۔
غلیان	قلیان۔ حقہ۔
غلیان نے پیچ	پیچوان۔ سٹک
غم خورک	(نظم میں) بگلہ۔
غمد	نیام۔ میان۔
غمدیدہ	سڑا ہوا۔ گندا۔
غُنچہ آب یا غورہ آب	حباب پانی کا بلبلہ۔
غُو	راج ہنس۔
غوبرناتور	گورنر۔
غُوچ (ت)	بھیڑا۔ مینڈھا۔
غُورغ	جارج
غُوزہ	روئی کا ٹینٹ۔ دھونکنی۔
غُوشاک	اُپلا۔
غوغائی	ایک گالی (مرد کے لئے)
غیاث وند	ایک قوم کا نام۔
غیر لازم	نامعقول۔ بدنام۔ گمنام۔

ف

فاتحۂ سرسال	برسی کی فاتحہ
فاخورہ	مٹی کے برتن۔
فارتوریدن یا فارتولیدن	دور ہونا۔ بھاگنا۔ سیدھا کرنا ایک طرف جانا۔
فارغ کردن	اُورا باید فارغ کرد۔ اُس سے چھٹکارا پانا۔ یعنی اُسے قتل کر دینا ضروری ہے۔
فالسکہ	کارتوسوں کی پیٹی۔
فابور	جہاز۔
فانوس	گلوب۔ (لیمپ کا)
فانوس شعبدہ	میجک لین ٹرن۔
فانوس کش	لالٹین لے کر چلنے والا نوکر کا ملازم۔
فتاریدن و فتریدن	اُکھاڑنا۔ گرانا۔ پھاڑنا۔
فتالیدن و فتلیدن	پریشان کرنا جدا کرنا۔
فُت کردن	پھونک مارنا۔
فتیلہ	توڑیدار بندوق۔
فخمیدن	روٹی بیلنا۔
فدان	ایکڑ۔
فدوق	پستہ۔
فراجہ	برقعہ۔
فراخ گوش	ایسا شخص جو ایک کان سے سنے دوسرے

	کان سے اُڑا دے۔
فراری	مفرور۔ بھاگا ہوا۔
فرّاش۔ از صنف فراش	کمین۔ ارذل۔ چوبدار۔
فراش پوست خانہ یا پوست	ڈاکیہ۔ پوسٹمین۔
فرّاش خلوت	خلوت کا چوبدار۔
فراموش خانہ	فریمیسن لاج۔
فرانسوی یا فرانساوی	فرانسیسی۔
فرانسہ	فرانس۔
فرانک فرنک (ف)	فرانس کا ایک نقرئی سکہ۔
فرجہ	سیر و تماشہ۔
فرز	چست۔ مستعد
فرز باش	جلدی کرو!
فرزند بکر	پہلوٹھی کا بچہ۔
فرزندت بمیرد	قسم۔
فرزند حلال زاده به خالو میرود	(مثل) حلالی بچہ ماموں پر جاتا ہے۔
فرسنخ	چھ ہزار گز چار میل سے کم تین میل سے زیادہ یہ معرب ہے فرسنگ کا اور فرسنگ مبدل ہے پارہ سنگ کا کیونکہ تقریباً تین میل کے فاصلہ پر ایران میں پتھر کا نشان لگاتے ہیں اسی لئے پارہ سنگ کہتے ہیں۔
فرش صورتی	منقش قالین۔
فرش فرنگی	انگریزی قالین سیتل پاٹی۔
فرصت باشد	"اغور باشد" دیکھئے۔
(شیرازیں)	
فرضہ	پل کا پایہ بند۔ گھاٹ۔ بندر (جہاز کا)
فرع	سود۔
فرفرہ	پھرکی۔ لٹو۔
فرماسون	فریمیسن۔
فرمان فرما	گورنر جنرل۔
فرمایش	حکم۔ ارشاد۔
فرنگ	فرانک۔ ایک چاندی کا سکہ۔
فرنگستان	یورپ۔
فرید	فرد۔ یگانہ
فساد	پیپ۔
فساد کردن	(کھلے زخم میں) پیپ پڑ جانا۔
فستان	(زنانی) صدری۔
فسخ	ہڈی کا اس طرح ٹوٹنا کہ عضو مضروب میں زخم بھی آجائے۔
فسفر	فاسفورس۔

ف فروند — عدد۔ دہ فروند کشتی دس عدد جہاز

فسفسو	ریح۔ باد غلیظ جو انسان سے صادر ہوتی ہے۔
فسنجان	ایک طرح کا کھانا۔ جو چاول بادام پستہ عرق انار اور گوشت سے تیار ہوتا ہے۔
فش	ہشت یا ہش یا ہش۔ فوارہ۔
فشفشک	نڑی۔ بان۔
فش فش کردن	چاپلوسی کرنا۔
فشکہ	کارتوس۔
فشنگ	کارتوس۔
فصفوری	فاسفورس کی خصوصیت رکھنے والا۔
فضا	صحن۔ کشادہ جگہ۔
فضلۂ بازار	بازاری گنڈا۔
فضلہ مال طلبگار شدن (ب)	رفتہ است فضلہ مال طلبگار شود پاخانہ گیا ہے۔
فضول	مداخلت کرنے والا۔
فضولی کردن	فضولی نکن۔ اسے نہ چھوؤ۔ شرارت نہ کرو۔ گالیاں نہ بکو۔ بک بک مت کرو۔
فطرہ۔ فطورہ	صبح کا کھانا۔
فعلہ۔ فعلگی	مزدور۔ مزدوری۔
فقرہ	مذاقیہ لفظ بمعنی آلۂ تناسل جسطرح اردو میں کہتے ہیں "کدو"۔
فقرہ بہ فقرہ	جا بجا۔ ٹکڑے ٹکڑے۔
فقیر	ایں اسپ خیلے فقیر یا مظلوم است یہ گھوڑا بڑا غریب (سیدھا) ہے
فکری	متفکر۔
فلاندر	فلانڈرس (ایک مقام کا نام)
فلفل فرنگی	سبز و سرخ مرچ۔
فلفل نمکی	سفید اور سیاہ ملا ہوا۔ کھچڑی۔ زردی مائل سفید۔
فلک کردن	ٹکٹکی سے باندھ کر پٹینا۔ "ٹکٹکی" کہہ سکتے ہیں۔
فلکہ	
فلکی	علم ہیئت کا جاننے والا۔
فلوس	تانبہ کا ایک چھوٹا سا سکہ پیسہ
فلوکہ۔ فلکہ۔ فلوکیہ	ڈونگہ۔ چھوٹی کشتی۔
فنجان	ایک خاص قسم کی پیالی۔
فنجان مہرہ	ڈبیہ جس میں رکھ کر پانسے پھینکے جاتے ہیں۔
فند	فن۔ فریب۔
فندق زدن	ایک ہاتھ کی انگلی کو دوسرے ہاتھ کی مٹھی پر اس طرح مارنا کہ اس سے آواز نکلے۔
فندق شکستن	بوسہ لینا۔
فوکاسہ گری کردن	تدبیر کرنا۔ سعی کرنا۔

فنر۔ کمانی۔

فنگ۔ رینٹ۔

فوتک زدن	منہ سے سیٹی بجانا جیسے بالعموم جانوروں کو پانی پلاتے وقت کیا جاتا ہے۔
فوج	بالعموم لشکر کی ایک غیر معین تعداد پر بولا جاتا ہے ایک فوج میں آٹھ سو سرباز ایک سرتیپ کی ماتحتی میں ایک سرہنگ دو یاور آٹھ سلطان۔ اٹھارہ نائب۔ چالیس وکیل بتیس سرجوقہ بارہ باشی آٹھ دستے ہوتے ہیں جن میں سے ہر ایک میں تین طبّال اور تین شیفورچی اور ہوتے ہیں ان کا جنہیں دشتہ موزیگا پنجی کہتے ہیں فوج میں شمار نہیں۔
فوج خاصہ	باڈی گارڈ۔
فوران آب	پانی کا جوش۔
فوضوی	انارکیسٹ۔
فوضویت	انارکزم۔
فوطہ	حمام میں باندھنے کی لنگی۔ انگوچھا۔
فوہ	کلمۂ تحقیر۔
فئیدن	بددل ہونا۔ بھاگنا۔
فیس (ب)	خودنمائی۔
فیس کردن	شیخی مارنا۔ ڈینگ مارنا۔
فیسو	شیخی خورا۔ دونکی لینے والا۔ خودپسند مغرور۔
فیل منگوس	مثل فیل منگوس۔ موٹل۔
فین کردن	ناک صاف کرنا یا چھنکنا۔

ق

قاب	کیس یا خانہ۔ (سگریٹ گھڑی عینک استرہ وغیرہ وغیرہ کا) تصویر یا آئینہ کا چوکھٹا۔
قاپچی	چوبدار جو چاندی کا عصا لئے ہوئے کسی جلوس یا شاہی سوار یکے آگے آگے ہوتے ہیں۔
قاب سگار	سگار کیس۔
قابل محل نیست	کسی کام کی نہیں۔
قابوق درخواب آمدن	رات کو خواب میں بُری بُری صورتیں نظر پڑنا۔
قابوق کردن	پھانسی دینا۔
قاپاق (ت)	دُم کے دو درمیانی پر۔
قاپورت (ت)	پھاٹک۔

قاپوچی	امرا کے دربان۔
قاپوق	پوکھٹ نیز پھانسی کا مقام۔
قاپون	بڑی ترازو۔ ملک۔
قاپیدن	چھین لینا۔
قاچ	قاش۔ پھانک۔
قاچاقچی	بلا محصول دیئے مال کو چھپا کر نکال لیجانے والا۔ خفیہ فروش۔
قادورات	سلائی۔
قارت و قورت	کر و فر۔ شاہ و شکوہ
قارتوفل	آلو۔
قارچ	اگرستا۔ کلاہ ہاراں رسانپ کی چھتری
قاردان خاں	جنرل گارڈن۔
قارقار	کلاغہا قار قار میکنند۔ کوے کائیں کائیں کرتے ہیں۔
قارقار کردن	بطخوں کا قائیں قائیں کرنا۔
قارہ کشیدن (رب)	زور سے چلّانا۔
قاز	ایک قدیم سکہ۔ قران کا پانچواں حصہ
قازالاق	چنڈول۔
قازوکلنگ	ایں شخص قازوکلنگ را تماشہ کن ذرا اس لم ٹنگے کو دیکھنا۔
قاصر	نابالغ۔
قاطر	خچر۔
قاطمہ	بکری کے بالوں کی رسی۔
قاطی بہم (رت)	مخلوط۔
قاطی کردن (رت)	ملانا۔
قاعدہ جبریہ	الجبرہ کا فارمولہ۔
قاق	شنگاف قلم۔ چپاتی۔ بسکٹ۔
قالب زن	ڈالنے والا۔
قالبِ صابون	صابون کی ٹکیہ۔
قالموق	روس کی ایک قوم ہے جسکا مذہب بت پرستی ہے
قالی خوابیدن	ایں قالی خوابیدہ است۔ اس قالین پر کام ہونا یعنی اس کا بنا جانا بند ہو گیا ہے۔
قاموس	ڈکشنری۔
قاوی	فراخ بندرگاہ۔
قاقاہ خندیدن	قہقہہ لگانا۔
قائس	چمونہ۔ موچینہ۔
قایش (رت)	قسمہ۔
قائق	ڈونگی۔ پنسیا۔ ناؤ۔ چھوٹی کشتی
قاؤق	
قایق بخاری	بڑی دخانی کشتی جو جہاز میں رہتی ہے۔
قائقچی	ملاح۔ کشتیبان۔
قائم ریختن	عاجز ہونا۔ لڑنیکے بغیر بھاگ جانا۔

قائم شدن	گھات میں بیٹھنا۔ چھپکے بیٹھنا۔
قائم کردن	چھپالینا۔
قائمہ	فہرست۔
قائمۂ راہ	سڑک کا موڑ۔
قباحت بفہم	تف ہے تجھ پر۔
قبرس یا قبرص	جزیرۂ سائپرس۔
قبض	رسید۔
قبطان	کپتان۔
قبل	حقہ۔ نیز دیگر چیزیں رکھنے کا کیس۔
قبوس	کابوس۔
قبوض	تمسکات۔
قبول	قبور۔ چمڑے کا بنا ہوا پستول رکھنے کا خانہ جو زین کے اگلے حصہ میں لگا رہتا ہے۔
قبولی	قبولیت۔
قبہ	کالر۔
قپ	گھونٹ۔ (پانی کا)
قپان	ایک بڑا لوہے کا گز۔
قپان کردن	گز سے ناپنا۔
قپانچہ کردن	باز کی آنکھوں پر کنٹوپ چڑھا دینا باز کی گدڑی باندھنا۔
قپہ ریش	"توپ ریش" دیکھئے۔
قپیدن	جھپٹا مار کر چھین لینا۔
قت قت کردن	زیر لب بڑبڑانا۔
قتوق (رت)	کوئی چیز جو روٹی سے کھائی جائے۔ سالن۔
قچی (رت)	قینچی۔
قد	مکان یا صندوق کی اندر کی وسعت
قدارہ	کھانڈا۔ چھرا دو دھارا۔
قدبند	تسمہ۔
قدبودن	او ہمیشہ قدمی باشد۔ وہ ہمیشہ دراز رہتا ہے۔
قداس	رومن کیتھولک فرقہ کی نماز۔
قدزن	قطزن۔
قدقد	مرغی کی کڑکڑ۔
قدک	رنگ دار سوتی کپڑا۔
قدگرفتن	(رنگروٹوں وغیرہ کی) لمبائی ناپنا۔
قدمگاہ	وہ جگہ جہاں کسی اولیا اللہ کے قدم کا نشان ہوتا ہے۔
قدیفہ	نہا کر بدن پر چھڑنے اور اوڑھنے کی تولیہ۔
قر	کھجلی۔
قرا (ترکی)	سیاہ۔
قراباغ	ایک شہر کا نام ہے۔
قرابینہ (رف)	قرابین چوڑی نال کی بندوق

قراخز	سیاہ نیولا۔
قراداغ	کالا پہاڑ۔
قراسوران	سوار پولیس۔ یا گارڈ جو کسی قصبہ یا گاؤں وغیرہ کو بھیجا جائے۔
قراسورن	فوجی گارڈ جو ڈاک کے ہمراہ ہوتا ہے۔
قراطاغ	کالا پہاڑ۔
قراطوغ	سیاہ شکاری باز۔
قران	ایک سکہ تومان کا دسواں حصہ۔
قران خواندن	خربہ خران میخواند (حرف زردشتی بولتے ہیں یعنی عُر عُر کرتی ہے۔
قراول	لشکر سے دور پڑاؤ سے باہر چوکی نیز گارڈ۔ طلایہ۔ ہراول۔ سنتری۔
قراؤلخانہ	پولیس کی چوکی۔
قراول رفتن	بندوق کا نشانہ باندھنا۔
قراولی اُردو	لشکر کا پہرہ چوکی۔
قرباغہ	آنکڑا (تلوار کا)
قرباقہ (رت)	مینڈک۔
قربان آدم چیز فہم	عقلمند کی دور بلا۔
قربان بندگیتم تا پولداری رفیقتم	(مثل) میں تیری تھیلی پر نثار۔ جب تک تیرے پاس پیسہ ہے میں تیرا یار ہوں۔
قربیلی کردن	کوے مٹکا کر چلنا۔
قرت	جرعہ۔ (شراب کا) گھونٹ۔
قرت دادن	گولی یا عرق کو نگل لینا یا نگلوا دینا۔
قرخلق	لبلبی کی حفاظت کیلئے جو کنڈہ اُس کے نیچے لگا ہوتا ہے۔
قرداشتن	جھومنا۔ چوتڑ یا کولے مٹکانا۔
قرشمال	(رگالی ہے) پھڑدا۔
قرط	گھونٹ۔
قرغو	باز۔
قرغول۔ (رت)	کاروانک۔ یا مرغ زریں۔ یا سُنہری تیتر۔ تدرو۔
قرغی (رت)	شکرہ کی قسم کا ایک جانور۔ باشد
قرق	بند معطل۔ روکا ہوا۔
قرقار کردن	کوے کا کائیں کائیں کرنا۔
قرقاول یا قرقول (رت)	کاروانک یا مرغ زرین یا سُنہری تیتر۔ تدرو۔
قرقر	گاڑی چلنے کی آواز۔ گڑگڑاہٹ بڑبڑانا (بوڑھوں کا) مینڈک کا ٹرّانا۔
قرقر کردن	
قرقره	ایک قسم کا کبوتر ہے۔
قرقشه کردن	جھنجھٹ کرنا۔

قرق کردن	کوئی باغ عورتوں کے لئے مخصوص کر دینا یا حمام بنج کے استعمال کے لئے مخصوص کر دینا۔ جہاں عورتیں روبرہنہ ہوں وہاں سے مردوں کو نہ گذرنے دینا۔
قرمز فرنگی	ایک کیڑا جس سے سرخ رنگ بنایا جاتا ہے۔
قرنات	بانسری۔
قرنبیط	گوبھی کا پھول۔
قرہ بقرہ	جہاں تھان۔ وقتاً فوقتاً۔ کبھی کبھی۔
قرہ چی	ایک خانہ بدوش قوم۔
قرہ دنگزیا بحر سیاہ	بحر اسود۔
قرہ قرنیلو	کالی بکریوں والے ترک۔
قرہ قوش	ہڈا۔ موتھڑا۔ گھوڑوں کی بیماری کھپاچ یا چیڑ کا تختہ جو ٹوٹی ہڈی پر باندھا جاتا ہے۔ عقاب۔
قرہ ماشی	سبز کاہی۔
قرات خانہ	دار المطالعہ۔
قرینہ	زوجہ۔ بیگم۔
قزاق	کاسک۔ (روس کی ایک قوم)
قزقون (رت)	ایک قسم کا کوا۔ پہاڑی کوا۔
قزل آلا	سُرخ مچھلی۔
قزلاق (رت)	لوا۔ چنڈول۔
قزن قلفی	کپ (بازاری نام)
قشاش	کفگیر۔
قشعریرہ	رونگٹے کھڑے ہو جانا۔ کپکپی
قشقون	دُبی۔
قشلاق	ایام سرما بسر کرنے کے مقامات یا قبائل صحرانشین کے ایام سرما کی چراگاہیں۔
قشمہ	ریٹیا۔ گیتی۔
قشنگ	خوب صورت۔ فیشن ایبل۔
قشو	کھریرا۔
قشون	لشکر۔ دستہ فوج۔
قشون چریکی	بیگاری فوج۔
قصبچہ	گاؤں۔
قضیہ	ریزولیوشن۔
قطار کاسکہ بخاری	ریلوے ٹرین۔
قطاعی	قطع کیا ہوا۔
قطب	قطب نما۔
قطرہ زدن	دوڑنا۔
قطفہ یا قطیفہ	دوپٹہ۔ کھیس۔
قطور	فربہ۔

قطی۔ قوطی	ڈبہ۔ ڈبیہ۔ بکس۔
قفص	قفس۔ پنجرہ۔
قَفَصَہ	جالی دار کھڑکی۔
	"کارگاہ" دیکھیے۔ آنکڑے سے جال بُننا۔ کٹنی سے کپڑے
قُلّاب دوزی	پر ریشم کا کام بنانا۔ موزوں پر رفو کرنا۔ زردوزی کارچوب۔ کروشیا سے کام بنانا۔
قلابی	دغاباز۔ میل کھبیل کردینے والا۔
قلاچ	پیچ۔ بل۔ چوکڑی۔
قلاش	ٹھگ۔ دھوکہ باز۔ چالباز۔
قلباق	کلپاک۔ بھیڑ کی کھال کی ٹوپی۔
قلتاق	زین کا فریم یا ڈھانچ۔
قلچاچ رت	دستانۂ آہنی۔
قُلچماق	مضبوط بدمعاش۔ اوباش۔ لٹھ باز انہیں رنڈیاں اپنی حفاظت کے لئے اپنے یہاں رکھتی ہیں۔
قُل رفتن	لافزنی۔ ڈینگ مارنا۔
قلعہ بستن	فوج کا پریڈ میں مربع کی صورت اختیار کرنا۔
قلعہ گرفتن	جماع کرنا۔ ہم صحبت ہونا۔
قُلّق	ٹیکس جمع کرنے والے کی فیس۔ اگر پولم را نہ دہی فراشش از شما باتلق مے گیرد۔ اگر تم میرا روپیہ نہ دوگے تو "فراش" (نوکر) تم سے مع اپنی فیس کے لے لے گا۔
قلقلی کردن	گُدگُدانا
قل قور وق	"کوکر" دیکھئے۔
قلمبہ	عبارت قلمبہ۔ مسخ اور محرف عبارت۔
قلم پا	پنڈلی۔
قلم جہنم	کونر کاسٹک۔ یعنی نائیٹریٹ آف سلور سلیٹ کا قلم۔
قلم حجر	مشہور کرنا۔ خود را راجہ قلم داد۔ اُس نے اپنے کو راجہ بنلایا۔
قلم دادن	پونگ۔ کلائی۔
قلم دست	قلم بنانا۔
قلم را سر کردن	پنسل۔
قلم رصاص	فوٹو کی پلیٹ کو (ریٹیچ) پرداز کرنا۔
قلم زدن	قلم بنانا۔
قلم سر کردن	رنگین پھولدار چھینٹ۔
قلم کار	گاؤدم۔
قَلَمی	ٹہک۔ گنڈا۔
قلنب	مجازاً وہ شخص جو موٹا جھوٹا کام کرتا ہے پارہ دوز۔ موچی۔ چمار۔
قلبنہ کار	

قلندری	اعلےٰ درجہ کے خیموں کے اوپر اصل خیمہ سے تقریباً آٹھ گرہ اونچا ایک اور خیمہ ہوتا ہے۔ جس سے خیمہ اوپر سے چھپ جاتا ہے اُس کو چادر پوش قلندری کہتے ہیں یعنی خیمہ کے اوپر کی تہ ہوتی ہے۔ اور اس سے مراد وہ کھیل بھی ہوتا ہے جو میلوں وغیرہ میں ایک گھومنے والا جھولا ہوتا ہے جسمیں بچوں کے بیٹھنے کو کاٹھ کے گھوڑے ہاتھی وغیرہ لگے ہوتے ہیں۔
قلوپیدن	پھولنا۔ اُبھرنا۔
قلیا	پُوٹاس۔
قلیان چاق کردن	حُقہ تازہ کرنا اور بھرنا۔
قلیان کدو	نرِیل۔
قمار باز پاکباز شدہ است	جُواری کے پاس جو کچھ تھا سب ہار گیا۔
قُماش	کپڑے (بالعموم اُونی)
قمران خانگی	سیمتن عورتیں۔
قمر زدہ	دیوانہ۔ پاگل۔
قمق کار	(کمک کار) مددگار
قُم قُم یا قُرقُر کردن	بحالت ناراضگی زیرلب بڑبڑانا۔
قمہ	بڑا۔ سیدھا۔ دودھارا۔ چھرا۔
قنات	زمین دوز نالی۔
قناری	زرد رنگ کی ایک چڑیا۔
قنّار انداختن	سولی دینا۔
قنّارہ	آنکڑا جسمیں قصاب گوشت لٹکاتے ہیں
قُنبُپ	شگوفہ
قُنداخ۔	بندوق کا کُندا۔
قندار روسی	روسی قند۔
قندعروسی	فوزہ۔
قندرا کشیدم	میں نے شکر تولی۔
قندی	مخروطی۔
قندیل	زنبورخانہ۔ دیوار میں ایک لانبا سا سوراخ ہوتا ہے جس کے دہانہ پر لکڑی کا ڈھکنا ہوتا ہے جس میں شہد کی مکھیوں کے آمدورفت کے لئے سوراخ ہوتا ہے۔
قنصل	"کنصل" دیکھئے۔
قُو	راج ہنس۔
قو یا قُو	گلدستا۔
قوارہ دادن	سانچہ میں ڈھالنا۔
قوام استخوان	برائے قوام استخوان و دوام نام بقائے نام کے لئے
قوتی۔ قوطی	ڈبہ۔ ڈبیہ۔ (دیاسلائی سگریٹ وغیرہ)

قورچ (رت)	"غورچ" دیکھئے۔
قور	ہتھیار۔
قورخانہ	سلاح خانہ۔ جس میں باروت وغیرہ کا ذخیرہ بھی ہو۔
قوری چائے	ایک قصبہ کا نام ہے۔ چائے ندی کو کہتے ہیں۔
قوری گل	مٹی کی چائے دانی۔ اور ایک قصبہ کا نام۔
قوز بالائی قوز	"علاوہ" "سربار" "مزید براں"
قوزک	ٹخنہ۔ گٹا۔
قوزو	کبڑا۔
قوزی	" "
قوش	ہر شکاری پرندہ
قوش خانہ	بازدار خانہ۔
قوصرہ	کھجور کی پتیوں کی بنی ہوئی ایک قسم کی ٹوکری۔
قوطی کبریت	دیا سلائی کی ڈبیہ۔
قوطی جلبی	ٹین کا ڈبہ۔
قولدور (روسی)	ڈکیت۔ ڈاکو۔
قولدور (لسان)	ڈاکوؤں کا سرکوب
قول کشیدن	"دیزہ کردن" دیکھئے۔
قوماسیون	کمیشن۔
قوماندان	کمانڈر۔

قوموق	ایک قوم کا نام ہے۔
قونسل	کانسل۔ شہ بندر۔ چھوٹا۔ ایلچی تجارت کا محافظ۔ بالیوز۔
قوۃ جرارہ وحراکہ	حرکت دینے والی قوت۔
قوی ہیکل	قوی ہیکل۔
قہقری برگشتن	"پس پسکی رفتن" دیکھئے۔
قہوہ	یک قہوہ بمن بدہ۔ قہوہ کی ایک پیالی مجھے دو۔
قہوہ جوش	برتن جس میں قہوہ پکایا جاتا ہے
قہوہ چی باشی	سردار ملازمان کافی خانہ یعنی چائے سازان شاہی۔
قہوہ ریز	قہوہ کی پیالی جو اکثر چاندی کی ہوتی ہے۔
قہوہ قاچادادن	بادشاہ کے حکم سے زہر دے دینا۔
قیار	جھٹکا (گھوڑے کا)
قیامت کردن	عجیب کام کرنا۔
قید	جلد ساز کا شکنجہ۔
قیراط	ایک وزن۔
قیسی	خوبانی یا زردآلو کی طرح کا ایک سفید خشک چھوٹا پھل۔
قیش	(بجائے ترکی "قایش" کے) بکسوا انگلش

ے قہر شدن (از کسے) کسی سے ناراض ہونا۔

قیطان	قیطون۔
قیقاج زدن	ایسی حالت میں جبکہ گھوڑا بھاگ رہا ہو داہنی یا بائیں جانب مڑکر پھر کرنا۔ یا نشانہ لگانا۔
قیقاج شدن	نبام سے تلوار کھینچنے کے لئے جسم کو بائیں پہلو کی طرف موڑنا۔
قیقاج نشستن	دونوں پیر ایک طرف لٹکا کر گھوڑے پر سوار ہونا جسطرح میمیں سوار ہوتی ہیں۔ نیز مرد کا ڈھیلا بدن کرکے گھوڑے پر سوار ہونا۔
قیّم	لاوارث کا سرپرست۔
قیماط کردن	غندق کرنا۔
قیماق	بالائی۔
قیمت آخر	کم سے کم قیمت۔
قینچی کردن	قینچی سے کاٹنا۔

ک

کابینہ	کیبنٹ۔ دیوان خاص
کاپتان	کپتان۔
کاتب	پرائیویٹ سیکرٹری۔
کاتبی	لمبا۔ لبادہ۔ فرگل۔ لانگ کوٹ
کاترین	کیتھرائن پیٹر اعظم کی ملکہ۔
کاتولیک	کیتھولک۔ (عیسائیوں کا رومن کیتھولک فرقہ۔
کاج	سرو کوہی۔ درخت صنوبر۔
کاج خوردن	بھاگنا۔ گردن پر دھول کھانا۔
کار از کار گذشتن	پانی سر سے گذر جانا۔
کار بافو	مکڑی۔
کار بچگی	طفلانہ حرکت۔
کار بردار	وکیل۔ ایجنٹ۔ منصرم۔
کار خوابیدن	کاروبار بند ہوجانا۔
کارت وکورت	شیخی۔ ڈینگ۔
کارت (ف)	ملاقاتی کارڈ۔
کارخانہ آہن ریزی	لوہے کا سامان ڈھالنے کا کارخانہ
کاردار	شتر مرغ جیسا پرند ہے۔
کارداشتن	واسطہ رکھنا۔ دخل دینا۔
کاردزد	کامچور۔
کارسازی	زر وپیہ ادا کرنا۔ دینا۔
کارشکنی کردن	بھانجی مارنا۔
کارکشتہ	ماہر استاد۔
کارگاہ	کرگہ جس پر قلاب دوزی ہوتی ہے یعنی اون کا کام بنایا جاتا ہے۔
کاسہ	تاشہ۔

کاسہ پشت	کچھوا۔
کاسہ زانو	گھٹنا۔
کاسہ زیر	اس میں کچھ بھید ہے۔
نیم کاسہ است	
کالسکہ سرباز	فٹن۔
کاشی	ٹائل۔ یعنی رنگین روغنی اینٹ روغن کیئے ہوئے مٹی کے برتن کاشان کا باشندہ۔
کاشی سفید	کاشان کی بنی ہوئی چینی کی اینٹ۔
کاشیکاری	بہت روشن قلعی۔ (چونا) کرنا۔
کاشیگای کردن	ایک قسم کے مٹی یا چینی کے برتن بنانا۔
کاغذ	خط۔
کاغذ بر	کاغذ کاٹنے کا چاقو۔
کاغذ جاذب	جاذب۔
کاغذ خشک کن	جاذب۔
کاغذ دولت	گورنمنٹ گزٹ۔
کاغذ رضامندی	خوشنودی مزاج کا پروانہ سارٹیفکیٹ۔
کاغذ زر ورق	پنی۔ جگجگا۔
کاغ کاغ	کائیں کائیں۔
کاغذ مہرہ کشیدہ	گھٹا ہوا کاغذ۔

کاغذ ناشر	کاغذ جس پر روشنائی پھیلتی ہو
کاغذ ہوا کردن	پتنگ اوڑانا۔
کاغذ ہوا	پتنگ۔ کنکوا۔
کاغذیں باغ	کاغذ کے بنے ہوئے پتے۔ بیل بوٹے۔
کافرماجرائی کردن	ناجائز کارروائی کرنا۔ تکرار کرنا۔
کافیدن	کھودنا۔
کاک	کیک۔
کاکا یا	حبشی غلام۔ بڑا بھائی حساب
کاکا سیاہ	حساب است وکاکا برادر حساب جو بخشش سوسو۔
کاک روس	"سوسک" دیکھئے۔ (کلکتہ میں رہنے والے ایرانی بولتے ہیں)
کاکطو	ایک قسم کا طوطا کلغی دار بڑی قد کا سپید رنگ نیلی چونچ دو پنجے بینا آنکھ
کاکل	پرندوں کی چوٹی۔ مرغ کا کیس
کاکلک	ایک قسم کا پودا۔ چھپر یا چھپر کا جھونپڑا۔
کاکلی	لوا۔
کال دت	کچالو (پھل وغیرہ) ایسے تمام پھل جن سے مغزیات حاصل ہوتے ہیں
کالسکہ	بگھی۔
کالسکہ چی	کوچمین۔

کالسکہ خورد	موٹر۔
کالسکہ روباز	ایک پٹھی بگھی۔ چرٹ۔
کالسکہ روداز	〃 〃 〃
کالسکہ سرباز	فٹن۔ چرٹ۔
کالوچہ	کلچہ۔
کالی	خانہ خالی پوش (بجائے خانہ کاہی پوش، جھونپڑا۔
کالیدن	بگڑنا۔ بھاگنا۔
کامبرلاج	کیمبرج۔
کام فاریدن	رغبت کرنا۔
کاولی۔ باندا۔	ایک قسم کا پودا جو دوسرے پیڑوں پر اگتا ہے۔
کاہ	بھوسہ۔
کاہ بن	ٹھونٹی۔
کاہ پانیہ	گذشتہ باتوں پر فخر
بباد دادن	کرنا۔
کاہ پران "آشین"	دیکھئے۔
کُبر	ایک قسم کی بوٹی۔
کبریت	دیا سلائی۔
کبریت سمی	ابرانی دیا سلائی۔
کبریت فرنگی	دیا سلائی۔

کبکش میخواند	اس کا طوطی بول رہا ہے۔
کبوب	چیچک۔
کُبہ	〃
کُپ (ب)	نہایت کوتاہ قد مگر خوب گٹھا ہوا (آدمی یا جانور) کنٹر کے نمونہ کی بہت بڑی بوتل۔
کُپ	گال۔
کپال	مٹی کا برتن۔ (پکا ہوا)
کپال شکستہ	ٹھیکری۔
کُپّر یا کپَر	گھاس پھوس جس سے کوئی مکان چھایا جائے۔
کپر کردن	چھپّر بنانا۔
کپک	بونا۔
کُپل	نہایت کوتاہ قد مگر خوب گٹھا ہوا (آدمی یا جانور)
کپنک	گودڑ۔
کت	کتف۔ بازو۔
کتابچۂ بغلی	نوٹ بک۔
کتابچۂ حاضرباشی	حاضری کا رجسٹر۔
کتاب خطی	قلمی کتاب
کتابی	رنگین شیشہ جو کھڑکیوں دروازوں وغیرہ میں لگایا جاتا ہے۔
کتان بندی	جوٹ۔

کت خداباشی میر شہر

کترہ بُرے الفاظ۔ دشنام۔ بدگوئی۔

کتکار۔ کتکہ بڑھئی۔

کتک زدن یا کتک کاری کردن لکڑی سے پیٹنا۔

کتل۔ یا۔ وہ ڈھلوان راستہ جو درۂ کوہ پر سے گذرتا ہے۔ گھاٹی۔

کتلو (ب) بونا۔

کتلی (ی) کیتلی۔

کتمل کٹھل۔

کُتو (ب) مکتب۔

کَتو جانوروں کی ایک قسم کی نزلہ کی بیماری۔

کتہ چلو خشکہ۔

کج دُنبکی۔ دیکھئے۔

کج خلق اوحال کج خلق است۔ وہ اس وقت خفا ہے۔

کجک پرجو یورپین لیڈیاں اپنی ٹوپی میں لگاتی ہیں۔ ڈنکا جس سے ڈھول بجاتے ہیں۔

کج و چولہ راہ رفتن ڈگمگاتے ہوئے چلنا۔ لنکڑا کر چلنا۔

کج و کوج خط کج و کوج۔ ٹیڑھی بکڑی لکیر

کج و کوج راہ رفتن لڑکھڑاتے ہوئے چلنا۔

کج و کور ایں تختہ کج و کور شدہ است یہ تختہ تیڑھا بکڑا ہو گیا ہے۔

کچکول کشکول

کچل گنجا۔

کچل چرکس مصری گدھ

کچلو بونا۔

کچلی گنجا پن۔

کد گنجا۔

کدارہ ڈھکنا۔ لٹھے کا کٹا ہوا ٹکڑا۔ بوٹہ۔

کدخدا گاؤں کا مکھیا جو ضابطہ کا ماتحت ہوتا ہے۔

کدرک کھڑاون۔

کدوک گھاٹی۔

کراجک رکاب میں پینا۔

کراشیدن عاجزی کرنا۔ فریب دینا۔ بھاگنا۔

کرایہ را در رفتن من یا جلو دار کرایہ قاطر اور رفتیم میں نے خچر والے سے کرایہ خچر کا طے کر لیا۔

کرپاس سوتی کپڑا۔ کینوس۔ کرمچ۔

کرپچہ (مقامی) جانوروں کی کھال کی بھوسی۔

کرت کیاری۔ مختلف شکل اور رقبہ کی پھولوں کی کیاریاں جو آپس میں

	ایک دوسرے سے ملی ہوتی ہیں اور اُن کی درمیانی جگہ پر سنگریزہ کا فرش کر دیتے ہیں تاکہ اس پر چل سکیں۔ چمن۔
کرجی	چھوٹی کشتی تفریح کے لئے۔
	مور پنکھی۔
کرچ رب	شکن۔
کرچ کرچہ	چینی ہڈی۔
کرسی	تخت یا چوکی۔
	ایک قسم کی میز جس پر نمدہ منڈھا ہوتا ہے اور کمرہ کے اندر بیچ میں گڑھا جس میں کوئلے سلگتے ہیں اس پر چوکی یا چوکی پر کمرہ برکا کاف یا کمبل جب باہر سے سردی کھائے ہوئے آتے تو اس لحاف کے نیچے گھس جاتے ہیں
کرسیدن	کام کا بگڑنا۔ پریشان ہونا۔
کرسی زیر پا	فٹ اسٹول۔ پاؤں رکھنے کی تپائی
کرسی نامہ	بڑے بڑے درویشوں اور پیروں کا شجرہ۔
کرسی ہزار	جھولا کرسی۔
کرک	باریک اون جو ایک خاص قسم کی بھیڑ سے بنائی جاتی ہے کشمیر یا پہاڑی بکرے کے نرم بال جس سے شال بنتا ہوتی ہے۔ بالکل کچا۔
کرکش	کرکش رفتہ است (یعنی بانگ گھس گیا ہے صرف تانا رہ گیا ہو) کڑک
کرکاول	قرقاول۔ دیکھئے۔
کرکرک	چینی ہڈی۔
کرکر کردن	کھلکھلا کر ہنسنا۔
کرکرہ شدن	چراغ کا جھلملانا۔
کرکری	ایک نرم کا نام ہے۔
کرکری	چینی ہڈی۔
کرم یا کورم	کورم۔
کرم عشق داشتن	عشق کے جراثیم پیدا ہو جانا یعنے عاشق ہو جانا۔
کرم کار	ماہر۔
کرمکی	چندھا۔
کرنجال	کیکڑا
کرند	سرنگ (گھوڑے کا رنگ)
کرنگ	ایک رنگ کھوڑے کا۔
کروپ	کروپ۔ جرمنی کا مشہور کارخانہ
کرور	ایران کا کرور پانچ لاکھ ہوتا ہے۔
کروسہ یا کروسیہ	شکرم۔

کروغ	مینڈک۔
کرہ	مکھن۔
کریت	جزیرہ کریٹ۔
کریفتن	بھاگنا۔
کسبہ و فعلہ	ادنی طبقہ کے لوگ۔
کس کش	صرف گالی کے موقعہ پر بولا جاتا ہے۔
کسو	فاحشہ۔ قحبہ۔ بمعنی قرم۔
کسے برابر نہ باشد	کوئی سامنے نہ آئے۔
کسے بہ کسے نہ بودن	کسی کا دوسرے کی پرواہ نہ کرنا
کسے را پختن	گانٹھنا۔
کسے نداشتن	کوئی معین و مددگار نہ ہونا بے دست و پا ہونا۔
کش	ربڑ۔ گٹا پارچہ۔ لاسٹک۔
کشامرہ	اہل کشمیر۔
کش بند	پتلون کے تسمے۔
کشتار	خونریزی۔ قتل عام۔
کشتہ جیوہ	پارہ جو آئینہ کی پشت پر چڑھا ہوتا ہے۔

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY HYDERABAD

کشتی بادی	بادبانی کشتی۔
کشتی دودی	اسٹیمر
کشتی سہ دگلی	تین مستول کا جہاز۔
کشتی شراعی	بادبانی کشتی۔
کشش	پٹھوں کا سکڑ جانا۔
کشفتن	کھولنا۔ پھاڑنا۔ پریشان کرنا۔
کشک	ایک قسم کا خشک کیا ہوا دہی خشک پنیر۔
کش کردن	چڑیوں کا اڑانا۔
کشیک کشیدن	پہرہ دینا۔
کشیکچی	سنتری پہرہ دینے والا۔
کعب	نیزہ کا مرکز۔
کف	جوتے کا اندرونی تلا۔ تلوار (بصرہ اور بغداد میں) دستانہ
کفا پا کردن (کرمانیں)	مشایعت کرنا۔
کفالت منصب	چارج دینا۔
کفتر	کبوتر۔
کفتر چتری	ثقا کبوتر۔ چوڑی گول دم والا کبوتر
کفتر خانہ	کبوتروں کی دہابلی یا کابک
کفتر معلقی	قلا کھانے والا کبوتر۔
کفت کفت خوردن	گھونٹ گھونٹ پینا۔

کشیش۔ مشنری۔
ترانہ

کفتن	پھٹنا۔ شق ہونا۔
کف زدن	تالی بجانا۔
کفش پاشنہ نہ کشیدہ	عادت و اطوار و حرکات و سکنات میں لاابالی۔
کفش ساغری	سبز رنگ کے چمڑے کے پتلی اور خمیدہ نوک کی ایڑی دار جوتی۔
کفش سرپائے	سلیپر۔
کفش یخ سری	لکڑی کا جوتہ جسے پہن کر برف پر چلتے ہیں۔
کف غنچہ کردن	مٹھی باندھنا۔
کف مال کردن	مسلنا۔
کف ہوا پیدا کردن	چیل کا موت یا ہتھنی کا انڈا مل جانا۔
گگ زدن بازبان گگ زدن	کتے کا زبان سے چاٹنا۔
گل	عورتوں کی قلقاری جب دولہا گھر میں آتا ہے۔
گلاغ ابلق	بینا۔ گل گلچیا۔
گلافہ شدہ (مقامی)	الجھا ہوا۔ (ڈورا)
گلافہ نخ یا ریس	پیچک ریشم کا لچھا۔
گلاہ انداختن	ٹوپی اچھالنا خوش ہونا۔

گلاہ تا گلاہ تفاوت وارد	پانچوں انگلیاں ایک سی نہیں۔
گلاہ جا شابر گذاشتہ	اُس نے قطعی یا صاف انکار کر دیا
گلاہ را بردن	غالب ہونا۔
گلاہش پشم ندارد	اُس کا کوئی اثر نہیں۔
گلاہ شکستن	ٹوپی ٹیڑھی رکھنا۔
گلاہ فرنگی	گرم خانہ۔ دیکھئے۔
گلاہ نمدی	فلٹ کیپ۔
گلاہ نہادن	تواضع کرنا عاجزی کرنا۔ جھاڑنا
گلب ؎	کلب۔
گلیر	اونٹ کی مینگنی۔
گلجہ خز	سمور کے حاشیہ کا کوٹ۔
گلاغ حلال گوشت	کوے کی طرح کا ایک پرند۔ کھیت کا کوا۔
گلفت	موٹا۔
گلفش	گرمش
گلک	لٹھوں کا بیڑا۔ مٹی کی انگیٹھی۔
گلک بازی	ڈھونگ۔ پاکھنڈ۔ بہانہ۔
گلک بر سر کسے بستن	کسی کے ساتھ چال چلنا اور اس طرح کسی کو مصیبت میں ڈالنا۔
گلک پا	پنڈلی۔
گلک زدن	فریب دینا۔

؎ کفش کن۔ جوتیاں اتارنے کی جگہ۔
؎ گلک۔ ترازو کا پلہ
؎ گلپک۔ گرگٹ۔

کل کل کردن	کہیں کہیں کرنا رات چیت کرنے میں یا ہنسنے میں بطخوں کا قائیں قائیں کرنا۔
کلکے زیر سر دارد	اس کے دل میں کچھ شرارت ہے
کل گراز	سور کے دانت باہر نکلے ہوتے ہیں
کلماق	ایک قوم کا نام ہے۔ کلمک۔
کلم پیچ	ایک قسم کی گوبی۔
کلم قمری	
کلم گل	پھول گوبی۔
کلنجی	کیکڑا مجازاً کھسیٹ
کلندن	بھاڑنا۔
کلنہ یدن	اکھاڑنا زمین کا پھاڑنا۔
کلنگ	کدال جس میں ایک طرف دھار اور دوسری طرف نوک ہوتی ہے نیز بسولہ کسی۔
کلنگ وتبر	نہانی اور بسولہ۔
کلوچہ	کیک۔
کلوخ برلب مالیدن	بھید کا چھپانا۔
کلوک	چھوٹی ہانڈی۔ مرتبان۔
کلونل	کرنیل۔
کلہ	ایک زہریلا کٹھمل ہوتا ہے

	ایں حوض چنار کلمہ آب دارد اس حوض میں کے قدر آدم پانی ہے
کلہ پا	لوہار کا بڑا ہتھوڑا
کلہ پاچہ	کلہ اور پائے۔
کلہ جوش	اوبلی ہوئی سری۔
کلہ خر	احمق اور ضدی۔
کلہ خر	گھامڑ۔ احمق۔
کلہ زدن	سینگ والے جانوروں کا ایک دوسرے کے باہم لڑنے میں سینگ مارنا
کلہ قند	قوزہ۔ ڈلا۔
کلہ کردن	شورانیدن۔ دیکھئے۔
کلی فروش	نیمہ آستین کرم اودر کوٹ گھٹنوں تک کا۔ ایک قسم کا فراک کوٹ جسکی آستینیں چھوٹی ہوتی ہیں اور پلٹیں نہیں ہوتیں۔ جملہ فروش۔ دیکھئے۔

کم (رب)	پیٹ۔
کماچ	صحرانشینوں کی موٹی روٹی کیک
کماچ دان	دیگچی۔
کم گرفتن	کسی چیز کو ترک کر دینا۔
کمان پا	پھٹے پاؤں والا۔

کمانچہ	ویلن - بیلا - دوتارہ -
کماندان	کماندار -
کمان رستم	قوس قزح - دھنک -
کمپانی	کمپنی -
کمترک	کچھ کم - اک ذرا کم -
کم دل	ڈرپوک - تھوڑدلا -
کمربند	سپاہیوں کی پیٹی وغیرہ -
کمرچین	ایک قسم کا ایرانی فراک کوٹ جس میں کمر پر چنٹ ہوتی ہے
کمرخل	کسی قدر کوبڑ نکلا ہوا -
کم رسی	کم استعدادی -
کمرکش کوہ	کرارا -
کمرکشادن	کسی کام کو ترک کردینا -
کم روی	جھینپ - شرم -
کم زہرہ	کم دل - دیکھئے -
کم سعادتی	بدبختی -
کم سخن	جسکی نظر دو تک کام نہ کرسکے -
کم گرفتن	کسی چیز کو ترک کردینا -
کم دیدہ داشتن	کسی بات میں ہیٹا ہونا -
کموں	عوام الناس - رعایا - کامن -
کمیسون	چند افراد کی ایک جماعت جو کسی خاص کام کے لئے ہو -
کنار	بیر -

کنار آب رفتن	رفع حاجت کو جانا -
کنار آب رفتہ	رفع حاجت کو گیا ہے -
کنار خواب	ہمخوابہ -
کنارہ	نمدہ کی دو پٹیاں جو کمرہ کی بغلوں میں بچھی رہتی ہیں -
کنارہ	قنارہ - دیکھئے -
کنب	بھنگ -
کنپاک	برانڈی شراب -
کنٹ	کاونٹ -
کنتر	کنٹر -
کنجد	کھلی -
کنج کاوی کردن	بغور دیکھنا خواب ٹٹول کر دیکھنا
کنج کاو	متجسس - متفحص -
کندو	شہید کی مکھیوں کا چھتہ - محال -
کندہ	بھاری وزنی -
کندرہ	بوٹ -
کنشلیر	چانسلر -
کنصل یا قنصل	بالیوس -
کنیفت	گندا - کثیف -
کنگر فرنگی	بھٹ گٹیا -
کنگرہ	کانگریس -
کنہ یا کنہ	(کیڑوں کا) (کٹ کٹ) کرنا -
کنیاک (فا)	برانڈی ایک قسم کی شراب -

ے کمند - یک کند فاطر ایک راس نچر -

ے کنس (ب) کنجوس خسیس -

کوا ژہ	شور وغل۔
کوپ	بڑی بوتل۔
کوت۔کود	میلا۔
کوچ	کوچ۔
کوچک ابدال	"پٹھا" کے معنے میں بھی بولتے ہیں کسی درویش کا رفیق اور ارادتمند۔
کوچکی کردن	چاپلوسی کرنا۔
کوچہ	خیابان۔
کوچہ افتادن	غریب ہونا۔
کوچہ باغ	باغ کے درمیان چلنے کا راستہ
کوچہ بن بستہ	کوچہ غیر نافذہ۔
کوچہ پاک کن	مہتر۔
کوچہ درنرو	کوچہ غیر نافذہ
کوچہ غلطی کردن	گمراہ کر دینا۔
کورانہ یک برّہ	ادھا دہند۔
کورش	(انجیل میں) کسریٰ۔
کورک سرباز کردہ است	پھوڑا پھوٹ گیا۔
کورکور	چراغ کورکورے سوزد۔ چراغ جھلملا رہا ہے۔
کورکورا پیدا میکند و آب گووال	جیسوں کے تیسے
کورکورانہ	اندوہوں کی طرح۔
کورہ چی	بھڑبھونجا۔
کورہ راہ	پگ ڈنڈی۔
کوریدہ	بھدا۔سست۔ بیڈول۔
کوزہ اش خیلے آب میگردد	لوگوں کی نظروں میں اس کی بڑی وقعت ہے۔
کوزہ گل	پھولوں کا گملہ۔
کوسہ ریش پہن	دو متضاد صفات رکھنے والی چیزوں پر بولا جاتا ہے۔
کوش (مقامی)	دامن۔گود۔
کوشک	مسکن یا عمارت جو ایام گرما کی غرض سے دیہات میں بنا لیتے ہیں۔
کوفت	آتشک۔
کوفت بخوری	خدا کرے تو آتشک کے مرض میں مبتلا ہو جائے۔
کون	جھاڑی۔
کوک	کارمن کوک است۔ میرا کام درست ہے یا خوب چل رہا ہے قلیان کوک است حقہ ٹھیک بول رہا ہے۔

کوکر	ایک قسم کا جنگلی پرندہ یا مرغ جنگلی
کوک زدن	لنگر مارنا۔
کوکش کردم وبآسمان رفت	میں نے اُسے چیڑ دیا وہ آپے سے باہر ہوگیا۔
کوک کردن	گھڑی کو کسنا۔ ساز ملانا۔ جوڑنا۔ ملانکنا۔ منسلک کرنا۔
کوکو	قمری انڈوں کا خاگینہ۔
کول (رت)	کاندھا۔
کولاک	طوفان۔
کولونل	کرنل۔
کولہ	کندھا۔
کولہ بارسربازی	سپاہی کا جھولہ۔
کولی	ایران میں ایک آوارہ گرد فرقہ ہے جس کی عورتیں بالعموم بدچلن ہوتی ہیں۔ مجازاً بے حیا بدکار ہلڑ مچانے والی عورت۔
کولی گری	فساد برپا کرنا۔
کومدی	کامیڈی۔
کومہ	شکاری کے گھات میں بیٹھنے کی جگہ۔
کون	جاڑی۔
کونار	گل انار۔
کون خیز دکردن (ب)	بچہ ہا کون خیز دمیکنند۔ بچے چوتڑوں کے بل کھسکتے یا گھسٹتے ہیں۔
کونسرت	باجہ۔
کون طاس	سرش مثل کون طاس است اس کا سر تامبڑہ ہے۔
کوپر	شورہ زار جہیں خربوزہ پیدا ہوتے ہیں
که	تو من که نمیردم۔ میں تو نہیں جاتا۔
کهر	اسپ سرخ رنگ۔ سرنگ۔
کهر ازکبود کم نیست	دونوں یکساں ہیں یعنی دونوں کے رنگ زرد برادر شغال +
کهک	پُستو۔
کهنه	بندوق کی ڈاٹ۔
کهنه استقاط	پھٹا پورانا یا گلا سڑا مال۔
کهنه خر	وہ شخص جو مشعلوں کے لئے گودڑ خریدتا ہے۔
کهنه جنده	ناتکہ۔
کهنه زنده ؎	گرگ باراں دیدہ۔
کیزی (مقامی)	لعاب دہن۔ رال۔
کیس	سکڑن۔ شکن۔
کیسه بردوختن	متوقع ہونا۔
کیسه تنباک	تمباکو کی تھیلیا۔

؎ کہنہ منہ ہو! پرانے کپڑے پھینک ڈالو!
(پھیری والے کی آواز)

کیسہ کشیدن	حمام میں کیسہ سے بدن ملنا۔
کیسہ کمر	کارتوسوں کی پیٹی جو کمر میں باندھی جاتی ہے۔
کیف	بارود کی کپی۔ چمڑے کی کپی۔ یا تھیلیا۔ یا بیگ۔
کیف کردن	گل چھرّے اوڑانا۔
کے ولہ یا کوُلہ	کھرنڈ۔ خشکی کا چھپڑ۔ جو سر میں پیدا ہو جاتا ہے۔ پپڑی۔ میل
کیوم	بادشاہ۔ کنگ۔

گہ

گاب	گائے یا بیل۔
گاپچور (تقامی)	گھوارہ۔
گار (ف)	ریلوے اسٹیشن۔
گاردن (ی)	باغ
گاری	گاڑی۔
	پچھر
گاز	جھولا۔
	ٹین اور تانبہ کاٹنے کی قینچی۔ کترنی
	دھانس
	گیس۔
گازانبر	سنسی۔
گازت	(اخباری لفظ) گزٹ۔

گازگرفتن	آدمی کا کاٹ کھانا۔
گازو	بڑے دنتو۔ وہ شخص جس کے دانت بڑے بڑے ہوں۔
گالری (ری)	گیلری۔ دالان۔
گام	گاؤں۔
گاو سفید پیشانی	مشہور نمایاں۔
گاو سفید پیشانی بودن	قابل دید ہونا۔
گاو سنج	"گنگ" دیکھئے۔
گاو کورب	گائے کی طرح چار ہاتھ پاؤں پر چلنا۔
گاو کوہی	بارہا سنگھا۔
گاو گرد	رہٹ۔
گاو گل	مویشیوں کا گلہ۔
گاو گلیا	چرواہا۔
گپ	بات چیت۔
گپتہ	گچھا۔ گچھا
گت و گندہ	موٹا تازہ (بچہ وغیرہ)

گچ بری کردن	دیوار کے مصالحہ میں کندہ کرنا
گدارا	ناک کا وہ حصہ جس پر عینک لگاتے ہیں۔ درہ۔ راستہ
گدارہ (س)	(بجائے گذارہ) راستہ
گدارہ دماغ	ناک کا بانسا۔
گدوک	پہاڑ کی چوٹی کا مسطح میدان۔
گذارش	واقعہ
گذران بدست	
ہوا بودن	گذارہ کی مستقل صورت نہ ہونا۔
گذشت کردن	معاف کرنا
گر	خاشت
گراشیدن	چھیلنا۔ پریشان کرنا
گراکو	تمباکو
گران جانی کردن	مہنگا بیچنا۔
گرجستان	جارجیا
گرجی	جارجیا کا باشندہ۔ شیریں آلو بخارا
گرجی گرجی	پھل بیچنے والے کی آواز اگرچہ اس کے پاس صرف آلوچہ ہی ہوں تب بھی وہ یہی کہے گا۔
گرد	گردہ۔ بہت باریک چھنا ہوا
گرد	گول کروی۔
گردبندی	کیاریاں بنانا

گردپاک کن	ڈسٹر یا برش
گردِ دائرہ	محیط دائرہ۔
گردِ رخسار	گول چہرہ والا۔
گردِ رو	نقش قدم
گردش	چہل قدمی۔ چوری چکاری۔ چھاپہ ڈاکہ۔
گردش زدن	چہل قدمی کرنا۔ ٹہلنا۔ سیر کرنا
گردک	چیستان۔
گردکِ دندان	سفوف جس سے دانت مانجھے جاتے ہیں (منجن)
گردک زن	پوڈر پفٹ
گردگان رود	ایک دریا جو کسپیرہ خضر میں گرتا ہے
گردگان	یرغمال۔ اول۔
گردن	درّہ
گردن بار شدن	مجبور ہونا
گردن بگردن شدن	لپٹ پڑنا
گردن بند	نکٹائی
گردنت خورد شود	تو مارا جائے۔
گردن خاریدن	بہانہ کرنا۔
گردن کلفت	بدمعاش۔ گنڈا۔ لچہ۔ امیر لوگ اکثر ایسے لوگوں کو اپنے یہاں رکھ لیتے ہیں تاکہ لڑائی جھگڑے کا کوئی کام آپڑے تو یہ کام آئیں

	یا تقصیر را گردن بگیر۔ آو اپنے
گردن گرفتن	قصور کا اعتراف کرو۔ اقرار یا
	اعتراف کرنا۔ ذمہ لینا۔
گردنہ	خاکنائے۔ پہاڑ کی گھاٹی۔
گردون	رتھ۔
گردہ اسپ	بگردہ اسپ سوار شدم۔ میں گھوڑے
	کی پیٹھ پر سوار ہوا۔
گردہ پیکر	فوٹوگراف۔
گردہ زدن	سوراخ دار کاغذ کے ذریعہ خاکہ بنانا
گزنجشکاش	خشخاش کا پودنا۔ پوست کا ڈوڈہ
گزاری	مصروفیت۔ عدیم الفرصتی۔
گرگ وی کردن	چھلانگ مارنا۔
	(بادل کی) گڑگڑاہٹ (بندوقوں
گرگر	یا توپوں کے سر ہونے کی آواز) تڑاتڑ
	دھڑادھڑ۔ آگ کے جلنے کی آواز بھڑبھڑ
گرگ شکار کردن	شکار کا پیچھا کرنا
گرگین	خاشتی بھیڑ۔
گرمانکہ	پونڈ (وزن)
گرم خانہ	ایسے باغ کو کہتے ہیں جس کے
	اطراف میں شیشہ کی ٹٹیاں لگا
	کر چھت بھی شیشہ سے بناتے ہیں
	تاکہ درخت برف اور سردی سے
	محفوظ رہیں اس میں گرم ملک کے پھول

	اور میوہ جات تیار کرتے ہیں ہر ملک کی
	ہوا بھی پیدا کر دیتے ہیں جس درجہ پر گرم ہو
گرم سیر	خط سرطان اور خط جدی کے درمیان
گرم سیرات	جمع گرم سیر یعنی ایام سرما بسر
	کرنے کے مقامات جہاں
	سردی کم ہوتی ہے۔
گرم شدن	مادہ جانور کا نر کی خواہش کرنا۔
گرمک	گھٹیا قسم کا خربوزہ۔
گرم کردن	کسی کو رگانا (کوئی بری بات کہکر)
گرم سوت	ریشمی سوتی ملا ہوا کپڑا۔
گرم میگوید	بڑی خوشی سے بولتا ہے۔
گرم و گیرودار	زبان میں تاثیر ہونا۔
گرمی	اشتیاق محبت۔
گرہ بر گوش زدن	بات نہ سننا۔
گرہ زدن	مال جمع کرنا
گرہ گفتن	دل آزار کلمہ کہنا۔
گری یا گر	بھیڑ وغیرہ کی ایک بیماری۔
گریزاندن	بھگا لے جانا۔
گریختن	بھاگنا۔
گز	ایک درخت ہے بقدر نیم کے۔
گزدمک یا گزدمک	چھلوری۔
گزگزہ	کپسکی
گزنہ	بچھو کا درخت۔

گزدک ۔ پیچک ۔ سوت کا گولا۔

گسالو — گوہانجنی۔
گشنگی و گرسنگی — گرسنگی بھوک۔
گل آفتاب — سورج مکھی۔
گل ابریشمی — ایک قسم کا پھول۔
گل انار — ایک چھوٹا پھول دار پودا جسکے پھول انار کے مشابہ ہوتے ہیں۔ مصنف یہ فقرہ اس وقت استعمال کرتا ہے جب کہ کوئی فحش یا مکروہ بات بیان کرنے والا ہوتا ہے
گلابی — اور وہ جو اندر سے سرخ ہوتا ہے۔
گلباز — پھولوں کا شائق۔
گلبانگ محمدی — چاؤش یہ کلمہ کہتا ہوا چلتا ہے۔ اور زائر اُسے دہراتے جاتے ہیں۔
گل پیر — چھلنی۔
گل پنبہ — کپاس کی ایک قسم کا ایک پودا۔
گل پیچک — گل خیرو۔ یا گل خطمی۔
گل دستہ — ایک چھوٹا سا مینار وسط میں ایک ڈنڈا کے اوپر جسپر کھڑے ہوں پھول ہوں اور ان کی جڑ پر پھولدار کپڑا۔
گل دوزی — چکن کا کام۔
گل دوم و گل سفید — ایک قسم کی سفید مٹی جو کپڑے دھونے کے کام آتی ہے
گل سپید — مٹی جس کے تل بنائے جاتے ہیں

گلس کردن — ایک جہاز کا دوسرے جہاز کے ذریعہ کھینچنا۔
گل سینہ — بروج۔
گل شدن — ظاہر ہونا۔
گل قہرہ آتشی — چھوٹی موٹی کا پھول۔
گل کار — کچے یعنی مٹی کے مکان بنانے والا معمار
گل کار — دکرت، دیکھئے۔
گل کردن — نشہ بسر من گل کردہ است مجھ پر کچھ کچھ سرور ہو چلا ہے۔
گل کردن مستی — مستی میں خوش فعلیاں کرنا۔
گل گیوہ — جوتے پر لگانے کی سفید مٹی۔
گل مخمل — ایک قسم کا روئیں دار سرخ پھول
گل میخا و یزان کن — (رب) کھونٹی میں رنگ دو۔
گل ماشی — پیلی مٹی یا گیرو۔
گل میخک کشیدن — کھونٹی پر ٹانگنا۔
گل مینا — ایک قسم کا پودا۔
گل وشل — کیچڑ
گلو شور — تل بتولیں بسنہ وغیرہ کی مل وغیرہ صاف کرنے کا اسفنج۔
گلولہ — گولی۔
گلولہ ریز — بندوق کی گولیاں ڈھالنے کا آلہ یا سانچہ
گلولہ ریزی — گولیاں ڈھالنا۔

گلولۂ قنفد	نری یا بان جس میں مختلف رنگوں کی گولیاں نکلتی ہیں
گلی	سرخ۔
گلی	کیچڑ۔
گلیدوم	دلیم
گم لاستیک	ربڑ۔
گمپ	کلی
گمتی	ایک موٹا پھول دار سوتی کپڑا گمٹی (جسکے میز پوش وغیرہ بنائے جاتے ہیں
گمرک	این گمرگ برمی دار دیہ محصولی ہر گمرک معنی چنگی
گمرک خانہ	پرمٹ چنگی گھر۔
گم شو	دور ہو۔
گم شو پیارہ	دور ہو حرام زادی
گنبد کاشی	منقش گنبد۔
گنبد ہرمان	مصر کے دو بڑے اہرام
گنبگ زدن	گھوڑے کا بگڑ کر اچھلنا کودنا درانحالیکہ وہ آگے نہیں بڑھتا
گنبل	پھندنا۔ جھبہ
گنج فراغ	جرسی
گنجینہ	الماری جو دیواروں میں بنی ہوئی ہیں
گنداب	"مزاب" دیکھئے
گندہ دزد	اٹھائی گیرا۔ اچکا۔
گندلہ کردن	گولی بنانا
گندم دیوانہ	"کاکلک" دیکھئے

گندمہ	گومڑہ
گندیدہ	گندہ۔
گنہ گنہ	کونین۔
گو	ہیرو جوانمرد (زردشتیوں کی اصطلاح)
گوآب	کائی جو ٹھیرے ہوئے پانی پر جم جاتی ہے
گواچہ	جھولہ۔
گواف کردن (ب)	انگڑائی وجمائی لینا۔
گوبلن	شہر گوبلن ملک فرانس کا۔
گوجہ یا گوجہ	شیریں آلو بخارا۔
گوچو یا گیوچو	ربڑ۔
گود	عمیق۔ گہرا۔ گڑھا۔
گودال	گڑھا۔ کھائی۔
گودال کشتی گیری	اکھاڑا
گودال گردن	گدی۔
گودزور خانہ	اکھاڑا۔
گودہ	چھوٹا گڑھا۔
گوراسپ	زیبرا۔
گوربچہ	پلے اوسٹل کو بچہ ہست انکا پاؤں بہت ہی بڑا ہے
گوربدر (بددعا)	لعنت۔
گورشکن یا گورکن	زنجو۔
گور	گبر۔ آتش پرست۔
گوری	پائے گوری دارد انکا پاؤں بہت ہی بڑا ہے (بطریق حقارت وتوہین استعمال ہوتا ہے)

گوریل — ایک قسم کا بندر۔
گوزدر بازار مس گران — نقارخانہ میں طوطی کی آواز
گوزرا با شقیقہ چہ — یعنی اُنکے درمیان کوئی نسبت نہیں
گوسفند فرنگی — سؤر
گوسنگ — شارک مچھلی۔ نہنگ۔
گوش — مخفف گوشت
گوش بُرہ — ٹھگ (دوکاندار)
گوشت آلو — کم عمر چڑیوں کا گوشت
گوشت باسن — ذرا ادھر سنو۔
گوشت بدن کسی ریختن — کسی کو دق اور پریشان کرنا۔
گوشت پائے دندانم لیز شدہ — میرے مسوڑے پک گئے ہیں
گوشت برہ شیر — سائے یا حلوان کا گوشت
گوشت بلبل — سور کی نمکدار ران کے لئے ایک ظریفانہ اصطلاح جسکا موجد ایک تاربابو ہے
گوشتہا آب شدن — سخت دہشت زدہ ہونا۔
گوشتی — ایں میوہ گوشتی است۔ یہ میوہ خشک ہے یا اس میں رس نہیں ہے
گوش خائیدن — توقف کرنا۔ فکر کرنا۔
گوش را پلنگ زدن — کان اینٹھنا۔
گوش را ہر کردن — کان کھڑے کر لینا۔
یا قلم کردن — کنسوے لینا۔ یا چھپ کر۔
گوش فراداون — کنسوے لینا چھپکر باتیں سننا

گوشاک — بندوق کا پایہ
گوش کشیدن — کنسوے لینا۔
گوش کشیدن — مراقبہ کرنا۔
یا گوے شدن — زانو پر سر رکھنا۔
گوش گرفتن — سُننا۔
گوش ماہی — گھونگا۔ سنکھ۔ چھوٹی سیپی۔
گوشوارہ — مکان کے پہلو میں ایک چھوٹا سا آگے کو نکلا ہوا کمرہ۔
گوش وبینی کردن — ناک کان کاٹ لینا۔
گوش وعظ رفتن — وعظ سُننے جانا۔
گوشہ چشم — او گوشہ چشم من خوابید۔ نامعلوم طور سے اُسنے مجھے آنکھ کا اشارہ دیا
گوشہ دار — پیچدار بات جسمیں کوئی پوشیدہ معنی ہوں
گوشہ وکنایہ زدن — طنز سے بات کہنا۔
گوشی — کانوں کا کچا۔
گوک داغ — کالا پہاڑ۔
گوک سو — کالا پانی۔
گول زدن — دھوکا دینا۔
گوتیک — پرانی طرز کی عمارت گاتھیک کا مفرس
گونہ — او چانہ میترا شد دگونہ ہائش ریش دارد۔ وہ گلچے رکھتا ہے
گویا — شاید۔

گہ جن	مگر گہ جن خوردہ۔ تم آیندہ کی بات نہیں بتلا سکتے۔
گہ گیر شدن	گھوڑے کا اڑ جانا
گہ گیلان	گبریلا
گیج	نشے میں غین۔ مدہوش
گیج شدہ	دنگ۔ گھومتی۔ دوران سر
گیج رفتن	بھونچکا۔ مبہوت۔
گیج کردن	تیورا کر گرنا
گیر آمدن	پریشان کرنا۔
یا افتادن	ہاتھ لگنا۔ میسر آنا۔ پکڑا جانا۔
گیر آوردن	پھنس جانا۔
گیر خوردن زبان	حاصل کرنا۔
گیر کردن	زبان میں لکنت ہونا
	انگشتم گیر کرد۔ میری انگلی پیچ گئی۔ یا دب گئی۔ دیر کرنا۔ یا کہیں ٹھیر جانا۔
گیر مال	ہڈی جوڑنے والا یا چڑھانیوالا
گیر مالہ	ہڈی چڑھانے یا ملنے والا
گیرہ	آہنی شکنجہ۔
گیوہ	سفید کپڑے یا کرمچ کا جوتہ
گیرہ دست	چھوٹا دستی شکنجہ۔
گیرہ سازی	(مقامی) ٹوکری بننا۔
گیس سفید	بوڑھی وفادار خادمہ۔
گیس مصنوعی	مصنوعی بال سر کے لئے۔
گیلاس	شیشہ کا گلاس۔ شاہدانہ
گیلاس	آلو بالو۔ چیری۔

ل

لا	نہ۔ لپیٹ۔ بل۔ پرت۔
لاابالی گری کردن	کوتہ اندیشی کرنا۔
لابد ساختن	مجبور کرنا۔
لابد شدن	مجبور ہو جانا۔
لابراتیو	کارخانہ لبوریڑی۔
لات (ی)	لاٹ۔ ڈھیر۔ اولات است وہ مفلس قلاپنج ہے۔
لاتری	لاٹری چھٹی۔
لاتری زدن	چھٹی ڈالنا۔
یا انداختن	
لات و لوت (پ)	مفلس۔
لاجم	کشتی فریم جمع بندی الجم شد خشکی پر چڑھ گئی
لاجین (ت)	ایک قسم کا باز۔
لاداون	نقصان پہنچانا۔
لادن (ی)	افیون کا عرق۔
لازدن۔	لاف زنی کرنا۔
لازم نیست	جگہ خالی نہیں ہے۔ ضرورت نہیں ہے
لاس	"نزولاس" دیکھئے۔

لاستیک	(ی) لاسٹک۔
لاش	مردہ جانور۔
لاعلاج	مریض مرض متعدی۔
لاف در غراب	ڈینگ۔ دون
لاف کش	لحاف کش کا بگاڑا ہوا۔
لاک	لاکھہ۔ چپڑا۔
لاک پشت	کچھوا
لاگ دینا	پال کو لپیٹ دینا۔
لالا	لالٹین۔
لالائے کردہ	بچہ کو لوری دے کر سلا دینا
خوابانیدن	
لالہ	شیشہ کی ہانڈی جس میں موم بتی جلتی ہے
	ایک قسم کا ولایتی نمونہ کا گلوب دار
	نشست کا لمپ۔ ملازم جو بچے کھلانے
	پر نوکر ہوتا ہے۔
لالہ آویزدار	فانوس جس میں شیشہ کی قلمیں
	لٹکتی ہوتی ہیں۔
لالہ باشی	بچے کھلانے والے ملازموں
	کا داروغہ یا جمعدار
لالہ نظامی	جنگی انالیق۔
لاما	اونٹ۔ گائے اور سرخ نیل
	گائے کے درمیان ایک جانور
	جو بہت تیز دوڑتا ہے۔
لاما	ایک جانور ہے جو بھیس اور
	اونٹ سے مشترک شبیہہ ہے
لامپ	لیمپ
لام پا	〃
لائے	گلی کوچوں کی کیچڑ۔
لائحہ	فہرست۔ پروگرام۔ مزید
	"مقالہ" دیکھئے۔
لایق ریش شدن	شایان شان ہونا۔
لائیدن	ہلانا۔ جھاڑنا۔
لباس	پاجامہ۔
لباس رسمی	درباری پوشاک۔ جلوس
	کا لباس
لباس کندن	کپڑے اتارنا۔
لباس نظامی	فوجی وردی۔
لب چپین	چمڑے کا ڈول جس کے
	منہ پر تسمہ لگا ہوتا ہے
	جس سے اسے بند کر سکتے ہیں
لب خندیدن	ہنسنا۔
لب شکر	خرگوش کی طرح لٹکا ہوا ہونٹ
لب شور	نون کھرا پانی۔
لبک	بانسری۔ ہل کی پہاریا پینڈ
لبک	"مغزہ" دیکھئے

لب گیر	مہنال پائپ جس میں تمباکو رکھ کر پیتے ہیں۔
لبلابو۔ یا۔ لبو	شلجم اور چقندر جس طرح سے بھی پکے ہوئے ہوں۔
لبلبو	کٹی یا گھٹی ہوئی شکر۔
لبلبہ	لبلبی۔
لبوتنان	چقندر اور شلجم جس طرح بھی پکے ہوئے ہوں
لبہ	چھت کی منڈیر۔ چھجہ۔
لبۂ چاہ	کنوئیں کی من۔
لُپ	یک لپ از کرہ۔ چلّو بھر مکھن۔
لُپچہ	لقمہ۔
لپ لوپ	چہرہ کا نچلا حصہ۔ کلّہ۔
لپہ۔ یا لپو	چھوٹا سا گدا ہوتا ہے۔ جس پر روٹی رکھ کر تنور میں لگاتے ہیں اور اسکو "سانچہ" کہتے ہیں۔
لت رفتن (ب)	کاہلی یا سستی میں وقت گذارنا
لتنز	بڑی سرمائی گلابی۔
لتہ	چیتھڑا۔
لج باز	ضدی۔ خودرائے۔
لجن	کیچڑ۔ گاد۔ تلچھٹ۔
لجوج	ضدی جھگڑالو۔

لچک	چارقد۔ عورت کے سر کا رومال
لحاظ	نظر
لحاف کش	قرّم
لحیم شدن	خشکی پر چڑھ جانا۔
لحیم کردن	ٹانکا لگانا۔ جھالنا۔
لخت کردن	برہنہ کرنا۔ لوٹ لینا۔
لخشیدن	پھسلنا۔
لرد	لارڈ۔
لرد مرد	لارڈ میر
لزج	چکنے والا۔ چپچپا۔ لعابدار
لشکر نویس	بخشی فوج۔
لعاب دادن	مٹی کے برتنوں پر روغن کرنا۔
لعازر	مریض مرض متعدی۔
لعبت فشری	کمانی دار یا چابی دار گڑیا جہاز بجانیوالے میاں کلو ایک کھلونا
لغز	معمّہ۔
لغز برائی کردن	اشارہ کرنا (برا)
لفاز فرستادن	ملفوف کرکے بھیجنا۔
لفافہ	کاغذ ملمٹ وغیرہ جو کتابوں کے پیکٹ پر لپیٹا جاتا ہے نیز وہ شے جو کسی دوسری چیز پر لپیٹی جائے
لفچہ	لقمہ

نفظ قلم	اس طرح باتیں کرنا جس سے یہ
حرف زدن	ظاہر ہو کہ متکلم کوئی بڑا عالم
	فاضل ہے۔
لفہ	عمامہ جو ٹوپی کے اوپر باندھتے ہیں
	(ڈھیلا (بینچ یا دانت وغیرہ)
	گندا کمزور (کرسی وغیرہ) آن تخم
لق	مُرغ لق است۔ وہ انڈا گندا
	ہے۔ خالی کھوکھلا۔
لقطہ	پڑی چیز جو کسی کو مل جائے۔
لفلقہ (گیلانیں)	بیساکھی۔
لقمہ آہن	زخم کھانا۔
کشیدن	
لقمہ دادن	پلامپٹ کرنا۔
لک (ب)	گومڑا۔ دووڑا۔ سوجن۔
لکاتہ	قطامہ۔
لکّر	لکہ
لک لک رفتن	ڈلکی چلنا۔
لکّہ	ٹکڑا۔ پارچہ۔ پارہ۔
لکّہ	ڈلکی۔
لکہ دار	وہ شے جس پر ایک دھبہ ہو۔
لکّہ لکّہ	دھبے دار۔ وہ شے جس پر بہت
	سے دھبے ہوں۔
لگنچہ	چھوٹی لگن۔

لل	کیچڑ۔
للہ۔ یا لالہ	اتالیق (مرد)
لُمبہ	دُنبے کی دُم۔
لمس	لچیلا۔
لُمسہ	ایک عمدہ قسم کی چاشنی۔
لُنبہ	دُنبہ کی چکتی۔
لنتر	لالٹین۔ فانوس۔ قندیل۔
لُنج	مُنہ۔ ٹھڈی۔ اور گالوں کا پھولا ہوا حصہ نیچے کا ہونٹ خصوصاً حبشی کا۔ رخسار کا وہ حصہ جو باچھوں سے قریب ہوتا ہے
لنجیدن	باہر نکالنا۔
لند لند کردن	آہستہ آہستہ بڑبڑانا (ناراضمند ملازم کا)
لنڈ ہور	لمبے تڑنگے آدمی کو کہتے ہیں۔
لندیدن (شیرازیں)	مُنہ میں بڑبڑانا۔
لنگ	بار۔ بوجھ۔
لنگ۔ لنگہ	کسی چیز کے جوڑے کا ایک عدد مثلاً جوتے کی ایک پوائی کو لنگہ کفش کہیں گے۔
لنگان لنگان یا کج و چلا راہ رفتن	لنگڑا کر چلنا۔

لنگان منگان رفت	لنگڑاتا ہوا چل دیا۔
لنگر بندبازی	نٹ کا وہ بانس جسے لیکر وہ وزن برابر رکھنے کیلئے رسے پر چڑھتا ہے
لنگری	ایک قسم کا جام شراب۔
لنگش نیست	وہ بینظیر ہے۔
لنگک لات (ری)	لنگ لاٹ۔
لنگ کردن	رُکنا۔ قیام کرنا۔ ٹھہرنا۔
لنگہ	اڑنگہ (کشتی کی اصطلاح)
لنگہ در	دروازہ کا پٹ
لنگہ زدن	ٹھوکر مارنا۔
لنگہ لنگہ	ایں کفش لنگہ است یا طاق و لنگہ است یا تا بہ تا است یا لنگ بہ لنگ است۔ یہ جوتا بکٹ ہے یا اس کی پوائیاں بدلی ہوئی ہیں۔
لنگیدن	لنگڑا کر چلنا۔
لوت وعور	بالکل چٹیل میدان لگائے ہوئے۔
لوت وعور مادرزاد	مادرزاد ننگا۔
لوتکہ	مور پنکھی۔
لوح سنگی	سلیٹ۔
لوچ	بھینگا۔ برہنہ۔
لوڈہ	(پھولوں کے لئے) کھانچہ کی شکل کی ٹوکری جو خچر پر ایک اِدھر اور ایک اُدھر لادی جاتی ہے۔ بید یا اسی قسم کی کسی چیز کا بنا ہوا خورجین کی شکل کا بورا جو دو ایک ساتھ لادے جاتے ہیں۔
لوری	صحرانشینوں کا ایک آوارہ گرد گروہ۔
لوزیالشر	اسٹیج کے سامنے کا یعنی آرچسٹرا کلاس۔ درجہ۔
لوط	بیابان۔ صحرا۔
لوطی	بندر یا ریچھ والا۔ مداری۔ ذلیل۔ کمینہ۔ قلندر۔ مسخرہ۔ بھانڈ۔ (ہندوستان کی طرح معنی مُعلم استعمال نہیں ہوتا)
لوطی اجلافی کردن	ہیکڑی کرنا۔ ڈینگ مارنا۔
لوطی بازار	ہڑبونگ۔ فساد۔
لوطی بازار کردن	شورش کرنا۔
لوطی باشی	دربار کا مسخرہ۔
لوغیدن لوگیدن	دوہنا۔ پینا۔ ٹیڑھے رستہ چلنا بیٹھ کر چلنا۔
لوفت (مقامی)	گڑیا۔ لعبت کو بگاڑا ہے
لوک	پشم دار اونٹ۔

لوکاندہ	ہوٹل۔
لوکندہ	،، ۔ (خلیج فارس کے شہروں میں)
لوکوموتیو	انجن۔ موٹر وغیرہ۔ (آپ سے چلنے والی ہر گاڑی)
لوکومتیفاری)	انجن۔ دُخانی پہیئے دار انجن۔
لولہ	نل کی قسم کی کوئی چیز مثلاً بندوق کی نال لوٹے کی ٹونٹی۔
لولہ	قبضہ۔ قُلّابہ۔
لولہ باد	بگولہ۔
لولۂ دماغ	نتھنا۔
لولہ کاغذ	لپیٹا ہوا کاغذ۔ مُٹھا۔
لولہ کردن	لپیٹنا۔ بتّی بنانا۔
لولۂ گم لاتیک	ربڑ کا ٹیوب۔
لوند	فاحشہ۔ حریص۔ بدمعاش۔ بازاری عورت۔
لوہانی	ایک قسم کی بکری۔
لہ	نرم۔
لہجہ پہن یا پھنک	بھدا اور بھونڈا لہجہ۔
لہ کردن	کوٹنا۔ پیٹنا۔ پیسنا۔ دبانا پچکانا پچّی کرنا (نرم چیزوں کو)
لہنگر	ڈھکیا۔ کسیرا۔
لہنگری	لوہا ڈھالنے کا کارخانہ۔

لیدر (فرنچ)	پیشوا۔ لیڈر۔
لیرہ (ت)	پونڈ۔
لیز	کینچلی۔
لیزہ	کاہل الوجود۔ جہانجہا۔ گھونگا۔
لیشر	شہر لیگ۔
لیش یا لجن	کنویں یا چشمہ کی تہہ کی کالی مٹی یا کیچڑ۔
لیغہ	دوات کا صوف۔
لیف	کھجور کے ریشہ کا بُرش جو حمام میں کام آتا ہے۔ سنگھاندان۔
لیفہ	نیفہ۔
لیل	ایک قسم کا باز
لیلاج وقت است	بڑا زبردست جواری ہے۔
لیلام	نیلام۔
لیلوپر	نیلوفر۔
لیلی	بورڈ۔ (یہ لفظ طالب علم کیلئے استعمال ہوتا ہے)
لیمونادہ	لیمونڈ۔
لینت دادن	جلاب سے معدہ کو نرم کرنا۔
لیون	سڑک۔ راستہ

م

ماتحت (ظریفانہ)	متعہ۔
ماتم بُرد	بیس دنگ ہوگیا۔
ماتی	مبہوتی۔
ماجوریا میژور	(اخباری لفظ) میجر۔
ماجیل	لفظ آجیل (ڈنگار) کا تابع مہمل۔
ماچ بلند گرفتن یا ماچ پرصدزدن	چٹاخ سے بوسہ لینا۔
ماچا قچی	قاچاقچی کا تابع مہمل۔
ماچ کردن گرفتن یا زدن (ب)	بوسہ لینا۔
ماچ وموچ کردن	باہمدگر بوسہ بازی کرنا۔
ماچہ خر	گدھی یا گدھیا۔
مادرزن	ساس۔
مادرشو	ساس۔
مادرکوہ	آواز بازگشت (گونج)
مادگی	کاج یا تکمہ۔
مادہ آوردن	(کسی سوجن وغیرہ میں) پیپ پڑجانا۔
مادہ آبلہ	ٹیکا لگانے کی دوا۔
مادہ شدن	دستم مادہ شد۔ میرا ہاتھ پک گیا۔

مادیان کشیدن	ایں مادیاں را ہیچ وقت کشیدہ؟ اس گھوڑی کو آپ نے کبھی گابھن کرایا۔
مار آتشی	ایک سرخ رنگ کا زہریلا سانپ
مار بدست گرفتن	دشوار کام کرنا۔
مار پیچ	لہریہ دار چیز۔
مار زیرکاہ	گربہ مسکین۔ بگلہ بھگت۔
مار چوبہ	سوسن کی قسم کا ایک پودا جسکی کونپل کا سالن پکاتے ہیں۔
مارس	مریخ۔ منگل۔
مارسیل	مارسیلز۔
مارفیہ دربدنش کردند	اسے مارفیہ کا انجکشن دیا گیا۔ اُسکے مارفیہ کی پچکاری دی گئی۔
مارق	نشانہ۔
مارک (ری)	مارکہ۔
مارکفچہ دار	کالا۔ کوبرا۔
مارکی	مارکوئیس۔
مار ماہی	بام مچھلی۔
مارنج پیچ	ایک زہریلا سانپ جو پیچک کیطرح گنڈلی منڈلی ہوجاتا ہے۔
ماروک	مراکو۔
ماژوریتہ	میجارٹی۔ کثرت۔
ماست دان	جس میں گوشت رکھتے ہیں۔

ماست مالی کردن	عیب پوشی کرنا۔
ماست مایہ	ضامن۔ جامن۔
ماسورہ۔ ماکو	دھڑکی۔ نلی۔
ماسہ	باریک ریت۔
ماسیدن	دودھ کا دہی جمانا۔
ماشو	ایک لمبی تنگ کشتی۔
ماشوا	چھوٹی کشتی۔ ڈونگا۔
ماشولہ (مقامی)	نل۔ جلاہے کی نلی۔
ماشوہ	چھوٹی کشتی۔
ماشہ	چمٹی۔ رائفل کی لبلبی۔
ماشین	مشین۔ ریل۔ ناصرالدین شاہ نے اپنے ولایت (یورپ) کے سفرنامہ میں ماشین کی جگہ۔ کالسکہ بخار استعمال کیا ہے۔ لیکن جب طہران سے شاہ عبدالعظیم تک ریل بن گئی تو عوام نے کالسکہ بخار کی جگہ ماشین نام رکھا اور وہی مروج ہوگیا۔ کل۔ آلہ۔
ماشین رشتہ آردبری	آٹے کی سوئیاں بنانے کی کل۔
ماشین رفع	لفٹ (مشین جس کے ذریعہ ہوٹلوں وغیرہ میں نیز یورپ کے مکانات میں نیچے کی منزل سے اوپر کی منزل میں جاتے اور اُترتے ہیں۔
ماعون	کاغذ کارم۔
مافنگی	ہیچکارہ (آدمی)
ماقوتی	شکر وغیرہ کا قوام۔ قوام کیطرح کی ہر چیز۔
ماکارونی	سویاں۔
مال	خچر۔ میول۔ باربرداری کا جانور
مالتا	مالٹا۔
مالک الحزین	(نظم میں) بگلہ۔
مالہ	کنّی۔
مالہ کردن	پٹیلا دینا۔
مالیات سری	مویشیوں کا محصول۔
مالیدہ	دُھس دمدمہ پشتہ ڈھالو (زمین)
ماما	دائی۔
ماماچہ	وقتیکہ ماماچہ دوتا شد سر بچہ کج مے آورد۔ (دائی) دو ملا و نیم مرغی حرام۔
ماماچہ گری کردن	دائی کا پیشہ کرنا۔
ماندریل	بدمانس۔
مانش	"دریائے مانش" دیکھئے۔
ماہوت	بانات۔
ماہور	اونچی نیچی زمین۔ ٹیکرا۔

ماہونہ	مہینہ۔ ماہواری تنخواہ
ماہی ریزہ	چھوٹی مچھلی۔
ماہی سارڈین	سارڈین مچھلی۔
ماہی گیر	بگلہ۔
ماہی گیرک	بگلہ کی قسم کا ایک پرند۔ پن ڈوبا۔
ماء شعیر	ستّو۔
مائیچہ (ماہیچہ)	پنڈلی۔ یا بازو کی مچھلی یا گوشت
مایہ	تہن۔ گوندھا ہوا آٹا۔ لوی۔ این
مایہ برائے کسے زدن	پوشیدہ طور پر کسی کو ضرر پہنچانیکا سرانجام کرنا۔ یا کسی پر خفیہ طریقہ سے بہتان لگانا۔
مایہ ریختن برائے کسے	برائے من مایہ مے ریزد۔ وہ مجھے نقصان پہنچانے کے منصوبہ کر رہا ہے۔
مایہ گرفتن	مے دانم برائے من مایہ میگردیں جانتا ہوں وہ مجھے نقصان پہنچانیکی تدبیر کر رہا ہے۔
مباشر	مینجر۔ نگران۔ منتظم۔ منصرم۔ داروغہ
مبال	پیشاب خانہ۔ پائخانہ
مبل (ف)	فرنیچر۔ اثاث البیت۔
متحف	عجائب خانہ۔
متر (ف)	میٹر ایک انگریزی پیمانہ۔
مترس	نوکدار لکڑیوں کا بنا ہوا باڑہ نیز لکڑی کا بنا ہوا بارجہ جو دروازہ کے آگے لگا رہتا ہے۔
مترس	مورچہ۔ اُچکا۔ دھوکا۔ (جو کھیتوں میں اس لئے بنا کر کھڑا کر دیتے ہیں کہ جانور آدمی سمجھ کر کھیت کھانے نہ گھسیں)
متشخصہ	ممتاز عورت۔
متصرف	گورنر۔
متصل کسے را بحرف گرفتن	اسقدر پیاپے گفتگو کرنا کہ جس سے ہم بات کر رہے ہیں وہ مجبوراً خاموش ہو جائے۔
متکا	گاؤ تکیہ جو اکثر سبز مخمل کا ہوتا ہے۔
متکی (ب)	ایک قسم کا پودا۔
متوضا	پاخانہ۔
متہ	چھوٹا برما۔
متہ در کون خشخاش میگذارد	وہ بڑا کنٹک ہے۔
مستعمرات	نوآبادیات۔
مثل بطریق رمز مبنی بر مراعات نظیر	ایلیگوری۔
مثل مناوکنجشک است (اخباری اصطلاح)	محال ہے۔

مجاب کردن کسی را	دلائل اور بحث سے کسیکو خاموش کر دینا
مجارستان	ہنگری۔
مجال	فرصت۔
مجاور	طالب علم۔ اسٹوڈنٹ
مجاور بودن	مقیم ہونا۔ قیام کرنا۔
مجری یا مجری پولی	زیورات یا روپیہ کا صندوقچہ۔ کیش بکس۔
مجریہ	ایکزیکیٹیو کونسل۔
مجسمہ آپولون	اپولو یونانی دیوتا کی تصویر
مجسمہ چدنی	لوہے کی مورت۔
مجلس یا پردہ	ایکٹ۔ ڈراما۔ کمپنی۔
مجلس الاشراف	دارالامرا۔
مجلس البدریہ	مینوسپلٹی۔
مجلس العموم	دارالعوام۔
مجلس پارلمان	پارلیمنٹ۔
مجلس تعطیل شد	میٹنگ ملتوی رہی۔
مجلس سنا	سینیٹ۔
مجلس شورائے دولتی	دارالعوام۔
مجلس شورائے دولی	دارالعوام۔
مجلس شورائے ملی	دارالعوام۔
مجلس لردہا	دارالامرا۔

مجلس نظامیہ	کورٹ مارشل۔
مجلس نواب الامتہ	پارلیمنٹ۔
مجلس مذاکرہ	کانفرنس۔
مجلس وکلا	دارالعوام۔
مجلسی	ملاقات کا کمرہ۔ ڈرائنگ روم
مجلہ	میگزین۔ علمی رسالہ۔ ماہوار رسالہ
مجمعہ	سینی۔
مجموعہ	سادہ اوراق کی کتاب یا جلد جس میں ہر قسم کے کاغذات اور تصویریں وغیرہ رکھتے ہیں۔
مجہول	گمنام (خط وغیرہ)
مجیدی	ایک ترکی سکہ۔
مچ پا	پاؤں اور پنڈلی کے درمیان کا حصہ یعنی کلائی کے مقابل پیر کا حصہ
مچ دست (ب)	کلائی۔
مچ پیچ	"پاتابہ" دیکھئے کلائی میں باندھنے کی پٹی یا تسمہ۔
محاضر برداشتن	محاصرہ اٹھا لینا۔
محال ممکن	ناممکن۔
محام	وکیل۔ بیرسٹر۔
محامی	[illegible]
محاورہ	گفتگو۔ بات چیت۔
محاورہ فی مابین کردن	آپس میں بات چیت کرنا۔

محایہ	ربڑ۔
مُحتکِر	اجارہ لینے والا (مستاجر)
مُحجر	چار دیواری۔ احاطہ۔ جنگلہ۔ جہاز کا بارجہ۔ یا دیوار۔
محرمہ	رومال۔
محسّہ	کھریرا۔
محفظہ	نوٹ بک۔ یادداشت۔
محقق	یعنے مقدمات دربار شاہی کا ناظر۔
محکمۃ الجزا	عدالت فوجداری۔
محکمۃ الحقوق	عدالت دیوانی۔
محکمہ	دواخانہ کے معنے میں بھی بولا جاتا ہے۔
محل	کمیٹی۔
محل الادب	پاخانہ۔
محل توقف	ریل کا اسٹیشن۔
محل داشتن	پرواہ رکھنا۔
محل لنگ اُو بہ	خیمہ لگانے کی جگہ جو بالعموم چراگاہ ہوتی ہے۔
محل نہ گذاشتن	[illegible]
محلّی و محلیہ	مقامی حکومت محلیہ۔ مقامی حکومت
محو [illegible]	[illegible]

مخبر الدولہ	پرچہ والوں کا سردار۔ خبر رساں خفیہ نویس۔ ٹیلی گراف ماسٹر۔
مختہ	غالیچہ بافی کا کام۔
مخرج	نسب نما۔
مخلفات	باقی ماندہ سامان۔
مخملک	سُرخ بخار
مخیدن	پھٹنا۔ پھسلنا۔ ہلنا۔ نافرمانی کرنا۔
مداخل بالا بالا	اوپر کی آمدنی۔
مداخل چند است	اُسکی اُوپر کی آمدنی کس قدر ہے
مداخل کردہ	کمائی کیا ہوا۔
مداد	پنسل۔
مداد پاک کن	ربڑ۔
مَدال	تمغہ۔
مَدام	میڈم۔
مُدبّر	غلام۔ کنڈا۔ کڑھی۔ زنبورک۔
مدخنہ	چمنی۔
مدرسہ کلیہ	یونیورسٹی۔
مدرعہ	آہن پوش جہاز۔
مدعی بے مایہ و معنی	شیخی باز۔
مدنی	شربتی لیموں۔
مدو	گبریلا۔
مِدوَر	کنڈا۔ کڑھی۔ زنبورک۔
مدیریہ	[illegible]

مذکر سماعی	زن مرید۔
مذہب اسراریاں	تصوف۔
مراجعہ	دھرانا
مرافعہ	مقدمہ۔
مرافعہ جات جنایتی	فوجداری کے مقدمات
مراکب	جہازات۔
مرال	بارہ سنگھا۔
مراودہ	تعلق
مرتبہ	مکان کی منزل
مرج و بولی	بادلی۔
مرحوجہ (بغداد اور بوشہر میں)	جھولہ
مرحوم	آن کاسہ مرحوم شد۔ وہ کاسہ ٹوٹ گیا
مرخصم	کیا میں جا سکتا ہوں۔ کیا مجھے اجازت ہے۔
مرخصی	اجازت۔ رخصت۔ چھٹی۔ اب تم جا سکتے ہو۔ معزولی۔
مرد (ب)	شوہر۔
مرداب	کہادر۔ کچھار
مرداب	رکا ہوا پانی (آب جاری کی ضد)
مردرو	پیدل چلنے والوں کے لئے سڑک کے کنارے کا کھرنجہ جو سڑک سے کسی قدر اونچا ہوتا ہے۔
مرده شو	غسال۔
مرده شورت ببرد	ایک کوسنا ہے۔
مردی	ڈانٹر چپو
مرز	دو کھیتوں کے درمیان مینڈ جس پر راستہ چلتے ہیں۔
مرزانازکی	مرزا پھوئیا۔
مرسہ	تسمہ (بازو کا)
مرسیل فرانسہ	مارسیلز۔
مرشال (ف)	مارشل۔ ناظر۔ مہتمم۔
مرض سشش	سل۔ دق۔
مرغ جلاب	ایک پرند جو مکھیاں کھاتا ہے۔
مرغ چتری	چھتر دم والا مرغ۔
مرغ حق	اُلو
مرغ خانگی	بالعموم مرغی یا مرغا۔ بالخصوص مرغی
مرغ خواباندن	مرغی کو انڈوں پر بٹھانا۔
مرغ دام	وہ پرندہ جو شکاری لوگ اور پرندوں کو ترغیب دینے کے لئے جال پر بٹھا دیتے ہیں۔

مرغ زیرک دشیراز مین	ایک قسم کا پرند جسکا شکار کرتے ہیں
مرغ سبز قبا	ہریل۔
مرغ شب آہنگ	اُلو
مرغ کناری	زرد رنگ کی ایک چڑیا۔
مرغ مگس	مکھی سے ایک ذرا بڑا جانور
مرکب	جہاز۔
مُرکب	روشنائی
مرکبات	ایک عام لفظ زرد پھلوان کے لئے مثلاً نارنگی۔ ترنج۔ چکوترا وغیرہ۔ ترشاوا
مُرکب دان	دوات۔
مرکن	گلدان۔
مرکوب	جُوتا
مرگ ماہی	ایک دوا جسکے کھانے سے مچھلیاں بیہوش ہوجاتی ہیں۔
مرگ موش	سم الفار۔ سنکھیا۔
مرما	تختوں کی رگڑ کی آواز
مُرما کردن	جہاز کے ہچکولے کہانا۔
مرمر	بین بین (بھینسے یا بھیڑ کی آواز)
مرمر الوان	رنگین سنگ مرمر
مرمر سبز	"ملیخیت"
مروارید تسبیحی	گول موتی۔
مزاق	قزاق کا تابع مہمل ہے۔
مزاوجت	مناکحت۔
مزائیدہ	نیلام۔
مزد	ورزد کا تابع مہمل۔
مزدوست یا مزدشصت	انعام
مزغان باشی	بینڈ ماسٹر
مزنہ	بوچھاڑ۔
مزیدن	چوسنا۔
مزین فرمودید	عزت بخشی۔ کرم فرمایا۔
مژدگانی	خوشخبری لانے والا کا انعام
مساحت کن	سرویر۔
	یورپین اقوام میں دستور ہے کہ شادی کے بعد خواہی میان بیوی
مسافرت عروسی	ایک مہینہ تک سیر و تفریح کی غرض سے سفر کرتے ہیں اور اس کو ہنی مون کہتے ہیں
مساک اللہ بالخیر	گڈ نائیٹ
مسبوق	آگاہ۔ واقف۔ مطلع۔
مستانف	اپیلانٹ۔ یعنی اپیل کرنے والا۔
مسترداون	واپس کرنا۔
مستحضر شدن	مطلع۔
مستحفظ	جیل ڈاک خانہ وغیرہ کا سنتری
مستشفی	ہسپتال
مستعمرات	نوآبادیات

مستمری	پنشن - وظیفہ۔
مستملکات	نوآبادیات۔
مسخرہ چی	پیشہ ور مسخرہ۔
مسخرہ کردن	مذاق کرنا۔
مسقو	ماسکو۔
مسکوب	ماسکو۔ قدیم دارالسلطنت روس
مسمائی	جس بکرے کو ذبح کرکے زمین میں دفن کر دیتے ہیں اوس کے گوشت کو مسمائی کہتے ہیں۔
مسئول	ذمہ دار
مسئولیت	ذمہ داری
مسیو (ف)	مسٹر
مشاق	ڈرل ماسٹر
مشت	گاڑھا شوربا
مشتری معنی مبیت	نام کو گاہک نہیں
مشت زنی کردن	جلق لگانا۔
مشتن	تیل ملنا۔ روغن کرنا
مشتوکردن (ب)	جلق لگانا۔
مشتہ	چارکاموگرا
مشتی	چہل چہلیا۔
مشخص	معلوم۔
مشربہ	وہ جگہ جہاں مویشیوں جہازوں وغیرہ کے لئے پانی بہم پہنچاتے ہیں۔
مشرف	او مشرف بموت است وہ قریب المرگ ہے۔ فوجی کلرک جو سپاہیوں کی حاضری لیتا ہے۔ اور حساب کتاب لکھتا ہے
مشعوف	مسرور۔
مشق دادن	ڈرل کرانا۔ قواعد کرانا۔ پریڈ کرانا
مشک زدن	بلونا۔ دودھ سے مکھن نکالنا ایران میں قاعدہ ہے۔ کہ دودھ مشک میں بھر کر اس کو ہلاتے ہیں اور اس طرح دودھ سے مکھن نکل آتا ہے
مشورت خانہ	کونسل۔
مشوم	شوم۔ نامبارک۔
مشیلہ	لیگون یعنی سمندر میں ملی ہوئی دلدلی زمین۔
مصادف	برابر۔
مصر بحیرہ یا مصر سفلی	جنوبی مصر
مصر سعیدیا	شمالی مصر
مصر علیا	
مصطبہ تمثیل	اسٹیج۔

مصلحۃ	محکمہ
مصلحۃ البوسط	ڈاک خانہ۔ محکمہ ڈاک۔
مضایقہ کردن	پس وپیش کرنا۔ مخالفت کرنا۔
مضبطہ	عرضداشت۔ میموریل
مُضمّر یا رائض	چابک سوار۔
مطارہ بلغاری	لکڑی کی بوتل جس پر چمڑا چڑھا ہو چھاگل پانی کی۔
مطلبے نیست	کوئی مضایقہ نہیں۔
مظلوم	مسکین۔ بے شر۔ غریب۔ بیچارہ
مظلہ	چھتری
معارف	تعلیمات
معاش	پنشن
معاشرت باز گرفتن	حقہ پانی بند کردینا۔ بائیکاٹ کردینا
معاملہ پولی	روپیہ کا لین دین۔
معاونت وجہی	روپیہ پیسہ کی امداد۔
معبر عام	شارع عام
معجّہ	(قبر یا باغ کے گرد) جنگلہ۔ کٹہرا لوہے کا جالی دار کٹہرا۔ پتھر کی سل۔ ٹٹی۔
معدن چی	کان کھودنے والا
معرا	برہنہ (ایسی زمین جس پر کسی قسم کی نباتات ہی نہ ہو)۔

معرفی کردن	روشناس کرانا۔ تعارف کرانا
معرکہ کردن	کوئی عجیب کام کرنا۔ لوگوں کا جھگڑا کرنا۔ مجمع کا اکٹھا ہونا۔ جیسے ہندوستانمیں بازاری دوا فروش کمال کرتا ہے۔
معرکہ میکند	
معزول و مامور شدن	اوازکرمان معزول و بشیراز مامور شدہ است۔ اسکا کرمان سے شیراز کو تبادلہ ہوگیا۔
معطل	برائے جواب معطل است۔ وہ جواب کا منتظر ہے یا وہ جواب کے لئے ٹھیرا ہوا ہے
معطلی کردن	تاخیر کرنا۔ دیر لگانا۔
مع مع	میں میں (بھینسے یا بھیڑ کی آواز)
معلق وازونہ	ادھر کلا۔ اُلٹی کلا۔
معمل	لیبوریٹری۔ کارخانہ۔
معیر الممالک	مہتمم خزانہ۔ جنرل ٹریژرر۔ افسر خزانہ
مغازہ	بڑا اسٹور۔ گودام
مغبون کردن	سودے میں ٹھگ لینا۔
مغربی	مغرب کا وقت۔ مراکشی
مغرض	خودغرض۔
مغزتر کردن	باتیں کرنا۔
مغزدر سر کردن	خاموش رہنا۔
مغز قلم	نلی کی ہڈی کی مینگ جو کھاتے ہیں

مغز	مغزی۔ نیز وردی کی مغزی
مغزہ	آسمانی توپ خانہ کے لیے سبز سوار و نیکلے۔ سرخ پیادوں کے لئے۔ زرد ڈاک خانہ کے لئے
مغشوش	مخدوش۔ بے امن۔
مغلوط	غلط۔
مف	زنیٹھہ۔
مفتاح	پرند کے بازو یا دم کی کلیاں
مفت چنگ	آن مفت چنگ تو (آقا نوکر سے)
مفت کسے	یہ تمہارا رہا تم لے لو۔
مفتش	انسپکٹر۔
مفتکی (ب)	مفت۔
مفتول	چاندی سونے کے تار۔ گوٹہ۔ جہاز کا رسّا۔ بٹا ہوا تار۔ دھرنی یا شہتیر
مفرغ	گلا ہوا لوہا۔
مفلس	مجرد۔ کنوارا
مقابل	گنا۔ سہ مقابل۔ تین گنا
مقاطعہ یا مقطعہ	ٹھیکہ۔ باہمی قرار داد
مقام الکسر	"مخرج" دیکھئے۔
مقالہ	آرٹکل (اخبار کا)
مقت	مقعد۔
مقدمہ چیدن	تمہید کرنا۔
مقصر	ملزم (نہ کہ مجرم) مجرم
مقل	گوگل۔
مقلد	اکڑ۔ نقال۔ بھانڈ۔ بھیڑ چپیہ
مقلم	قلمتراش
مقننہ	لیجسلیٹو کونسل
مقوہ	پٹھا۔ دفتی۔ کٹی
مقوہ کردن	تصویر کو ماؤنٹ (پٹھے) پر چڑھانا
مک	چکی گھونٹ۔ کش یا دم (حقہ کا)
مکابرہ کردن	اے دختر ک با من مکابرہ مے کنی۔ اے لڑکی تو مجھے جواب دیتی ہے۔
مکاتب	غلام۔
مکارہ	خرچی۔
مکاری	اونٹ یا خچر والا جو اسباب ڈھوتا ہے خچر۔ اونٹ گدھے۔ کرایہ پر دینے والا۔
مکانیک	مشین۔ کل۔
مکری	ایک قوم کا نام ہے۔
مکفول	رجسٹری شدہ۔
مکنونات	سامان وغیرہ (جو کسی صندوق وغیرہ کے اندر ہو۔
مگس بران	چمڑا۔ جو گھوڑوں۔ گدھوں وغیرہ کی آنکھوں پر لگا دیا جاتا ہے۔

ملاسک	مکھی۔ یعنی بندوق کی اگلی نظر
ملائ	زندہ چمڑیا جو بازکا چارہ بنائی جائے۔
ملافہ	بالعموم وہ چادر جو گدے پر بچھائی جاتی ہے۔
ملاقہ	ڈوئی۔
ملحد	بدعتی کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے
ملخیت	میل چٹ چٹ۔ سفید نقری چمک دار پتھر نیز ایک قسم کا پتھر جس پر سرخ نقطے ہوتے ہیں۔ اور اصلی رنگ سبز ہوتا ہے۔
ملخش ملخش کرد ان (مقامی)	جگمگ جگمگ کرنا۔
ملدقہ	چمچہ۔ ڈوئی
ملغم یا ملغمہ	پارے اور دوسری دھاتوں کا مرکب
ملکی	بڑھیا قسم کا "گیوہ" یعنی سفید کپڑے کا جوتہ
ملنگ (ب)	خوبصورت۔
ملوا تیخ	"طبلہ"۔ دیکھئے
ملیون (ی)	دس لاکھ
مم (بلوچستان)	ریچھ۔
ممثل	اکڑ۔

مُمَرّہ	قسم۔
ممّہ	پستان۔ تھن یا این۔
ممیز	عمارتوں اور فصلوں کا تخمینہ لگانے والا۔ یا کوتنے والا سینیر جو طباعت سے پیشتر مسودہ یا کاپی کی جانچ کرتا ہے۔ کہ اس میں کوئی بات گورنمنٹ کے خلاف تو درج نہیں۔ نیز مشتبہ خطوط کی بھی جانچ کرتا ہے۔
منات	روبل۔ روسی۔ نقری سکہ ۲ شلنگ ۱۰ پنس۔
منار (مجازاً)	ذکر۔
منت دار (ب)	مقروض
منجر	منیجر۔ نگران۔ منتظم۔ منصرم دار وغہ پاڑ۔
منجنیق	
منحوس	بدصورت کے معنی میں مستعمل ہے
منديل	رومال۔
منزل	گھر۔
منزل ساچمہ	چھرے کی مار۔
منستر (ی)	خانقاہ۔ صومعہ۔ گرجا۔
منسوجات وطنی	سودیشی کپڑے
متشا	فقیروں کا ڈنڈا۔
منصب عاریتی	عاریتی۔ یا عوضی جگہ۔

منقاش — چمٹی نچوٹی۔
منکبہ — ٹھپا۔
منگال — درانتی۔
منوچہر یا منچہر یا منچور یا — منچور یا (ملک کا نام)
منگیدن — ناک میں باتیں کرنا۔
منگستان — مجمع الجزائر مشرقی کا ایک خوش ذائقہ پھلدار درخت
منگنہ (ت) — شکنجہ۔ اسٹیم کا ہتھوڑا یا بیلن
منگوس — ایک جگہ کا نام ہے جو سفید ہاتھیوں کے لئے مشہور ہے۔
منگولہ — پہننا۔ جبہ
من من خواندن یا حرف زدن — من من کرنا۔
من من کردن — خودستائی کرنا۔
منوار (ری) — جنگی جہاز
منور کردن (ری) — جہاز یا سپاہ کی جگہ بدلنا۔
منیت — نانیت۔ غرور۔
مو (مقامی) — انگور۔
مواجب — ماہواری تنخواہ۔
مو برداشتن — بال پڑ جانا
موبنیر — "رانک" دیکھئے
موپاک کن — بال بنانے کا بریش

موتفکات — وہ شہر جو الٹ دیئے گئے
موجب — علامت (غلط العوام ہے)
موج مرده خلیج فارس میں — ایک دور کے طوفان سے سمندر کی موج۔ (خلیج فارس میں)
موراور (روسی) — شہر کا مجسٹریٹ
مورچل — مورچہ۔
مورچہ پے — خشخش (داڑھی)
مورچہ سواری — چیونٹا۔
مور مور کردن — پائیم مور مور میکند۔ میرا پاؤں سو گیا ہے
مورود — شے درآمد۔ (سوداگروں کی اصلاح)
موری — اعلیٰ قسم کی خوبانی۔
موریانہ — دیمک۔
موزه (ای) — عجائب خانہ۔
موزیک یا موزیق — بینڈ۔
موزیکان — باجہ۔ بینڈ۔
موزے کاچی — باجے والے۔
موستان — پھلوں کا باغ۔
موسوره — نیولے کی قسم کا ایک جانور۔ کہتے ہیں
موسی (ف) یا مسیو — مسٹر کا مرادف ہے۔
مولیدن — کہنا۔ پھسلنا۔

موش پران	ایک قسم کی گلہری۔
موش خرما	نیولا۔ راسو۔ گلہری۔
موش خور	سنکرا
موش دوپایہ	دوپہر بوغ یا پر بوغ
موقتا	عارضی طور پر۔
موشک دریائی	ایک قسم کی مچھلی۔ تارپیڈو کشتی
موضع مستاد	مقعد۔
موعد پول دو روز	روپیہ اجب الادا ہوئے۔ دو
موسم آمدہ	روز گذر چکے۔
موقت (مقامی)	وقت کا پابند۔
موکل	پول کا تابع مہمل۔
موکر (ف)	بری ساعت۔
موی	دست و پا موی است۔ وہ بیٹھ دل یا ہونڈا ہے۔
مومو یا میو میو یا معو معو کردن	بلی، میاؤں میاؤں کرنا۔
مون	پہاڑ یا ماونٹ۔
مونث مرتا	آتش بازی کا قلعہ۔
موے از کف بر آمدن	کام کا مشکل ہونا۔
موے بر بستن	مستعد ہونا
موے زادی	جانوروں کے نوزائیدہ بچوں کا رواں۔ موسلی نرسلی۔
موے دربینی یا لیک در شلوار میکند	بے چین کر دیتا ہے۔
موے دماغ	او موے دماغ من است ہمیشہ مجھے اس سے تکلیف پہنچتی ہے۔
موے عملی یا عوضی	مصنوعی بال سر کے لئے جو سوانگ بھرنے والے اکثر استعمال کرتے ہیں۔
موئیدن	رونا۔ پیٹنا نوحہ کرنا۔
مہ	کہر ہوا مہ بود۔ کہر چھایا ہوا تھا
مہار	ایک پتلی کڑی جو مقابل کی دیواروں سے وابستہ ہوتی ہے۔ اور زلزلہ کی وجہ سے ضروری خیال کی جاتی ہے
مہار کردن	ناک میں ڈوری ڈال کر بازار میں تشہیر کرنا
مہتر	سائیس۔
مہر	سجدہ گاہ
مہر داشتن	یکارت توڑنا
مہر بر گرفتن	گھوڑے کا کان پکڑ کر کھڑے کر لینا
مہر کردن	بشر حصدہ۔ ایضاً
مہرہ بہ خاص انداختن	اچانک زور سے گونسا مارنا۔

(۱) موش مہ ظفر یہ یا سیلخانہ۔

مہرہ درشدن	مقہور ہونا۔ عاجز ہونا۔
مہرہ درطاس افگندن	گوز مارنا۔
مہرہ کشیدہ	گھٹا ہوا۔ چکنا۔ (کاغذ)
مہریانہ	مہر۔ مہر کرنے کا محصول۔
مہمان بے دندان	بچہ جو پیدا ہونے والا ہے۔
مہمان خانہ	ہوٹل۔
مے	مے۔ مئی کا مہینہ۔
میانہ افتادن	بیچ میں پڑنا۔ ثالث۔
میانہ بہم خوردن	کسی کی آپس میں بول چال جاتی رہنا۔
میانی	بیچ میں پڑنے والا۔ ثالث۔
میتونم	میتوانم کا مخفف ہے۔
میتونہ	میتواند کا مخفف ہے۔
میتہ	جانور کی لاش۔
میختن یا میزیدن	پیشاب کرنا۔
میخک	پھول۔ لونگ۔ اناج کے پودے کی سخت جڑ۔ پاؤں کا گٹا۔ گوشت کا سارنگ لونگ کا سارنگ
میخکی	لونگ کے رنگ کا۔
میخوام	میخواہم کا مخفف ہے۔
میخواہ	میخواہد کا مخفف ہے۔
مے خوش	کھٹمٹھا۔
میدان	بڑا کشادہ بازار۔
میدان اسپ	۶۔ فرلانگ کا اندازہ۔
میرد	میرود کا مخفف ہے۔
میرآخور	داروغہ اصطبل۔
میرآلائی	کرنیل۔
میرداد	چیف جج۔ پریسیڈنٹ۔
میرزا	اگر نام کے پہلے ہو تو معنی محرر اور اگر نام کے بعد ہو تو یہ معنے ہوں گے کہ شخص زیر بحث کی ماں سیدہ یعنے سیدانی ہے۔
میرزا قشمشم	چھپکلی چھپکنیا۔ مرزا۔ پھوئیا۔
میرسی	آپ میرا مطلب سمجھیئے۔؟
میرغضب	جلاد۔
میری	بجائے میروی۔ عام طور پر مستعمل ہے
میزان	بندوق کی پچھلی نظر۔
میزان الحرارت	تھرمامیٹر۔
میزان باران	بارش ناپنے کا آلہ۔
میزان ہوا	بیرومیٹر۔
میزگلولہ بازی	بلیرڈ کی میز۔
میزند	میزند کا مخفف ہے۔

میشل	میچل۔
میش مرغ	شتر مرغ کی قسم کا ایک جانور۔
میعادگاہ	جمع ہونے کا مقام۔
میقات	جمع ہونے کا وقت۔
میگو	جھینگا (نمک لگا کر ولایت سے لاتے ہیں)
میگوئے دراز	جھینگا مچھلی۔
میل (ی)	گرجا کا مینار۔ میل۔
میل	ڈاک۔
میل آہنی	ڈمبل۔
میلانی	خانہ بر زمین مبلانی واقع شدہ ڈہالو زمین پر گھر واقع ہے۔
میل بازی	مگدر ہلانا۔
میل چراغ	لالٹین کا کہبا۔
میل زورخانہ	مگدری۔ مگدر۔
میل کشیدن	اندھا کرنا۔
مے نشینہ	مے نشیند کا مخفف ہے۔
مے نوریتہ	مائینارٹی۔ قلت

ن

ناأخت	نامطابق۔ نامناسب۔
نابرادر	سوتیلا بھائی۔
ناپدر	سوتیلا باپ۔
ناپسر	سوتیلا بیٹا۔
ناپول	نیپلز۔ (اٹلی کا ایک مشہور شہر) نیپلس۔
ناچاقی (ب)	بیماری عضلات۔
ناخوستن	تناڑنا۔
ناخوش	علیل۔ بیمار۔
ناخوشی	آتشک۔
ناخوشی شاش بند	حبس البول پیشاب بند ہونیکی بیماری آتشک۔
ناخوشی مشہور	
ناخون	بمعنی انگلی مستعمل ہے۔
ناخون زدن	دو آدمیوں کا لڑوانا۔
نارافشاندن	رونا۔
ناروان افشاندن	
نارگیلہ	حقہ۔
نارنجستان	مستقف باغ۔ چونکہ نارنگی گرم ملک کا پھل ہے اس لئے برفانی ممالک میں اسکا باغ سقف دار بناتے ہیں۔ کہ برف سے محفوظ رہے ہر رسم یہاں تک بڑہی کہ اب ہر مستقف باغ کو نارنجستان کہتے ہیں۔
نارنجک باراندن	گولے برسانا۔
نارنجی مجلسی	ایک قسم کی نارنگی ہوتی ہے۔

ناریہ	آتش بازی۔
نازا	بانجھ۔
نازبالش	گل تکیہ۔
نازخریدن	ناز برداری کرنا۔
نازدانہ	نازپروردہ۔
نازِشصت	وہ انعام جو بادشاہ کے ہمراہی شکاریوں کو ملتا ہے جبکہ بادشاہ کوئی اچھا نشانہ لگاتا ہے۔
نازک کاری	سوہن کاری۔ صفائی۔ صیقل کرنا
نازل	بقیمت نازل میفروشد۔ سستے داموں بیچتا ہے۔
نازنازو	لاڈلا۔
ناشتہ	گرسنہ۔ بھوکا۔ نہار منہ۔
ناشور	ناشستہ۔ بغیر دھلا ہوا۔ کوری ہانڈی
ناشی	من ناشی از زبان انگلیسی ہستم۔ میں انگریزی زبان سے ناواقف ہوں
ناظر	خانساماں۔
ناظرتعلیمات	انسپکٹر آف سکول۔
ناظرسوبات	مہتمم ٹیکس۔
ناغافل زدہ	دفعتہ۔ یک بیک۔ ناگہان۔
نافہ نخجانی	بیبالی کی شکل کی ناف جو عورتوں میں خوبصورتی خیال کی جاتی ہے۔

ناقلا	شریر لڑکا۔ بے ایمان نوکر۔ نامعقول۔
ناقولا	شریر بدذات۔ پاجی۔ نامعقول
نالبکی یا نلبکی	طشتری۔ پرچ۔
یا نعلبکی	
نامحروم رب	محروم۔
نامربوطات	لغویات۔ مہملات۔ خرافات۔
نان بازاری یا	
نان ساجی یا	روٹ جو پتھر پر پکائے جاتے ہیں۔
نانِ سنگک	
نان برشتہ	توس۔
نان بیات	باسی روٹی۔
نان کشیت شیشہ	کنجوس مکھی چوس۔
مال	
نانجیب	کمینہ۔
نانِ خشک	بسکٹ۔ کیک۔
نانِ خانگی	گھر کی پکی ہوئی روٹی۔
نان خوار	اہل وعیال۔ کنبہ۔
نان دوآتشہ	روٹی جو پکنے کے بعد دوبارہ چولھے پر سینک لی جائے۔
نانس	سفیر۔ ایلچی۔
نانش در تنش	اس کا بازار گرم ہے۔
است	

نانِ فرنگی	بسکٹ۔ کیک۔
نان ماں	روٹی ووٹی۔
نانِ ماندہ است	روٹی باسی ہے۔
نائب	لفٹننٹ۔ وزیر اعظم کے ایڈی کانگ کا نائب یعنی انڈر سکرٹری۔
نائب آجودان	ایڈی کانگ۔
نائب چاپار	ڈاک کے گھوڑوں کا مالک۔
نائیدن	فخر کرنا۔
نبات	شکر قند کو بھی کہتے ہیں۔
نَتنَز	"تُنتُز" دیکھئے۔
نچالنک (روسی)	ڈپٹی کمشنر کے برابر کا عہدہ دار
حرف ادنقل	وہ ہر شخص کی زبان پر ہے۔ یعنی بہت مشہور ہے۔ اسی کا
مجلس است	چرچا ہے۔
نخ تیلیج	ریل۔
نخچیرچی	شکاری۔
نخود در دہاں کسے نہ خیسید	پیٹ کا ہلکا ہونا۔
نخود در دہنش نمے خیسد	وہ پیٹ کا بہت ہلکا ہے۔
نردبان دگل	ایک قسم کا پودا جو باغ میں لگایا جاتا ہے۔
نرگو کردن	سسکیاں بھرنا۔

نرمایہ	خُنثےٰ۔
نرمک نرمک	آہستہ آہستہ۔
نرولاس	(رُہک) نر مادہ۔
نَرَوموک	خُنثےٰ۔
نریان	گھوڑا جو آختہ نہ ہو۔
نِزاع داخلیہ	خانہ جنگی۔
نسبت بہ کسے	کسی کے متعلق۔
نُسخہ	او عجیب نسخہ خوبیست۔ وہ عجیب قسم کا آدمی ہے۔
نَسَق	سزائے موت کے علاوہ ہر جسمانی سزا مثلاً ہاتھ وغیرہ کاٹ لینا۔
نَسَق بہا	نسقچی یعنی نسق انجام دینے والے کی نیس۔
نسقچی	جلاد۔
نشاستہ زدن	کلف دینا۔
نشان	تمغہ۔
نشان زارتر	سلطنت انگلینڈ کا ایک تمغہ یعنے آرڈر آف دی گارٹر۔
نشان تمثال	بادشاہ کی تصویر کا تمغہ یا نشان آرڈر آف دی گارٹر۔ برطانیہ کا ایک تمغہ۔
نشان زانوبند	
نشان صورت	تصویر دار تمغہ۔
نشتر بخوبی شدن	آپریشن کامیاب ہونا۔

نشف کردن	پھیل جانا مثلاً کاغذ پر روشنائی کا
نشکان گرفتن	چٹکی لینا۔
نشکنج گرفتن	
نشکنجیدن	
نشوق	ایک دوا جسکی ناس لی جاتی ہے
نشیمن	پرندوں کا اڈا۔
نشیمن گاہ	مقعد۔
	اُورا بہ نُصرت آباد فرستادند۔
	نُصرت آباد سیستان اور کرمان
نُصرت آباد	کے درمیان ریگستان میں ایک
	قلعہ ہے جہاں خاص خاص مجرم
	قید کئے جاتے ہیں۔
نَصب کُن	نامی نیشن یا نامزد کرنے والا۔
نطروان	شورہ۔ سوڈا۔
نطق	ایڈریس۔ سپاسنامہ۔
نطق دادن	اسپیچ یا لکچر دینا ایڈریس دینا
و یا کردن	یا پڑھنا۔
نطق کن	لکچرار۔ اسپیکر۔
نظارہ مقرّبہ	دوربین۔
نظارہ مکبّرہ	خوردبین۔
نظام	فوج لشکر۔
نظام دادن	فوجی سلام کرنا۔ سلامی اُتارنا
	یا دینا۔

نظام نامہ	فوجی ضوابط۔
نظامی	فوجی۔
نظامی دادن	سپاہی کا فوجی سلام کرنا۔
نظر انداز	جھڑکنا۔
نظور کردن	خبر گیری کرنا۔
نعل افگندن	جلدی چلنا۔ عاجز ہونا۔
نعل بہ نعل	ہو بہو۔
نعلین	اونٹ کی کھال کی بلا ایڑی کی جوتیاں جو عام طور پر بلا استعمال کرتے ہیں۔
نغل	حرامی۔
نفت یا نفط	مٹی کا تیل۔
نفر	شخص۔ ہندوستان کی طرح یہ لفظ ایران میں تحقیر کے لیئے نہیں بولا جاتا۔
نفر تک	ایک نفر ایک شخص۔
نفریدن	نفرین کرنا۔
نفس بہ دماغ رسیدن	اگر نفست بہ دماغ برسد من نمے دہم۔ اگر تو مر بھی جائے یعنی مرنے بھی لگے تب بھی میں تجھے نہ دوں۔
نفس زدن	بولنا۔

نفس سوختن	دم پھول جانا۔ سانس چڑھ جانا۔
نفس کشیدن و بکشیدن	جھانسہ میں آجانا۔
نفس کسے اثر داشتن	گفتگو یا طرز ادا موثر ہونا۔
نفط سیاہ	تارکول کی طرح کا ایک روغن رسوخ۔
نفوذ	شہر بدر کرنا۔
نفی بلد کردن	زر نقد۔ نقدی۔
نقد بینہ	نیکی سے برائی حاصل ہونا۔
نقرہ بہ آہن رسیدن	اوخیلے نقل ندارد۔ وہ بڑا تیز ہے وہ بڑا چالاک ہے۔
نقل	پیڑا۔ برفی۔
نقل	کومیڈی۔
نقل بہ بحبت	مضائقہ ہونا۔ ایشان خیلے نقل و اند وہ بڑے چال باز ہیں۔
نقل داشتن	اُو نقل مجلس است۔ وہ بہر دل عزیز ہے۔
نقل مجلس	ٹریجڈی۔
نقل مصیبت	پائمال خراب کرنا۔ گھر بدلنا۔
نقل مکان کردن	کوئی مضائقہ نہیں۔ کوئی بات بھی نہ۔
نقلے ندارد	
نقلیت یا ندارد	

نق نقو	چڑچڑے مزاج کا لڑکا یا بچہ یا بیمار بدمزاج۔
نکس شدن	از سر نو بیمار ہو جانا۔
نکل (ی)	نکل۔ گلٹی۔
نکمند	نکمند بیفتی۔ ایسا نہ ہو گر پڑو۔
نکول	دخل در معقولات۔ انحراف۔
نگاہ داشتن	مرا نگاہ ندار! مجھے روکو نہیں
نگندن	نجیہ کرنا۔
نماز آیات	نماز جو زلزلہ۔ چاند گرہن سورج گرہن کے موقع پر پڑھی جاتی ہے۔
نماز وحشت	وہ نماز جو کسی شخص کی موت کے بعد پہلی رات میں ہی جاتی ہے
نمسہ (روسی)	آسٹریا۔
نمک بحرام	نمک حرام۔
نمک بجگر داشتن	تکلیف پر تکلیف اٹھانا۔
نمک طبرزد	پہاڑی نمک۔
نمک فرنگی	سلفیٹ آف میگنیشیا۔
نمک سودن	نمک لگانا۔
نم نم باراں	پھوار۔ ننھی ننھی بوندیاں۔
نمیدن	میل کرنا۔
نمیدن	مایوس ہونا۔
نمیرد	نمیرد کا مخفف۔

ننو	ایک طرح کا پالنا۔ کھٹولہ جو جھولے میں ڈالا جاتا ہے
ننوئی	" "
ننہ	(بچے) ماں (کو کہتے ہیں)
ننہ بابا	دادی کو کہتے ہیں)۔
ننہ باشی	گھر کا بڑا بوڑھا جو گھر کا انتظام کرتا ہے۔
ننی	ایک طرح کا پالنا۔ کھٹولہ جو جھولے میں ڈالا جاتا ہے۔
نوازدن	باجہ کی تال پر لکڑی کو ہلانا جس طرح بینڈ ماسٹر کیا کرتے ہیں۔
نوا گرفتن	گانے والے کی آواز کے ساتھ کسی باجہ کا سُر ملانا۔
نوبہ خیز	تپ ولرزہ۔
نوبہ دزدہ	باری کا بخار۔ تپ ولرزہ کی ایک قسم۔
نوت	نوٹ (روپیوں کا)
نوچہ	سرشاخ۔ نئی ٹہنی۔
نودرآورد	نئے فیشن کا کپڑا۔ یا اور کوئی تازہ ایجاد۔
نوالیدن	رونا۔ ہلنا۔
نوائیدن	
نوروج	ناروے۔

نوری	ایک قوم کا۔ ایک جانور کا اور ایک قسم کے شقتالو کا نام ہے۔
نوشدارو	کلورافارم کو کہتے ہیں۔
نوشدارو کردن	کلورافارم سنگھا کر بیہوش کرنا۔
نوفیدن	غصہ ہونا۔ بگڑنا۔
نوک دراز	لمبی چونچ والی چڑیاں۔
نوکر باشی	خانساماں۔ خدمتگاروں کا افسر
نوکر چریک	بیگاری فوج۔
نوکہنہ کردن	پُرانی دستاویز واپس لے کر نئی لکھ دینا پرانے ملازم کو برخاست کر کے نیا ملازم رکھنا۔
نوکیسہ	نئے رئیس
نومبر (می)	نومبر۔
نون	نان کو اسی طرح تلفظ کرتے ہیں
نہار دناہار۔	دوپہر کا کھانا۔
نہار غلیان	ناشتہ۔
نہار گاہ	صبح کا وقت۔
نہال کردن	چھانٹنا۔
نہ خیر	نہیں۔ نہیں نہیں۔
نہ شنبہ آخر ہفتہ	"وقت گل نئے" دیکھئے۔
نہ زغم درآوردن	منت وسماجت کرنا۔ التجا کرنا۔
نہلیست	ناستک۔
نہیب زدن	مبارز طلبی۔

نہیق	گدھے کی آواز۔
نیاز کردن	التماس کرنا۔
نے انبان	بینڈ باجہ۔
نیائیدن	تعریف کرنا۔
نے پیچ	نیچہ۔ پیچوان۔ سٹک۔
نیچہ	بانسری۔
نے زار	نیستان۔ نرکل کا جنگل۔
نیزہ تفنگ	سنگین۔
نیستش (ب)	وہ نہیں ہے۔
نیش	دارڑھ۔ کچلی۔ زہریلے جانور کا ڈنگ سور کی کانپ۔ گھوڑے کا دانت
نیش رکاب	مہمیز۔
نیش زدن آفتاب	آفتاب کا طلوع ہونا (آفتاب نیش زد) آفتاب طلوع ہوا۔
نیشک کردن	(کتے یا بندر کا) دانت نکالنا۔
نیش و اکردن (ب)	بدوں جہت چرا نیشت را وا میکنی۔ بلاوجہ کیوں دانت نکالتا ہے۔
نیشود رآوردن	(بچوں کا) منہ بنانا
نیک لا	نکوس۔
نیل پرطاؤس	عمدہ قسم کا نیل ہوتا ہے۔
نیم تخت	صوفہ۔ کوچ۔
نیم تنہ	جاکٹ۔ آستینوں دار بنڈی یا میرزائی
نیم چارک	آدھ سیر کے قریب ایک پیمانہ
نیم چکمہ	ہاف بوٹ۔
نیم خوار	بچا کھچا کھانا۔
نیم دوقیہ (شیراز اور عربستان میں)	آدھ سیر کے قریب ایک پیمانہ
نیم کت	صوفہ۔ کوچ۔
نیمہ آجر تراش	پانسہ۔ آدھی اینٹ کی صورت۔

و

وا ایست	ٹھہرو۔ ہالٹ۔
وا ایستادن	ٹھہرنا۔
وا ایست جائے خود	حرکت نہ کر! وا ایست! ٹھہر۔
واپور	دخانی کشتی۔ اسٹیمر۔
وا ترقیدن	ترقی معکوس کرنا۔
واجبی کشیدن	بال صفا استعمال کرنا۔ نورہ لگانا۔
واجبی گرفتن	(بال صفا سے) ناپاکی کے بال مونڈنا۔ نورہ لگانا۔
واچیدن	اٹھانا۔ دور کرنا۔
واحد العین	(استعارہ) ذکر۔ آلۂ تناسل
واخیدن	ہمدگر جدا کرنا۔
وادا شتن	باز رکھنا۔ روکنا۔ دھکیلنا۔ مجبور کرنا
وادیدن	دوبارہ ملاقات کرنا۔
واریاگز	تقریباً چالیس انچ کا ایک ایرانی پیمانہ۔

واردات و صادرات	درآمد و برآمد۔
وارسیدن	بدقت اسپ را وارسید اُس نے گھوڑی کو بڑے غور سے دیکھا۔
وارفتہ	زیادہ پکا ہوا کھانا۔ بہت گلے ہوئے چاول وغیرہ۔
واز	(کپڑا وغیرہ رنگ میں) ہلکا۔
وازدگی	اضطراب۔ پریشانی۔
واساختن	مجبور کرنا۔
واسہ	بجائے واسطہ بولتے ہیں۔
وافورکشیدن	چانڈو پینا۔
وافوری	افیونی۔ چانڈو باز۔
واق	ایک قسم کا بگلہ۔
واکفیدن	اُچھو ہو جانا یا لگ جانا۔
واک واک یا واق واق	بطوں کی قائیں قائیں۔
واگو۔	باتوں۔ یاوہ گو۔
واگون (ی)	ویگن۔ ریل کی گاڑی۔
واگیر کردن	رُک جانا۔ گفتگو وغیرہ میں دیل مچھلی۔
وال	ٹانگ پھیلائے یا پسارے پڑا رہنا
والمیدن	بہانہ کرنا جھوٹ موٹ اپنے کو کچھ کا کچھ ظاہر کرنا۔
وانمودکردن	ظاہر کرنا۔
وانمودن	کربلا کے لوگ سیاہ تیتر کی آواز کو اس جملہ سے تعبیر کرتے ہیں جیسے ہندوستان میں سبحان تیری قدرت یا فاختہ کی آواز کو حق سرہٗ اور لال کی آواز کو ضُم بکُم سے تعبیر کرتے ہیں۔
وائے حسین کُشتہ شد	
وجہ	رقم۔
وجہ اعانتہ	عطیہ۔
وجہ بیمہ	وہ رقم جو بیمہ کرنے والی کمپنی پیشتر لیتی ہے۔
وجوہ خزانہ دولتی	شاہی خزانہ کا صرف۔
وحشت کردن	خائف ہونا۔ ڈرنا۔
ورزان	گپتی۔ بکواسی۔
ورشکستہ	دیوالیہ۔
ورشو (روسی)	وہ چیزیں جن پر بجلی کے ذریعہ سونے یا چاندی کا ملمع کیا گیا ہو۔ جرمن سلور وار سا۔
ورغلانیدن شیطان	احتلام ہونا۔
ورق برگردانیدن	ظفریاب دشمن پر یلیٹ پڑنا۔ روپیہ بدل ڈالنا۔
ورقہ	ٹکٹ۔
ورقہ بانک	نوٹ۔

ورقہ تحویل	چک۔
وَرَک	ایک قسم کی معروف جنگلی جھاڑی
وِرگو	گیتی۔
ورگہ	کڑی۔ دھنی۔ بیم۔
ورمال کردن ورمالیدن	دامن اُٹھا کر بھاگنا۔
وِروِر کردن	بڑبڑانا (بوڑھوں کا)
وِروِر (رب)	جھکی۔
وَرورَہ۔	"رِولور" دیکھئے۔
وَرَق	مینڈک۔
وَزَک	سنگھار۔
وزک کردن	سنگھار کرنا۔
وزنہ	بارود کا پیمانہ۔
وِزوِز کردن	مکھیوں کا بھنبھنانا۔
وزیر فوائد	وزیر پبلک ورک پبلک ورکس کا افسر۔
وزیر مختار	سفیر باختیار۔ وکیل مطلق۔ سفیر کبیر۔
وسام	تمغہ۔
وسکی	ایک طرح کی انگریزی شراب
وشکریدن وشکلیدن وشکولیدن	جلدی سے کام کرنا۔

وصایت	نابالغ کی سرپرستی۔
وصلہ	کپڑے کا پارچہ۔
وصلہ دار	پیوند لگا ہوا۔
وصلہ کردن	پیوند لگانا۔ کتاب وغیرہ کی مرمت
وَقَرَ	باز کا اڈا۔
وقت گرگ و میش	دُھندلکا (صبح ہونے سے پیشتر۔)
وقت گُل نے	(یعنی کبھی نہیں) بچوں کو ٹالنے کے موقعہ پر استعمال کرتے ہیں
وکیل	سارجنٹ۔ ایجنٹ۔
وکیل باشی	سارجنٹ میجر۔
وِل۔ (رب)	لُوفر۔ آوارہ۔ کھلا ہوا (یعنی بغیر بندھا ہوا۔ کمینہ (آدمی یا حرکت)
ولاء عتق	غلام کی ملک یا جاگیر۔
ول خرچ	بدخرچ۔ مسرف۔
ولدادی قفقار	ولاڈی واسٹک
ول کاری	رنڈی بازی۔ عیاشی۔
ول کردن	(کسی شے یا عادت کا) ترک کرنا۔ چھوڑ دینا۔
وِلگی (رب) وُلگا	بادہوائی۔ ہوائی۔ دریائے وُلگا۔
ول گذاشتہ	وہ شخص جس کا کوئی پوچھنے والا نہ ہو۔

ول گرد	خدائی خوار - آوارہ گرد۔
ولولہ	شور و پکار - کسی کی تعریف کا شور۔
ولولہ کردن	رونا - چیخنا - چلّانا۔
ولیمہ دادن	ضیافت کرنا جب کوئی شخص نیا مکان بناتا ہے تو اُسمیں جانے سے پہلے احباب وغیرہ کی دعوت کرتا ہے اسی دعوت کو ولیمہ کہتے ہیں۔
ونگ	الگنی۔
ونگ ونگ	جھنجھناہٹ - جھنکار بھنبھناہٹ (مکھیوں کی)
ونوس (ی)	زُہرہ ستارۂ وینس۔
ونونہ	مکھیوں کی بھنبھناہٹ۔
وَ - وَ - وَ	وغیرہ - وغیرہ - وغیرہ۔
وُو - وُو	بھوں بھوں (کُتّے کی آواز)
ویرزدن	بک بک کرنا۔
ویرکو	ٹیکس۔
ویزہ کردن	پروانہ راہداری پر دستخط کرنا اس امر کی تصدیق کے لیئے کہ وہ جانچ لیا گیا اور صحیح ہے۔
ویس	نائب - دائیس۔
ویس - یا بیس	ونس مور
ویستول	دریائے ویسچولا۔
ویشیدن	بچھانا۔
ویگ (ی)	طرفداران رعیت کا گروہ - برخلاف توری۔
ویلا	درہ - وادی۔
وین	وائنا شہر آسٹریا کا دارالسلطنت
ویندزور	ویندسر (انگلینڈ میں بادشاہ کے رہنے کا محل)

ہ

ہا	کلمہ تنبیہ
ہاج واج	پریشان۔
ہاج واج شدن	حیرت زدہ ہونا - مضطرب ہونا - حواس باختہ ہوجانا - ہاتھ پاؤں پھول جانا۔
ہار	دیوانہ کُتا - پاگل - بے مہار آدمی سگ ہار اور کند - باولے کُتّے نے اُسے کاٹ لیا یعنی وہ تو پاگل ہے۔
ہارب	سارنگی - بربط۔
ہارکردن	سر چڑھانا۔
ہاژیدن	رونا - نگہ کرنا۔

ہبو	سوت۔
ہپلہپو	خبطی۔
ہُدہُد چشم	(خیال کیا جاتا ہے کہ ہُدہُد زمین کے اندر کے چشمے دیکھ لیتا ہے) تیز نگاہ۔
ہرتاپر	اینقدر خرست کہ ہرتا پر سرش نمی شود۔ ایسا گدھا ہے کہ اپنے داہنے بائیں ہاتھ کی تمیز نہیں۔
ہرچہ پائیں وبالا گردیم ہیچ نہ شد	میری پوری کوشش کے باوجود کچھ نتیجہ نہ ہوا۔
ہرچہ تمامتر	سعی ہرچہ تمامتر۔ پوری کوشش۔
ہرچہ زودتر	جس قدر جلد ممکن ہو۔
ہردم خیال	متلون مزاج۔
ہردم رنگی زدن	متلون مزاج ہونا۔
ہرا از پرندانستن	بالکل جاہل ہونا۔ الف سے بے نہ جاننا۔
ہرزہ چاوی	بک بک۔ جھک جھک۔
ہرزہ چنگی کردن	بک بک کرنا۔ جھک جھک کرنا۔
ہرگاہ چنانچہ	اگر۔
ہرگز	نہیں۔ کبھی نہیں۔
ہرہر کردن	کھلکھلا کر ہنسنا۔
ہزار	دینار۔
ہزار پیشہ	ایک صندوق ہوتا ہے جس میں لیمپ وغیرہ اور چائے کا کل سامان رکھا جاتا ہے۔ لنچ باسکٹ۔
ہزارہ	ستون سوراخدار فوارہ چھت کی کنگنی
ہسپی تال	شفاخانہ ہسپتال
ہستش (ب)	کیا وہ ہے۔
ہست ونیست	اثاثہ۔ مال ومتاع۔
ہسہ۔ یاہستہ	گٹھلی یا بیج۔
ہشت مشت	گھونسہ بازی۔
ہشت مشت کردن	گتھم گتھا یا لپاڈکی کرنا۔
ہفہف	سگان ہفہف مے کنند۔ کتے بھونکتے ہیں۔
ہل	ہولہ۔ ضرب۔ صدمہ۔ دھکا۔
ہلائی	محراب دار طاق۔
ہل دادن	ہاتھ سے دھکا دینا۔
ہلو	ایک قسم آلوچہ کی گوندنی کے مشابہ مگر گوندنی سے بہت بزرگ۔
ہل ہل زدن	(جانوروں کا) ہانپنا۔
ہلہلہ	حملہ کرتے وقت سپاہیوں کے نعرہ کی آواز۔ عورتوں کا آفرین ومرحبا کا شور۔
ہمارہ	ہمیشہ۔

ہمپا	ہمراہ۔
ہمچہ	یہ ہمچو کا تلفظ ہے۔
ہمراہی داشتن	من اُو ہمراہی دارم مجھے اُس کے ساتھ ہمدردی ہے۔
ہم ریش	ہم زُلف۔ ساڑھو۔
ہمسان خاک کردن	عمارت کو ڈھا کر زمین کے برابر کر دینا۔
ہمسایہ را خوئے یا بوئے	تخم تاثیر صحبت کا اثر۔
ہم غمی	ہمدردی۔
ہم مانند	ہم شبیہہ۔
ہمہ کارہ ہیچ کارہ	"آتش سرکاسہ" دیکھئے۔
ہمہمہ	افواہ۔
ہمیشہ پا	دوامی۔ بارہ ماسی۔
ہمیں حالا (ب)	ابھی فوراً۔
ہمیں طور باو دادم	میں نے اُسے یونہی (مُفت) دے دیا۔
ہنگہ زدن	مزدوروں یا پالکی اُٹھانیوالوں کی طرح "ہنہ ہنہ" کرنا۔
ہن ہن کردن	من من کرنا۔ چبا چبا کر باتیں کرنا۔
ہُو۔ یا ہوئے	سوت۔ سوکن۔
ہُو آوردن	کتے کا بھونکنا اور حملہ کرنا۔

ہوا	جو۔ فضا۔
ہوا ابر ست	بیگانے موجود ہیں۔ ہوشیار رہو۔
ہوا احتیاط دارد	موسم ناخوشگوار ہے یا اُمید افزا نہیں۔
ہوا احتیاط داشت	ہوا رُکی ہوئی تھی۔
ہوا انداختہ	اُچھالا ہوا۔
ہوا باز شدہ است	مطلع صاف ہوگیا۔
ہوا تاریک است	مطلع تاریک یا ابر آلود ہے۔
ہوا دار	بہی خواہ۔
ہوا رفتہ	اُڑا ہوا۔
ہوائش بلند است	اُس کی شرائط سخت ہیں۔
ہوائے تارمتار	صبح یا شام کی شفق یا دُھندلکا
(ب)	جھُٹ پٹا۔
ہوائے کار	صورت حال۔
ہوائے کسی دیدن	مافی الضمیر معلوم کرنا۔
ہوائی گرگ دیدش	جھُٹ پٹا۔
ہوتل	ہوٹل۔
ہوختن	اُٹھانا۔ نکالنا۔ پیدا ہونا۔
ہودا شتن	آں سگ ہودار دگیر ندارد۔ وہ کُتا صرف بھونکتا ہے کاٹتا نہیں
ہورا کشیدن	ہُرا کرنا۔
ہوکی	"ہوکی" دیکھئے۔
ہولاند	ہالینڈ۔

ہولک ہولک رفتن	جلدی جلدی چلنا۔
ہولکی	شراب ہولکی میخورد۔ بڑی ہوسناکی سے شراب پیتا ہے۔
ہولکی خوردن	حرص سے کھانا۔ سپوٹنا۔
ہولہ	دستمال۔ تولیہ۔
ہوہو کردن	تھرتھرانا۔
ہوئے (ب)	ہوت۔
ہوئے ہوئے	دیکھو! دیکھو! ادھر! ادھر۔
ہے	کسی کام کا مسلسل ہونا۔ حرف ندا "ہے" کے ذریعہ سے ظاہر کرتے ہیں مثلاً ہے بجور۔ کہاتے جا۔
ہیپوپوتام	ہیپوپوتامس۔ دریائی گھوڑا۔
ہیج یا زیادہ	تیرہ (۱۳) (عدد) چونکہ تیرہ کہنا منحوس سمجھا جاتا ہے اس لئے اُس کے بجائے ہیج یا زیادہ کہتے ہیں۔
ہیضہ	بدہضمی۔
ہیکل بستن	مرنا۔
ہیکل سلیمانی	عیسائی مسجد الاقصےٰ کو کہتے ہیں۔
ہیمہ ترفرو خفتن	کمر کرنا۔
ہیئت۔ یا ہیئت مبعوثان	وفد۔ ڈپوٹیشن۔

ی

یاپ لاق۔ یا یاپ لاغ صحرائی	زردی مائل سفید۔ رنگ کا اُلّو۔
یاپو پنچہ	بینے کی کھال کا چھوٹا سا لبادہ جس کا گھنڈی نکمہ شانہ پر ہوتا ہے۔
یاختن	تلوار کھینچنا۔
یاد دادن	سکھلانا۔
یارغار	بالعموم بُرے کاموں میں ساتھ دینے والے کو کہتے ہیں۔
یارو	جام شراب کے لیئے ایک ظریفانہ اصطلاح۔
یازک	بُرقعہ۔
یازنگی زنگ یا رُومی رُوم	یا برہمن کی طرف ہو یا مسلمان کی طرف۔
یازیدن	قصد کرنا۔ دراز کرنا۔
یاس۔ شروانی لیلا	سوسن۔ للی۔ سوسن۔
یاسر یا کلاہ	یعنی۔ ع یا کلاہش مبر بایم یا سر خود میدہم تخت یا تختہ۔
یاس شروانی	گل سوسن۔
یاقوت کبود	نیلم۔
یالی	سمندر کے کنارہ کی سکونت۔

	بارگاہ۔ دولت کدہ۔
یانصیب	لاٹری۔ چٹھی۔
یانقین	آگ لگنا۔ علامت۔ اضطراب
یاور۔ (ت)	ایڈی کانگ۔ میجر۔
یبوست	بمعنی قبض بولتے ہیں۔
یتیم چاردادار	خچر والے کا ماتحت یا نائب۔
یخ چال و	برف کا کہتہ۔
یخ دان	
یخچہ	اولاد۔ ژالہ۔
یخدان	لکڑی کا صندوق جس میں برف رکھا جاتا ہے۔
یخ کردہ	ٹھنڈا۔ خنک۔
یخہ	کالر۔ کوٹ وغیرہ کا گلا۔
یدک	کوتل۔
یرار۔ (ت)	آرام دہ۔ مفید۔
یراق	زیبایش کی چیزیں۔ اسلحہ۔ گھوڑوں اور سپاہیوں کا سامان۔
یراق بافی	زردوزی۔
یراق طلا	گوٹہ۔
یرغہ۔ یا یرقہ	دوگامہ چلنا۔ قدم چلنا۔
یرتمہ	پوئی۔ (گھوڑے کی چال)
یزنہ	بہنوئی۔

یساول	گارڈ۔ پولیس کانسٹبل۔
یشم	ایک قسم کا قیمتی پتھر۔
یشماق	عورتوں کا سر کا رومال۔
یعنی کشک	وہی
یک بردو۔	زجہاز یا بوجھ کا) ایک بل پر
یک بری یا	ہوجانا۔
یک برشدن	
یک بردو	ایک طرف کو جھک کر چلتا ہے۔
راہ میرود	(آدمی گھوڑا جہاز وغیرہ)
یک برہ	ایک کروٹ کے بل سونا۔
خوابیدن	
یک پایہ باران	موسلا دھار۔
یک پہلو گری	ضد۔ ہٹ۔
یک تیغ کردن	سچ جھوٹ کرنا۔
یک جہت گشتن	فیصلہ کرنا۔ طے کرنا۔
یک حرف میزند	بہت کم گو ہے۔
یک دست لباس	کپڑوں کا ایک جوڑا۔
یک دندگی	ضد۔ ہٹ۔
یک راست	براہ راست سیدھا۔

یخدان۔ لکڑی کا صندوق جس پر چمڑا چڑھا ہوتا ہے۔

یک راست سر ایستگاہ رسیدم	میں سیدھا اسٹیشن پہنچا۔
یکسون	یکساں کا تلفظ۔
یک کلنب کردن	مسل کر گولی بنانا۔
یک کمے یک خوردہ	تھوڑا سا۔ اک ذرہ سا۔
یکلا	اِکہرا۔
یک نخ ابریشم	جتنا ریشم ایک مرتبہ سوئی میں ڈالا جاتا ہے
ینگی دنیا	نئی دنیا۔ امریکہ۔
یل	آستینوں دار ایک چھوٹا کوٹ جسے مسلمان پہنتے ہیں۔
یلوہ قوشی (ت)	"چلّوق" دیکھئے۔

یلہ شدن	ایک بل پر ہو جانا۔
یلہ گردشدن	مارا مارا پھرنا۔
ینگی دُنیا	نئی دُنیا یعنی مریکہ۔
یواش (ت)	آہستہ۔ بآہستگی۔
یورت	چھاؤنی۔ مکانات۔ منزلیں۔
یورتمہ	یوئیہ چال۔
یورغہ	دُلکی چال۔
یورقہ	" "
یوز۔ (ت)	ننلو۔
یوسنی کردن	چھپ جانا۔
یولائی	ماہِ جولائی۔
ییلاق	موسم گرما بسر کرنے کے لئے پہاڑی مقام یا خانہ بدوش قبائل کی ایام گرما کی چراگاہیں۔

لام

ضمیمه (۱)

عنوانات والقاب

(ملاحظات لازمه)

مسئله عنوانات والقاب خیلے قابل ملاحظه مے باشد چوں قاعده صحیحے درست نیست که نویسندگان ازاں تجاوز و تخطی ننمایند ازیں جهت در هر جائے ایران القاب و عنوانات مختلفه برائے اشخاص مختلف مینویسند ولے در ایں مقام القابے را که بیشتر عمومیت دارد درج مے کنیم القاب ابتدا و انتهائے سائر مکتوبات برحسب شان و مقام مخاطب و مخاطب تفاوت مے پذیرد و مخصوصاً در نوشتجاتِ دوستانه القاب جدیدے مانند "آقائے عزیز" "سرور معظم" تعمیم یافته است۔

(پادشاه)

عنوان	بسریر گردون مسیر اعلیحضرت قدر قدرت قوی شوکت اقدس همایون احمد شاه قاجار شاهنشاهِ کل ممالک محروسه ایران خلد الله تعالے ملکه و سلطنته۔
ابتدا	قربان خاکپائے مهر آسائی مبارکت شوم۔
انتها	پیوسته ظل ظلیل شاهنشاهی بر مفارق رعایا پاینده و مستدام باد۔

(نوع دیگر)

عنوان	بخاکپائے مهر ضیائے اعلیحضرت قدر قدرت اقدس همایون سلطان احمد شاه قاجار شاهنشاهِ مملکت محروسه ایران ارواحنا فداه۔
ابتدا	تصدق حضور معدلت نشور مبارکت شوم۔
انتها	همواره سایهٔ عاطفت شهریاری بر مفارق بندگان مستدام باد۔

(شاهزادگان)

عنوان | حضور کرمت ظهور حضرت مستطاب اشرف ارفع امنع اسعد شاهنشاه زادهٔ اعظم اقدس بندگان والا محمد حسن میرزا ولیعهد گردون مهد ایران ایدالله تعالی.

ابتدا | قربان حضور مبارکت شوم. با کمال ادب و احترام بعرض مقدس والا میرساند

انتها | ایام جلالت و بنده پروری مستدام باد.

(نوع دیگر)

عنوان | حضور حضرت مستطاب اشرف امجد والا شاهنشاه زادهٔ اعظم ظل السلطان فرمانفرمای مملکت فارس ایدالله تعالی.

ابتدا | قربان حضور مبارک شوم. با نهایت ادب و توقیر معروض میدارد.

انتها | ظل مکرمت همواره پاینده باد.

(دیگر)

عنوان | خدمت نواب مستطاب اسعد اکرم والا آقای حیدر میرزا حکمران آباده دام اجلاله

ابتدا | بعرض عالی میرساند.

انتها | ایام حشمت پاینده و مستدام باد.

(نائب السلطنته)

عنوان | حضور مرحمت ظهور والا حضرت مستطاب اجل اکرم اشرف اقدس بندگان ناصر الملک نائب السلطنته ایران دامت عظمته

ابتدا | قربان وجود مقدست شوم. با نهایت ادب و توقیر بعرض سامی میرساند.

انتها | ایام عظمت و حشمت پاینده و مستدام باد.

(وزراء)

(رئیس الوزراء)

عنوان | حضور مبارک حضرت مستطاب اجل اکرم اشرف عالی بندگان سپهدار اعظم رئیس الوزراء ایران دامت شوکته العالی.

ابتدا | قربانت شوم (ریا) با نهایت احترام بعرض عالی میرساند۔
انتها | ایام شوکت و جلالت پاینده باد۔

(سائر وزراء)

عنوان | حضور مبارک حضرت مستطاب اجل اکرم عالی آقائے علاء السلطنته وزیر معارف دام ظله۔
ابتدا | قربانت شوم۔
انتها | ایام شوکت مستدام باد۔

(علمائے اعلام)

عنوان | حضور باهر النور حضرت مستطاب شریعت مدار ماوی الفروع والاصول جامع المعقول والمنقول آیته الله فی الارضین حجته الاسلام والمسلمین آقائے آخوند ملا محمد کاظم خراسانی متع الله المسلمین بطول بقائه
ابتدا | حجته الاسلاما ادام الله بقائکم (ریا) باکمال ادب بعرض مقدس عالی میرساند۔
انتها | ایام افادت و افاضت مستدام باد والسلام علیکم ورحمته الله وبرکاته

(نوع دیگر)

عنوان | خدمت ذیکرمت جناب مستطاب شریعت مآب علام فهام زبدة الفقهاء العظام آقائے حاجی شیخ حسین امام جمعه دامت فیوضاته۔
ابتدا | بعرض عالی میرساند (ریا) فدائے وجودت شوم۔
انتها | ظل افاضت سامی پیوسته پاینده باد۔

(فرمانفرمایان و حکام)

عنوان | حضور مرحمت ظهور حضرت مستطاب اجل عالی آقائے علاء الدوله فرمانفرمائے مملکت فارس دامت شوکته العالی۔
ابتدا | قربانت شوم باکمال ادب بعرض سامی میرساند۔
انتها | ایام شوکت وحشمت همواره باقی و پاینده باد

(دیگر)

عنوان | خدمت ذیکرمت جناب شوکت و جلالت نصاب فخامت و نبالت انتساب اجل عالی آقائے ..... حکمران بنادر خلیج ایران زیدت شوکتہ

ابتدا | قربانت شوم۔

انتہا | ایام شوکت و نبالت مستدام باد۔

(دیگر)

عنوان | خدمت ذیرفعت جناب جلالت نصاب اجل عالی آقا نائب الحکومتہ بنادر خلیج زید اقبالہ العالے۔

ابتدا | فدایت شوم۔

انتہا | ایام عزت مستدام باد۔

(سفراء و قونسلہا)

عنوان | خدمت ذیکرمت جناب مستطاب اجل اکرم افخم عالی آقائے مشیر الملک وزیر مختار دولت علیہ ایران مقیم دربار انگلستان زید شوکتہ العالے۔

ابتدا | قربانت شوم۔ (یا) عرضہ مے دارد۔

انتہا | ایام شوکت و جلالت برقرار باد۔

(دیگر)

عنوان | خدمت ذی مسرت جناب جلالت و فخامت نصاب عالی آقائے یمین الملک قونسول جنرال دولت علیہ ایران در بغداد زید اجلالہ العالے۔

ابتدا | معروض میدارد۔

انتہا | ایام عزت مستدام باد۔

(تجار)

عنوان | خدمت ذیمسرت جناب مستطاب شرافت و فخامت نصاب عالی آقائے ..... تاجر شیرازی دام عمرہ

ابتدا | عرض مے شود۔

انتہا	ایام عزت مستدام باد۔
	(دیگر)
عنوان	خدمت جناب مستطاب مستغنی الالقاب عمدۃ التجار آقا حسین صاحب تاجر اصفہانی زید عمرہ
ابتدا	عرض مے شود۔
انتہا	زیادہ عرضے نیست۔
	(خوانین و روسا)
عنوان	خدمت ذی مرحمت جناب فخامت ونبالت نصاب حشمت وابہت انتساب عالی آقائے ..... ایلخانی ایل جلیل بختیاری زید اقبالہ العالے۔
ابتدا	عرض میشود (یا) معروض میدارد۔
انتہا	ایام عزت وحشمت برقرار باد۔
	(دیگر)
عنوان	خدمت ذیمسرت جناب مجدت نصاب فخامت انتساب آقائے .... رئیس طائفہ .... زاید اقبالہ
ابتدا	عرض میشود۔
انتہا	زیادہ تصدیع افزا نمیگردد۔
	(مخدرات)
	(۱) شاہزادہ خانمہا
عنوان	حضور مبارک سرکار نواب علیہ عالیہ ..... دامت عفتہا۔
ابتدا	عرض مے شود۔
انتہا	ایام محبت ومرحمت مستدام باد۔
	(ب) سائرین
عنوان	خدمت علیا جاہ خدارت پناہ عفیفہ مکرمہ ..... دامت عفتہا۔
ابتدا	عرض مے شود (یا) زحمت میدہد۔
انتہا	زیادہ زحمت نداد۔

ضمیمہ ب

آب از آسیا افتاد۔	پانی پن چکی سے علیحدہ ہوگیا یعنی خاموشی چھاگئی،
آب از دستش نمے چکد۔	پانی اس کے ہاتھ سے نہیں ٹپکتا یعنی وہ سخت کنجوس ہے، "دینے" کے نام کو اڑ بھی نہیں دیتا۔
آب از سوراخہائے مشتش نمے چکد	اس کی مٹھی سے پانی بھی نہیں ٹپکتا یعنی وہ سخت کنجوس ہے، "دینے" کے نام کو اڑ بھی نہیں دیتا۔
آب بقدر ظرف باید گرفت	برتن کے مطابق پانی لینا چاہیئے۔ "جتنی چادر دیکھو اتنے پاؤں پھیلاؤ"، "پا بانداز ۂ گلیم باید کشید"
آبت سرد و نانت گرم	(خدا کرے) تیرا پانی ٹھنڈا اور روٹی گرم رہے (دعا) "آنکھوں سکھ کلیجہ ٹھنڈک"۔ "دودھوں نہائے پوتوں پھلے"
آبت گرم و نانت سرد کہ از دست تو من مردم	(خدا کرے) کہ پانی تیرا گرم اور روٹی تیری ٹھنڈی رہے کہ میں تیرے ہاتھوں مرمٹا (بد دعا)
آب کہ از سر گذشت چہ یک نیزہ چہ صد نیزہ	پانی جب سر سے گذر گیا تو پھر کیا ایک نیزہ کیا سو نیزہ (یعنی پھر کمی بیشی برابر ہے)
آبیکہ از سر گذشت چہ یک کلہ چہ صد کلہ	پانی جب سر سے گذر گیا تو پھر کیا ایک قد آدم کیا سو قد آدم (یعنی پھر کمی بیشی برابر ہے)
آدم بیگنہ پے دار میرود سر دار نمیرود	بیگناہ آدمی پھانسی کے پھندے تک پہنچ جاتا ہے مگر پھانسی پر لٹکتا نہیں یعنی بیگناہ واقعی سزا سے محفوظ رہتا ہے "سانچ کو آنچ نہیں"۔
آدم خوب است مثل خاکشیر بہمہ طبیعت سازگار باشد۔	خوب آدمی ہے خاکشیر کی طرح ہر مزاج سے موافقت کرتا ہے۔

سہ "سرد" کے بعد "باشد" محذوف ہے۔

مہ خاکشیر ایک دوا کا نام ہے جو ہر مزاج کے ساتھ موافقت کرتی ہے۔

آدم خوش حساب شریک مال مردم میشود	خوش دہند آدمی لوگوں کے مال میں شریک ہو جاتا ہے (یعنی اس پر اعتماد کیا جاتا ہے)
ع۔ آرے باتفاق جہاں میتوان گرفت	ع۔ ممکن ہے اتفاق سے لینا جہان۔ ہان!
آستین نو تو پلو بخور	نئی آستین تو بھی پلاؤ کھا۔ یہ کہاوت بہلول سے منسوب ہے جنہیں پھٹے پرانے کپڑے پہنے ہونے کی حالت میں ایک محفل میں نہ گھسنے دیا گیا تھا جب بڑی بڑی آستینوں کا جبہہ پہن کر گئے تو اعلیٰ لباس کی وجہ سے بڑے احترام کے ساتھ انہیں شریک دعوت کیا گیا۔
آسیاب نوبت دارد	پن چکی نمبر سے کام کرتی ہے۔ (مراد یہ کہ جو پہلے آئے گا اس کا کام پہلے ہوگا جس طرح پن چکی پر پہلے آنے والے کا اناج پہلے پیسا جاتا ہے۔)
آفتابہ مسی و آفتابہ گلی از ایشاں یک کار برمے آید ولیکن پائے قیمت کہ رسید ایں یک پول است و آں یک تومان	آفتابہ تانبے کا ہو یا مٹی کا دونوں سے ایک ہی کام نکلتا ہے لیکن جب ان کی قیمت دیکھی جاتی ہے تو یہ ایک پیسہ کا ہے اور وہ ایک تومان کا۔
آقا اسپ روندہ کاہ و جو بیش از زیادہ میکنند	چالاک گھوڑے کا راتب بڑھا دیتے ہیں۔
ع۔ آں سبو بشکست و آں پیمانہ ریخت	ع۔ ٹوٹا سبو وہ اور وہ ساغر چھلک گیا۔ "وہ دن گئے جو خلیل خاں فاختہ اڑاتے تھے" "وہ دن ہوا ہوئے جو پسینہ گلاب تھا"
آہو ناگرفتہ پوست فروختن۔	شکار کرنے سے پیشتر ہرن کی کھال بیچنا۔
احمد بمکتب نمیرود و دولے برندش۔	احمد مکتب نہیں جاتا لیکن اس کو لے جاتے ہیں (مراد یہ کہ اگر تم یہ کام خوشی سے نہ کروگے تو زبردستی لیا جائے گا۔

از ازل گلیم مرا سیاه بافته اند۔	ازل ہی میں میری گلیم سیاہ بنی ہے (یعنی میں ازلی بدقسمت ہوں)
از باران زیر ناودان گریخت۔	بارش سے بھاگ کر پرنالہ کے نیچے جا پہنچا۔ "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از بیکفنی زندہ است۔	کفن نہ ہونے کی وجہ سے زندہ ہے۔
از چولہ بچالہ افتاد۔	"چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از خاک برخاست و بخاکستر نشست	خاک سے اٹھا اور راکھ پر بیٹھ گیا۔ "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"
از خرس موے	ریچھ کا ایک بال (رہی بہت ہے) (یعنی کنجوس سے جو کچھ بھی ہاتھ آجائے غنیمت ہے)
از خر مردہ نعل مے کند	مرے ہوئے گدھے کا نعل اکھاڑ لیتا ہے (یعنے سخت کنجوس ہے)
از خر مردہ نعل ہم غنیمت است	مرے ہوئے گدھے کا نعل بھی غنیمت ہے" بھاگتے بھوت کی لنگوٹی بھلی"
از دل برود ہر آنکہ از دیدہ برفت	آنکھیں ہوئیں چار دل میں آیا پیار۔ آنکھیں ہوئیں اوٹ دل میں آئی کھوٹ۔
از دیر راندہ و از حرم ماندہ	مندر سے نکالا ہوا اور کعبہ (پہنچنے) سے رہا ہوا۔ "دھوبی کا کتا گھر کا نہ گھاٹ کا"
از کف دست کہ موندارد شما چہ میخواہی	جس ہتھیلی پر بال تک نہیں اس سے تم کیا چاہتے ہو۔
از کفر ابلیس مشہور ترست۔	"وہ شیطان کی طرح مشہور ہے"
از ماست کہ بر ماست۔	"ہمارا کیا ہمارے آگے آرہا ہے"
از نردبان پلہ پلہ بالا باید رفت	سیڑھی پر ایک ایک ڈنڈے سے چڑھنا چاہیئے

(یعنی بتدریج ترقی کرنی چاہیئے)

از ہر طرف کہ بادے آید او او شین میکند
یا او ہمراہ باد است۔

جدہر سے بھی ہوا آتی ہے وہ ادھر ہی پھٹکتا ہے
(یعنی وہ ابن الوقت یا زمانہ ساز ہے) "جہاں دیکھا توا
پرات۔ وہیں کاٹی ساری رات"

از یک گل بہار نمے شود۔

ایک پھول سے بہار نہیں ہوتی "اکیلا چنا بھاڑ نہیں
پھوڑ سکتا۔

ازیں گوش می شنود و ازاں گوش بیروں میکند

"اُس کان سے سُنتا ہے اس کان سے اُڑا دیتا ہے"

اسپ تیز رو سکندری میخورد۔

"تیز رو گھوڑا ٹھوکر کھاتا ہے" "نہ دوڑ کے پلے نہ اُچٹ
کے گرے" ع۔ گر بھی پڑتے ہیں کبھی دوڑ کے چلنے والے"

اسپیکہ در پیری سوغان[1] بگیرد برائے میدان
قیامت خوبست

جس گھوڑے کو بڑھاپے میں تربیت کیا جائے وہ
میدان قیامت کے لئے خوب ہے (ایسے شخص کیلئے
استعمال کرتے ہیں جو سن کہولت میں کوئی علم یا فن
سیکھنا شروع کرتا ہے) "بوڑھے طوطے نہیں پڑھا کرتے"

اعتبار بہ از دولت است۔

ساکھ دولت سے بہتر ہے۔

اگر بدریا ترا بفرستند آبہم گیر نخواہی آورد

اگر تجھے دریا پر بھیجیں۔ تو پانی بھی تیرے ہاتھ نہ لگے
"قدم نامبارک و مسعود۔ گر بدریا رود برار دود"

اگر تو خر دیر پیری ہستی من سگ انتظار کشی ہستم

اگر تو گدھے کی طرح مدت دراز تک جینے والا ہے
تو میں بھی کتے کی طرح صبر کرکے ساتھ انتظار کرنیوالا
ہوں (یعنے میں تھکنے والا نہیں اور تم کسی طرح میرے
پنجے سے نہیں نکل سکتے)

اگر چوب حاکم نہ باشد ز پے
کند زنگی مست در کعبہ قے

اگر خوف حاکم نہ ہو پی کے مے
کرے زنگی مست کعبہ میں قے

---

[1] "سوغان کردن" دوڑ کے لئے گھوڑے کو تربیت کرنا۔

اگر خواہی کہ ہا مقدار باشی
مکن با کودک و با بندہ بازی

خواہش ہے گر وقار میں آئے نہ کچھ کمی۔
بچہ سے اور غلام سے کیجو نہ دل لگی۔

اگر دیر گفت گل گفت۔

خوب کہی گودیر میں کہی۔

اگر را با مگر تزویج کردند
از و یک بچہ شد کا شکے نام

"اگر" کے ساتھ شادی کی "مگر" کی
ہوا اک، ان کے بچہ کا شکے" نام

اگر کاہ از خودت نیست کاہدان کہ از خودت است۔

اگر گھاس اپنی نہیں ہے تو ناند تو اپنی ہے۔
"اگر کھانا اپنا نہیں تو پیٹ تو اپنا ہے"۔

اگر یار اہل است کار سہل است
اگر یار شاطر نیستم بار خاطر ہم نیستم

ع "خدا مہربان ہے تو کل مہربان"۔
اگر یار شاطر نہیں ہوں تو بار خاطر بھی نہیں ہوں

الصبر مفتاح الفرج۔ یا من صبر ظفر۔

صبر کشایش کی کنجی ہے۔ یا جسنے صبر کیا وہ فتحمند ہوا

او از تخم خوب است۔

وہ صحیح النسب ہے۔

او پنیر توئے شیشہ میکند و نان بشتش می مالد

وہ پنیر شیشہ میں رکھ کر روٹی شیشہ کے اوپر مل لیتا ہے

او تخمش حرام است

وہ حرامزادہ ہے۔

او چوں خر بیمار و اینہا چوں سگ بیکار منتظر مرگش ہستند۔

وہ بیمار گدھے کی طرح اور یہ لوگ بیکار کتے کی طرح اس کی موت کے منتظر ہیں (متوقع ورثا کی شان میں استعمال ہوتا ہے)۔

او کہ بجائے خود پدرش ہم در خواب ندیدہ است

وہ تو رہا ایک طرف۔ اس کے باپ نے بھی کبھی خواب میں نہ دیکھا ہوگا۔

اول برود دہنت را از گلاب بشوا آنوقت اسمش را ببر۔

جاؤ پہلے گلاب سے اپنا منہ دھوؤ پھر اس کا نام لینا (مراد یہ کہ شخص زیر بحث بہت بڑا آدمی ہے بلا احترام اس کا نام لینا نہ چاہیئے)۔

او ہیچکارہ است نہ خر است نہ مردم ایں بازار تیز بیہا را برائے من مکن

ع نہ گدھا ہے نہ وہ انسان ہے نا کارہ ہے۔
ہم سے دکانداری نہ کرو۔

ایں لنہایت رادور بیانداز
اگر مردی خودت بیامیدان

اس لاف زنی کو چھوڑ۔ اگر تو مرد ہے تو میدان میں آ۔

ایں تعارفہائے شیرازی ست

یہ شیرازی تواضع ہے (صلاح سمرقندی)

ایں دوغل دوستاں کہ می بینی
نگسان اند گرد شیرینی

ہیں یہ سب تیرے فریبی مہرباں
گرد شیرینی کے جیسے مکھیاں

ایں دنیا پست و بلندی برائے اولاد آدم بسیار دارد

دنیا میں انسان کے لئے بہت سے نشیب و فراز ہیں

ایں شتر را در خانہ من خوابانیدن

اس اونٹ کو میرے گھر میں بٹھلا دیا (یعنی فلاں بات زبردستی میرے سر تھوپ دی)

ایں قدر بپز کہ بتوانی بخوری۔

جتنا کھا سکو اتنا پکاؤ (یعنی جتنا سنبھل سکے اتنا بوجھ اٹھاؤ)

بادبخان بد آفت ندارد

برا بیگن۔ مصیبت سے محفوظ رہتا ہے (یعنی بدوں کی برائی کے باعث سب اُن سے بچتے ہیں)

بادہ پرخوردن و ہوشیار نشستن سہل است

پیکر شراب ہوش میں رہنا تو سہل ہے

گر بدولت برسی مست نگردی مردی
بالاتر از سیاہی رنگے نیست۔

دولت جو پا کے مست نہ ہو تو تو مرد ہے
کالے سے زیادہ سیاہ اور کوئی رنگ نہیں۔

باید اول چاہ را کند و بعد منارہ را دزدید

پہلے کنواں کھود لینا چاہیئے پھر منارہ چرانا چاہیئے (تاکہ منارہ کو کنویں میں چھپایا جا سکے مراد یہ کہ ہر کام کے لئے پیش بندی لازم ہے)

ع۔ بجائے گل بروید خار و خاشاک۔

ع۔ پھولوں کی جگہ پر خس و خاشاک اُگے۔

بخانہ ات آمدم آب ہم ندادی میگوئی

گھر آئے پر تو تو نے مجھے پانی تک نہ پلایا اور کہتا

لہ بسر منارہ اشتر رود و فغاں برارد
کہ منم نہاں بدینجا مکنید آشکارا

یہ چڑھ کے اونٹ منارہ پہ شور کرتا ہے + کہ یاں چھپا ہوں میں مجھ کو نہ آشکار کرو (ایسے احمق یا بدمعاش کے متعلق کہا جاتا ہے جو کوئی بُرا کام کرتا ہے اور کہتا ہے کہ اس کو ظاہر نہ کرنا۔

برواز عقب نان میفرستم	رہے کہ جا میں روٹی بھیجتا ہوں۔ (ایسے آدمی سے کہتے ہیں جسکے وعدے قابل اعتماد نہیں ہوتے)
بخت نادری دارد	وہ بڑا خوش قسمت ہے۔ "وہ نصیبہ کا سکندر ہے"
برادری جائے خود است امابزاز ہفتصد دینار کمتر نیست۔	بھائی بندی کی تو بات دوسری ہے لیکن بکری سات سو دینار سے کم کی نہیں ہے۔
ع۔ برکس مپسند آنچہ ترا نیست پسند۔	ع نہ چاہو اپنے لئے جو بات وہ غیر پر بھی روا نہ رکھو۔
بزاز ہمیشہ برہنہ وکفش دوز ہمیشہ پابرہنہ۔	بزاز ہمیشہ ننگا اور موچی ہمیشہ ننگے پاؤں۔ "درزی کی آستین ہمیشہ پھٹی رہتی ہے" "ملاح کا حقہ چھ سال میں بھی تازہ نہیں ہوتا۔
بقدر دوغت مسکہ میزند۔	تیرے دہی کے بقدر مکھن نکالتے ہیں" جیسے دام ویسے کام" "جتنا گڑ ڈالو گے اتنا میٹھا ہوگا" "جیسی تیری تل چاولی ویسے میرے گیت"
بکار حاکم وحکیم نباید ایرادے گرفت	حاکم اور حکیم کے کام پر اعتراض نہ کرنا چاہیئے۔ (کیونکہ ان کا ہر کام مصلحت پر مبنی ہوتا ہے)
ع بکش خود را عجب تریاک مفتے ست	ع۔ (کھاتے کھاتے) جان دیدے مفت کی افیون ہے
ع بلا ندیدہ دعارا شروع باید کرد	ع دعائیں کیجئے پہلے بلا کے آنے سے۔
بمرگش بگیر تا بہ تب راضی شود	موت پر پکڑو تاکہ بخار پر راضی ہو جائے۔
ع بود ہم پیشہ باہم پیشہ دشمن	ع۔ دشمنی ہوتی ہے ہم پیشہ کو ہم پیشہ سے۔ "کاری گر کا کاری گر بیری"
بہشت بے رفیق لطفے ندارد۔ یا بہشت ہم رفیق میخواہد	ع۔ جنت میں بھی مزا نہیں دمسا کے بغیر۔
٥ بہ نزد خدائے جہاں روشن است کہ ہمکارہ ہمکارہ را دشمن است	خدائے جہاں پر ہے یہ بات روشن کہ ہم پیشہ ہوتے ہیں آپس میں دشمن

٥ یہاں اس مصرع کی طرف اشارہ ہے کہ خدا بھی دوسرے خدا کا ہونا گوارا نہیں کرسکتا۔

بے مے مست است زیر بغلش راکہ میگیری مستیش زیادتر مے شود۔

بغیر پیئے ہی مست ہے۔ اگر اس کی ہمت افزائی کرو گے تو بنکارنے لگے گا۔

پا بلند مے کند کہ نعلش کنند۔

پاؤں اُٹھا دیتا ہے کہ (اس کے بھی) نعل لگا دیں "گھوڑے تو داغے جاتے تھے مکوڑوں نے کہا کہ ہمیں بھی داغو"

پا در ہوا حرف میزند۔

بے سر و پا۔ یا۔ بے بنیاد باتیں کرتا ہے (یعنے لغو بکتا ہے)

پا را باندازۂ گلیم باید دراز کرد۔

"جتنی چادر دیکھیئے اتنے پاؤں پھیلایئے"۔

ع پائے مانگ است و منزل بس دراز

ع۔ منزل ہے دور اور مرا پاؤں لنگ ہے۔

"پدر من وزیر سلطان بود" "بتو چہ"؟

"میرا باپ بادشاہ کا وزیر تھا"۔ (جواب) "پھر تجھے کیا"؟ (ایسے شخص سے کہتے ہیں جو اپنے آباو اجداد کی بزرگی پر فخر کرتا ہے) "ماموں کے کانوں میں انتیاں بھانجے اینڈے اینڈے پھریں"۔

پرساں پرساں بہ چین ہم میتوان رفت

پوچھتے پوچھتے چین چلے جاؤ۔

ع پس از ما گو جہاں را آب گیرد۔

ع جب ہم نہیں تو چاہے جہان ڈوب کیوں نہ جائے

پشیمانیٔ گذشتہ سودے ندارد

گذری ہوئی بات پر پچھتانا لاحاصل ہے "مضیٰ ما مضیٰ"۔ "گذشت آنچہ گذشت"۔ "اب پچھتائے کا ہوت ہے جب چڑیاں چگ گئیں کھیت"۔

پوست سگ را بر دے خود کشیدہ

کتے کی کھال اس نے منہ پر لے لی (یعنی سخت بیحیائی اختیار کر لی)

پول حلال مشکلات است۔ یا۔ پول قاضی الحاجات ہے۔

"دام کرائے کام"۔ "اے زر تو خدا نۂ ولیکن بخدا۔ ستار عیوب و قاضی الحاجاتی"۔

ے۔ زیر بغل گرفتن۔ ترغیب۔ تشویق۔ امداد۔ اعانت۔

پیش از مرگ ماتم مے گیرد۔	موت سے پہلے ماتم کرتا ہے۔
پیش از مرگ واویلا۔	موت سے پہلے ہائے ویلا۔
پیش از چوب گریہ کردن۔	پٹنے سے پہلے رونا۔
پیش از روضہ خوانی گریہ میکند	حدیث خوانی سے پہلے رونے لگتا ہے۔
پیش پائے خود را نگہ کن۔	اپنے پاؤں کے آگے دیکھو (یعنی خبردار رہو)
ع پیش ما خاطر شاد و دل غمناک یکیست	ع رنجیدہ و مسرور رہے یکساں مرے آگے۔
؎ پیوند دوستی من ازاں پارہ می کنم شاید گرہ خورد بتو نزدیکتر شوم	؎ میں اس امید پر ربط و محبت قطع کرتا ہوں کہ شاید تجھ سے قربت اور بڑھ جائے گرہ لگ کر
تا آب گِل آلود نہ شود ماہی نتواں گرفت	جب تک پانی گدلا نہ ہو (یعنے گدلا نہ کیا جائے) مچھلی نہیں پکڑی جاسکتی۔
تا تنور گرم است نانے بپز۔	جب تک تنور گرم ہے روٹی پکالے۔
تا تو میری[1] اسلحہ بپوشی جنگ تمام شدہ است	جب تک تو جائے ہتھیار لگائے لڑائی کا خاتمہ ہے۔ "تا تریاق از عراق آوردہ شود مار گزیدہ مردہ شود"
تاج زر زینت گدا نہ بود۔	ع ہوتی نہیں ہے تاج سے زینت فقیر کی۔
تا دستت در روغن است دستِ چرب بسرم مال۔	جب تک تیرا ہاتھ روغن میں ہے چکنا ہاتھ میرے سر پر مل (یعنی جب تک تم برسرکار ہو میرے ساتھ سلوک کرو۔
تازی وقتِ شکار ریدنش میگیرد	"شکار کے وقت کتیا بہ گاسی۔
ع تا شب نروی روز بجائے نہ رسی	ع چلو گے گر نہ شب کو دن کو پہنچو گے نہ منزل پر۔
تا میرم[2] ترا آدم کنم خودم خر میشوم۔	تاوقتیکہ میں تجھے آدمی بناؤں میں خود گدھا ہو جاؤں (استاد شاگرد سے یا باپ بیٹے سے کہتا ہے)

[1] "میروی" کی بجائے "میری" بولتے ہیں۔

[2] بازاری زبان میں "میرم" کے بجائے "میرم" بولتے ہیں۔ "تا میرم" کے بجائے "تا بیایم" بھی استعمال ہو سکتا ہے۔

ع تا نباشد چیزکے مردم نگویند چیزہا
ع تا نگوید طفل کے نوشد لبن۔
تخم وزد آخر شتر وزدے شود۔
ترا در آسمان میجستم در زمین یافتم
تعریف خود کردن پنبہ خائیدن ست
تعریف خود کردن گہ خوردن است
تعریف زیادہ بچہ را خراب میکند
تف بالائے سر۔

تفنگِ پُر یک نفر را می ترساند اما تفنگ خالی دو نفر را۔

تکہ بزرگتر از دہن بر ندار۔

تماشا کن بہتر از بازی کن مے بیند
تواضعہائے خشک زیاد دارد۔

ع۔ توانا بود ہر کہ دانا بود۔

تو مثل اَرّہ دوسری مانی۔

ع جبھی کہتی ہے دنیا بانس بھی جب پھانس ہوتی ہے
ع ۔ دودھ ملتا نہیں جب تک کہ نہ مانگے بچہ۔
انڈا چرانے والا بالآخر اونٹ چرانے لگے گا۔
میں تجھے آسمان پر ڈھونڈتا تھا اور زمین پر پایا۔
اپنی تعریف کرنا رفیق چبانا ہے (یعنی جھک مارنا ہے)
اپنی تعریف کرنا گو کھانا ہے۔
زیادہ تعریف بچہ کو خراب کر دیتی ہے۔
ع "گرتا ہے منہ پہ آکر سچ ہے فلک کا تھوکا"۔
بھری ہوئی بندوق ایک شخص (یعنی مقابل و دشمن) کو ڈراتی ہے لیکن خالی بندوق دو آدمیوں کو ڈراتی ہے (یعنے جس کے پاس بندوق ہو اُسے بھی اور اس کے مقابل دشمن کو بھی)
منہ سے بڑا نوالہ نہ اٹھاؤ۔
تماشائی تماشہ کرنے والے سے زیادہ اچھی طرح دیکھ سکتا ہے۔
چکنی چپڑی باتیں بہت سی آتی ہیں (اصفہانیوں کا طعنہ شیرازیوں پر)
ع۔ قوی ہے وہی جو خردمند ہے۔
تو دوہرے دانتوں کے آرے کی مثل ہے۔
(یعنے آگے کھینچتے یا پیچھے دونوں صورتوں میں کاٹے گا) "رفیق دزد شریک قافلہ"۔ "چور سے کہے چوری کر ساہ سے کہے تیرا گھر موسنے کو آتے ہیں"۔

تو مثل گاب نہ من شیر می مانی وقتیکہ ترا دوشیدند لگد میزنی شیر ہارا میریزی

تو نومن دودھ دینے والی گائے کی مانند ہے۔ جس وقت کہ تجھ کو دوہ لیا لات مار کر سارا دودھ گرا دیتا ہے (ایسے شخص کے متعلق استعمال ہوتا ہے جو بہت سی عنایتوں کو ایک نقصان پہنچا کر برباد کر دیتا ہے۔

تو مثل نان[1] ساجی میمانی دوروہستی

تو نان ساجی کی طرح دوروہے (یعنی کسی شخص کا ظاہر و باطن یکساں نہیں ہوتا۔)

تو۔ وخے[2]۔ برو خشتک پر از گشتار[3] بشو آنوقت بیا۔ کار یا دمن بدہ۔

اُٹھ۔ جا۔ تیری میانی گہہ میں لتھڑی ہوئی ہے پہلے اس کو دھو پھر مجھ سے بات کرنا پہلے اپنے گریبان میں منہ ڈال کر دیکھ پھر مجھے نصیحت کرنا)

تیرے کہ از کمان بیروں جست دیگر برنمے گردد۔

تیر جو کمان سے نکل گیا پھر واپس نہیں آتا۔ "گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں"۔

ثواب راہ بخانہ خود مے برد۔

"نیکی کا صلہ خود نیکی ہے"۔

جائیکہ آش است کچلک[4] فراش است

جہاں شوربا ہے وہاں گنجا خدمتگار بھی ہے۔ "جہاں مٹھائی ہوتی ہے وہاں مکھیاں ضرور آتی ہیں"

جائے کہ گل است خار ہم ہست یا۔ ہر جا کہ فرشتہ ایست دیوے با اوست

ہے جہاں پھول وہاں خار بھی ہے ہے جہاں نور وہاں نار بھی ہے

جائے کہ نمک خوری نمکدان مشکن

جہاں نمک کھاؤ وہاں نمک دان نہ توڑو" جس میں کھانا اسی میں چھید کرنا۔

---

[1] نان ساجی وہ روٹی جو سنگریزوں پر پکائی جاتی ہے اور اس لئے ایک طرف سے ہموار اور دوسری طرف سے ناہموار ہوتی ہے

[2] بازاری زبان میں "وخے" اور "واخیز" بجائے "برخیز" مستعمل ہے۔

[3] "بشو" کی بجائے "بشور" بولتے ہیں۔

[4] کچل کی تصغیر برائے تحقیر۔ خیال کیا جاتا ہے کہ گنجا نہایت چالاک ہوتا ہے

ع جور استاد بہ ز مہر پدر۔

چاقو دستہ خود را نمے بُرد

چاہ کن ہمیشہ در چاہ مے افتد

چراغ پائے خود را روشن نمیکند۔

چراغے کہ بخانہ رواست بمسجد حرام است

چلوصاف کن بکفگیر می گوید تو سوراخ داری

چنتہ اش خالیست

چوب از بہشت آمدہ است

ے چوب تر را چنانکہ خواہی پیچ
نشود خشک جز بہ آتش راست

ے چوں رشتہ گسیخت بتوان بست
آما گرہیش در میان است

چہ از برائے کر ساز بزنی و چہ از
برائے کور برقصی۔

ے چہ خوش بے مہربانی ہر دو سر بے
زیکسر مہربانی در دو سر بے

ع۔ باپ کے پیار سے استاد کی سختی بہتر

چاقو اپنے دستہ کو نہیں کاٹتا۔ "لاکھ ماں ڈائن ہوگی اپنے بچہ کو نہیں کھاتے گی۔

کنواں کھودنے والا ہمیشہ خود کنویں میں گرتا ہے "چاہ کن را چاہ در پیش"۔

"چراغ تلے اندھیرا ہی رہتا ہے"۔

جو چراغ کہ گھر میں جائز ہے مسجد میں حرام ہے

چھنّا کفگیر سے کہتا ہے کہ تجھ میں سوراخ ہیں اس کی جھولی خالی ہے (یعنی وہ ناکارہ ہے)

لکڑی جنت سے آئی ہے (یعنے بچہ کو تہدید نہ کرنا اس کو خراب کرنا ہے)

ے جب تلک گیلی ہے لکڑی جیسے چاہو موڑ لو
آگ ہی سے سیدھی ہو سکتی ہے لیکن سوکھ کر

ے شیشہ جو ٹوٹ جائے تو ممکن ہے جوڑنا۔
پر درمیان گرہ جو پڑے گی نہ جائے گی۔

بہرہ کے آگے کیا باجہ بجاتے ہو اور اندھے کے آگے کیا ناچتے ہو۔ "بھینس کے آگے کنگری بجاؤ بھینس کھڑی پگلائے"۔ اندھے کے آگے روئے اپنی بھی نین کھوئے"۔

ے دونوں طرف سے ہو تو محبت کا ہے مزا
ہے دردسر جو ایک طرف سے ہو چاہنا

(الفت کا جب مزہ ہے کہ ہوں وہ بھی بیقرار دونوں طرف ہو آگ برابر لگی ہوئی)۔

ے کردی زبان میں "باشد" کے بجائے "بے" استعمال ہوتا ہے۔

چہ خیرے بیاید ازاں خاندان کہ بانگ خروس آید از ماکیاں حاجی مرد شتر خلاص۔	وہ کیا نفع پہنچا سکے خاندان کہ مرغی بھی دیتی ہو جسکی اذاں حاجی مرگیا اونٹ آزاد رہوگیا)
حرف از دہن بزرگتر نہ زن	اپنے مرتبہ سے زیادہ بڑی بات نہ کہو۔ "چھوٹا منہ بڑی بات"
حرف بے معنی چہ خاصیت دارد	لغو بات سے کیا نتیجہ؟
حرف حرف مے آرد باد برف	بات میں سے بات پیدا ہوتی ہے اور ہوا سے برف (یعنے جھگڑے کو جتنا بڑھاؤ بڑھتا ہے)
حساب حساب است و کاکا برادر	حساب حساب ہے اور بھائی بھائی۔ حساب جو بخشش سو سو"
حمام بے عرق نمے شود حنات رنگ ندارد۔	ممکن نہیں کہ حمام میں غسل کرو اور پسینہ نہ آئے تیری مہندی میں رنگ نہیں۔" اس کی بات تو گوز شتر ہے"۔
حوضیکہ آب ندارد لازم بماہی نیست	جس حوض میں پانی نہیں اُسے مچھلیوں کی بھی ضرورت نہیں۔
خانہ پر شیشہ را سنگے بس است	شیشہ سے بھرے ہوئے گھر کیلئے ایک پتھر کافی ہے
خانہ روشن مے کند	"پھونس کے انبار کے لئے ایک چنگاری کافی ہے" سنبھالے لے رہا ہے۔
خانہ کہ دو قدبانوست خاک تازانو است	جس گھر میں دو بیبیاں ہیں وہاں گھٹنوں گھٹنوں خاک ہے۔
خدا از عمرش بردارد و روے عقلش بگذارد۔	خدا اس کی عمر کم کردے اور اس کی عقل بڑھا دے (احمق کی شان میں کہا جاتا ہے)
خدا ورد را دادہ و دوا را ہم دادہ	خدا نے ہر درد کی دوا پیدا کی ہے۔ "ہر درد را دوائے"

ع "را" دونوں جگہ سوقیانہ ہے۔

خدا دنیا را بالصبر آفرید۔

خدا دیر گیر است و هم سخت گیر

خربیار و معرکہ (یا باقلی) بار کن

خرچہ داند بہائے زعفران ۔ یا ۔
خرچہ داند بہائے قند و نبات

خر خود را از پل گذرائید

خر گاؤ از ہم فرق نمیکند۔

ع خلق خدا گم شدند ملک خدا خر گرفت

خواب برادر مرگ است

ع خواہی نشوی رسوا ہمرنگ جماعت شو

ع خوش درخشید و لے دولت مستعجل بود

خیال جزو ہواست۔

دارم ۔ دارم بدرد میخورد۔ داشتم داشتم چہ فائدہ دارد

داشتہ آید بکار گرچہ بود زہر مار

خدا نے دنیا کو بتدریج پیدا کیا۔

خدا دیر گیر تو ہے مگر سخت گیر بھی ہے ۔
"خدا کے یہاں دیر ہے اندھیر نہیں"

گدھا لاؤ اور چھکڑا لادلو۔

گدھا کیا جانے زعفران کی قدر۔ بندر کیا جانے ادرک کا سواد"۔ یا۔ ع قیمت شکر و مصری کو گدھا کیا جانے۔ "شیخ کیا جانے صابن کا بھاؤ"۔

اپنے گدھے کو پل سے پار اتار دیا۔ (یعنی وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہو گیا۔)

وہ گدھے اور گائے میں امتیاز نہیں کر سکتا (یعنی سخت احمق ہے)

ع گم ہوئی خلق خدا راج گدھوں کو ملا۔

"نیند موت کی بہن ہے"۔ "النوم اخ الموت"

ع ہمرنگ جماعت بن رسوا جو نہ ہونا ہو۔

ع چمکا بہت پہ جلد ہی معدوم ہو گیا۔

خیال ہوا کا جزو ہے (یعنی محض خیال کوئی حقیقت اور واقفیت نہیں رکھتا)

"میرے پاس ہے" "میرے پاس ہے" اس سے تو کام نکلتا ہے۔ "میرے پاس تھا" "میرے پاس تھا" اس سے کیا فائدہ (ایسے آدمی سے کہتے ہیں۔ جو گذشتہ پہ فخر کرتا ہے۔

رکھی ہوئی چیز کام آتی ہے چاہے وہ سانپ کا زہر ہی کیوں نہ ہو۔

ع۔ درپس پردہ چہ دانند کہ خوبست و کہ زشت

پس پردہ کیسکو کیا معلوم کون اچھا ہے اور کون بُرا

درتواضع بیش و در بخشش درویش

تواضع میں سرگرم بخشش کرنے میں مفلس۔

ناپے سو گز نہ پھاڑے گز بھر"

ع۔ درخانۂ موش شبنمے طوفان است

چیونٹی کے گھر میں اُوس بھی طوفان سے کم نہیں

درد عوے حلوے اقسمت نمیکنند

"مرغی کو تکلے کو گھاؤ بھی بہت"

لڑائی میں مٹھائی نہیں بٹتی ہے۔

درظاہر بیش و درباطن گرگ

ظاہر میں بھیڑ باطن میں بھیڑیا۔ "شکل مومناں کرتوت کافراں"

ع درمجلس اغیار لبست بستہ بدار

محفل میں ہو غیر کی تو خاموش رہو۔

ے درنا میدی بسے امید است

یاس میں بھی ہے بشر کیواسطے یونہی امید

پایاں شب سیہ سفید است

جیسے کالی رات کا انجام ہے روز سپید

دروغ عاقبت ندارد

جھوٹ آخر کھل ہی جاتا ہے "جھوٹ کے پاؤں نہیں ہوتے"

دروغ فروغے ندارد۔

جھوٹ کو فروغ نہیں۔

دروغ مایہ نمے خواہد

جھوٹ بولنے کیلئے پہلے سے کسی مواد کی ضرورت نہیں

درو قت نعمت یار و درہنگام عولت اغیار

بنی کے یار بگڑی کے دشمن "بنی کے سب ساتھی"

درویشی بہ طیلسان و خرقہ نیست

چادر اور گدڑی پر درویشی کا انحصار نہیں۔

"درویش صفت باش و کلاہ تتری دار"

دریا ہمیشہ یک قسم نمے ماند

سمندر ہمیشہ ایک حالت پر نہیں رہتا یعنے قسمت پلٹے کھاتی رہتی ہے "کبھی کے دن بڑے کبھی کی راتیں"

دریکہ نداری دربان چہ مے کنی۔

جب دروازہ نہیں تو تو دربان کا کیا کرے گا۔

دزد دزد را مے شناسد و ولی ولی را	چور چور پہچانتا ہے اور ولی کو ولی "میں مجنوں کو مجنوں مجھے جانتا ہے" ولی کو ولی خوب پہچانتا ہے + شوق"۔
دزد نابلد خود را بکاہدان مے زند	ناواقف چور خود کو بھسوڑی میں پہنچاتا ہے (ایسے آدمی کے متعلق بولتے ہیں جو کسی کام میں بالکل نیا ہو)
دزد نگرفتہ بادشاہست	جب تلک پکڑا نہ جائے چور بھی ہے بادشاہ۔
دزدی آخر ندارد	چوری (یا چالبازی) آخر کھل ہی جاتی ہے
دست چو نمے رسد بہ بی بی دریاب کنیز مطبخی را	؎ بیگم تک ہو نہ گر رسائی + لونڈی ہی پہ یار اکتفا کر "گندم اگر بہم نہ رسد بھس غنیمت است"۔
دست تو بہر چہ آشنا شد خیر و برکت از و جدا شد	؎ جس شے کو تو نے چھو دیا برکت ہوئی اس سے جدا
دست خالی از دنیا باید رفت	؎ "یاں سے جانا ہی پڑے گا خالی ہاتھ کچھ نہیں جائے گا مطلق تیرے ساتھ"
دستش بجائے بند نیست	آج کل اس کے ہاتھ میں کوئی کام نہیں ہے
دست شکستہ کارے کند و لیکن دل شکستہ کارے نمے کند	ٹوٹا ہوا ہاتھ تو کام کرتا ہے لیکن ٹوٹا ہوا دل کام نہیں کرتا۔
دستک بزنید کہ ہر چہ بردند بردند	"اب پچھتائے کا ہوت ہے جب چڑیاں چگ گئیں کھیت"
دست ملا اگر بقاب رسد + بکنار ترف تا آب رسد	ہاتھ جو ملا کے رکابی پڑے + کھائے یہاں تک کہ تلی تو لے
دست یکہ صدا نمے کند	"ایک ہاتھ سے تالی نہیں بجتی"
دل بدل راہ دارد	"دل کو دل سے راہ ہے" "دل را بدل رہیست دریں گنبد سپہر + از سوے کینہ کینہ و از سوئے مہر مہر"

؎ نرد۔ چوسر وغیرہ کھیلوں میں دھوکہ دینے کو بھی دزدی کہتے ہیں۔

دِل دل میکند۔	متردد خاطر ہے۔
دل کہ سفرہ نیست کہ آدم پیش ہمہ کس واکند۔	دل دسترخوان تو نہیں کہ آدمی سب کے سامنے کھولکر رکھدے
ع دنیا پس مرگ ما چہ دریا چہ سراب	سبب ہر ایک مجھ سے پوچھتا ہے میرے رونے کا + آلہی سارا دنیا کو میں کیونکر راز دان کرلوں۔ (تاجور)
	۵ دریا ہو کہ ہو سراب دنیا + جب ہم ہی نہیں تو پھر ہمیں کیا
	۵ "بعد از سر من کن فیکون شد شدہ باشد"
	"بلبل نے آشیانہ چمن سے اٹھالیا + اسکی بلا سے بوم رہے یا ہما رہے"
دنیا ہمیشہ بیک قرار نمے ماند	دنیا ہمیشہ ایک حالت پر نہیں رہتی "کبھی کے دن بڑے کبھی کی راتیں" "ہر گھڑی منقلب ہے یہی دنیا کا کارخانہ ہے"
دُو پا بہ دو روز و چار پا بہ چہار روز شناختہ مے شود۔	آدمی دو دن میں اور چوپایہ چار دن میں پہچان لیا جاتا ہے (یعنے چوپایہ کی بہ نسبت انسان کے مزاج کا سمجھ لینا زیادہ آسان ہے)
دُود از کُندہ برمے خیزد۔	دھواں لٹھے سے اٹھتا ہے "بڑوں کی بڑی بات"
دوری و دوستی۔	جدائی اور دوستی (یعنے جدائی محرک دوستی ہے)
	"زُز غِیباً تزدد حُباً"
دیر آید دیر پاید	جو چیز دیر میں حاصل ہوتی ہے وہ دیرپا ہوتی ہے (دیر آید درست آید)
دیگ بہ دیگ میگوید کہ تہ تو سیاہ است	دیگ دیگ سے کہتی ہے کہ تیرا پیندا سیاہ ہے۔
راشی رستگار نیست۔	سچائی ہی نجات ہے۔
ران ملخ بسلیمان پیشکش بردن	ٹڈی کی ٹانگ سلیمان کے حضور میں ہدیہ لے جانا
ع راہ باریک است و شب تاریک و منزل بس دراز۔	ع۔ راستہ کوتہ۔ اندھیری رات۔ منزل دور کی

ع "دو پا" سے مراد

رفتم دماغش را پاک کنم چشمش را بهم کور کردم۔

میں نے اس کی ناک صاف کرنی چاہی تھی مگر اس کی آنکھ بھی پھوڑ دی (یعنے میں نے چاہا تو یہ تھا کہ اس کے ساتھ بھلائی کروں مگر سوءِ اتفاق سے وہ ہو گئی اس کے لئے برائی)

رنج بکش تا بگنج برسی۔

تکلیف اٹھا تاکہ راحت پائے۔

روباہے افتاد در خم نیل۔ گفت "منم طاؤس علیین[1]"

لومڑی نیل کے مٹکے میں گر گئی کہنے لگی میں تو طاؤس علیین ہوں "گھی گر گیا تو ابالی ہی بھائی"

ع روح را صحبت ناجنس عذابیست الیم

ع۔ روح کو صحبت ناجنس ہے اک سخت عذاب

روز امید بس دراز بود۔

امید کا دن بہت بڑا ہوتا ہے۔

روزہ گرفتن صرفہ ندارد۔

روزہ رکھنے سے بچت نہیں ہوتی۔

روغن ریختہ نذر امام جعفر صادق

گرا ہوا گھی امام جعفر صادق کی نظر "موی بچھیا باسن نام کے جو نہ بھائے آپ کو۔ دو بہو کے باپ کو"

رویش ببیں حالش مپرس

اس کی صورت دیکھ لو حال نہ پوچھو "فقیر کی صورت سوال ہے"

زبان خوش مار را از سوراخ بیروں مے آرد۔

شیریں آواز سانپ کو بھی سوراخ سے نکال لاتی ہے۔

زخم زبان بدتر از زخم شمشیر است

زبان کا گھاؤ تلوار کے زخم سے بدتر ہے "چھری کا تیر کا تلوار کا تو گھاؤ بھرا + لگا جو زخم زبان کا رہا ہمیشہ ہرا"

زناف آمدہ است و عروس رفتہ است سر آب۔

برات دروازہ پر ہے اور دلہن پاخانہ گئی ہیں "شکار کے وقت کتیا ہگا سی"

زمستان رفت رو سیاہی بزغال فروش ماند[2]

جاڑے چلے گئے مگر کوئلے بیچنے والے کا منہ کالا رہ گیا ع "بات رہ جاتی ہے اور وقت نکل جاتا ہے"

---

[1] ایک بہشت کا نام ہے

[2] یعنے بحالت پیش ماند۔

ع زن بیوہ نکن اگرچہ حور است۔
زیر کاسہ نیم کاسہ ایست۔
ع سخن تا نپرسند لب بستہ دار۔

سر در میان سرہا آورد

سرش مثل کون طاس است

سر گنجشک خوردی کہ ایں قدر حرف میرنی؟

سکوت موجب رضاست۔ یا السکوت علامتہ الرضا۔

سگ چہ چیز است کہ پشمش باشی

سگ زرد برادر شغال سیاہ

سگ زندہ بہ از شیر مردہ

سگ ہم در خانہ خود شیر است

سلامتی بہترین نعمتہا است

سنگ بزرگ علامت نہ زدن است

سنگ را سنگ مے شکند۔

سنگ زدن بمحل بہ کہ زر دادن بے محل

ع۔ جورہی کیوں نہ ہو بیوہ سے نہ کرنا شادی۔
پیالہ کے نیچے پیالی ہے۔ "دال میں کچھ کالا کالا ہے"
ع۔ جب تلک تجھ سے نہ پوچھا جائے تو خاموش رہ
(اور) سروں میں (اپنا) سر اڑا دیا۔ "گاجروں میں گٹھلیاں یا ٹکوں میں جھنجیاں ملانا" "تو کون کہ میں خواہ مخواہ"
اس کا سر تا نبڑا ہے (یعنی کھوپری پر بال نہیں ہیں) کیا تو نے چڑیا کا سر کھا لیا ہے جو اس قدر باتیں کرتا ہے؟
خاموشی رضامندی کی علامت ہے "الخاموشی نیم رضا" "السکوت کالاقرار"
(خود) کتا ہی) کیا چیز ہے کہ تو اس کی پشم ہے (یعنی خود تیرا آقا ہی کیا بلا ہے کہ تجھے کچھ سمجھا جائے)
زرد کتا کالے گیدڑ کا بھائی "چوروں کے بھائی گرہ کٹ"
زندہ کتا مردہ شیر سے بہتر ہے۔ "سگ منصور بہ از برادر دور"
"کتا بھی اپنی گلی میں شیر ہوتا ہے"
سلامتی بہترین نعمت ہے۔
بڑا پتھر نہ مارنے کی علامت ہے "جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں"
پتھر کو پتھر ہی توڑتا ہے۔ "لوہے کو لوہا ہی کاٹتا ہے"
بے موقع روپیہ دینے سے برمحل پتھر مارنا بہتر ہے۔

ے بموجب بمعنی علامت بولتے ہیں۔

سوداگر پنیر در شیشہ میخورد	سوداگر بوتل میں (رکھ کر) پنیر کھاتا ہے (یعنی سخت کنجوس ہے)
شاگرد رفتہ رفتہ باستاد میرسد	رفتہ رفتہ شاگرد استاد کا ہمسر ہو جاتا ہے
شاہنامہ آخرش خوش است	شاہنامہ کا خاتمہ خوب ہے (یعنی کسی شے کو شروع سے آخر تک دیکھنے کے بعد اس کے حسن و قبح پر رائے قایم کرنی چاہیئے)
شب پینبہ دانہ دُرے نماید۔	رات میں بنولہ بھی موتی معلوم ہوتا ہے۔
ع شب گربہ سمور مے نماید۔	ع بلی سمور ہوتی ہے معلوم رات میں۔
شتر کہ نوالہ میخواہد گردنش را دراز مے کند۔	اونٹ کو جب چارہ کی ضرورت ہوتی ہے تو اپنی گردن کو اُٹھاتا ہے (مراد یہ کہ کوئی چیز حاصل کرنے کے لئے کوشش کرنی ضروری ہے)
شتر ہر قدر از جاز بدش مے آید بیخ گوشش سبز مے شود	اونٹ جس قدر جاز سے گھبراتا ہے اتنا ہی وہ اس کے سامنے آتی ہے (جاز ایک قسم کی خاردار جھاڑی ہوتی ہے جسے اونٹ نہایت ناپسند کرتا ہے)
شخصیکہ اطاق ندارد فرش ہم لازم ندارد	جس شخص کے پاس کمرہ نہیں اُسے فرش کی کیا ضرورت ہے۔
شراب مفت قاضی ہم میخورد	مفت کی شراب قاضی بھی پی لیتا ہے۔ مفت کی مے قاضی کو بھی حلال ہے۔
شغال پیشہ ماژندران را نگیرد جز سگ ماژندرانی	شغال پیشہ ماژندران کو + نہ پکڑے جز سگ ماژندرانی
شغال یا میدود یا زدہ مے کشد	گیدڑ یا دوڑتا ہے یا چلاتا ہے (یعنی ایک وقت میں دونوں کام نہیں کر سکتا) ملازم جس سے ایک ہی وقت میں کئی کام کرنے کو کہا جائے وہ یہ مثل استعمال کرتا ہے "یا چلنے ہی کہا لو یا شہنائی ہی بجا لو"

+ خیال کیا جاتا ہے کہ گیدڑ جس وقت دوڑتا ہو تو چلا نہیں سکتا۔

شکلش را اگر در خلا بکشی افتادہ از دست و مردم نے افتد۔

اگر پاخانہ میں اس کی تصویر کھینچ دو تو آفتابہ آدمی کے ہاتھ سے چھوٹ پڑے (بدصورتی کی ہجو)

شکمش قل ہو اللہ میخواند

"اس کی آنتیں قل ہو اللہ پڑھ رہی ہیں" (یعنی سخت بھوکا ہے)

ع شنیدن کے بود مانند دیدن

ع۔ سننا نہیں ہوتا دیکھنے کے مانند۔

شوخی شوخی باریش باباہم شوخی

"ماں چھوڑ موسی سے ٹھٹھا"

شیرہ آنست کہ خود ش بیاید

"شیرہ" تو وہ ہے جو خود نکل آئے (یعنی محبت جبر سے نہیں ہوتی)

شیرہ بسرت نامالد

وہ تیرے سر پہ شیرہ نہ مل دے (یعنی خبردار رہنا کہیں وہ تجھے فریب نہ دے دے)

صبر مفتاح کارہا سرت

صبر کاموں کی کنجی ہے

صدا از یک دست برنیاید۔

"ایک ہاتھ سے تالی نہیں بجتی"

صدا ایش بسرش خوش مے آید

اسے اپنی آواز اچھی معلوم ہوتی ہے۔

صد تا گنجشک باجیق و جیقش نیم من است

سو چڑیاں مع اپنی چوں چوں کے نصف من ہوتی ہیں۔ گائے ذبح کر کہ اس کی ایک ران تیس من ہوتی ہے (وزیر کی نصیحت گورنر کو کہ چھوٹے چھوٹے لوگوں پر ہاتھ نہ ڈالے)

گاوے بکش کہ گردرانش سی من است

صد کوزہ بسازو کہ یکے دستہ ندارد

سو پیالے بناتا ہے دستہ ایک میں بھی نہیں ہوتا (یعنی اسکی ایک بات بھی قابل اعتبار نہیں۔ سرتاپا جھوٹ بولتا ہے)

ع صوت خودش بگوش خودش خوش صدا بود

ع بھلی لگتی ہے اس کے اپنے کانوں کو صدا اپنی۔

ع صید را چوں اجل آید سوئے صیاد رود

آتی ہے اجل شکار کی جب، صیاد کی سمت بھاگتا ہے "گیدڑ کی موت آتی ہے تو شہر کو بھاگتا ہے"

سے پھلوں کا تازہ عرق یا شربت قوام کیا ہوا۔

طبل درون خالی آواز بسیار دارد

کھوکھلے ڈھول میں بہت آواز ہوتی ہے (یعنے اوچھے اور چھچھورے لوگ ہی ڈینگیں مارا کرتے ہیں) "جو ظرف کہ خالی ہے صدا دیتا ہے"

طشت او از بام افتاد۔

اس کا کام درہم برہم ہو گیا۔

ع ظالم ار مظلوم باشد شکوہ چیست
ظالم از مظلوم باشد شکوہ چی

ع۔ شکایت کیا اگر ظالم (کبھی) مظلوم بن جائے ظالم بلا وجہ مظلوم سے گلہ مند ہوتا ہے۔

ظرفش بریز شدہ۔

اس کا برتن بھر گیا۔ (یعنی اس کی عمر ختم ہو گئی)

عاشقیلہ پول ندارد کنگر میخورد

جس عاشق کے پاس پیسہ نہیں وہ "کنگر" کھاتا ہے "زر نیست عشق طین طین"

ع عاقبت جوینده یابنده است

ع۔ پاہی لیتا ہے ڈھونڈھنے والا۔ "مَن لَجَّ وَلَجَ"

عشق و رشک جدا نمے شود۔

عشق اور رشک جدا نہیں ہوتے

عقد را بر عرش خواندہ اند

آسمان پر ہی نکاح پڑھ دیا ہے

علم ہر کار بہتر از جہلش است

ہر بات کا جاننا اس کے نہ ماننے سے بہتر ہے "علم شے بہ (از) جہل شے"

عمر او آفتاب لب بام است

اس کی عمر غروب ہونے والے سورج کی مانند ہے "وہ گور میں پاؤں لٹکائے بیٹھا ہے"

عمر آفتاب سر کوہ است

اس کی عمر غروب ہونے والے سورج کی مانند ہے "وہ گور میں پاؤں لٹکائے بیٹھا ہے"

عیال پرستی خدا پرستی است

اہل و عیال کی پرورش خدا پرستی ہے

ع عیب خود را کسے نمے بیند
ہر کسے عیب دیگرے چیند

ع۔ عیب اپنا نظر نہیں آتا + دوسروں پر ہے نکتہ چین دنیا
اور دنکی بُری بات تو بھاتی نہیں تمکو + پر اپنی برائی نظر آتی نہیں تمکو

عید فطر ہرگز عاشور را نمے شود۔

عید الفطر دہم محرم کو کبھی نہیں ہوتی۔

ع کنگر ایک قسم کی بے مزہ پہاڑی ترکاری ہوتی ہے

فردائے شمادہ سال است

تمہاری کل دس برس کی ہے۔

فروشندہ یا "قیمت تمام یا مفت تمام"

قیمت دیجئے تو پوری ورنہ یوں ہی نذر ہے

ع فقارہ چوں بلند شود سرنگون شود

سرنگوں ہوتا ہے جب فوارہ ہوتا ہے بلند

فلاں شخص اینقدر بخیل است کہ شب اگر

فلاں شخص اس قدر بخیل ہے کہ اگر رات کو اس

ناودان خانہ اش در بیروں کوچہ باشد

کے گھر کا پرنالہ باہر کی طرف گلی میں ہو تو اُسے

خوابش نمے برد۔

نیند نہیں آتی۔ "دینے کے نام کو اڑ بھی دے کر

نہیں سوتا"۔

فیل بیاد ہندوستان افتاد

ہاتھی کو ہندوستان یاد آیا (یعنی کسی کو اپنا وطن

یاد آیا)

قوز بالائے قوز

"مصیبت پر مصیبت" "چولہے سے نکال بھاڑ میں جھونکا"

ع کار بوزینہ نیست نجاری

ع کام بندر کا نہیں نجاری۔

کار دباستخواں رسید۔

ہڈی تک پہنچ گئی "پانی سر سے گذر گیا"۔

ے کار ہر بافندہ و حلاج نیست

از کمان سست تیر انداختن

ے تیر اندازی کمان سست سے

کام ہر دہنتے جلاہے کا نہیں

کاسہ از آش گرم تر

پیالہ شوربے سے زیادہ گرم (ایسے موقع پر بولتے

ہیں جہاں چھوٹے بڑوں سے زیادہ سرگرمی کا

اظہار کرتے ہیں) "بڑے میاں سو بڑے میاں

چھوٹے میاں سبحان اللہ"۔

کاشکے مہارش دست من بود

کاش اس کی نکیل میرے ہاتھ میں ہوتی۔

ع۔ کچل ار طبیب بودے سر خود دوا بکردے

ع کرتا اپنی ہی دوا گنجا اگر ہوتا طبیب

گرہ خر از خریت پیش پیش مادر است

گدھے کا بچہ گدھے پن میں اپنی ماں سے کچھ زیادہ

ہی ہوتا ہے۔ "کوے کا بچہ کوے سے سیانا"۔

ے بازاری زبان میں "فوارہ" کو "فقارہ" کہتے ہیں۔

کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من	اپنی انگلی اپنے ناخن کے سوا کوئی میری پیٹھ کھجلاتا نہیں "اپنے ہی تھوک سے حلق گیلا ہوتا ہے"
کسے جو نکاشت کہ گندم درو کرد	ایسا کوئی نہیں کہ جس نے جو بوئے ہوں اور گیہوں کاٹے ہوں "جیسی کرنی ویسی بھرنی"
کسے را کہ از شہد میتوان کشت زہر دادن چہ سود۔	ع گڑ سے جو مرے تو زہر کیوں دو۔
کسیکہ پول ندارد گہ میخورد	جس کے پاس پیسہ نہیں وہ گو کھاتا ہے "کوڑی نہ ہو تو کوڑی کے پھر تین تین ہیں"
کسیکہ زر دارد ترس دارد و کسیکہ زر ندارد الم دارد۔	جس کے پاس پیسہ ہے وہ ڈرتا ہے۔ نادار مفلسی کے رنج سے مرتا ہے۔
کسیکہ کتاب بعاریت بدہد یک دستش را باید برید و کسیکہ پس دہد دو دستش را باید زد۔	جو شخص کہ کتاب مستعار دیتا ہے اس کا ایک ہاتھ کاٹ لینا چاہیئے اور جو شخص واپس دیتا ہے اس کے دونوں ہاتھ قلم کر دینے چاہئیں
کسیکہ نمیداند آدم و حواست	جنہیں نہیں معلوم وہ آدم و حوا ہیں (یعنی ساری دنیا جانتی ہے)
کسیکہ نمے داند شیخ سعدی و خواجہ حافظ است۔	جنہیں نہیں معلوم وہ شیخ سعدی اور خواجہ حافظ ہیں (یعنے ساری دنیا کو معلوم ہے)
کفتر جفتی صنار[1] یا کریم نمے خواند	جس کبوتر کے جوڑے کی قیمت "صد دینار" ہو وہ یا کریم نہیں کہتا۔
کلاغ بچہ خود را از ہمہ خوشگل ترمے پندارد کلاہ تقی بر سر تقی۔	کوا اپنے بچہ کو سب سے زیادہ خوب صورت خیال کرتا ہے "تقی کی ٹوپی تقی کے سر پر" "احمد کی پگڑی محمود کا سر" "دادا جی کا فاتحہ۔ حلوائی کی دوکان"

[1] صنار بجائے "صد دینار" دو شاہی کی قیمت کا ایک تانبے کا سکہ۔

کلاہش پشم ندارد

اس کی ٹوپی میں اون نہیں (یعنی وہ ناکارہ ہے)

کل طویل احمق الا عمر کل قصیر فتنہ الا علی

(حضرت) عمر رضؓ کے سوا ہر طویل القامتہ احمق ہوتا ہے۔ (حضرت) علیؓ کے سوا ہر کوتاہ قامت فساد کی جڑ ہوتا ہے۔

کم گفتن دلیل ہوشمندیست

کم بولنا عقل مندی کی دلیل ہے۔

کوسہ وریش پہن

بڑی گھنی۔ گچھیہ داڑھی والا۔ بڑی بڑی آنکھیں اندھا سا)

کوہ کندن وموش درآوردن

پہاڑ کھودنا اور چوہا نکالنا" کوہ کندن وکاہ برد آوردن"

ع۔ کہ برسنگ غلطان نہ روید نبات

پتھر جو لڑھک رہا ہو اس پر جم سکتی نہیں کبھی بھی کائی

کہ از کبود کم نیست۔

کمیت تیلیا کمیت سے کم نہیں" ترئی بہ کہ لعنت بہ ہر دو"

گاؤ یکہ بہ گہ خوردن عادت کردہ محال است کہ علاجش را بکنند

جس گائے کی گہ کھانے کی عادت ہو گئی اس کا علاج محال ہے (ایسے شخص کے متعلق کہا جاتا ہے جسے ایک ہی قصور پر بار بار تنبیہ کی گئی ہو اور وہ باز نہ آیا ہو)

گربہ گرسنہ پیہ بخواب مے بیند

بھوکی بلی کو خواب میں چربی ہی نظر آتی ہے۔ "بلی کو خواب میں چھیچھڑے ہی نظر آتے ہیں"۔

گر کنی داد ورکنی فریاد مال را زود پس نخواہد داد

چیخو چلاؤ یا کرو فریاد + چور تو مال پھیرنے سے رہا۔

گر نبودے چوب تر + فرمان نہ بردے گاو خر

اگر ان کو ڈنڈے کا ہوتا نہ ڈر + تو کہنا نہ پھر مانتے گاؤ خر

گریۂ بوقت بہ از خندۂ بے وقت

بر محل رونا بے محل ہنسنے سے بہتر ہے۔

ے گلیم بخت کسے را کہ بافتند سیاہ

سیاہ جس کے نصیبہ کی ہو بنی چادر

بآب زمزم وکوثر سفید نتوان کرد۔

وہ آب زمزم وکوثر سے بھی سفید نہ ہو

گنجشک در دست بہ از باز در ہوا

وہ چڑیا جو ہاتھ میں ہو اس باز سے بہتر ہے جو ہوا میں ہو (یعنے اڑ رہا ہو اور ہمارے قبضہ میں نہ ہو) "نونقد نہ تیرہ ادھار"

گنجشک را گفتند کہ "منارہ بچونت" گفت "چیزے بگو کہ بگنجد"

چڑیا سے کہا کہ "منارہ بچونت" (یعنی بکون تو) بولی ایسی بات کہو کہ جو ممکن بھی ہو۔

گنجشک گوشتالو[1] توت درست فرو مے برد تا قتیکہ بزرگ میشود ارزن را پوست مے کند۔

چڑیا کا بچہ ثابت شہتوت نگلتا جاتا ہے مگر جب بڑا ہوتا ہے چینا کے دانہ پر سے چھلکا اتارتا ہے (مراد یہ کہ لڑکپن کی عمر میں انسان بے توجہی سے کام کرتا ہے لیکن سن رسیدہ ہو کر ہوشیار ہو جاتا ہے)

گنجشکہائے امسالی گنجشکہائے پارسالی را یاد مید ہند۔

اس سال کی چڑیاں پارسال کی چڑیوں کو تعلیم دیتی ہیں "نواسی نانی کو عقلیں دے"

گوز بہ بازار مسگری

ٹھٹیروں کے بازار میں گونگے کا نقار خانہ میں طوطی کی آواز کون سنتا ہے"

گوسالہ[2] تا گاب شود دل صاحبش آب شود

بچھیا جب تک گابھن ہو اس کا مالک تنگ آجاتا ہے

لاف در غربت زدن

پردیس میں شیخی مارنا (جہاں کوئی واقف نہیں اور غلط بیانی کی تردید نہیں کر سکتا)

تقمہ شکم را سیر نمیکند اما محبت را زیادہ میکند

نوالہ پیٹ نہیں بھر دیتا لیکن محبت بڑھا دیتا ہے

مار تا راست نشود داخل سوراخ خود نمے گردد۔

سانپ جب تک سیدھا نہیں ہوتا اپنے بل میں نہیں جا سکتا۔

مار کہ از پودینہ بدش می آید دم سوراخش سبز مے شود

سانپ کو پودینہ جتنا بُرا معلوم ہوتا ہے اتنا ہی وہ اس کے سوراخ پر اگتا ہے

---

[1] "گوشتالو" گوشت کا لوتھڑا۔ جبکہ پر بھی اچھی طرح نہ نکلے ہوں۔

[2] بازاری زبان میں "گاؤ" "گو" "گاب" اور "آب" کو "آؤ" کہتے ہیں۔

ماروے خود را از بیلی سرخ داریم والا از زور گرسنگی قوت زانو نہ داریم	تماچوں کی ضرب سے میرا منہ لال ہے ورنہ بھوک کے مارے بُرا حال ہے (یعنی ظاہری حالت پر قیاس نہ کرو۔
مال بد بیخ ریش صاحبش	بُرا مال (اس کے) مالک کے سر
ماہ چہار کہ دو تا شد سر بچہ کج مے شود	دو دائیوں میں بچہ کا سر ٹیڑھا ہو جاتا ہے "دو ملاؤں میں مرغی حرام"
ماہ بچنین روشنائی ہر ماہے سہ شب پنہان است و لے صورت تو تمام وقت آشکارا است۔	چاند اس درجہ روشنی کے باوجود ہر مہینہ میں تین رات چھپا رہتا ہے لیکن تیری شکل ہر وقت آشکارا ہے (طعنہ کے طور پر کسی زحمت رسان شخص سے کہتے ہیں۔
مثل خروس بے محل بانگ میزند	مرغ بے ہنگام[۵] کی طرح (بے محل) بول اٹھتا ہے (یعنے بے وقت کام کرتا ہے)
مثل شتر بر نردبان	ع اس طرح جیسے اونٹ سیڑھی پر (یعنے بے انتہا بے تک)
مثل شیر شکار بکن تا روباہ از دولت سر تو بخورد۔	شیر کی طرح شکار کرتا کہ لومڑی بھی تیرے حاصل کئے ہوئے پر گذارہ کر سکے
مثل ماچ بعد از جماع	اس طرح جیسے جماع کے بعد بوسہ (یعنے بے لطف و بے لذت)
مثل مجسمہ بر جا خشک شدم۔	میں بت کی طرح اپنی جگہ سوکھ کے رہ گیا۔
مثل نقش بر دیوار۔	اس طرح جیسے دیوار پر تصویر (یعنی ہکا بکا)
محبت خوبست از ہر دو سر باشد از یک طرف درد سر است۔	محبت دونوں طرف سے ہو تو خوب ہے ایکطرف سے درد سر ہے۔

[۵] مرغ بے ہنگام نحس خیال کیا جاتا ہے۔

محتسب در بازار است	پولیس انسپکٹر بازار میں موجود ہے (یعنی اس قدر آپے سے باہر نہ ہو ورنہ سزا پاؤ گے)
مردانگی با شمشیر است نہ با توپ و تفنگ	بہادری تلوار (سے لڑنے) میں ہے۔ نہ توپ اور بندوق (سے لڑنے) میں
مردہا مردہ اند زندہ ہا نمیرند	جو مر چکے وہ تو مر ہی چکے (اب کہیں) زندوں کی خیر ہو
مرغ و ماہی در خواب دیدہ است	پرند اور مچھلی خواب میں دیکھی ہے (یعنی اس کے بھلے دن آ گئے۔
مرگ میخواہی برو جیلاں	ع مرنے کی تمنا ہے تو جیلان چلا جا (ایسے شخص سے کہا جاتا ہے جو اپنے جائز مطالبہ سے زیادہ کا خواہشمند ہو۔ گیلان کی آب و ہوا مرطوب اور مضر صحت ہے)
مسلمان نشود کافر نہ بیند	ع خدا محفوظ رکھے اس سے کافر اور مسلمان کو
مشتِ پس خایہ	خصی کرنے کے بعد گھونسہ "موے پر سو دُرّے"
مشتش وا شد	مدمظسی میں آٹا گیلا"
ملازم نو تیز رو۔	اس کی مٹھی کھل گئی (یعنے اس کا راز افشا ہو گیا)
ع ملا شدن چہ آسان آدم شدن چہ مشکل	نیا نوکر مستعد۔
من آب باریک را بہتر از سیلاب رود خانہ میدانم کہ سالے یکبار بیاید و باقی سال خشک مے باشد	ع کسقدر سہل ہے ملا بننا۔ کیسا دشوار ہے انسان ہونا "شیخ جی صاحب فرشتہ ہوں تو ہوں۔ آدمی ہونا بہت دشوار ہے"
	میں سوتے کو دریا کے سیلاب پر ترجیح دیتا ہوں جو سال میں ایکمرتبہ آتا ہے اور باقی سال خشک رہتا ہے
ع ہر آنکس خواب بیند مرغ و ماہی + نمیرد تا نہ بیند بادشاہی (نادر شاہ کے خواب کی طرف اشارہ ہے)	

من بچہ پیش از قبالہ[1] ہستم

میں اپنے باپ کے نکاح سے پہلے پیدا ہوا ہوں (یعنے میں سب کچھ جانتا ہوں مجھے کیا سکھاتی ہو)

من بچہ خاکِ پاکم

(لوطیوں کا محاورہ) میں شیرازی ہوں (خاک پاک سے مراد شیراز)

ع۔ من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو

ع ہم تمہیں حاجی کہیں اور تم ہمیں حاجی کہو۔

من جواب دو زن را نمے توانم بدھم

میں دو بیویوں سے عہدہ برآ نہیں ہو سکتا۔

من چہل سالست دریں خانہ مثل سگ پارس کردہ ام تا حالا محرم شدہ ام

میں نے چالیس برس تک اس گھر میں کتے کی طرح خدمت کی ہے تب کہیں محرم راز ہوا ہوں (پارس کردن۔ کتے کا بھونکنا)

من رگ و ریشۂ او را میدانم

"میں اس کے رگ و ریشہ سے واقف ہوں"

من زبانم مو در آورد از بسکہ بایں نصیحت کردم

میں نے اُسے اس قدر سمجھایا کہ میری زبان پر بال نکل آئے (یعنے میں اُسے سمجھاتے سمجھاتے عاجز آگیا)۔

مہمان خر صاحب خانہ است

مہمان میزبان کا گدھا ہوتا ہے (یعنی میں تمہاری متابعت کروں گا)

مہمان کہ خیلے جائے ماند بار مے شود

جو مہمان کہ زیادہ ٹھہرتا ہے وہ بار خاطر ہو جاتا ہے "ایک دن کا مہمان دو دن کا مہمان تیسرے دن وبال جان"۔

من صد تا مثل شما را سر جو میبرم و تشنہ بر مے گردانم۔

میں تم جیسے سینکڑوں کو دریا پر لے جاؤں اور پیاسا لوٹا لاؤں۔ بیچ آؤں تو بیع بھی نہ کھلے"

می بخور منبر بسوزاں آتش اندر خرقہ کن۔ ساکن بتخانہ باش و مردم آزاری مکن۔

پھونکدے خرقہ جلادے منبر اور پی لے شراب جا کے بت خانہ میں رہ پر مردم آزاری نہ کر

---

[1] قبالہ بمعنی نکاحنامہ۔

میمون ہر چہ زشت[1] است بازیش خوشتر است

بندر جتنا بدصورت ہے اس کی حرکتیں اتنی ہی دل پسند ہیں (ایسے مریض سے کہتے ہیں جو تلخ دوا سے گھبراتا ہو)

نقد را بہ نسیہ نہ باید داد

نقد کو قرض (کی امید) پر ہاتھ سے نہ دینا چاہئے "نو نقد نہ تیرہ ادہار"

ے نمے بینی کہ گاوے در علف زار
بیالاید ہمہ گاواں دہ را

ے کیا تو نے نہیں دیکھا اک گائے چراگہ کی کر دیتی ہے آلودہ کل گاؤں کی گایوں کو "ایک مچھلی سارے تالاب کو گندہ کرتی ہے"۔

نخواندہ ملاست

وہ بے پڑھے ہی ملا ہے (شیخی خوردن کیلئے طعنہ)

نوکر۔ کار ما مثل آشپزے مے ماند ہر چہ میدہی آش مے خوری۔

ہمارا کام تو مثل باورچی کے ہے جیسا سامان آپ دیں گے ویسا ہی کھانے کو ملے گا "جیسی تری چاول ویسے میرے گیت" "جیسا تیرا نوں پانی ویسا میرا کام جانی"

نوکرے کہ جیرہ و مواجب ندارد آں نوکر تاج سر آقاست

جس نوکر کو تنخواہ اور روٹی کپڑا نہیں دیا جاتا وہ اپنے آقا کے سر کا تاج ہوتا ہے (یعنے نہایت لاابالی اور بے پرواہ ہوتا ہے)

نہ آفتاب ازیں گرم تر مے شود نہ غلام ازیں سیاہ تر

نہ سورج اس سے زیادہ گرم ہوگا نہ خدمتگار اس سے زیادہ کالا۔

نہ خوب خوبست نہ بد بد
نہ خود خورد نہ بہ کس دہد گندہ کند بہ سگ دہد

نہ اچھا ہی ہے نہ برا۔ نہ آپ کھائے نہ دوسرے کو دے۔ سڑا اور کتے کو کھلاتے

ع۔ نہ زنگی بہ گرمابہ گردد سفید

نہلانے سے گورا حبشی ہو نہیں سکتا۔ "کالے صابن لگائے گورے نہیں ہوتے"۔

[1] زشت تر کا مخفف ہے

[2] حمام۔

وعدہ کردن آسان ست ایفاش مشکل

ع۔ "وعدہ آسان ہے وعدہ کی وفا مشکل ہے"۔

وقتِ عمل نے۔ یا۔ سالیکہ جمعہ ندارد

بانس میں پھول آنے کے وقت۔ یا جس سال میں جمعہ نہ ہو
(مراد یہ کہ کبھی نہیں جس طرح اردو میں کہتے ہیں
کالی۔ پیلی یا سفید جمعرات کو)

تفتیکہ گوزید خود را جمع میکند

گوز لگانے کے بعد سنجیدہ بنتا ہے۔

ولایت حاکم دارد

حاکم ملک میں موجود ہے (یعنے اس قدر آپے سے
باہر نہ ہو ورنہ سزا پاؤ گے)

ہر از پر نمے داند

"ہو لا یعرف الھر من البر" ہر اور پر میں فرق نہیں
کر سکتا (کرنل فلاٹ صاحب کہتے ہیں کہ "ہر" اور
"پر" بے معنی لفظ ہیں لیکن یہ فقرہ عربی کی مشہور
مثل "ہو لا یعرف الھر من البر" سے ماخوذ ہے۔ بلکہ
اسی کا ترجمہ ہے "بر" بگڑ کر "پر" ہو گیا ہے "بر"
کے معنے ہیں۔ نیکی۔ بھیڑ کے ہنکانے کی آواز بلی کے
کا بچہ۔ اور "ہر" کے معنے ہیں۔
کراہت۔ بھیڑ کو بلانے کی آواز۔ بلی کا بچہ۔ ۱۲ سراج
مراد یہ کہ وہ مرغوب و مکروہ یا بچہ گربہ و بچہ روباہ
میں تمیز نہیں کر سکتا یعنے بڑا نادان ہے۔ ۱۲۔
شادان بلگرامی)

ہر چہ از باد آید بر باد رود

جو چیز مفت مل جاتی ہے وہ یوں ہی برباد جاتی ہے

ہر چہ در دل است بزبان مے آید

"مال مفت دل بیرحم"
جو کچھ دل میں ہوتا ہے وہی زبان سے نکلتا ہے
از کوزہ ہمیں برون تراود کہ در وست"

ہر چہ غصہ بخوری از لقمہ رفتہ است

جتنا رنج کرو گے اتنا ہی زیادہ نقصان ہے۔

ہر چہ مے کاری میدروی

جاتا ہو تو اس کا غم نہ کیجے۔ نسیم لکھنوی"

"چیزے کہ رفت رفت مکن یاد او دگر۔ زیرا کہ تازہ

کردن غم کار عقل نیست۔ ابن یمین"

جو بوؤ گے سو کاٹو گے" "جیسا کرو گے ویسا بھرو گے"

"جیسی کرنی ویسی بھرنی"

ع۔ ہر درخشندہ طلا نبود

ع ہر شے جو چمکتی ہے وہ سونا نہیں ہوتی۔

ہر خریکہ ہست ما پالانش ایم

جو گدھا بھی ہو ہم اس کے پالان ہیں (یعنی جو شخص

بھی حاکم ہو ہم اس کے اطاعت گذار ہیں)

ہر دہے کہ خدائے ہر ملکے رسمے دارد

ہر گاؤں کا ایک چودہری اور ہر ملک کا ایک قانون

ہوتا ہے "ہر ملکے و ہر رسمے"

ہر روز خر خرما نمے ریبد

گدھا ہر روز چھوہارے نہیں بگتا "ہر روز

عید نیست کہ حلوا خورد کسے"

ع۔ ہر سخن جائے و ہر نکتہ مکانے دارد

ع۔ ہر ایک بات کا ہوتا ہے اک محل و مقام

ہر سر از زیرے یک سر بالائے ہم دارد

ہر پستی کے لئے ایک بلندی بھی ہے۔

ہر کس بامید ہمسایہ بنشیند شب بے

شام مے خواہد

جس شخص (کے خورد و نوش) کا دارومدار ہمسایہ

پر ہوتا ہے وہ رات کو بھوکا ہی سوتا ہے۔

(یعنے اس کا ہمسایہ اس کی کچھ امداد نہیں کرتا۔

ہر شخص کو اپنے لئے خود کوشش کرنی چاہیئے)

ہر کس برادر نہ دارد قوت زانو نہ دارد یا

جس کے بھائی نہیں اسکے پاؤں میں قوت نہیں

ہر کس فرزند ندارد نور چشم ندارد

جس کے بیٹا نہیں وہ نور چشم سے محروم ہے

ہر کس پادشاہ خانہ خود است

ہر شخص اپنے گھر کا بادشاہ ہے۔

ع۔ ہر کسے پنج روزہ نوبت اوست

ع۔ "سب بجا جاتے ہیں نوبت اپنی اپنی چاؤن"

ہر کسے کار خودش بار خودش

ع۔ ہر کہ بامش بیش برفش بیشتر

ہر کہ بشب راہ رفت روز بمنزل رسید

ہر کہ بشب خواب رفت خاک بسر میکند

ہر کہ زر دارد زور دارد

ع۔ ہر کہ قدرش بیش دردش بیشتر

ہر گریہ از عقبش یک خندہ دارد

ع ہرگز سرم ز کاسۂ زانو جدا نہ شد

ہر مرغے کہ منقارش کج است باز نیست

ہر میوہ کہ سرش از باغ بیروں باشد

ہر کس از راہ می گذرد بران سنگ مے اندازد

ہزار نعمت و یک تندرستی

ع۔ ہمانکس کہ دندان دہد نان دہد

ہم خدا و ہم خرمانے شود۔

"دست خود دہان خود"

ع چھت بڑی ہو جس کی اس کی برف بھی ہوگی کثیر

جن کے رتبے ہیں سوا اُن کو سوا مشکل ہے"

ے دن کو وہ منزل پہ پہنچا رات کو جو چل پڑا

خاک سر پر ڈالتا ہے رات کو جو سو رہا۔

"سوئے گا سو کھوئے گا۔ جاگے گا سو پائے گا"

جس کے پاس پیسہ ہے وہی طاقتور ہے

ع "جن کے رتبے ہیں سوا ان کو سوا مشکل ہے

رونے کے بعد ہنسنا بھی ہے (یعنی تکلیف کے بعد

راحت بھی ہے) "ان مع العسر یسرا"

ع۔ زانو سے عمر بھر نہ مرا سر جدا ہوا (یعنے میری

تمام عمر غم میں بسر ہوئی)

ہر وہ پرند جس کی چونچ ٹیڑھی ہو باز نہیں ہوتا

ہوتے سیرت سے ہیں مردان دلاور ممتاز۔

ورنہ صورتیں تو کچھ کم نہیں شہباز سے چیل مذوق

جس میوہ کی ٹہنیاں باغ سے باہر نکلی ہوتی

ہیں جو شخص راستہ سے گذرتا ہے اس پر پتھر

مارتا ہے (یعنی اپنی عزیز چیزوں کی حفاظت کرو

بالعموم بیوی کے متعلق استعمال ہوتا ہے)

"تندرستی ہزار نعمت ہے" غالب

ع وہ دیتا ہے روٹی دیئے جس نے دانت

خدا اور چوہارے دونوں نہیں مل سکتے

"ہم خدا خواہی و ہم دنیائے دوں +

ایں خیالست و محالست و جنوں"

همه کاره هیچ کاره	ایسا شخص جو ہر بات کے متعلق کچھ نہ کچھ معلومات رکھتا ہو لیکن ماہر کسی فن کا نہ ہو۔
همه ما اولاد آدم هستیم	ہم سب آدم کی اولاد ہیں (ایسے آدمی سے کہا جاتا ہے جو خواہ مخواہ کسی بڑے آدمی کا رشتہ دار بنتا ہے)
همیشه داد از نیستی مے زند	ہمیشہ مفلسی کا فریاد رہتا ہے
همیشه نانت بشاخ آهو باشد	تیری روٹی ہمیشہ ہرن کے سینگ میں بندھی رہے (یعنی تو ہمیشہ روٹی کو محتاج رہے۔ بددعا)
هندوستان بیاد فیل افتاد	ہاتھی کو ہندوستان یاد آیا (یعنی کسی کو اپنا وطن یاد آیا)
هنوز بآب نرسیده کفش از پایش بیرون مے کند	پانی تک پہنچنے سے پیشتر ہی پاؤں سے جوتی اتارتا ہے
هیچ چیز بهتر از گردن تسلیم نیست	سر جھکا دینے (یعنے عاجزی) سے بہتر اور کوئی بات نہیں۔
هیچکس هرگز چراغش تا صبح نمی سوزد	کسی شخص کا چراغ صبح تک روشن نہیں رہتا (یعنی ہمیشہ کسی کی بنی نہیں رہتی)
یا اجل میدواند یا روزی	یا موت دوڑاتی ہے یا روزی۔
یا تخته یا تخته تابوت	"یا تخت یا تختہ" (یعنے یا تخت لینگے یا جان دینگے)
یا تخت یا تابوت	"یا تخت یا تختہ" ایضاً
ع۔ یارب مباد آنکه گدا معتبر شود	ع الٰہی گدا گر کو ثروت نہ دینا۔
یار در خانه و من گرد جهان مے گردم آب در کوزه و من تشنه لبان میگردم	بغل میں یار ہے اور ڈھونڈھتا پھرتا ہوں گھر گھر میں پیالہ میں ہے پانی پیاس سے پھرتا ہوں مضطر میں "ڈھنڈورا شہر میں بچہ بغل میں"

College of Arts & Commerce

یا سر یا کلاہ

یکرنگ تر ز بیضہ نہ دیدم دریں جہاں
چوں پودہ اش دریدم دیدم دورنگ ہست

یک سنگ و دو چغوک

یک شاخہ از ریشم بگرد اگر بکند۔

یا سر یا ٹوپی (یعنی یا تو سر دیں گے یا تاج لے لینگے)
انڈے سے زیادہ کوئی یکرنگ نہ پایا۔
پر توڑ کے دیکھا تو دورنگی نظر آئی۔
ایک پتھر اور دو چڑیاں۔ "ایک پنتھ دو کاج"
چہ خوش بودکہ برآید بیک کرشمہ دو کار
میں اپنی داڑھی کے ایک بال کی شرط لگاتا ہوں اگر وہ
(ایسا) کرے "اگر ایسا نہ ہو تو مونچھ منڈا دوں"

ضمیمہ ج

سکے

دینار۔ ایک فرضی سکہ
۵ دینار = ایک غاز (ایک فرضی سکہ)
۱۰ غاز = ۵۰ دینار = ایک شاہی
۲ شاہی = ایک محمدی
۲ محمدی = ۴ شاہی = ایک عباسی
۵ عباسی = ۲۰ شاہی = ۱۰۰ دینار
ایک تومان
۱۰ تومان = ۱۰۰۰ دینار = ایک تومان

اوزان

ایران میں رقیق چیزیں اور مختلف قسم کے اناج تولے جاتے ہیں ناپے نہیں جاتے

نخود
۲۴ نخود = ایک مثقال۔
۹۰ مثقال = ایک وقیہ۔
۸ وقیہ = ایک من تبریزی
۲ من تبریزی = ایک من شاہی
۴ من تبریزی = ایک من ری
۸ من شاہی = ایک من ہاشمی
۵۰ من شاہی = ایک ضرار

لمبائی کے پیمانے

موئے شتر
جو
انگشت
بہر = (انگلی کی پور)
۲ بہر = ایک گرہ
۱۶ گرہ = ایک گز (تقریباً ۴۰ انچ)
ترکی میں "ارشین" بھی کہتے ہیں
وجب = (بالشت)
دست یا
ذرع یا
ارج = ہاتھ یعنی کہنی سے لیکر
درمیانی انگلی کے سرے تک کی لمبائی
قدم = ۲ گز
بغل = ایک ہاتھ کی درمیانی انگلی کے
سرے سے لیکر دوسرے ہاتھ کی درمیانی
انگلی کے سرے تک کی لمبائی۔
کلہ = تقریباً ۲½ (۵ فیٹ)
فرسخ = ۱۲۰۰۰ قدم یا ۶۰۰۰ گز تقریباً ساڑھے
تین یا ۳¾ میل انگریزی۔
رشت سے لے کر طہران تک جو نئی
سڑک بنی ہے روسی اس کا فاصلہ
۸ ورسٹ فی فرسخ کے حساب شمار
کرتے ہیں۔ روسی ورسٹ انگریزی
میل کا ۶۶۳ ہوتا ہے۔